

قام بطباعته وقدم له :

ⲠⲒⲤⲀϦⲞ
ϢⲀⲔⲒⲢ ⲂⲀⲤⲒⲖⲒⲞⲤ

Prof. Dr.

SHAKER BASILIOS

الأستاذ الدكتور

شاكر باسيليوس

www.alkottob.com

لحضرة الاستاذ المحترم
حبيب افندي جرجس
مع تحية المؤلف
جورجي صبحي
اول نوفمبر
١٩٢٥
٢٢ بابه ١٦٤٢

ⲅ.ⲡ.ⲅ ⲥⲱⲃϩⲓ
ⲥⲟⲩ ⲕⲃ ⲙ̀ⲡⲁⲁⲡⲉ ⲁⲭⲏ ⲃ

+

هدية إلى العالم القدير
الاستاذ شاكر باسيليوس
استاذ اللغة القبطية بالاكليريكية
تحية لجهوده العلمية فى خدمة اللغة

١٩٦٥/١/٩ (اول طوبه ١٦٨١)
تذكار الشهيد اسطفانوس
رئيس الشمامسة

www.alkottob.com

فهرس الكتاب

www.alkottob.com

www.alkottob.com

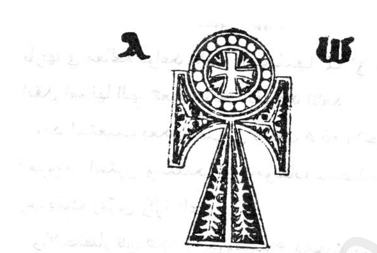
صحيفة

صحيفة

الحروف

www.alkottob.com

www.alkottob.com



يحتوي هذا الكتاب على قواعد اللغة القبطية البحرية مع مقارنات مع اللهجة الصعيدية اتبعت في كتابته نسق الاجروميات الافرنجية مع ملاحظة كيان اللغة القبطية وطبيعتها ولا يخفى ما في هذه الطريقة من الصعوبة ولكن وفقت الطرق بقدر المستطاع حتى جاء باذن الله نافعاً مفيداً

وبما ان اللغة القبطية هي اللغة المصرية في اخر ادوارها وانها مفتاح دراسة اللغة المصرية القديمة خصوصا اللغة المتأخرة فقد وضعت بقدر الامكان اصل الكلمات المهمة في المصرية القديمة بجانبها وذلك مما يسهل على طالب اللغتين كثيرا واني اراني مقرا بالاعتراف بالجميل لاجرومية القسيس مالون البحرية المكتوبة باللغة الفرنساوية اذ اقتبست كثيرا من

www.alkottob.com

طرقها في معالجة قواعد اللغة واحكامها كما اني فضلت ان أنقل أمثالها التي جمعها المؤلف لقواعد اللغة

وقد استعنت بعدة كتب في تأليف هذه الاجرومية منها اجرومية استرن وستيندورف ومؤلفات سبيجلبرج وزيتى وجريفث ومرّى وكرّمْ الخ

وبالاختصار فان هذه الاجرومية هي نتيجة دراستي للّغة المصرية القديمة بانواعها خصوصا المتأخرة منها والديموطيقية لمدة تزيد عن عشرين سنة

وفي الختام أسأل الله تعالى ان يجعلها نافعة مفيدة لطلاب مدرسة الآثار وغيرهم ممن ارادوا معرفة علوم المصريين القدماء ودراسة لغاتهم انه على كل شيء قدير

جورجي صبحي

القاهرة في أول اغسطس سنة ١٩٢٥

www.alkottob.com

اللغــة المصرية القبطيــة

اللغة القبطية هي آخر دور للهجة العامّية للغة المصرية القديمة وقد تُكلم باللغة المصرية في وادي النيل لمدة لا تقل عن خمسة آلاف سنة قبل المسيح . وعند دخول الديانة المسيحية في مصر استمر الكلام بها مع اللغة اليونانية القديمة التي حصلت البشارة بها والتي كانت لغة الحكام والطائفة اليونانية في مصر لغاية القرن الحادي عشر للميلاد حتى بزيادة انتشار اللغة العربية وتسلط الدين الاسلامي واعتناق كثيرين من أقباط مصر له ابتدأت اللغة القبطية تضمحل في استعمالها ولكن استمر أهل الصعيد على الكلام بها خصوصًا في بعض الجهات كنقادة وقوص واخميم وما جاورها حتى انتهى استعمال هذه اللغة بين العامة قطعيًا حوالى أوائل القرن الثامن عشر فقط ولكنها لا زالت مستعملة للآن في كنائس الأقباط لخدماتهم الدينية .

ويرجع الفضل في حفظ هذه اللغة للآن وامكان اكتشاف اللغة المصرية القديمة بمساعدتها للأوامر الشديدة التي كانت تصدرها بطاركة الأقبـاط مـن آن لآخـر بوجوب استعمالها في الكنائس حتى أمكن لشمبوليون الانتفاع العـظيم بـهـا في اكتشافه لقراءة الكتابة الهيروغليفية اذ لولا ذلك لانعدمت معرفة اللغة المصرية القديمة وضاعت علوم ومعارف الأقدمين وزيادة على ذلك فان استعمالها بجانب اللغة العربية في مصر لمدة طويلة من الزمن قد ترك آثارا قبطية كثيرة في اللغة العربية الدارجة ككلمات وتعابير وتراكيب أثّرت على تعابير وتراكيب اللغة العربية الدارجة في مصر حتى في نطق حروف هذه الأخيرة حتى اصبحت لغة مصر الدارجة مختلفة

www.alkottob.com

بالمرة عن سائر لهجات اللغة العربية المستعملة في الأقطار المجاورة لمصر ليس فقط في معجمها بل في نحوها وصرفها .

وقد تغيرت اللغة المصرية القديمة في قواعدها وصرفها كما هي سنّة الطبيعة في اي لغة عاشت أكثر من ستة آلاف سنة .

واطوار تغيراتها تفهم من الجدول الآتي .

المملكة القديمة

١ — لغة النصوص الدينية المكتوبة في الأهرامات ويظهر عليها في ذلك العصر السحيق انها قديمة .

٢ — لغة النصوص المعاصرة .

المملكة المتوسطة

٣ — اللغة المصرية الفصحى لغة الآداب والنصوص الدينية والفلسفية .

٤ — اللغة الدارجة — لغة الأهالي .

المملكة الحديثة

٥ — اللغة المصرية الفصحى تشابه كثيرًا نمرة ٣ مع اتساع في التعبيرات .

٦ — اللغة العامّية للمملكة الحديثة المسماة بالمصرية الجديدة استعملت في عصر العائلات التاسعة عشرة والعشرين والحادية والعشرين لكتابة الآداب وفي عصر العائلة العشرين لكتابة النصوص الرسمية وهذه اللهجة تحوي أصول اللغة القبطية .

العصر الصائي

٧ — لغة النصوص الصائية أحياء صناعي للغة المملكة القديمة .

٨ — اللغة العامّية لذلك العصر التي كتبت بالخط الديموطيقي .

www.alkottob.com

العصر اليوناني الروماني

٩ — لغة النصوص التي كتبت في عصر البطالسة والامبراطرة الرومان أحياء علمي للغة القديمة .

١٠ — اتساع اللغة العامّية الديموطيقية التي أصبحت لغة عامة الناس واستعملت في سائر معاملاتهم وفي آدابهم وقصصهم وبيعهم وشرائهم .

العصر المسيحي الاسلامي

اللغة القبطية وهي السابقة نمرة ٨ كتبت باحرف يونانية واتسعت واستمر الكلام بها بعد أن بطل استعمال الكتابة الهيروغليفية حوالي ابتداء القرن الثالث للمسيح الى القرن العاشر المسيحي ولا زالت مستعملة للآن في كنائس الأقباط .

فأقسام اللغة السبعة الأولى كانت تكتب بالحروف الهيروغليفية على الأحجار والأوراق البردية أو بالهيراطيقية على الأوراق البردية والخزف وغيره . والقسم التاسع كان يكتب أيضًا بالحروف الهيروغليفية ولكن بعد أن تغيرت أصوات العلامات وأشكل نطقها وتبدل استعمالها . أما القسم الثامن والعاشر فكانا يكتبان بالحرف الديموطيقي الذي ابتدأ قريبًا من الخط الهيراطيقي المتأخر واستمر في نموّه حتى أصبح في عصر الرومان مختلفًا بالمرة عن العصور السابقة واختص بان أكثر من كتابة الكلمات بالحروف الهجائية وليس بالمقاطع واستمر الحال على ذلك حتى انتهى الأمر باستعمال الحروف الهجائية الصرف التي لليونان باضافة سبعة حروف من الخط الديموطيقي لكتابة القبطية .

وكانت هذه الطريقة أي طريقة كتابة اللغة المصرية بحروف يونانية معروفة من مدة لا تقل عن مائة سنة قبل العصر المسيحي ولكنها استعملت رسميًا بواسطة المسيحيين المصريين لداعيين . أولهما قطع الصلة بقدر الامكان بينهم وبين زمن الوثنية وثانيهما لزيادة التقرب بينهم وبين اليونان الذين بشروهم بالديانة الجديدة المسيحية .

www.alkottob.com

أما لفظ القبط فلم يكن إلا تحريفًا للفظ إيجبتوس اليونانيـة وهي اسم مصـر والمصريين بعد حذف زائدها الأخير (وس) والأول (إي) فصارت جِبْطٌ ولما دخل العرب ووجدوا ان أهالي مصر منقسمون الى قسمين : اليونان وكانوا يدعونهم بالروم والمصريون وكانوا يدعون (جبطا) بلغة الروم أطلقوا عليهم هذا اللفظ غير عالمين ان معناه مصريون ومن ذلك الحين لقّب كل مصري مسيحي بلقب جبطي وتحرفت الكلمة فيما بعد فصارت قبطي ولا زالت مستعملة الى الآن للمصريين المسيحيين ولفظها الأوربيون بالضم فقالوا Copt ودعوا لغتهم اللغة القبطية — ويا حبذا لو استعيض عن هذا اللقب في أيامنا هذه بترجمته العربية ودعي كل سكان مصر مصريين أو أقباطا مسيحيين أو مسلمين .

ويحسن بنا أن نذكر ان اصل كلمة *Αἰγυπτος* اليونانية ربما رجع الى آسم منف عاصمة مصر القديمة التي كانت تدعى بالمصرية القديمة [hieroglyphs] حا كو بتاح وكانت تطلق على سائر القطر بأجمعه كما هو الحال اليوم في لفظ مصر فانها تطلق على القطر بأجمعه وعلى العاصمة وهي القاهرة .

ويوجد بين اللغة المصرية واللغات الحامية المدعوة proto-sémitique بروتو سيمتيك أو قبل السامية قرابة شديدة كما توجد بينها كذلك وبين لغات البربر سكان شمال أفريقيا الأصليين ولغات الجالّه والصومال من لغات أفريقيا الشمالية ودخل عليها كثير من الكلمات السامية في أيام اختلاط المصريين باهل آسيا الغربية .

واللغة القبطية أو المصرية كتبت بحروف يونانية مدة من الزمن قبل الديانة المسيحية كما سبق ذكر ذلك وقد عثرنا على نصوص قبطية وثنية أي لغتها مصرية وحروفها يونانية وبها حروف ديموطيقية وهذه النصوص المذكورة محفوظة في كل من متحفي لوندرة وباريس باللوفر واستمر استعمال الكتابة الديموطيقيـة حتى القرن الرابع للميلاد خصوصا في جزيرة أنس الوجود باصوان حيث تأخرت عبادة الأوثان الى ذلك العهد . أما أحدث كتابة هيروغليفية وجدت بمصر فيرجع تاريخها الى عهد الأمبراطور دكيوس أي الى منتصف القرن الثالث الميلادي وترجم الكتاب

www.alkottob.com

المقدس الى القبطية حسب ما علمناه من الأوراق التي وجدت أخيرًا ومن النسخ القديمة في أوائل القرن الثالث أو في منتصف القرن الثاني على الأغلبية .

ومخلفات اللغة القبطية جلّها ديني أوكنائسي ولكن عثر على عدة نصوص تشتمل على عقود زواج ومبايعات وجوابات وحسابات وروايات ومؤلفات في الطب والسحر والفلك والكيميا الخ .

في الأبجدية — قد استعملت اللغة القبطية حروف الهجاء اليونانية كلها بنطقها ومزاياها التي كانت لها في ذلك العهد وأضافت على الأبجدية اليونانية سبعة حروف أخرى اقتبستها من الكتابة الديموطيقية للتعبير عن النطق بسبعة أصوات لا توجد في اللغة اليونانية ونقلت هذه السبعة الحروف بنطقها الذي كان لها في الديموطيقية المتأخرة — وبما انه في الديموطيقية كان يرمز للحرف الواحد ذي النطق الواحد بعدة رموز لها عدة أشكال أشكل الأمر على الناقلين في أول الأمر فلم يقتصروا على كتابة شكل واحد لكل نطق اقتبسوه . وكانوا تارة يكتبونه بحرف له شكل مخصوص وتارة يكتبونه بحرف آخر وشكل آخر وقد عثرنا على عدة كتابات قديمة ظهرت في زمن التجارب أي قبل أن يتفق علماؤهم على الشكل الواجب اقتباسه ووجد في هذه الكتابات ان الحرف الواحد كتب في كل منها بشكل مختلف وما زال الأمر كذلك حتى تم الاتفاق على اختيار سبعة أشكال بسبعة مناطق لا يمكن التعبير عنها بواسطة الحروف اليونانية وأضيفت الى آخر الأبجدية اليونانية ولا زالت مستعملة الى يومنا هذا بعد تربيعها في الشكل حتى توافق بقية الحروف اليونانية التي اختلطت معها .

اللهجات — ان طبيعة الكتابة الهيروغليفية وعدم كتابتها للحروف المتحركة في كل الأحوال أشكل علينا معرفة نطق كلماتها بالضبط وعلى ذلك صعب علينا أن نتوفق لضبط الاختلافات التي كانت موجودة في اللهجات المختلفة في مصر في عصر الفراعنة ولكن في وجودها ليس هناك شك بالمرة اذ أمكننا بقراءة بعض الكلمات المصرية التي نقلت الى اليونانية كأسماء الأعلام البسيطة والمركبة وأسماء المدن

www.alkottob.com

والقرى الخ أن نرى أن هناك اختلافاً بيّنا في نطقها حسب الجهة التي نقلت عنها كما أنه وردت نصوص في اللغة الهيروغليفية لا داعي لنقلها هنا يفهم منها ان أهل البحيرة لم يتفاهوا بسهولة مع أهل الصعيد كما أنه يمكنا أن نرى الاختلاف في اللهجات بوضوح أكثر في اللغة الديموطيقية خصوصاً المتأخرة ولكن لما كتبت اللغة المصرية بالحروف اليونانية وكتبت كل حروف الكلمات الساكنة والمتحركة ظهر في الحال الفرق بين اللهجات وبعضها وأمكنا أن نميز في اللغة القبطية على الأقل خمس لهجات رئيسية ويحسن بنا أن نذكر هنا ان مسألة اللهجات في اللغة العربية الدارجة رغماً عن سهولة المواصلات بين أقاليم القطر وبعضها لازالت ظاهرة واضحة بجلاء فأهل مديرية الشرقية لا يتكلمون كأهل مديرية بني سويف كما ان لهجة مديرية أسيوط تختلف عن لهجة مديرية جرجا مثلا ومن الغريب ان الاختلاف الحالي بين لهجات اللغة العربية الدارجة يوافق جغرافيا الاختلاف بين لهجات اللغة القبطية القديمة .

أولا — أهم لهجات اللغة القبطية هي اللغة البحيرية أو لغة أقاليم مصر السفلى ولا بد ان كانت هذه اللهجة لغة مصر الرسمية من زمن العائلة الصائية السادسة والعشرين أيام انتقلت عاصمة المملكة من طيبة بالصعيد الى بلدة صا الحجر بالغربية ولما حكمت اليونان مصر أصبحت الاسكندرية عاصمة مصر الرسمية ولكن منف كانت العاصمة الأهلية واتسعت اتساعاً هائلا على ضافتي النيل الغربية والشرقية محل بابلون أو مصر القديمة الحالية التي اعتبرتها العرب عاصمة مصر الحقيقية ووجه اليها الجيش الفاتح كل قواه قبل أن فتح الاسكندرية وذلك اتباعاً لآرآء الأقباط في ذلك العصر الذين لم يعتبروا الاسكندرية في أي زمن من الأزمان كبلدة مصرية ويغلب على الظن ان اللهجة البحرية الحالية تمثل عدة لهجات أخرى كانت منتشرة في الوجه البحري ولكنها بادت مع الزمن وبادت مخلفاتها لداعي طبيعة الأرض في الوجه البحري واتلاف الرطوبة لكل المخلفات الكتابية وزاد أهمية اللهجة البحرية انتقال بطاركة الاسكندرية منها الى بابلون عاصمة مصر ثم الى القاهرة بعد بنائها

www.alkottob.com

واستعمالهم للهجة البحرية كاللغة الرسمية للكنيسة . ولكن رغمًا عن كل ذلك فان اللهجة البحرية ليست أغنى لهجات اللغة القبطية مخلفات أو أقدمها كتابة كما ان أقدم ما عثرنا عليه مكتوبًا بهذه اللهجة لا يرجع تاريخه الى قبل العصر الاسلامي الا ما ندر .

ثانيا — اللهجة الصعيدية — وكانت مستعملة في معظم الصعيد وتركت مخلفات هائلة في الكمية وتمتد الى كل عصور اللغة كما ان تعبيراتها أفصح ومعجمها أوسع من باقي اللهجات الأخرى ورغمًا عن عدم كونها اللغة الرسمية للطائفة القبطية استمر استعمالها في الكلام والمحادثات الى قرب انتهاء القرن الثامن عشر الميلادي خصوصًا في جهات نقادة وقوص كما ان طريقة نطق حروفها وتعبيراتها وقواعد الابدال والحذف والترخيم فيها استمرت مستعملة كطبيعة ثانية لسكان الصعيد وأثرت ولا زالت تؤثر في اللهجة العربية الدارجة الحالية في الصعيد كما انها تركت كلمات عديدة وجملا بأكملها لا زالت مستعملة ليومنا هذا في كلام أهل الصعيد — راجع مقالاتي في جورنال *Ancient Egypt* لسنة ١٩٢١ وما بعدها .

ثالثا — اللهجة الاخميمية — سميت هكذا نسبة لوجود كل مخلفاتها في اخميم ولكننا لا نعلم بالضبط اين كانت الانحاء التي تكلم بها فيها ويظهر على هذه اللهجة مسحة القدم وان معظم حروفها بقيت خشنة كما كانت في اللغة المصرية القديمة — ولا شك في انها اقدم لهجة .

رابعا — اللهجة الفيومية — تكلم بها في الفيوم وما جاورها من البلاد التي دخلت الآن في مديرية بني سويف وعندنا كثير من مخلفاتها واستمر استعمالها الى القرن الخامس عشر حيث عثر على رسالة من اسقف الفيوم بشكل منشور لكنائس ابروشيته يرجع تاريخها الى القرن الخامس عشر الميلادي وهي محفوظة الآن بالمتحف القبطي بمصر القديمة ومن خصائص هذه اللهجة ابدال حرف الراء فيها بحرف اللام .

وقد وجدت قصة طويلة للملك بدوبست مكتوبة بالديموطيقي بهذه اللهجة .

خامسا — اللهجة المنفية — او لهجة مصر الوسطى وقد اختفت هذه اللهجة سريعا

www.alkottob.com

وابدلت باللهجة الصعيدية من جهة وبالبحرية من الجهة الاخرى وقد عثر على بعض مخلفات لها

وقد عثر على كتابات ونصوص لا يمكن ضمها الى احدى اللهجات المذكورة اعلاه لان لها خصائص لا توجد في احداها كلهجة الاشمونيين ولهجة اصوان وتخومها ولكن ليس لها من الاهمية ما يجعلها لهجة قائمة بذاتها .

وقد حدث انه لما كثر اختلاط اليونان والروم بمصر مع اهلها الاقباط قبل دخول العرب خصوصا في ابتداء انتشار الديانة المسيحية ان اقتبست كل امة من جارتها كلمات عديدة ادخلتها في لغتها الأصلية — ولما ترجمت الكتب المقدسة الى اللغة القبطية رؤى أنه من المستحسن المحافظة على كل الكلمات اليونانية التي لها دخل بالعقيدة الحديثة أو التي تعبر عن افكار مسيحية محضة وقد حصل ذلك في ترجمة الكتب المقدسة الى سائر اللغات الأوربية . وقد تسرب في آن واحد مع هذه الكلمات عدة الفاظ يونانية اخرى الى اللغة القبطية التي ولو انه كان يوجد ما يماثلها معنى في اللغة الا أن استعمالها كان على قبيل الظهور بالعلم ولأعطاء طلاء مخصوص للتعبير حيث كانت العادة ان كل شيء يشتم منه رائحة اليوناني واليونانية معناه التقدم والتمدن وزاد هذه العادة انتشارا النفور من كل شيء له علاقة بالقديم الوثني .

ودخلت هذه الكلمات اليونانية الى اللغة القبطية بدون ان تتقبط أو تصير قبطية حسب قواعد اللغة — اذ بقيت كلها في صيغة الفاعل واصبحت جامدة لا تتصرف . ولكن امكن دخول الزوائد الأولية أو الآخرية عليها كالضمائر المتصلة وال التعريف والأفعال المساعدة الخ كما ترى في الأمثال الآتية :

ϯ-ⲯⲩⲭⲏ ⲡⲓ-ⲯⲩⲭ-ϣⲟⲩⲓ أو ⲡⲉϥ-ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ, ⲡⲓ-ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ

وقد دخل ايضًا بعض كلمات قليلة لاتينية الى اللغة القبطية وبقيت هذه جامدة لا تتصرف كذلك ⲃⲉⲣⲉⲧⲁⲣⲓⲟⲥ = *veredarius* ⲡⲣⲉⲧⲁ = *præda* الخ .

www.alkottob.com

حدث أنه قبيل القرن الحادى عشر لما رأى القبط ان استعمال لغتهم وتداولها ابتدأ في الاضمحلال وأشرف على الزوال وان اللغة العربية كثر انتشارها بين الأهالي وهددت اللغة القبطية شرعوا في كتابة الآخيرة وتدوينها في بطون المجلدات
والّفوا لها معاجم وقواعد نحو . واطلقوا على النوع الأول من المؤلفات اسم التقدمة وعلى النوع الثاني اسم السلّم وأسماء هؤلاء المؤلفين هي كما يأتي منقولة عن أجرومية مالون صحيفة ٣

(١) انبا اثناسيوس أسقف مدينة قوص عاش في القرن الحادي عشر كتب «قلادة التحرير في علم التفسير» — للهجتين الصعيدية والبحيرية .

(٢) انبا يوحنا أسقف سمنود حوالى ١٢٣٠ م كتب (ا) تقدمة بحيرية انتشر استعمالها كثيرا في مصر (ب) معجمًا عربيًا قبطيًا يحتوي على كل الكلمات الموجودة في العهدين القديم والحديث .

ولكن ليس على الترتيب الهجائي بل على حسب ورودها في هذه الأسفار وهذان الكتابان هما باللغة البحرية ولكن وفق استعمالها على اللهجة الصعيدية .

(٣) أبو الفرج بن العسّال كتب تقدمة بحيرية .

(٤) أبو اسحق بن العسّال أخو السابق كتب معجمًا مهمًا يسمى السلّم المقفّى والذهب المصفّى اتّبع فيه أولا الترتيب الهجائي للكلمات . ثانيًا التشابة اللفظي للكلمات أو السجع .

وفي مقدمة هذا الكتاب مدح المؤلف انبا يوحنا السمنودي ولكنه نعت كتابه بالصعوبة والأشكال وكان على حق في ذلك ولهذا السبب قال أنه كتب كتابه ومع ذلك فانه لم يخرج عن معجم الكتب المقدسة . وقد عاش أولاد العسال حوالى منتصف القرن الثالث عشر للميلاد .

(٥) ابن كاتب قيصر سنه ١٢٥٠ م كتب «التبصرة» كتقدمة .

(٦) الوجيه القليوبي سنه ١٢٥٠ م كتب «الكفاية» كذلك .

(٧) ابن الدهيري سنة ١٢٥٠ م له تقدمة عربية قبطية قال عنها انها تحسين لما كتبه الأسبقون .

www.alkottob.com

(٨) أبو شاكر بن الراهب شماس كنيسة المعلقة بمصر القديمة سنة ١٢٦٠ له تقدمة طويلة قبطية عربية .

(٩) أبو البركات شمس الرئاسة المعروف بابن كبر سنة ١٣٠٠ م له معجم طويل قبطي عربي سماه (السلّم المقترح) .

ولما أبتدأت الأقباط تتعلم اللغة العربية كتبوها أولاً بحروفهم القبطية – وقد عثرنا على قطع كثيرة من هذا الشبه اهها مجلد وجد في دير انبا مقار السرياني ببرية شيهات بوادي النطرون من مدة ثلاث سنوات ومحفوظ الآن بالمتحف القبطي وقد طبعته وترجمته وسيظهر عن قريب ان شاء الله .

ولما ان تاربت معرفة اللغة القبطية على الزوال حوالى القرن الثامن عشر كتب الاقباط لغتهم بحروف عربية التي أصبحت أكثر تداولا بينهم وكانت هذه آخر خطوة في حياة اللغة .

www.alkottob.com

قواعد اللغة

الحروف الأبجدية

تحتوي الأبجدية القبطية على الأربعة والعشرين حرفا الموجودة في الأبجدية اليونانية (زيادة عليها) سبعة حروف أخرى أخذت من القلم الديموطيقي للتعبير عن أصوات خصيصة باللغة المصرية لم توجد في اللغة اليونانية .

الحرف	اسمه	نطقه
Ⲁ ,ⲁ	ألْفا	أ, ـَ
Ⲃ ,ⲃ	بيتا ، ويدا	ب ,V ، و
Ⲅ ,ⲅ	غمَّا ، جمَّا	ج ، غ
Ⲇ ,ⲇ	دِلْتَا	د
Ⲉ ,ⲉ	إِىّْ	ا ، ممالة ,E
Ⲍ ,ⲍ	زيتا	زَ
Ⲏ ,ⲏ	إِيتا ، هيدا	أ ، ى ,أْ ممالة
Ⲑ ,ⲑ	تيدا ، ثيتا	ت ، ط
Ⲓ ,ⲓ	يوضا	ى ـِ
Ⲕ ,ⲕ	كبَّا	ك
Ⲗ ,ⲗ	لولا	ل
Ⲙ ,ⲙ	مِىّْ	م
ʃ ,Ⲛ ,ⲛ ,¬	نِىّْ	ن
Ⲝ ,ⲝ	إِكْسِى	كس ,X

الحرف	اسمه	نطقه
ο, Ο	أُوّ	o
π, Π	پی	p
ρ, Ρ	روّ	ر
c, C	سيما	س
τ, Τ	داو	د ، ت
υ, Υ	هیّ ، إبسلون	ی ، و
φ, Φ	فِیّ ph,	ف ، ب
χ, Χ	كِیّ ch	ك ، تش ، خ
ψ, Ψ	إبسی ps	پس
ω, Ω	أُوُ ô	ô
ϣ, Ϣ	شَایْ	ش
ϥ, Ϥ	فَایْ	ف
ϧ, Ϧ	خَایْ	خ (١)
ϩ, Ϩ	هُوری	ه ، ح احيانا
ϫ, Ϫ	چنچا	ج معطشة
ϭ, Ϭ	تشيما	تش ، ج جامده
ϯ, Ϯ	دی	دیْ
ϩ, Ϩ		خ (٢)
ϛ, Ϛ		٦ لعدد ستة

(١) في البحيرية فقط . – (٢) في الاخميمية فقط .

www.alkottob.com

وقد أخذت هذه الأحرف السبعة الأخيرة من القلم الديموطيقي بعد عدة تجارب طال استعمالها حتى انتهى الأمر باقتباس هذه الأشكال وهذه الأحرف عينها هي بالتالي منقولة من القلم الهيراطيقي الذي هو عبارة عن مختصر الهيروغليفي كما ترى .

قبطي ϣ		ديموطيقي		هيراطيقي		هيروغليفي	
ϥ	—	[illegible]	—	[illegible]	—	[illegible]	—
ϧ	—	[illegible]	—	[illegible]	—	[illegible]	—
ϩ	—	[illegible]	—	[illegible]	—	[illegible]	—
ϫ	—	[illegible]	—	[illegible]	—	[illegible]	—
ϭ	—	[illegible] او 6	—	6 او [illegible]	—	[illegible] او [illegible]	—
ϯ	—	[illegible]	—	[illegible]	—	[illegible]	—

ولا تستعمل الثلاثة أحرف ⲅ ,ⲇ ,ⲍ عادة الا في الكلمات اليونانية الصرف ولكن يبدل حرف ⲕ الى ⲅ في الصعيدية اذا أتى بعد حرف ⲛ̄ فيقولون عادة ⲛⲅⲥϩⲁⲓ وليس ⲛ̄ⲕ ويقوم حرف ⲇ مقام ⲧ نادرًا ولكن على سبيل الغلط في اللهجة الصعيدية ولا يكتب حرف ⲍ الا في كلمة واحدة قبطية على الأصح وهي ⲁⲛⲍⲏⲃ مدرسة ولا نعرف لذلك سببًا وما عدا ذلك فلا تظهر الا في الكلمات اليونانية وكثيرًا ما كتب حرفا ⲝ و ⲯ بدلا من ⲕⲥ و ⲡⲥ في الكلمات القبطية الأحرف ϕ و ⲑ و ⲭ في اللهجة الصعيدية تكتب دائمًا لتقوم مقام الأحرف ⲧϩ و ⲡϩ و ⲕϩ اختصارًا لا غير ولكنها لا تقوم ابدًا في تلك اللهجة مقام الأحرف البسيطة ⲡ و ⲧ و ⲕ كما هو الحال في البحيرية وتنطق عادة على حسب نطقها الأصلي في اليوناني القديم وليس في اليوناني الحديث أي حروف مركبة .

ولكن في البحرية الأمر على خلاف ذلك اذ أن هذه الحروف الثلاثة تمثل حروفًا

www.alkottob.com

مفردة وتنطق بنفخ فيها aspirated. وتقوم مقام حروف مفردة في الأصل الهيروغليفي هكذا :

= ⲑⲁⲓ بحيري ⲧⲁⲓ صعيدي
= ⲫⲁⲓ بحيري ⲡⲁⲓ صعيدي
= ⲭⲉ بحيري ⲕⲉ صعيدي

وندر في البحيرة أن تكتب ⲑⲉⲙⲥⲟ بدلا من ⲧϩⲉⲙⲥⲟ

حرفا ⲓ و ⲟⲩ يكونان اما متحركين كالفتحة والضمة أو ساكنين كالياء والواو وينقّط ⲓ مرتين ⲓ̈ اذا كان ساكنًا في الصعيدية .

نطق الحروف الأبجدية القبطية

تنقسم الحروف الأبجدية القبطية الى متحركات وسواكن . أما الحروف المتحركة فهي ⲁ, ⲉ, ⲓ, ⲟ, ⲩ, ⲏ, ⲱ, ⲟⲩ .

أما حرفا ⲓ و ⲟⲩ فيكونان اما ساكنين أو متحركين كما سبق أعلاه .

أما الحروف الساكنة فتنقسم الى الطوائف الآتية :

١ — الحروف الشفوية وهي : ⲃ, ⲡ, ⲫ, ϥ
٢ — — السنية وهي : ⲑ, ⲧ, ϯ, ⲥ
٣ — — الحلقية وهي : ⲕ, ⲭ, ϧ, ϩ
٤ — — السقفية وهي : ϣ, ϫ, ϭ
٥ — — السائلة أو المائعة وهي : ⲗ, ⲣ, ⲙ, ⲛ

وقد يحصل نفخ في الحروف الساكنة الآتية وهي ⲡ و ⲕ و ⲧ فتصير ⲫ و ⲭ و ⲑ ولكننا لا نعرف حقيقة نطق هذه الحروف المنفوخة في اللغة اليونانية ايام استعارها الاقباط ولكن نعرف بالتأكيد ان اللغة الديموطيقية التي بقيت هي القبطية لم تضم بين حروفها بالمرة حرفا ينطق كالثاء العربية او كحرف ⲑ اليونانية الحديثة وعليه لا يتأتى وجود هذا الحرف في اللغة القبطية

www.alkottob.com

المصرية التي نطقت بحرف ϴ كثاء تعلوها نقطتان مخمتان وذلك لكون حرف ⲧ كان ينطق به دالا غير منقوط في كل مواضعه . وعلى اية حال كان حرف ϴ في الصعيدية دائما يكتب كاختصار لحرفي ⲧϩ معًا ولم ينطق به ابدا . وهكذا كانت الحال في حرف ⲫ اذ ان كل كلمة يونانية احتوت على هذا الحرف وكتبت باللغة الهيروغليفية او الديموطيقية مُثل فيها هذا الحرف في اللغتين المصريتين بحرفي ■ , او ▭ بالهيروغليفي ، او بالديموطيقي كما هي الحال في اللغات الاوربية الحالية فكتبوا اسم فيلبس ⲫⲓⲗⲓⲡⲡⲟⲥ هكذا كما كتبته الافرنج Philippus وهكذا كانت الحال في اللهجة الصعيدية فان حرف ⲫ كان يكتب اختصارا لحرفي ϩ و ⲡ اذا اتيا معا مثلا ⲡϩⲟ تكتب اختصارا ⲫⲟ وتنطق إبْهُو .

ومع ذلك فقد نطقت اللهجة البحيرية حرف ⲫ كفاء بسيطة مثل حرف ϥ القبطي تماما اذ أن تقاليد النطق في الكنيسة حفظت لنا بعض الكلمات التي نطق فيها هذا الحرف فاء مثلا ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ نطقت نيفاوي وليس نيبهاوي ويغلب على الظن أيضًا ان حرف ■ الهيروغليفي كان ينطق فاءً في بعض الأحيان لأنه ورد في كلمات عديدة قائما مقام ف السامية .

ولا يمكنا هنا اعطاء كل البراهين على هذه المعلومات وانما ننصح القارئ بمراجعة آخر مقال كتبه العلّامة ماسبرو في جريدة المجموعات اللغوية والأثرية *Recueil de travaux* 1916 وبالمثل أيضًا في حرف ⲭ الذي كان ينطق أولا في القدم كحرف خ العربية ثم جف فاصبح ينطق به كحرف ⲕ أو الكاف ولكنه يميل في أحوال كثيرة الى الشنشنة لينطق به كحرفي ch الانجليزيين في لفظ child وكان في الصعيدية يكتب أحيانا اختصارًا مقام حرفي ⲕϩ كا كتبته كل اللغات الأوربية الناقلة عن اليونانية ch .

١ — الحروف الشفوية : كان حرف ⲃ ينطق كالباء العربية ويقابله في المصرية حرف ⌊ ولكن ربما نطق هذا الحرف في زمن العصور المتأخرة منفوخًا كحرف V الأفرنجي ولكن أضعف منه وحافظت الكنيسة على نطقه باءً اذا أتى في آخر المقطع وَ وَاوًا اذا كان في أوله أو وسطه وكثيرًا ما قام مقام حرف ϥ في بعض النصوص الصعيدية الغير مضبوطة مثلا ⲟⲩⲉⲛⲛⲁⲃⲣⲉ أصلها ⲟⲩⲉⲛⲛⲁϥⲣⲉ او اسم علم وهذا

الابدال كان كثيرًا لدرجة أنه يدعونا للتأكد من نطقه قريبًا لحرف ϥ ولكنه لم يقم مقام حرف ϕ أبدًا والأوفق أن ينطق بآ في كل احواله .

Π ينطق كالباء العربية المخففة ولا فرق بينه وبين حرف Β وهذا الاختلاط بين الحرفين ابتدأ يظهر في العصور المتأخرة للرومان في اللغة الهيروغليفية زمنًا طويلا قبل تكوين اللغة القبطية ومن الغلط القول ان صحة نطق Π = p الافرنجية ضاعت لتأثير اللغة العربية على القبطية لعدم وجود حرف p في الأخيرة وفي الحقيقة ان هذا الاختلاط لم يحصل الا في النطق فقط وليس في الهجاء قط .

٢ — الحروف الشفوية : يلفظ حرف Τ دالا غير منقوطة في كل مواضعه وهذا الحرف يقوم مقام حرفي التاء والدال في المصرية القديمة ولكن الفرق بين هذين الحرفين في الكتابة زال في اواخر عصر الديموطيقي وكتب الحرفان بشكل واحد مما يدل أن نطقهما أصبح واحدًا في ذلك العهد غير أنه بقي حرف آخر في الديموطيقية ربما كان للتعبير عن حرف التاء المعلوة بنقطتين خاصة وكثيرًا ما يقوم حرف Τ مقام ـﻫ التي تلفظ أيضًا دالا مهملة وهذا الأخير لا يجب كتابته الا في الكلمات اليونانية الصرف أما في الكلمات اللاتينية التي نقلت الى القبطية فكتب فيها حرف Τ موافقًا لحرف d في الأصل مثلا ΒΕΡΕΤΑΡΙΟϹ = *veredarius* .

ϯ هذا الحرف مقطعي ومركب من حرفي Τ و Ι واصلها في المصري القديم دالا وتاء سقطت الأخيرة وعوض عنها بالياء كالعادة وشكله مأخوذ من الديموطيقي وينطق دي .

Θ ينطق هذا الحرف كالتاء التي يعلوها نقطتان أو كالطاء وقد وردت في الكتابات العربية المكتوبة بحروف قبطية قائمة مقام التاء البسيطة وفي كل اللهجات تنطق تآ بدون نفخ ما .

٣ — الحروف الحلقية : حرف Χ ينطق كحرفي ch الانكليزيين في كلمة child في بعض الكلمات اليونانية مثلا ΧΕΡΟΥΒΙΜ Cherubim و ΧΕΡΕ Cheré .

وينطق كحرف خ العربية في بعض الأحيان مثلا ⲬⲞⲢⲞⲤ خورس و ⲀⲢⲬⲰⲚ أرخن ٠
وما عدا ذلك فينطق كافا كحرف ⲕ ويعتمد في ذلك على السماع ٠

حرف ⲕ = ك
— ϧ = خ
— ⲋ = ه وربما نطقت في كلمة أو اثنتين كحرف الحاء العربية منها كلمة ⲦⲰⲂⲋ فانها تلفظ دبح أو طبح وليس دبه ٠

٤ — الحروف السقفية : خلطت الكنيسة بين الحرفين ϭ و ϣ في نطقهما الحالي وكثيرا ما يتبادلان في المخطوطات الغير مضبوطة ٠

ولكن في الحقيقة ان هذين الحرفين مختلفان بالمرة في المنشأ والنطق ٠ أما حرف ϣ فهو الشين المعجمة ولكن حرف ϭ يختلف ظهوره في كل من الصعيدية والبحرية حسب قواعد مخصوصة وينطق حرف ϭ كحرفي ch معا الانجليزيين في لفظة child في البحيرية ولكن ربما نطقت جيما في بعض كلمات الصعيدية حسب أصل كل كلمة ولا ريب ان نطق حرف ϭ مأخوذ من حرف ⲋ القديم وربما كان شكله أيضا مأخوذا من الحرف عينه بالديموطيقية ϭ ولكن يصعب علينا اثبات هذا النسب لأنه وجد في بعض المخطوطات القبطية الوثنية ان حرف ϭ ربما كان مشتقا من العلامة 𓐍 التي تمثل حرف 𓐍 خ القديم ولكن ما عدا ذلك فكل كلمة فيها حرف ϭ القبطي يمكن على وجه العموم اثبات اشتقاقها من حرفي ⲋ أو ϫ الهيروغليفيين — ولا شك ان حرف ⲋ كان ينطق أحيانا في الهيروغليفية كحرفي ch الانكليزيين كما ان حرف ϫ الجيم الجامدة بدون تعطيش قد اختفى في القبطية ولا بد أن يكون عوّض عنه بحرف ⲕ في القبطية وكثيرا ما لفظ هذا الأخير جيما غير معطشة وقد بقي الحال الى الآن كذلك فان كل أهل الصعيد ينطقون بلا خلاف حرف "ق" جيما غير معطشة في كل مواضعه ٠

والخلاصة وبدون دخول في ملاحظات لغوية طويلة ان حرف ϭ كان ويجب أن

www.alkottob.com

ينطق كحرفي ch الانكليزيين في كلمة child المتكررة الذكر وان لا يصح أن ينطق شيئًا معجمة بسيطة .

اما حرف ϫ فلا ينطق أبدًا جيمًا من غير تعطيش ولكن له لفظ مخصوص لا يعرف الا بالسماع وكما ينطق الجيم العربية أهل الصعيد الآن واما نطقها جيمًا من غير تعطيش فقد حصل ذلك في القاهرة تحت تأثير العربية الدارجة على حسب لهجة أهل القاهرة ومن المعروف ان الجيم العربية لا تنطق الا معطشة على الصحيح .

اما الحروف السائلة فنطقها كما في سائر اللغات الأخرى غير انه في اللهجة الفيومية يظهر ان الفرق بين ⲣ و ⲗ كان معدومًا وكان الأخير يقوم مقام الاثنين في أغلب الأحوال ولا غرابة فانه في المصرية القديمة لم يفصل بين الحرفين .

في الحركات البسيطة والمركبة

يوجد في اللغة القبطية سبع حركات ثلاث طويلة وثلاث قصيرة وواحدة تختلف بحسب الأوضاع فتكون قصيرة في آخر المقاطع وطويلة في وسطها .

آما الحركات القصيرة فهي : ⲟ, ⲉ, ⲁ

والطويلة فهي : ⲟⲩ, ⲱ, ⲏ

والسابعة المختلفة هي ⲓ تكون قصيرة في آخر الكلمات مثلا ϣⲏⲣⲓ في البحيرية و ϣⲏⲣⲉ بالصعيدية و ⲙⲓⲥⲓ و (ⲙⲓⲥⲉ).

أما حرف ⲏ فيلفظ في الحالة الراهنة كحرف ⲁ او حرف ⲓ واحقيته أن يلفظ كحرف ⲉ الطويلة مثلا ϣⲫⲏⲣ إشفَير (او إشْبار كما تنطقها الكنيسة) و ϣⲁⲏⲗ إشليل او اشلال وحرف ⲱ فانه ينطق كحرف ⲟ الطويلة المقفلة مثل ϩⲱⲃ هُوب *hôb* وحرف ⲟ كحرف 0 الافرنجي ⲥⲟⲛ سُن *son* .

www.alkottob.com

يوجد في القبطية ثماني حركات مركبة فتكون من اجتماع حركتين معًا وست
من هذه الحركات تنتهي بحرف ⲓ واثنتان تنتهيان بحرف ⲩ وهي كما يأتي :
ⲉⲩ ⲁⲩ ⲟⲩⲓ ⲱⲓ ⲟⲓ ⲏⲓ ⲉⲓ ⲁⲓ وترد في الأمثلة الآتية :

ϣⲁⲓ	عيد	ⲉϫⲱⲓ	على رأسي
ⲉⲣⲫⲉⲓ	معبد	ⲧⲟⲟⲩⲓ̀	صباح
ⲙⲏⲓⲣⲓ	دميرة	ϭⲁⲗⲁⲩϫ	اقدام
ⲕⲟⲓ	حقل	ⲙⲉⲩⲓ	فكر

وفي كل هذه الحركات المركبة يقوم حرف ⲩ وحرف ⲓ مقام حرف (و) وحرف (ى)
اي حروف معتلة وليس مقام حركات كالضمة والفتحة العربية .

أما التراكيب ⲓ̈ⲟⲩ, ⲟⲩⲟⲩ, ⲱⲟⲩ, ⲟⲟⲩ, ⲏⲟⲩ فهي مركبة من مقطعين
تفصلها همزة في الوسط ولو انه في عصرنا هذا تنطق هذه التراكيب كانها مقطع
واحد فالأول ينطق آو وتصحيحه إِوُ والثاني أُوْ وتصحيحه أُوُ وكذلك الثالث
والرابع ولكنه بالضم والخامس ينطق يُو وتصحيحه إِيْ وُ .

واليك الأمثال الآتية : ⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ ينطق (دوباُوت) وتصحيحه دوبيوت .
ⲉϩⲟⲟⲩ ينطق أَهُوْ وتصحيحه إِهُوُ الألف بالامالة الخ .

أما في الكلمات اليونانية فقد غيّر الأقباط قليلاً في هجائها وكثيرًا ما كتبوا
المقطع ⲁⲓ بحرف ⲉ والمقطع ⲉⲓ بحرف ⲓ واستعاضوا عن حرف ⲓ بحرف ⲩ .

وفي أوائل الكلمات اليونانية كل حرف متحرك عليه النبرة الحادة أو النبرة
الخفيفة يقبل حرف ϩ القبطي قبله عند كتابته بالقبطية وقد حصل ذلك في كل
الكلمات المذكورة حين استعمالها في اللغات الأوربية مثلا :

ὅπως = ϩⲟⲡⲱⲥ — ἵνα = ϩⲓⲛⲁ — ϩⲓⲣⲏⲛⲏ = εἰρήνη

www.alkottob.com

في المـــقـــاطـــع

يوجد نوعان من المقاطع : المقطع المفتوح والمقطع المقفل . أما المقطع المفتوح هو الذي ينتهي بحرف متحرك مثل : ⲥⲱ-ⲛⲓ, ⲙⲁ, ⲥⲱ والمقطع المقفل هو الذي ينتهي بحرف ساكن مثل : ϫⲟⲗ-ϫⲉⲗ, ϩⲟⲡ, ⲥⲟⲛ .

ويقتضي التنبيه على أنه كثيرًا ما يكون المقطع مقفلا في القبطية ولكنه مفتوح في المصرية القديمة والعكس بالعكس وذلك لسقوط بعض الحروف من الكلمات المصرية واستبدال الأخرى في القبطية .

المـقـاطـع في بـنـاء الـكـلـمـة

الـنـبـرة الـقـويـة

يوجد دائمًا بين الحروف المتحركة لكلمة ما حرف متحرك مخصوص مهم يتوقف عليه نطق الكلمة ويقبل النبرة القوية عليه وعلى ذلك يدعى هذا الحرف بالحرف المتحرك الأصلي أو حركة البنيان مثلا ⲣⲱⲙⲓ تكون النبرة فيها على حرف ⲱ ويكون هذا الأخير هو المتحرك الأصلي لبناء الكلمة وفي الكلمة ϧⲟⲧϧⲉⲧ فيها النبرة واقعة على حرف ⲟ فيكون كذلك أيضًا وبدرس الكلمات القبطية في مجموعها تجد أن النبرة القوية تكون دائمًا إما على المقطع الأخير أو قبل الأخير .

أما باقي الحروف المتحركة الموجودة في بناء الكلمة فهي حركات ضعيفة ولا تقبل نبرة ما وتكون دائما عرضة للحذف والتخفيف والابدال وكثيرًا ما استعيض عنها بشرطة تعلو الحرف الذي يتبعها في اللهجة الصعيدية وعلى ذلك سميّت بالحروف المتحركة المساعدة . وهذا التغيير يقع فيها حسب اعراب الكلمة فنضرب لذلك مثلاً بكلمة ⲛⲟⲩⲧ التي كانت تكتب بالمصرية هكذا [illegible] وتنطق نُترْ في اللهجة البحرية مكونة من مقطعين نُو + ترْ . فالمقطع الأول منهما يقبل النبرة القوية عليه

ويحتوي على الحركة الأصلية للكلمة التي هي ογ أما المقطع الثاني مكون من حرفين ساكنين بينهما حركة مساعدة هي الكسرة أو ι المتحركة .

اما حرف ρ الأخير فلكونه حرفًا سائلاً قريبًا من المعتل سقط في القبطية . اما النبرة القوية فيتغير موضعها حسب اعراب الكلمة فتنتقل من مقطع الى آخر . ولكنها تتبع بالحركة الاصلية دائمًا التي ربما تغيرت الى حركة مساعدة كما يحصل ذلك في حالة اضافة مقطع زائد الى آخر الكلمة .

ففي الكلمات ذات المقطعين تنتقل النبرة على المقطع الثاني اذا كان موضعها الأصلي على المقطع الأول في حالة اضافة مقطع ثالث على بناء الكلمة ولكنها لا تغير موضعها اذا كانت على المقطع الثاني من الأصل مثلاً :

عزاهم	CЄλCώλOY	عزى تبقى	CÓλCЄλ
معكم	NЄMώ-TЄN	— مَعَك	NЄMÁK
دموع	ЄPMώOYI	— دَمْعَة	ЄPMH́

أما في الكلمات ذات المقطع الواحد فلا تغير النبرة موضعها الا في أحوال جمع التكسير مثلاً :

اخوة	CNH́OY	اخ	CÓN
اعمال	ϨBH́OYI	عمل	ϨώB

وكما ان النبرة عادة تقع على الحركة الأصلية في الكلمة فكثيرًا ما تجتمع عدة كلمات معا وتكون مجموعًا واحدًا بحركة اصلية واحدة وتقع عادة هذه الحركة على آخر كلمة في المجموع وتفقد باقي الكلمات حركاتها الأصلية وتستعيض عنها بحركات مساعدة ضعيفة مثال ذلك في الكلمات المركبة من اسمين أو من اسم ونعت أو من اسم وفعل الخ .

سيد البيت او رئيس العائلة	NЄBH́I	ولكن	سيد	NH́B
رقيق الطبع او القلب	ϨλPϢϨH́T	—	رقيق	ϨPOϢ
رجل من مصر او مصري	PЄMǸXH́MI	—	رجل	PωMI

وأيضًا

ⲁϥⲥⲱⲛⲧ خلق ولكن ⲁϥⲥⲉⲛⲧ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ خلق الرجل الخ ·

في طبيعة ومقدار الحروف المتحركة الأصلية والمساعدة

اولاً — الحروف المتحركة الأصلية

القاعدة أن الحركة الأصلية من الكلمات تكون طويلة في المقاطع المفتوحة وقصيرة في المقاطع المقفلة مثال ذلك ⲥⲱ-ⲧⲉⲙ «سمع» فيها ⲱ طويلة و ⲉ قصيرة حتى انها تحذف في الصعيدية ويستعاض عنها بالشرطة هكذا ⲥⲱ-ⲧ̄ⲙ̄

ولكن هناك شواذ كثيرة لهذه القاعدة يمكن تفسير بعضها بالرجوع الى اصل الكلمات في المصرية القديمة واعتبار حذف بعض الحروف الأخيرة منها . او حذف بعض السواكن السهلة الحذف مما غير طبيعة المقاطع كأن جعلها مفتوحة بعد ان كانت مقفلة أو العكس بالعكس .

وزيادة على ذلك فقد يكون الشاذ من نحو اللغة نفسها فيكون الحرف المتحرك الأصلي طويلا في مقطع مقفل والعكس بالعكس للقاعدة الأصلية .

مثال الحرف المتحرك الطويل في المقاطع المقفلة :

ⲙⲏϣ	جمع	ⲛⲉϥ	مراكبي
ϣϣⲏⲛ	شجر	ϣⲁⲣ	جلد
ⲃⲱⲗ	حلَّ	ϫⲟⲙ	قوة

ومثال الحرف المتحرك القصير في مقطع مفتوح :

ⲫⲉ	سماء	ϭⲏ	سفرجلة
ⲣⲟ	باب	ⲃⲱ	شجرة

أما القاعدة الأصلية فتكون عادة صحيحة في الأضافة الذيلية للكلمات *suffixation*.

وفي هذه الأحوال تكون القاعدة كما يأتي :

www.alkottob.com

يستبدل الحرف المتحرك الطويل بحرف متحرك قصير اذا دخل في مقطع مقفل فيقلب حرف ı الى ⲁ وحرف ⲱ الى ⲟ أو ⲟⲩ مثلا ϭíⲥı عَظَم قصير في الاضافة ⲁϥϭⲁⲥⲧⲉⲛ عظّمنا .

ϫⲱ́ⲕⲉⲙ غسل . حَمَّم ⲁϥ-ϫⲟ́ⲕ-ⲙⲉϥ غَسلَه . حَمَمه

ⲙⲟⲩ́ⲛⲕ صنع ⲁϥ-ⲙⲟ́ⲛ-ⲕϥ صَنَعه

وبالعكس يبدل الحرف المتحرك القصير حرفا متحركا طويلا اذا دخل في مقطع مفتوح فتصير ⲁ — ⲱ و ⲟ — ⲱ أو ⲟⲩ مثلا

ⲛⲉ-ⲙⲁ́ⲕ مَعك ⲛⲉ-ⲙⲱ́-ⲧⲉⲛ معكم

ⲉ-ⲣⲟ́ⲕ اليك ⲉ-ⲣⲱ́-ⲧⲉⲛ اليكم

ثانيــا — في الحــروف المتحــركــة المســاعــدة

تكون الحروف المتحركة المساعدة في كل المقاطع مفتوحة كانت او مقفلة عبارة عن حرف ⲉ في داخل الكلمة وحرف ı في نهايتها . وفي الصعيدية كثيرًا ما لا يكتب حرف ⲉ الداخل في بناء الكلمة بل يستعاض عنه بالشرطة فوق الحرف التالي له أما في نهاية الكلمات فيكون حرف ⲉ في الصعيدية عوضًا عن ı في البحرية ويكتب دائمًا

ⲁϥ ϫⲉ́ⲙⲡⲓⲣⲱⲙı ⲁϥ وجد الرجل — ⲁϥ ϫⲉⲙⲡⲉⲛϣıⲛı سأل عنا زَارنَا وتكتب بالصعيدية ⲁϥϭⲙ̄ⲡⲉⲛϣıⲛⲉ . — ⲣⲱ́ⲙı رجل — ⲥϩíⲙı امرأة — ⲥⲱ́ⲛı اخت .

ويبدل حرف ⲉ المساعد ⲁ اذا سبق حرف ϩ وفي بعض احوال أخرى تعرف فيما بعد مثلا :

ⲁϥⲛⲟϩⲉⲙ خلص — ⲁϥⲛⲁϩⲉⲙ-ⲑⲏⲛⲟⲩ خلصكم

ولا يكتب حرف ⲉ المساعد اذا وقع في اول الكلمة بل يستعاض عنه بحركة

www.alkottob.com

صغيرة تسمى ϫⲓⲛⲕⲓⲙ هكذا شكلها ، وتوضع عادة فوق حرف ⲙ و ⲛ وتسقط في الأحوال الأخرى .

ⲙ̀ⲕⲁϩ أصلها ⲉⲙⲕⲁϩ وَجَع

ⲛ̀ϩⲟⲧ — ⲉⲛϩⲟⲧ أمين . صادق

ولكن اذا اضيفت هذه الكلمات الى كلمات أخرى اما بمقطع أولي او بكلمة في الصدر فيكتب حرف ⲉ في هذه الحالة في البحيرية فقط هكذا : ⲁⲧⲉⲙⲕⲁϩ بدون الم — ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲉⲛϩⲟⲧ الرجل الأمين .

في أبـــدال الحـــروف

أولا — السواكن يسقط حرف ⲣ عادة في القبطية اذا أتى في آخر الكلمة في المصرية القديمة الا في أسماء الأعلام . أمثلة ذلك :

ⲛⲟⲩϥⲓ	أصلها	نُفِرْ
ϣⲱⲡⲓ	—	خُپِرْ أو شِپِرْ
ⲥⲁϩⲟⲩⲓ	—	سَحْوِرْ
ϩ̀ⲟⲟ	—	إِحْتُرْ
ϩ̀ⲕⲟ	—	إِحْقَرْ
ϩⲟ	—	حُرْ

ولكن يظهر هذا الحرف ثانية في الكلمة اذا حصل فيها زيادة نحوية كما في حالة الجمع وزوائد الضمائر المتصلة والتأنيث الخ .

مثلا : ⲛⲟⲩϥⲓ نافع . طيب ⲛⲟϥⲣⲓ مَنْفَعة او طيبة . والحالة الثانية في المصرية القديمة كانت حالة التأنيث بزيادة تاء التأنيث التي سقطت في القبطية واستعيض عنها بحرف ⲓ .

www.alkottob.com

لَعَنَهُ ⲁϥ-ⲥϩⲟⲩⲱⲣϥ لعن ⲥⲁϩⲟⲩⲓ

خيل ϩ̀ⲑⲱⲣ حصان ϩ̀ⲑⲟ

جوعان ϩⲟⲕⲉⲣ. جَاع ϩ̀ⲕⲟ

وَجْهُه ϩ̀ⲣⲁϥ وجه ϩⲟ

كذلك حرف الجرّ ⲉ فان اصله في المصرية ← إرْ .

ثانياً — تسقط التاء المصرية الأخيرة في الكلمات القبطية بعد الحرف المتحرك المساعد وتختم الكلمة القبطية في هذه الأحوال بحرف ⲓ في الكلمات ذات المقاطع الكثيرة وحرف ⲉ في ذات المقطع الواحد وذلك في البحيرية أما في الصعيدية فيكون حرف ⲉ خاتماً لها في كل الأحوال .

ⲫⲉ سماء أصلها بِةٌ وفي الصعيدية ⲡⲉ

ⲛⲟϥⲣⲓ طيبة — نُفْرِةٌ وفي الصعيدية ⲛⲟϥⲣⲉ

وقد سقطت تاء التأنيث في كل الكلمات المصرية القديمة حين كتابتها بالقبطية .

ⲥⲱⲛⲓ اخت اصلها سُنةٌ

ⲥ̀ϩⲓⲙⲓ امرأة — سِحِمِةٌ

ⲣⲟⲙⲡⲓ سنة — رُنْبِةٌ

ⲫⲏⲟⲩⲓ سماوات — بِوِةٌ

في ابدال الحروف الساكنة وقلبها

يقلب كل من حرف ⲧ, ⲕ, ⲡ الى حرف ⲑ, ⲭ, ⲫ في البحيرية اذا اتى بعد كل منها احد هذه الحروف الآتية : ⲣ, ⲛ̄, ⲙ, ⲗ, ⲃ والحرفان المعتلان ⲟⲩ, ⲓ . مثال ذلك:

ⲫ̀ⲣⲏ أصلها ⲡ أل التعريف + ⲣⲏ الشمس

ⲑ̀ⲙⲁⲩ — ⲧ ال التعريف للمؤنث + ⲙⲁⲩ الأم

ⲭ̀ⲟⲩⲁⲃ — ⲕ كاف المخاطب المضارع + ⲟⲩⲁⲃ تتقدس

www.alkottob.com

ولهذه القاعدة شواذ كثيرة خصوصًا في حرفي ϫ و ϴ

وكذلك حرف ϫ يقلب ϭ مثلا :

ϭNON يطري . يَنْعَم — ϫHN طري . ناعم .

وفي كتابة هذين الحرفين ϫ ,ϭ خلاف بحسب اللهجة القبطية ويتوقف ذلك على أُصل الكلمة في المصرية .

والقاعدة ان حرف 𓎛 ومركباته يكتب ϫ في الصعيدية و ϭ في البحيرية اما حرف 𓐍 ومركباته فيكتب ϫ في الصعيدية و ϫ في البحيرية أيضًا . أمثلة ذلك :

ϭI, بحيري ϫI صعيدي =

ϭIOYI, بحيري ϫIOYE صعيدي =

ϢϭHN, بحيري ϢϫHN صعيدي =

ϭICI, بحيري ϫICE صعيدي =

ϫΩϫ, بحيري ϫΩϫ صعيدي =

OYϫAI, بحيري OYϫAI صعيدي =

NAϫϩI, بحيري NAϫϩE صعيدي =

ولكن لهذه القاعدة بعض شواذ مثل كلمة التي تكتب ϫATϤE بالصعيدية ,ϭATϤI بالبحيرية وغيرها .

ويقلب حرف Π الى Φ وحرف K الى X وحرف T الى Θ اذا جاء بعدها حرف متحرك أصلي عليه النبرة القوية وذلك في البحرية فقط مثلاً :

XḖMI أصلها KHME بالصعيدية اي مصر .

ΘÀI, ΦÀI ولكن يقال ΠAI, TAI بدون النبرة .

ϢΘÓPTEP ولكن يكتب "ϢTEPΘΏP هكذا .

ولكن اذا لم يكن على الحرف المتحرك النبرة القوية فلا تقلب هذه الحروف بل تبقى على أصلها مثل POMΠI أصلها رُنْپِةٌ بالمصرية أي سنة .

www.alkottob.com

اما حرف ĸ اذا كان أصله في المصرية حرف 𓎡 او مركباته الحلقية فلا يقلب الى ϫ حتى ولو اتى بعده حرف متحرك قابل للنبرة القوية وكذلك حرف ⲧ اذا كان اصله حرف د 𓂧 او مركباته . أمثلة ذلك :

ⲕⲁⲥ عظم اصلها

ⲧⲉ́ⲛϩ جناح —

وكثيرًا ما يقلب حرف ⲣ الى ⲓ في وسط الكلمة كما في ⲕⲁⲓⲥⲓ واصلها اي دفن كما ان الفعل ⲓ̀ⲣⲓ صنع او عمل اذا دخلت عليه الضمائر المتصلة يقلب الى ⲁⲓ" عوضًا عن ⲁⲣ" ويصير في صيغة اسم الفاعل ⲟⲓ عوضًا عن ⲟⲣⲓ وكذلك في ⲙⲉⲓ أَحَبَّ واصلها مِريةٌ ولكن تظهر ⲣ في الصيغات الأخرى لهذا الفعل فيقال ⲙⲉⲛⲣⲉ- ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ" (بالصعيدية ⲙⲉⲣⲉ- ⲙⲉⲣⲓⲧ") .

ويقلب حرف ⲛ الى ⲙ اذا تلاه احد هذه الأحرف الشفوية الاتية : ⲃ ,ⲙ ,ⲡ ,ⲯ ,ⲫ. مثلا ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲃⲁⲕⲓ بلدة عظيمة. — ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ رجل عظيم .

وكثيرًا ما يضاف حرف ϩ في آخر الكلمة للتحسين مثلًا : ϫⲱⲗ ,ϫⲱⲗϩ لَبَس — ϭⲟ ,ϭⲟϩ ضَرَن .

وكذلك حرف ϥ يزاد ايضًا في الآخر مثل ⲛⲁϩⲃⲉϥ وأصلها ⲛⲁϩⲃⲉ .

في ابدال الحروف المتحركة وقلبها

اولا — اذا سبقها احرف مخصوصة .

يقلب حرف ⲱ الى ⲟⲩ اذا سبقه حرف ⲙ او ⲛ .

مثلا يقال ⲛⲟⲩⲕ ولا يقال ⲛⲱⲕ أي حاجتك thine وليس كما يقال في اخواتها ⲫⲱⲕ, ⲑⲱⲕ le tien, la tienne . ويقال ⲙⲟⲩⲣ رَبَط و ⲛⲟⲩⲧ طحن وليس كما يقال في اخواتها ⲃⲱⲗ حلَّ و ⲕⲱⲧ بَنَى .

وكثيرًا ما تقلب ω الى ΟΥ اذا سبقها حرف ϣ او حرف ϫ مثلا ϣΟΥϣΤ شباك و ϫΟΥϣΤ تطلّع .

وشواذ هذه القاعدة تكون اذا تبع ω حرفا ΟΥ المعتلان او لفظ ΤΕΝ الضمير فيقال : ΝωΤΕΝ, ΝωΟΥ, ΝΕΜωΤΕΝ, ΕΡΜωΟΥΙ الخ .

ثانيًا — اذا تبعتها احرف مخصوصة :

يقلب حرف ο الى ⲁ اذا تبعه احد هذه الأحرف وهي : ϩ ,ϧ ,ϣ بشرط ان اضيف الى الكلمة زائد ما . مثلا :

ملأه	ⲁϥⲙⲁϩϥ	ملأ	ⲘⲞϨ
مزّقه	ⲁϥⲫⲁϧϥ	مزّق	ⲫⲱϧ
عرّاه	ⲁϥⲃⲁϣϥ	عرّى	ⲂⲰϢ

والقاعدة في الأفعال الثنائية المشابهة هي أن يكون لحرف المتحرك حرف ο مثل ⲁϥⲂⲞⲖϥ حلّه ,ⲁϥⲔⲞⲦϥ بناه .

يقلب حرف ω الى ο اذا تبعه في المقطع عينه حرف ϩ فيكتب ⲘⲞϨ ولا يكتب ⲘⲰϨ كاخواتها ⲔⲰⲦ, ⲂⲰⲖ وكذلك يقلب حرف Η الى Ε امام ϩ في المقطع الواحد فيقال ⲘⲈϨ وليس ⲘⲎϨ مملوء كما يقال في ⲂⲎⲖ محلول وⲔⲎⲦ مبني ولكن اذا اختلف المقطع فتبقى ω على حالها . ويقال ⲐⲰ-ϨⲈⲘ دعا و ⲞⲨⲰ-ϨⲈⲘ كرّر .

يقلب حرف ο الى ⲁ اذا تبعه حرف ــــ = ع القديم والذي زال بالمرة في القبطية فيقال ⲞⲨⲀⲂ واصلها أوعَبْ ولا يقال ⲞⲨⲞⲂ كما في المصرية رغم انه في الصعيدية بقيت ο على حالها فيقال ⲞⲨⲞⲠ بتغيير حرف Ⲃ الى Ⲡ.

كذلك يقلب حرف Ε الى ⲁ أو Η قبل حرف العين القديم في مقطع مفتوح فيقال ⲒⲀ "غسل" واصلها ــــ ــــ يعْ ie' ويقال ⲢⲎ وأصلها رعْ الشمس Re' ولو انه في الأخيرة بقيت في الصعيدية ⲢⲈ وفي الأخميمية قلبت ⲁ وصارت

www.alkottob.com

ⲣⲁ . أما في المقاطع المقفلة فتبقى على حالها ϣⲉⲧ ذبح وأصلها
«شِعَدْ» بالأمالة .

يقلب حرف ⲟ في البحرية الى ⲱ اذا تبعه حرفا ⲟⲩ المعتلان مثلا ⲉⲣⲱⲟⲩ «اليهم» وⲣⲱⲟⲩⲧ «فَرِحٌ» ولكن تبقى على حالها في الصعيدية .

ويوجد ثلاث شواذ لهذه القاعدة فقط اولها ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ اي يوم ربما كان لتمييزها عن كلمة ⲉ̀ϩⲱⲟⲩ اي «أبقار» جمع بقرة ومشتقتها ⲫⲟⲟⲩ واصلها ⲡϩⲟⲟⲩ اي اليوم (النهارده) وكذلك ⲧⲟⲟⲩⲓ̀ اي باكر (الصباح) . اما في الصعيدية فيكون مقطع ⲱⲟⲩ مقابلاً لمقطع ⲟⲟⲩ .

في صيغ الكلمات وتراكيبها الثلاثة

ينتج من المعلومات السابقة أن لكل كلمة ثلاثة تراكيب تبعًا لاحدى الصيغ الثلاث التي توجد بها الكلمة .

اولا — الصيغة التامة ذات التركيب الكامل

يقال للكلمة أنها من الصيغة التامة او المستقلة اذا استقلت في نطقها عن باقي الكلمات الأخرى الموجودة في الجملة أي أنها تنطق منفصلة عن باقي الكلام الذي يتبعها . وفي هذه الحال تقبل النبرة القوية وتكتب بكامل تركيبها وهجائها مثل ذلك : ⲃⲱ́ⲗ, ϧⲟ́ⲧϧⲉⲧ, ⲣⲱ̀ⲙⲓ .

ثانيا — الصيغة المركبة والتركيب الناقص

يقال للكلمة أنها مركبة اذا اضيفت الى كلمة أخرى تكون خبرها بحيث أن يكون للكلمتين نبرة واحدة قوية توضع على الأخيرة منهما وفي هذه الحالة تكتب الكلمة بتركيب وهجاء ناقص لا يحتوي الا على الحروف المتحركة المساعدة . وقد اصطلح علماء اللغة الحاليون أن يرمزوا لهذه الصيغة بشرطة أفقية هكذا -ⲣⲉⲙ, -ⲥⲉⲗⲥⲉⲗ .

ثالثا — الصيغة الضميرية والتركيب المتصل

يقال للكلمة أنها في الصيغة الضميرية اذا قبلت احد الضمائر المتصلة بآخرها وتكتب حينئذ بهجائها الذي يقبل الضمائر .

وهذه الصيغة تقبل النبرة القوية عليها ولكن تختلف عن الصيغة التامة أو المفردة باختلاف الحرف المتحرك الأصلي لأنه يغير مقداره في هذه الصيغة ويغير مركزه الى الخلف أيضًا بمعنى أنه عادة يتأخر في الهجاء بمقطع على الأقل . وقد اصطلح علماء اللغة عن التعبير عن هذه الصيغة بشرطتين منحرفتين هكذا ⲥⲉⲗⲥⲱⲗ″ , ⲃⲟⲗ″ وهذا التركيب الأخير بدخول الضمائر المتصلة عليه يمكن أن يكون كاملاً منفردًا مستقلاً أو ناقصًا مركبًا بمعنى انه لا يضطر لقبول النبرة القوية عليه ويحصل ذلك مع النعوت والضمائر المِلْكية فيوجد ⲡⲉϥ- = his = ⲫⲱϥ, son, le sien, his . أما ⲡⲉϥ- فهي الصيغة الناقصة لكلمة ⲫⲱϥ . وكذلك في باقيها ⲧⲉϥ-, ⲑⲱϥ, la sienne — ⲛⲉϥ-, ⲛⲟⲩϥ, les siens. ويدخل تحت ذلك كل الأفعال المساعدة ولكنها تنفرد بان ليس لها صيغة تامة بتركيب كامل مثلا : ⲛⲁⲣⲉ-, ⲛⲁϥ-, ⲙⲁⲣⲉ-, ⲙⲁⲣⲉϥ-, ⲁϥⲑ̀ⲣⲉϥ- عوضًا عن ⲁϥⲑ̀ⲣⲟϥ- كما يقال في شبيهه ⲁϥⲧⲁⲗⲟϥ .

ويتوقف معرفة الأعراب القبطي على استعمال هذه الصيغ الثلاث لأنها تشمل كل اقسام الكلام كاداة التعريف والضمائر والأسماء والأفعال وحروف الجر ولكن أهميتها تكون في الأفعال وسنرجع اليها بالتطويل فيما بعد ان شاء الله وانما يقتضى التنويه هنا على بعض القواعد العامة الآتيه :

ليس لكل الكلمات القبطية أن تصاغ لهذه الصيغ الثلاث . بل كثير من الكلمات ليس له الا صيغة واحدة هي الصيغة الكاملة المفردة مثال ذلك ⲛⲟⲩϯ «الله» و ⲛⲁⲩ «نظر» .

وكثير من الكلمات لا يصاغ الّا صيغتين فقط وتكونان الصيغة الكاملة المفردة

والصيغة الناقصة المضافة كما في كثير من الأسماء أو الصيغة المضافة الناقصة والصيغة الضميرية المتصلة كما في أكثر حروف الجر فلكلمة ⲣⲱⲙⲓ صيغتان فقط ⲣⲱⲙⲓ كاملة ,-ⲣⲉⲙ ناقصة وكذلك ,-ⲛⲉⲃ, ⲛⲏⲃ .

وحروف الجرّ مثل -ⲉϫⲉⲛ «على» لها «ⲉϫⲱ» مع الضمائر ,-ϩⲓⲧⲉⲛ «من عند» تكون «ϩⲓⲧⲟⲧ» مع الضمائر .

وكثيرا ما تكون الصيغات الثلاث واحدة في التركيب والهجاء فتكون الصيغة التامة المفردة مثلا في ⲧⲁⲛϩⲟ كالصيغة المتصلة بالضمائر «ⲧⲁⲛϩⲟ» ولكن ندر ان تكون الصيغة التامة المفردة كالصيغة المركبة الناقصة ككلمة ⳁ ,-ⳁ وقد تكون الصيغة الناقصة مشابهة تماما للصيغة المتصلة بالضمائر مثل -ⲥⲟⲩⲉⲛ, «ⲥⲟⲩⲉⲛ» «ثمن» .

في الاختصارات العادية

يوجد عدة كلمات في اللغة القبطية شاعت كتابتها بالأختصار لكثرة ورودها في النصوص وهاك جدولها مع علامات اختصارها .

يسوع	ⲒⲎⲤⲞⲨⲤ	ⲒⲎⲤ
المسيح	ⲠⲒⲬⲢⲒⲤⲦⲞⲤ	ⲠⲬⲤ
الله	ⲫⲚⲞⲨⳁ	ⲫⳁ (١)
اسرائيل	ⲒⲤⲢⲀⲎⲖ	ⲒⲤⲖ
الروح	ⲠⲚⲈⲨⲘⲀ	ⲠⲚⲀ
القدس	ⲈⲐⲞⲨⲀⲂ	ⲈⲐⲨ
الرب	ⲠϬⲞⲒⲤ	ⲠϬⲤ
أورشليم	ⲒⲈⲢⲞⲨⲤⲀⲖⲎⲘ	ⲒⲖⲎⲘ

(١) ولا تكتب كاملة ابدًا كما انها لا تكتب مختصرة ابدًا في الصعيدية .

www.alkottob.com

داود	ⲆⲀⲨⲒⲆ	ⲇ̅ⲁ̅ⲇ̅
الله	ⲑⲉⲟⲥ, ⲑⲉⲟⲩ	ⲑ̅ⲥ̅, ⲑ̅ⲩ̅
يوحنا	ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ	ⲓ̅ⲱ̅ⲁ̅
مخلص	ⲥⲱⲧⲏⲣ	ⲥ̅ⲱ̅ⲣ̅
ابن	ⲩⲓⲟⲥ, ⲩⲓⲟⲩ	ⲩ̅ⲥ̅, ⲩ̅ⲩ̅
الخ. الى آخره	ϣⲁ ⲉⲃⲟⲗ	ϣ̅ⲃ̅ⲗ̅
الصليب	ⲥ̅ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ	⳨ⲥ

وتكتب لفظة ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ مختصرة حتى في تراكيبها مثل ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ⲧⲓⲕⲟⲛ اي روحاني .

---

www.alkottob.com

نحـــو اللغـــة القبطيـــة

ادوات التخصيص والضمائر

فصل في أدوات التخصيص

يوجد في اللغة القبطية نوعان من ادوات التخصيص احدهما يدخل على الاسم لتعريفه والنوع الثاني لا يدخل الا على الاسم النكرة .

اما ادوات التعريف فتنقسم الى ادوات ضعيفة او ناقصة وادوات تامة او قوية وهي :

في البحيرية

	المفرد			الجمع للاثنين		
	تام	ناقص		تام	ناقص	
مذكر	ΠΙ	ϕ, Π		ΝΙ	ΝΕΝ	
مؤنث	ϯ	Θ, Τ				

في الصعيدية

	تام	ناقص	تام	ناقص
	ΠΕ	Π	ΝΕ	Ν̄
	ΤΕ	Τ		

وتدخل ϕ ,Θ على الكلمات المبتدئة باحد هذه الحروف وهي Β ,Λ ,Μ ,Ν ,Ρ واحيانًا Ι ,ΟΥ .

www.alkottob.com

وأدوات التعريف الناقصة تخصص الأسماء بشكل غير محدود وتدخل على اسماء الجموع واسماء المعاني والاسماء التي يوجد من نوعها كائن واحد .

اما ادوات التعريف التامة او القوية فتعرف الاسم بتخصيص أتم وتعني عادة شخصاً مخصوصاً . مثلاً :

ϕΝΟΥϯ	الله (ذو الجلالة)	ΠΙΝΟΥϯ	الآلهة
ΤΦΕ	السماء (المعروفة)	ϯΦΕ ΜΒΕΡΙ	السماء الجديدة
ΦΡΗ	الشمس (الكوكب)	ΠΙΡΗ ΝΤΕ ϯΜΕΘΜΗΙ	شمس الحق

قواعد — الكلمات التي تبتدئ بحرف λ تقبل عادة ΠΙ ,ϯ والتي تبتدئ بحرف ΟΥ او ω تقبل Π : ΠΙ-ΑΒΟΤ الشهر — ϯ-ΑΓΙΑ القديسة — Π-ΟΥΡΟ الملك — Π-ωΝϨ الحياة . لمنع الأشتباه يقال :

Φ-ΙωΤ	الأب	Φ-ΙΟΜ	البحر
Π-ΙωΤ	الشعير	Π-ΙΟΜ	خزان المعصرة

اما كلمة ΝΕΝ التي للجمع فلا تدخل الا على اسم مضاف .

اما ΝΙ فتدخل على سائر الأسماء مثلاً :

ΝΕΝ-ϢΗΡΙ ΜΠΙϹΛ̅ بنو اسرائيل

ΝΕΝ-ΜωΙΤ ΜΦϯ سبل الله

اما في الصعيدية فتدخل الأدوات Π, Τ, Ν على الأسماء التي تبتدئ بساكن او متحرك مثل :

ΠΡωΜΕ	الرجل	ΤΜΑΑΥ	الأم
ΠωΝϨ	الحياة	ΠΚΑΚΕ	الظلمات

واذا دخلت Ν على كلمة مبتدئة بحرف متحرك تحذف الحركة المخفية التي تسبقها وتتحد مع الحرف المتحرك التالي فيقال ΝΑΒΟΟΚΕ الأغربة .

www.alkottob.com

اما الأدوات التامة القوية فتدخل على الكلمات التي تبتدئ بحرفين ساكنين او بحرف ساكن يتبعه حرف معتل مثلاً :

ⲡⲉⲕⲗⲟⲙ	التاج	ⲧⲉⲥⲙⲏ	الصوت
ⲧⲉϩⲓⲉⲓⲃ	النعجة	ⲛⲉⲥⲛⲏⲩ	الاخوة

واذا ابتدأت الكلمة بالمقطع ⲟⲩ تقلب ⲟ الى ⲉ ويكتب هكذا ⲟⲩϣⲏ ليلة ⲧⲉⲩϣⲏ الليلة .

وتقلب الاداة ⲛ الى ⲙ اذا دخلت على حرف ⲙ او ⲡ فيقال ⲙ̄ⲡⲏⲩⲉ السماوات ⲙ̄ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ العذارى . وقد ورد في النصوص القديمة ان ادغم حرف ⲛ اداة التعريف في الحرف التالي اذا دخل على كل من هذه الأحرف ⲃ ,ⲣ ,ⲗ وكتب مثلها كما ترى .

ⲗ̄ⲗⲁⲟⲥ عوضاً عن ⲛ̄ⲗⲁⲟⲥ, ⲣ̄ⲣⲱⲙⲉ عوضاً عن ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ, ⲃ̄ⲃⲣⲣⲉ عوضاً عن ⲛ̄ⲃⲣⲣⲉ او ⲙ̄ⲃⲣⲣⲉ الجُددْ .

ادوات النكرة

ⲟⲩ للمفرد [illegible] ,ϩⲁⲛ للجمع . مثلاً :

ⲟⲩ-ϫⲱⲙⲉ	كتاب	ϩⲁⲛ-ϫⲱⲙ	كتب
ⲟⲩ-ⲥϩⲓⲙⲓ	امرأة	ϩⲁⲛ-ϩⲓⲟⲙⲓ	نساء

واذا سبق ⲟⲩ حرف ⲉ «الى» او «تجاه» سقط منها حرف ⲟ وادغم فيها وصارت ⲉⲩ . مثلاً : ⲉⲩϣⲁϥⲉ اي الى صحراء — ⲉⲩⲥⲟⲡ اي مرة واحدة .

وأصل ⲟⲩ هو ⲟⲩⲁⲓ ومعناه واحد [illegible] ، ٣ .
وأصل ϩⲁⲛ ϩⲟⲙⲛⲉ ومعناه (بعض) [illegible]

وفي الصعيدية تكون ⲟⲩ للمفرد ,ϩⲉⲛ للجمع وحكمها واحد في اللهجتين .

استعمال ادوات التعريف وادوات النكرة

اذا دخلت هذه الاداة على ظرف او على جار ومجرور اعطى لكل منهما معنى الاسم او النعت وهذا التركيب خاص باللغة القبطية مثلاً :

ⲚⲒ-ⲈϨⲢⲎⲒ	العلويون	وحرفيًا معناه ال فوق	The above
ⲠⲒ-ⲤⲀⲂⲞⲖ	الخارج	ومعناه ال خارجًا	The outside
ⲠⲒ-ϢⲀⲈⲚⲈϨ	الأبدي	ومعناه ال الى الأبد	The to eternity

ⲒⲰⲤⲎⲪ ⲠⲒ ⲈⲂⲞⲖ ϦⲈⲚ ⲚⲀⲌⲀⲢⲈⲐ يوسف الناصري اي يوسف ال — خارج من الناصرة .

ⲞⲨ ⲈⲂⲞⲖ ⲐⲰⲚ ⲠⲈ ⲠⲀⲒⲢⲰⲘⲒ من اين هذا الرجل ؟

ⲐⲘⲈⲦⲞⲨⲢⲞ ⲘⲠⲀⲒⲔⲞⲤⲘⲞⲤ ⲞⲨ-ⲠⲢⲞⲤ-ⲞⲨ-ⲤⲎⲞⲨ ⲦⲈ ⲐⲘⲈⲦⲞⲨⲢⲞ ⲚⲐⲞϤ ⲘⲠⲈⲚⲞ̅Ⲥ̅ ⲞⲨ-ϢⲀ-ⲈⲚⲈϨ ⲦⲈ مملكة هذا العالم هي مملكة زمنية اما مملكة ربنا فهي مملكة ابدية .

اما اذا انفردت اداة التعريف فتدخل على الكلمات في حالة النداء اما بمفردها او مصحوبة باداة النداء ⲱ :

ⲢⲀϢⲒ ⲦϢⲈⲢⲒ ⲚⲤⲒⲰⲚ افرحي يا ابنة صهيون .

ⲀⲘⲎ ⲈⲠⲈⲤⲎⲦ ϯⲠⲀⲢⲐⲈⲚⲞⲤ ⲦϢⲈⲢⲒ ⲘⲂⲀⲂⲨⲖⲰⲚ انزلي ايتها العذراء ابنة بابلون .

ⲱ ⲠⲞ̅Ⲥ̅ ⲚⲞϨⲈⲘ ⲚⲦⲀ ⲮⲨⲬⲎ يا رب خلص نفسي .

ولفظ الجلال يخصص دائمًا باداة التعريف الناقصة ⲪⲚⲞⲨϯ كما هي الحال في العربية «الله» .

وكثيرًا ما تدخل اداة التعريف على اسماء الأماكن والبلدان .

www.alkottob.com

فيقال ⲃⲁⲃⲩⲗⲱⲛ بابلون — ϯⲣⲁⲕⲟϯ الاسكندرية — ⲫⲓⲟⲙ الفيوم — ⲧⲉⲣⲱⲧ ديروط (الروض) — ϯϩⲣⲱⲧ دهروط (المعصرة) الخ .

اداة النكرة

تستعمل اداة النكرة خلاف استعمالاتها المذكورة آنفًا في المعاني الآتية :

اولا — بمعنى التقسيم : ⲟⲩ-ⲛⲟⲩⲃ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ-ⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ-ϣⲁⲗ «ذهب ولبان ومرّ» كما يقال في الفرنساوية de l'or, de l'encens et de la myrrhe.

ثانيًا — اذا دخلت على اسماء المعاني واسماء الجمع فتترجم بالتعريف في العربية مثلاً :

ⲟⲩ-ⲣⲁⲙⲁⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ-ϩⲏⲕⲓ الغني والفقير

ثالثًا — في التراكيب التي توافق الظرف في الانكليزية والمصدر المجرور الذي يعبر عن النعت في العربية . مثلاً :

ϧⲉⲛ ⲟⲩ-ϭⲓⲛϫⲟⲛⲥ بظلم

ϧⲉⲛ ⲟⲩ-ⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ بعدل

حذف ادوات التعريف والتنكير

لا يقبل الاسم اداة التعريف والتنكير في الأحوال الآتية :

(١) اذا كان الاسم مركبًا مع كلمة اخرى وكانت هذه الكلمة في صيغتها الناقصة او الكاملة مثل :

ⲡⲓ-ⲛⲉⲃ-ⲏⲓ سيد البيت

ⲟⲩ-ⲓⲁϩ-ϫⲱⲓⲧ حقل زيتون

ⲟⲩ-ⲭⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ اكليل من ذهب

www.alkottob.com

(٢) اذا كان الاسم مركبًا مع فعل سابق لصيغ اسم او فعل مركب . مثل :

ⲙⲁⲥ-ⲛⲟⲩϯ والدة الاله

ϯ-ⲱⲟⲩ يعطي مجدًا او يمجد

ⲟⲩⲁⲙ-ⲥ̀ⲛⲟϥ يأكل دما أو دموي اي سفاك

ⲉⲣ-ⲛⲟⲃⲓ يصنع خطيئة اي يخطىء

(٣) اذا وقع الاسم الغير المخصص خبرًا لمبتدا :

ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉ-ⲣⲁⲥⲟⲩⲓ رأى حلمًا

ⲉϥⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲱⲓⲕ يطلب خبزًا

(٤) في سرد الأسماء يتلو بعضها البعض خصوصًا اذا كانت معطوفة بحرف ⲓⲉ او ⲓⲉ او ⲉⲓⲧⲉ او ⲟⲩⲇⲉ :

ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲁϥⲭⲁ ⲥⲟⲛ ⲛ̀ⲥⲱϥ ⲓⲉ ⲥⲱⲛⲓ ⲓⲉ ⲓⲱⲧ ⲓⲉ ⲙⲁⲩ ⲓⲉ ⲥϩⲓⲙⲓ ⲓⲉ ϣⲏⲣⲓ ⲓⲉ ⲓⲟϩⲓ ⲓⲉ ⲏⲓ كل من ترك أخًا أو أختًا أو أبًا أو أمًا أو امرأة أو ابنًا أو حقلا أو بيتًا .

(٥) امام اجزاء الجسم التي تقبل الضمائر المتصلة وتستعمل كاسماء وتتبع في ذلك اللغة القديمة ويكون الضمير فيها عائدًا على الاسم الذي تخصصه وها هي الأسماء المذكورة :

ⲁⲩⲣⲏϫ″	طرف	ⲣⲱ″	فم	ϩⲏⲧ″	أمام . طرف
ⲓⲁⲧ″	عين	ⲥⲟⲩⲉⲛ″	ثمن	ϩⲑⲏ″	قلب
ⲕⲉⲛ″	حضن	ⲧⲟⲧ″	يد	ϩⲣ″	وجه
ⲣⲁⲧ″	قدم	ϧⲏⲧ″	بطن	ϫⲱ″	رأس

ويتبعها احيانا ⲣⲉⲛ او ⲣⲁⲛ «اسم» . مثلاً :

ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ فم الرسل . حرفيًا (فهم للرسل) — ⲕⲉⲛϥⲛ̄ⲛⲉ-

ⲛⲓⲟϯ حضن آبائنا . وكثيرًا ما يقال :

www.alkottob.com

ϧⲁ-ⲣⲁⲧϥ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ عند اقدام الرجل — ϧⲁ-ϫⲱϥ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲗⲟⲩ اي على رأس الولد .

ولمنع الالتباس من ⲣⲱ «فم» و ⲣⲟ «باب» نقول أن ⲣⲟ لا تقبل الضمائر المتصلة ابدًا فاذا قيل ⲛⲓⲣⲱⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ يقال ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ ابواب السماء .

ويوجد ثلاث صيغ ناقصة للثلاثة الاسماء : ⲧⲟⲧ″, ϩⲣ″, ϫⲱ″ تستعمل مع حروف الجر المركبة وهي ⲧⲉⲛ- , ϫⲉⲛ- , ϩⲣⲉⲛ- فيقال ϩⲓ-ⲧⲉⲛ من قبل — ⲛⲁϩ- ⲣⲉⲛ- امام — ⲉ-ϫⲉⲛ- على .

فصل في الضمائر

اولا — الضمائر المتصلة :

المفرد			الجمع		
١ — المتكلم	ϯ, ⲓ	ي	المتكلمون	ⲛ	نا
٢ — المخاطب	ⲕ	كَ	المخاطبون	ⲧⲉⲛ	كُم
٣ — المخاطبة	... او ⲓ	كِ	الغائبون	ⲟⲩ	هم
٤ — الغائب	ϥ	ه	لجمع الغير العاقل الغائب	ⲥ	
٥ — الغائبة	ⲥ	ها			

وتضاف هذه الضمائر المتصلة الى اداة النكرة والتعريف والى الأسماء والأفعال وحروف الجرّ لتخصيص الشخص الذي تعود اليه . وتضاف عادة مباشرة ولكنها بعض الأحيان تحتاج الى حرف صلة كما يأتي بعد :

ويلاحظ أن حرف ϯ للمتكلم المفرد ليس لضمير حقيقي بل هو نهاية الكلمات التي تنتهي بحرف ϯ . مثلاً ⲧⲟⲧ يد يقال فيها ⲧⲟⲧ يدي واصلها ⲧⲟⲧⲓ ولكن ⲓ سقطت فبقيت ⲧⲟⲧ ويوجد ايضًا ضمير آخر لجمع المخاطب وهو ⲑⲏⲛⲟⲩ ويكون دائمًا مفعولا ويجب أن يكون تركيب الفعل الداخل عليه تركيبًا ناقصًا .

واليك امثلة اضافة هذه الضمائر الى حرفي الجر الكثيري الاستعمال : وهما ⲉ وتبقى في الاضافة ⲉⲣⲟ لأن أصلها في القديم = «الى» وحرف ⲛ̄, -ⲛ̄ واصلها اي لِ .

ⲉⲣⲟⲓ	الىَّ	(هيروغليفي)	ⲛⲏⲓ	لي	(هيروغليفي)
ⲉⲣⲟⲕ	اليكَ	(هيروغليفي)	ⲛⲁⲕ	لكَ	(هيروغليفي)
ⲉⲣⲟ	اليكِ	(هيروغليفي)	ⲛⲉ	لكِ	(هيروغليفي)
ⲉⲣⲟϥ	اليه	(هيروغليفي)	ⲛⲁϥ	له	(هيروغليفي)
ⲉⲣⲟⲥ	اليها	(هيروغليفي)	ⲛⲁⲥ	لها	(هيروغليفي)
ⲉⲣⲟⲛ	الينا	(هيروغليفي)	ⲛⲁⲛ	لنا	(هيروغليفي)
ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ	اليكم	(هيروغليفي)	ⲛⲱⲧⲉⲛ	لكم	(هيروغليفي)
ⲉⲣⲱⲟⲩ	اليهم	(هيروغليفي)	ⲛⲱⲟⲩ	لهم	(هيروغليفي) او (هيروغليفي)

ويشتق من -ⲛ̀ حرف ⲛ̀ⲧⲉ ,″ⲛ̀ (of) (de) (متاع) ويتبعها في التصريف على هذه القاعدة حرف العطف ″ⲛⲉⲙ مع ,وَ .

ثانياً — الضمائر المنفصلة

١ — المتكلم	ⲁⲛⲟⲕ	انا	(هيروغليفي)	المتكلمون	ⲁⲛⲟⲛ	نحن	(هيروغليفي)
٢ — المخاطب	ⲛ̀ⲑⲟⲕ	انتَ	(هيروغليفي)	المخاطبون	ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ	انتم	(هيروغليفي)
٣ — المخاطبة	ⲛ̀ⲑⲟ	انتِ	(هيروغليفي)	الغائبون	ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ	هم	(هيروغليفي)
٤ — الغائب	ⲛ̀ⲑⲟϥ	هو	(هيروغليفي)				
٥ — الغائبة	ⲛ̀ⲑⲟⲥ	هي	(هيروغليفي)				

ويقوم الضمير المنفصل بوظيفتين مهمتين :

١ — يكون مبتدا وفاعلا في جمل المبتدا الخبرية .

٢ — يكون مع ضمير متصل آخر للتوكيد .

مثال التوكيد :

ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲫⲏ ⲉⲧⲁⲓϫⲟⲥ ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲑⲃⲏⲧϥ هذا الذي قلت انا من اجله

www.alkottob.com

ⲁⲓⲥⲙⲓ ϫⲉ ⲕⲉⲣϩⲟϯ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ϧⲁⲧϩⲏ ⲙ̀ⲫϯ أنا أعلم انك انت تخاف الله

ويأتي قبل الضمير المفعول هكذا :

ⲫⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲧⲁⲩⲭⲁⲧ ⲛⲁϥ ⲛ̀ⲣⲉϥϩⲓϣⲓϣ هذا أنا جعلت من أجله مبشرا

ويدخل أيضًا على نعوت الملكية مثل :

ⲛⲉⲛ-ⲏⲟⲩ ⲁⲛⲟⲛ «بيوتنا نحن» كما في العربية .

ثالثا — الضمائر المفعولة والمضاف اليها وأصلها

مفرد		جمع	
١ — متكلم	ⲙ̀ⲙⲟⲓ	متكلمون	ⲙ̀ⲙⲟⲛ
٢ — مخاطب	ⲙ̀ⲙⲟⲕ	مخاطبون	ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ
٣ — مخاطبة	ⲙ̀ⲙⲟ		
٤ — غائب	ⲙ̀ⲙⲟϥ	غائبون	ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ
٥ — غائبة	ⲙ̀ⲙⲟⲥ		

وهذه الكلمة ⲙⲟ = تقبل الضمائر المتصلة في آخرها .

وحرف الجر ⲛ̅ في اولها كما سبق اعلاه واصلها في المصرية وقد ظهر في عهد الرمسيسيين فادغمت النون في الميم وصارت ⲙ̅ⲙⲟ . وتستعمل كضمير في الأحوال الآتية :

١ — كموصولة للتخصيص ⲟⲩⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ واحد منهم — ⲛⲓⲙ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ من منكم ؛ وتترجم في العربية بحرف الجر مِنْ مضاف اليه الضمائر .

٢ — بعد ظروف المكان المركبة من ⲟⲩⲓⲛⲁⲙ يمين ، ϫⲁϭⲏ شمال و ⲥⲁ محل ، مكان و ⲧ-ϩⲏ امام و ⲫ-ⲁϩⲟⲩ للخلف فيقال ⲥⲁⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲕ عن يمينك — ϩⲓⲫⲁϩⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟϥ عن خلفه — ϩⲓⲧϩⲏ ⲙ̀ⲙⲟϥ أمامه .

www.alkottob.com

٣ — بعد حروف التوكيد ⲘⲘⲒⲚ نفس : ϦⲈⲚ ⲠⲈϤⲞⲨⲰϢ ⲘⲘⲒⲚ ⲘⲘⲞϤ بمشيئته نفسه .

٤ — تستعمل مفعولا فيه لبعض الأفعال : ⲀⲚⲒ ⲚⲦⲈⲚⲞⲨⲰϢⲦ ⲘⲘⲞϤ أتينا لنسجد له We have come to worship (to) him.

وقد تستعمل لفظة ⲘⲘⲞ″ كحرف جر وسيأتي ذكرها تحت حروف الجر .

ويوجد في القبطية عدة كلمات تتبع عادة الأسماء او الضمائر لتأكيد او تخصيص المعنى وتدخل على الضمائر المتصلة وهاهي بالتفصيل :

ϨⲰ″	بمعنى نفس او أيضًا	ⲚⲞⲨⲀⲦ″	من نفسه
ⲘⲘⲀⲨⲀⲦ″	بمعنى بمفرد أو وحده ألخ	ⲢⲰ	شخص
ⲦⲎⲢ″	بمعنى كل	ⲈⲢⲎⲞⲨ	جميعًا . معًا

ومن هذه الكلمات اربع تقبل الضمائر المتصلة والاثنتان الأخريان لا تتصرفان .

اولها — ϨⲰ″ =

١ — ϨⲰ	نفسي . شخصي	ϨⲰⲚ	نفسنا . شخصنا
٢ — ϨⲰⲔ	نفسك . شخصك	ϨⲰⲦⲈⲚ	نفسكم . شخصكم
٣ — ϨⲰⲒ	نفسكِ . شخصكِ	ϨⲰⲞⲨ	انفسهم . انفسهن . شخصهم
٤ — ϨⲰϤ	نفسه . شخصه		
٥ — ϨⲰⲤ	نفسها . شخصها		

ⲘⲀⲢⲈϤ ⲚⲀϨⲘⲈϤ ϨⲰϤ فليخلص نفسه .

ⲀⲘⲞⲨ ⲈⲂⲞⲖ ϨⲒⲚⲀ ⲚⲦⲈⲔ ϢⲦⲈⲘⲦⲀⲔⲞ ϨⲰⲔ اخرج حتى لا تهلك انت نفسك (او انت ايضًا) (انت كان) .

ثانيها — ⲘⲘⲀⲨⲀⲦ″ =

١ — ⲘⲘⲀⲨⲀⲦ	ⲘⲘⲀⲨⲀⲦⲈⲚ
٢ — ⲘⲘⲀⲨⲀⲦⲔ	ⲘⲘⲀⲨⲀⲦⲈⲚ-ⲐⲎⲚⲞⲨ

www.alkottob.com

ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁϯ — ٣

ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥ — ٤ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲟⲩ

ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ — ٥

ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟ̅ⲩ من قبلكم نفسكم

ⲁϥⲟ̀ϩⲓ ⲉϥϣⲗⲏⲗ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥ وقف وحده يصلي

ثالثها — ⲧⲏⲣ″ = ⲧⲏⲣ (hieroglyph)

ⲧⲏⲣⲧ	كلي	نادرة الاستعمال
ⲧⲏⲣⲕ	كلك	— —
(ⲧⲏⲣⲓ)	كلِّك	— —
ⲧⲏⲣϥ	كله	كثيرة الاستعمال
ⲧⲏⲣⲥ	كلها	—
ⲧⲏⲣⲉⲛ	كلنا	
ⲧⲏⲣⲧⲉⲛ	كلكم	نادرة الاستعمال ويستعمل ⲧⲏⲣⲟⲩ بدلا عنها
ⲧⲏⲣⲟⲩ	كلهم	

ⲁⲛⲟⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲛⲓⲭⲣⲓⲥ̅ⲧ̅ⲥ نحن كلنا المسيحيون

ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ الأرض قاطبة

رابعها — ⲛ̀ⲟⲩⲁⲧ″

هي من مادة ″ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧ ومركبة من -ⲛ̀ حرف الجر ,ⲟⲩⲁⲓ «واحد» وهي نادرة الاستعمال وكما قال عنها مالون في اجروميته لم ترد الا دفعتين في الكتاب المقدس بمعنى من نفسها ⲛ̀ⲟⲩⲁⲧⲥ و ⲛ̀ⲟⲩⲁⲧⲟⲩ من نفسهم .

www.alkottob.com

خامسها — ⲣⲱ نفس

ولا تتصرف اي انها لا تقبل الضمائر المتصلة وهي غير ″ⲣⲱ بمعنى فم وتأتي بعد الاسماء والضمائر للتأكيد فيقال ⲁⲛⲟⲕ ⲣⲱ اي انا نفسي و ⲫⲁⲓ ⲣⲱ هذا نفسه .

وقد تأتي ظرفاً للزمان مثل ما ورد في سفر التكوين ص ٢٤ ع ٨ .

ⲙⲟⲛⲟⲛ ⲣⲱ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲧⲁⲥⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲁϣⲏⲣⲓ ⲉⲙⲁⲩ فقط لا ترجع ولدي هناك .

سادسها — ⲉⲣⲏⲟⲩ مَعا . جمعا

ولا تتصرف ايضاً في القبطية ويجب ان تكون مسبوقة باحدى نعوت الملكية للجمع فيقال ⲛ̀ⲛⲟⲩⲉⲣⲏⲟⲩ, ⲛⲟⲩⲉⲣⲏⲟⲩ, ⲛⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲏⲟⲩ, ⲛⲉⲛⲉⲣⲏⲟⲩ فيما بينهم . لهم جميعاً — ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲉⲣⲏⲟⲩ مع بعضهم — ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲉⲣⲏⲟⲩ مع بعضنا .

اما في اللهجة الصعيدية فتكون الضمائر المتصلة كمثيلتها في البحيرية .

غير ان ضمير المتكلم عن نفسه ينقط بنقطتين هكذا ï .

ويقابل ضمير جمع المخاطب في البحرية لفظ ⲧⲏⲩⲧⲛ̄ فكما يقال في البحرية ϩⲏⲧ-ⲑⲏⲛⲟⲩ قلبكم يقال في الصعيدية ϩⲏⲧ-ⲧⲏⲩⲧⲛ̄ وقس على ذلك في باقي الضمائر مثلاً ϩⲁ ⲣⲁⲧ-ⲧⲏⲩⲧⲛ̄ يقابلها في البحرية ϧⲁⲣⲱⲧⲉⲛ او ϧⲁⲣⲁⲧⲉⲛ-ⲑⲏⲛⲟⲩ اي تحت اقدامكم .

اما الضمائر المنفصلة فتكون مثلها في البحرية غير ان ⲛ̀ⲑⲟⲕ واخواتها تكتب

www.alkottob.com

بحرف ⲧ عوضًا عن حرف ⲑ ويكون لها في الصعيدية صيغة ناقصة هكذا -ⲛ̀ⲧⲉ
-ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄-, ⲁⲛ-, ⲁⲛ̄ⲅ-, ⲛ̄ⲧⲕ̄ .

وتكون ضمائر النفس الشخصية ايضًا مثل البحرية غير ان هجاءها يختلف قليلاً عنه في البحرية فيكتبون ϩⲱ في البحرية هكذا : ϩⲱⲱ″ ويقولون في المتكلم عن نفسه ϩⲱⲱⲧ عوضًا عن ϩⲱ, ϩⲱⲧⲧⲏⲩⲧⲛ̄ عوضًا عن ϩⲱⲧⲉⲛ البحرية .

www.alkottob.com

فصل في النعت الملكي والضمير الملكي

تدخل الضمائر المتصلة السابقة الذكر على اداة التعريف فيتكون منها نعوت الملكية هكذا :

	تدخل على جمع الجنسين			تدخل على الاسم المفرد المؤنث			المذكر	
	mes	ⲚⲀ-		ma	ⲦⲀ-		mon	ⲠⲀ-
	tes	ⲚⲈⲔ-		ta	ⲦⲈⲔ-		ton	ⲠⲈⲔ-
للمؤنث	tes	ⲚⲈ-	للمؤنث	ta	ⲦⲈ-	للمؤنث	ton	ⲠⲈ-
	ses	ⲚⲈϤ-		sa	ⲦⲈϤ-		son	ⲠⲈϤ-
للمؤنث	ses	ⲚⲈⲤ-	للمؤنث	sa	ⲦⲈⲤ-	للمؤنث الغائب	son	ⲠⲈⲤ-
	nos	ⲚⲈⲚ-		notre	ⲦⲈⲚ-		notre	ⲠⲈⲚ-
	vos	ⲚⲈⲦⲈⲚ-		votre	ⲦⲈⲦⲈⲚ-		votre	ⲠⲈⲦⲈⲚ-
	leurs	ⲚⲞⲨ-		leur	ⲦⲞⲨ-		leur	ⲠⲞⲨ-

واصلها في المصرية هو [hieroglyphs] او [hieroglyphs] الخ

ولم تستعمل في اللغة الهيروغليفية الا قبيل العائلة العشرين .

قواعدها — (١) تكون اداة التعريف في هذه النعوت عائدة ومتفقة اعرابا مع الشيء المملوك والضمير المتصل يعود على الشخص المالك ويتفق معه اعرابا مثلاً : ⲠⲀ-ϪⲰⲘ كتابي mon livre فيها Ⲡ اداة تعريف المذكر لان لفظ كتاب ϪⲰⲘ في اللغة مذكر و Ⲁ ضمير المتكلم يعود على المتكلم كما في اللغة الفرنساوية ومثل ⲦⲈⲔ-ⲘⲀⲨ أُمك ta mère فيها حرف Ⲧ اداة التعريف تعود على الشيء المملوك وهو أم المؤنث و Ⲕ الضمير للمخاطب المفرد المالك وكذلك في الجمع يقال ⲚⲞⲨ-ⲒⲞϯ آباؤهم leurs pères فيها -Ⲛ اداة التعريف للجمع و ⲞⲨ ضمير الغائبين .

(٢) اذا كان الشيء المملوك غير مخصص فيستعمل تركيب آخر غير التركيب السابق كما في العربية فتأتي اداة النكرة مع اداة التقسيم ⲛ̀ⲧⲉ . مثلاً ⲟⲩⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲁϥ بيت له une maison à lui, ولكن ⲡⲉϥ-ⲏⲓ بيته — ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲟⲩ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ هو قديس لك اي أُحد قديسيك . وكثيرًا ما يستعمل هذا التعبير مع اداة التعريف فيقال ⲛⲏ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ قديسوك .

(٣) تستعمل نعوت الملكية امام اسماء الأعداد للتعبير عن ايام الأسبوع حسب الشخص العائد عليه الضمير فيقال ⲡⲉϥϣⲟⲙⲧ يومه الثالث اي يوم الثلثاء ونحو ⲁⲛⲓ̀ ⲉⲣⲁⲕⲟϯ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲇ̅ اتينا الى الاسكندرية في يومنا الرابع اي يوم الاربعاء .

ويقال ايضًا ⲉⲡⲉϥⲣⲁⲥϯ أي غدًا وهذه الكلمة لا تتصرف اي ان الضمير فيها لا يتغير طبقًا لتغيير الاسم العائد عليه لأن الضمير في الحقيقة عائد على لفظ ⲉϩⲟⲟⲩ اي يوم «المستتر» .

(٤) لا يدخل نعت الملكية على الأسماء التي لا تقبل اداة التعريف بل يكون تصريفها طبقًا للغة المصرية القديمة بادخال الضمائر المتصلة على آخرها كما في العربية فيقال :

ⲣⲱ-ⲓ	فمي		ⲣⲁⲧ-ϥ	رجله	
ϩⲣⲁ-ⲕ	وجهك		ⲧⲟⲧ-ⲥ	يدها	

وتدخل الضمائر على هذه الأسماء بالصفة الآتية :

اولا — الأسماء التي تنتهي بحرف معتل «ϫⲱ» رأس :

ϫⲱⲓ	رأسي	ϫⲱϥ	رأسه	ϫⲱⲧⲉⲛ	رأسكم
ϫⲱⲕ	رأسك	ϫⲱⲥ	رأسها	ϫⲱⲟⲩ	رأسهم
ϫⲱ	رأسكِ	ϫⲱⲛ	رأسنا		

وكذلك «ⲣⲱ» فم و«ϩⲑⲏ» قلب .

www.alkottob.com

ثانيًا — الأسماء المنتهية بحرف ساكن : "ΡΑΤ" رجل

ΡΑΤ	رجلي	ΡΑΤϤ	رجله	ΡΑΤΕΝ-ΘΗΝΟΥ	رجلكم
ΡΑΤΚ	رجلك	ΡΑΤϹ	رجلها	ΡΑΤΟΥ	رجلهم
ΡΑϯ	رجلكِ	ΡΑΤΕΝ	رجلنا		

"ΡΕΝ" اسم

ΡΕΝΤ	اسمي	ΡΕΝϹ	اسمها
ΡΕΝΚ	اسمك	ΡΕΝΤΕΝ	اسمنا
ΡΕΝΙ	اسمكِ	ΡΕΝ-ΘΗΝΟΥ	اسمكم
ΡΕΝϤ	اسمه	ΡΕΝΟΥ	اسمهم

واخوات "ΡΑΤ" هي "ΙΑΤ" عين . نفس — "ΤΟΤ" يد — "ϧΗΤ" بطن — "ϩΗΤ" مقدم . — واخوات "ΡΕΝ" هي "ΚΕΝ" حضن — "ϹΟΥΕΝ" ثمن وكذلك "ΑΥΡΗϪ" طرف .

اما في لفظة "ϩΡ" وجه فيقال :

ϩΡΑΙ أو ϩΡΗΙ	وجهي	ϩΡΑϹ	وجهها
ϩΡΑΚ	وجهك	ϩΡΑΝ	وجهنا
ϩΡΕ	وجهكِ	ϩΡΕΝ-ΘΗΝΟΥ	وجهكم
ϩΡΑϤ	وجهه	ϩΡΑΥ	وجههم

قواعد :

١ — يكون ضمير الاضافة في الكلمات المنتهية بحرف متحرك هو حرف Ι و Τ في الكلمات المنتهية بحرف ساكن وذلك في المتكلم عن نفسه . ولكن اذا انتهت الكلمة بحرف Τ فلا يضاف حرف Τ آخر بل يكتفي بالأخير فلا يقال ΡΑΤΤ بل ΡΑΤ فقط .

٢ — وفي المخاطبة المؤنثة يزاد حرف Ι بعد الساكن الأخير فيقال ΡΑϯ واما اذا كان متحركا فلا يزاد شيء ويقال ΡΩ فقط .

www.alkottob.com

٣ — اذا كانت الكلمة المنتهية بحرف ساكن فيها الحركة الأصلية بعد بناء الكلمة فيعنى المتكلم عن نفسه دائمًا باضافة ⲏⲓ كما في لفظة "ϩⲣⲁ, فيقال ϩⲣⲏⲓ وفي المخاطبة يقال ϩⲣⲉ .

٤ — اذا انتهت الكلمة بحرف ⲧ اصلي يقال في جمع المتكلم ⲣⲁⲧⲉⲛ اما جمع المخاطب فيكون على شكلين :

١ — اذا لم يكن للكلمة صيغة ناقصة فيضاف على جمع المتكلم لفظة ⲑⲏⲛⲟⲩ لتكوين جمع المخاطب ويقال ⲣⲁⲧⲉⲛ-ⲑⲏⲛⲟⲩ عوضًا عن ⲣⲁⲧ-ⲧⲉⲛ .

٢ — اما اذا كان للكلمة صيغة ناقصة كما لكلمة ⲧⲟⲧ في صيغة ϩⲓⲧⲉⲛ فتستعمل الأخيرة قبل لفظ ⲑⲏⲛⲟⲩ ويقال ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ-ⲑⲏⲛⲟⲩ من قبلكم .

وعلى العموم فان كل الألفاظ التي لها صيغة ناقصة تستعمل لفظة ⲑⲏⲛⲟⲩ مع هذه الصيغة مثلاً ⲣⲉⲛ-ⲑⲏⲛⲟⲩ اسمكم — ϩⲣⲉⲛ-ⲑⲏⲛⲟⲩ وجهكم . اما في لفظة "ϫⲱ ومركباتها فتستعمل الصيغتان ⲉϫⲱⲧⲉⲛ, ⲉϫⲉⲛ-ⲑⲏⲛⲟⲩ عليكم .

الضمائر الملكية

الضمائر الملكية هي : ⲫⲁ- = [hieroglyph] للمذكر المفرد كذ = ⲑⲁ- للمؤنث المفرد ([hieroglyph]) و ⲛⲁ- لجمع الجنسين ("ⲛ) [hieroglyph] وهذه الضمائر الثلاثة تستعمل بدون تخصيص أي انها خالية من ضمير يعود على شخص معلوم فاذا اضيفت اليها الضمائر تصرفت كما يأتي :

المفرد المذكر		المؤنث المفرد		لجمع الجنسين	
ⲫⲱⲓ	متاعي المذكر	ⲑⲱⲓ	متاعي المؤنث (بتاعتي)	ⲛⲟⲩⲓ	متاعي للجمع (متوعي)
ⲫⲱⲕ	متاعك	ⲑⲱⲕ	الخ	ⲛⲟⲩⲕ	الخ
ⲫⲱ	متاعكِ	ⲑⲱ		ⲛⲟⲩ	

www.alkottob.com

المفرد المذكر		المؤنث المفرد		لجمع الجنسين	
ⲫⲱϥ	متاعه	ⲑⲱϥ	متاعه المؤنث	ⲛⲟⲩϥ	متاعه للجمع
ⲫⲱⲥ	متاعها	ⲑⲱⲥ	الخ	ⲛⲟⲩⲥ	الخ
ⲫⲱⲛ	متاعنا	ⲑⲱⲛ		ⲛⲟⲩⲛ	
ⲫⲱⲧⲉⲛ	متاعكم	ⲑⲱⲧⲉⲛ		ⲛⲟⲩⲧⲉⲛ	
ⲫⲱⲟⲩ	متاعهم	ⲑⲱⲟⲩ		ⲛⲟⲩⲟⲩ	

وتكون هذه الضمائر في الصعيدية كما هي في البحيرية مع ابدال حرف ⲫ الى ⲡ وحرف ⲑ الى ⲧ . فيقال ⲡⲱⲓ ,ⲡⲱϥ ,ⲧⲱⲓ ,ⲧⲱⲕ واستعملت في الديموطيقية وكتبت هكذا [illegible] الخ .

وتأتي هذه الضمائر بمعان كثيرة في العربية كما يأتي :

الضمائر العامة الأولى على معنيين :

١ — بمعنى ذو او صاحب . مثلاً :

ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ ⲛⲁ ⲡⲓ̄ⲋ̄ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩ السارونيم ذوو الستة الاجنحة .

ⲙⲁ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ ⲙ̀ⲫⲁ-ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ اعطوا المجد لذي المجد .

ⲁⲃⲃⲁ ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲫⲁ-ⲡⲓⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ انبا زخارياس ذو الذكر الحسن .

٢ — تأتي بمعنى «متاع . خاصة» وتدل على الملكية الحقيقية للشيء مثل : ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲫⲁ-ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲡⲉ الأرض لله اي ملك لِلّه

وفي الضمائر المخصصة يقال :

ⲑⲱⲕ ⲧⲉ ϯϫⲟⲙ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲟⲩ لك القوة والمجد اي متاعك او ملكك القوة والمجد .

ⲫⲱⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ لي الأرض كلها اي ملكي .

www.alkottob.com

تصريف الضمائر الملكية

تتصرف لمنع تكرار اسم المالك كما يأتي في العربية مثلاً :

ⲡⲉϥⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲫⲁ-ⲡⲉϥⲓⲱⲧ مجده ومجد ابيه — بخلاف الفرنساوية او الانكليزية حيث يقال His glory and *that of* His Father وبالافرنسية Sa gloire et celle de Son Père .

ⲛⲁⲓ ϫⲱⲙ ⲛⲁ ⲡⲟⲩⲏⲃ ⲛⲉ هذه الكتب هي للقسيس .

وقد تتحد الضمائر -ⲫⲁ ,-ⲟⲁ ,-ⲛⲁ مع الأسماء لتكوين معان مخصوصة مثل :

ⲫⲁ-ⲡⲣⲟ ذو الباب اي البواب ⲛⲁ-ⲧϩⲏ المستقبل

ⲛⲁ-ⲧⲫⲉ السمائيون ⲛⲁ-ⲫⲁϩⲟⲩ الماضي

وكثيرًا ما يحصل في القبطية البحرية ان يستعمل حرف ⲧ عوضًا عن ⲟ ,-ⲡⲁ عوضًا عن ⲫⲁ مثلاً للاولى ⲧⲁ-ⲫⲙⲏⲓ « حقًا » عوضًا عن ⲟⲁⲫⲙⲏⲓ وفي أسماء الشهور ⲡⲁϣⲟⲛⲥ بشنس — ⲡⲁⲱⲛⲓ بؤنه ولكن يقال ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲧⲓ في البحرية ,ⲡⲁⲣⲙⲟⲩⲧⲉ في الصعيدية ,ⲡⲁⲟⲡⲓ بابه الخ .

كثيرًا ما تأتي ضمائر الملكية بعد اسم الموصول ⲛⲏ ⲉⲧⲉ, ⲑⲏ ⲉⲧⲉ, ⲫⲏ ⲉⲧⲉ ويدخل حينئذ حرف ⲛ على الاسم الذي يتبع وهذا هو تركيب حاصل باللغة القبطية وابتدأ ظهوره في اللغة الديموطيقية ولكننا لم نجد ما يشابهه في المصرية القديمة مثلاً :

ⲫⲏ ⲉⲧⲉ ⲫⲱϥ ⲡⲓⲱⲧ الذي هو له كأب أي أبوه

ⲛⲏ ⲉⲧⲉ ⲛⲟⲩϥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ تلاميذه الخ

www.alkottob.com

فصل في نعوت وضمائر الاشارة

أولا — للأشياء القريبة :

النعوت -ⲡⲁⲓ هذا ,-ⲧⲁⲓ هذه ,-ⲛⲁⲓ هؤلاء واصلها .

الضمائر ⲫⲁⲓ هذا celui-ci ,ⲑⲁⲓ هذه celle-ci ,ⲛⲁⲓ هؤلاء ceux-ci . امثلة ذلك :

ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲁⲓⲱⲧ	هذا هو ابي	ⲡⲁⲓ ⲉϩⲟⲟⲩ	هذا اليوم
ⲧⲁⲓ ⲣⲟⲙⲡⲓ	هذه السنة	ⲛⲁⲓ ϩⲓⲟⲙⲓ	هؤلاء النسوة

وكثيرًا ما تستعمل ⲫⲁⲓ ,ⲑⲁⲓ ,ⲛⲁⲓ بعد الاسم للتأكيد في الملكية مثلاً :

ⲡⲁϣⲏⲣⲓ ⲫⲁⲓ ابني هذا .

ⲧⲁⲓ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲑⲁⲓ هذه الساعة هذه cette heure-ci كما يقال في الفرنساوية وكما يقال في العربية الدارجة «دي الساعة دي» .

وكثيرًا ما تستعمل ⲫⲁⲓ ,ⲛⲁⲓ بدون تخصيص :

ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ من اجل هذا

ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ وبعد ذلك

ⲛⲁⲓ ⲉϥϫⲱ ⳿ⲙⲙⲱⲟⲩ وعند قوله هذه الأشياء او هذا الكلام

ثانيًا — للأشياء البعيدة :

ⲫⲏ ذلك ,ⲑⲏ تلك ,ⲛⲏ اولئك .

اما نعوت الاشارة للأشياء البعيدة فلا توجد ويستعمل بدلا عنها لفظان لا يتصرفان وهما ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ, ⲉⲧⲧⲏ وهما مركبان من الضمير الموصول ⲉⲧ ومن الظروف ⲧⲏ ,⳿ⲙⲙⲁⲩ «هناك . البعيد» . مثال ذلك :

ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲧⲏ اليوم البعيد

ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ في ذلك الزمن

www.alkottob.com

واذا كان الاسم موصوفًا توضع الصفة قبل او بعد الظرف . مثال ذلك :

ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ ⲉⲧⲉⲙ- ذلك الجمل الثقيل او - ϯⲉⲧϥⲱ ⲉⲧϩⲟⲣϣ ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ

ⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲁⲕⲁⲑⲁⲣⲧⲟⲥ ذلك القسيس النجس .

وكثيرًا ما يضاف الظرف ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ على ضمير الاشارة البعيد ويقال ϥⲏ ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ اي ذلك البعيد او ذلك الذي هناك .

اما في الصعيدية فتكون نعوت الضمائر للأشياء القريبة والبعيدة كما يأتي : ⲡⲉï ⲛⲉï, ⲧⲉï, هذا او ذلك وهذه او تلك وهؤلاء او اولئك .

والضمائر ⲛⲁï, ⲧⲁï, ⲡⲁï هذه الخ .

وهناك صيغة اخرى للنعوت وهي : ⲛⲓ, ϯ, ⲡⲓ وهي اقل تخصيصًا من السابقة وكثيرًا ما يكون معناها اداة التعريف البسيطة . مثال ذلك :

ⲡⲉï ⲣⲱⲙⲉ ⲡⲁï هذا الرجل هذا cet homme-ci

ⲧⲉï ⲥ̀ϩⲓⲙⲉ هذه المرأة

وتستعمل ⲛⲏ, ⲧⲏ, ⲡⲏ للأشياء البعيدة بمعنى ذلك وتلك واولئك . وتستعمل لنعوت الاشارة للأشياء البعيدة عند التركيب كما في البحيرية فيقال : ⲡ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ الرجل ذلك او البعيد .

وكل هذه الضمائر موجودة بعينها في الديموطيقية .

الضمائر الموصولة

يوجد ثلاثة انواع للضمائر الموصولة التي تتصرف لكل من الجنسين والمفرد والجمع وهي : ⲉⲧⲉ, ⲉⲧ, ⲉ الذي . التي . الذين الخ .

وتدخل على هذه الضمائر ضمائر الاشارة ⲛⲏ, ⲑⲏ, ϥⲏ لتكوين الصيغ الآتية التي تسمى بالضمائر الموصولة للاشارة وهي :

www.alkottob.com

للمذكر المفرد :

. (...) celui qui الذي هو او ذلك الذي ϕⲏⲉⲧⲉ, ϕⲏⲉⲧ, ϕⲏⲉ

للمؤنث المفرد :

. celle qui التي هي او تلك التي ⲑⲏⲉⲧⲉ, ⲑⲏⲉⲧ, ⲑⲏⲉ

وبجمع الجنسين :

. ceux qui هؤلاء هم او اولئك الذين ⲛⲏⲉⲧⲉ, ⲛⲏⲉⲧ, ⲛⲏⲉ

وتدخل هذه الضمائر على الأفعال وعلى الجار والمجرور في جمل المبتدا والخبر وتكون تعبيرًا مفردًا . مثال ذلك :

ϕⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ	(ذلك الذي تقدس)	اي القديس
ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ	(اولئك الذين ماتوا)	اي الأموات
ⲛⲏⲉⲧⲥⲁϦⲟⲩⲛ	(تلك التي في الداخل «الأشياء»)	اي الأحشاء

وتدخل ايضًا اداة التعريف على الضمائر الموصولة فيصاغ منها الكلمات الآتية : ⲡⲉⲧⲉ, ⲡⲉⲧ للمذكر المفرد ⲛⲉⲧⲉ, ⲛⲉⲧ لجمع الجنسين وتستعمل هذه الأخيرة عادة للجماد وليس للاشخاص . امثلة ذلك :

ⲡⲉⲑ-ⲟⲩⲁⲃ	الذي هو مقدس	اي المقدس
ⲡⲉⲧ-ϩⲱⲟⲩ	الذي هو شرير	اي الشرير
ⲡⲉⲧ-ϩⲏⲡ	الذي هو مخفي	اي المخفي
ⲡⲉⲧⲉⲕⲛⲁⲁⲓⲥ	الذي ستفعله	اي ما انت فاعل

وتدخل اداة التعريف والتنكير على هذه التراكيب لزيادة التخصيص والتعميم . فيقال ⲡⲓ-ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ الشرّير — ϩⲁⲛ-ⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲩ النافعات . النافعة .

وسنعود الى الكلام على الفرق في استعمال ⲉⲧⲉ, ⲉⲧ, ⲉ عند الكلام على صرف اللغة .

www.alkottob.com

فصل في ضمائر الاستفهام وضمائر النكرة

ضمائر الاستفهام

ضمائر الاستفهام تستعمل اداة في الجمل الاستفهامية ولمعانيها واستعمالها قواعد مخصوصة وها هي :

ⲁϣ كيف . ما　　　ⲟⲩⲏⲣ كَمْ

ⲛⲓⲙ مَنْ الأستفهامية　　　ⲁϧⲟ″ لماذا . مالِ

ⲟⲩ ما الأستفهامية

وتكون هذه الضمائر كلها جامدة ما عدا الأخيرة ⲁϧⲟ″ التي تقبل الضمائر في آخرها .

ولها استعمالان مختلفان كضمير او كصفة وتحتاج في الصيغة الأخيرة الى حرف الصلة ⲛ̀ قبل الاسم . مثال ذلك :

ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ مَن يشبهك ؟

ⲁϣ ⲛ̀-ⲣⲏϯ باي شكل ؟

ⲁϣ تدل على الأشخاص وعلى الجماد :

ⲁϣ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲣⲏϯ كيف هو حالك؟

ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲫⲁ-ⲁϣ ⲛ̀ⲑⲟϣ من أي اقليم أنت؟

ⲛⲓⲙ «منْ» لا تدل الا على الشخص العاقل وتأتي بمعنى «أي» الاستفهام :

ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ من أنت ؟

ⲟⲩⲥϩⲓⲙⲓ ⲛ̀ϫⲱⲣⲓ ⲛⲓⲙ ⲉⲑⲛⲁϫⲉⲙⲥ المرأة القوية من يجدها؟

ⲛⲓⲙ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ أي رجل؟

www.alkottob.com

ⲟⲩ تدل على الأشياء الجامدة وتقابل ما العربية :

ما هي الحقيقة؟ ⲟⲩ ⲡⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ

عمّا تبحث؟ ⲁⲕⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲟⲩ

وقد يدخل الفعل ⲉⲣⲟⲩ فيكون ⲟⲩ على ⲉⲣ ويتبع دائمًا بحرف الصلة «ⲛ̀» الداخل على الضمائر ويكون المعنى «مالِ» مرادفا للفظ «ⲁϧⲟ» . مثلاً : ⲉⲣⲟⲩ ⲛⲏⲓ ⲙ̀ⲫⲁⲓ اي مالي وهذا؟

ولم نعثر على ⲟⲩ ولا ⲟⲩⲏⲣ في الديموطيقية بعد .

ⲟⲩⲏⲣ «كم» تدل على الأشخاص والجاد :

ⲟⲩⲏⲣ ⲛⲉ ⲛⲓⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲉϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲱⲛϧ ما هو عمرك؟ حرفيًا كم هي سنو أيام حياتك كما يقال في اللاتينية وذكرها مالون quot sunt anni dierum vitæ tuæ ?

ⲟⲩⲟⲛⲧⲉⲧⲉⲛ ⲟⲩⲏⲣ ⲛ̀ⲱⲓⲕ ⲙ̀ⲙⲁⲩ كم عندكم من الخبز؟

«ⲁϧⲟ» «ما بالِ . مالِ» وتدخل عليها الضمائر فيقال :

ⲁϧⲟⲓ مالي	ⲁϧⲟϥ ماله	ⲁϧⲱⲧⲉⲛ مالكم
ⲁϧⲟⲕ مالك	ⲁϧⲟⲥ مالها	ⲁϧⲱⲟⲩ مالهم
ⲁϧⲟ مالكِ	ⲁϧⲟⲛ مالنا	

ϯⲥϩⲓⲙⲓ ⲁϧⲟ ⲧⲉⲣⲓⲙⲓ يا امرأة مالكِ تبكين؟

ⲁϧⲟⲕ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲡϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲫϯ مالك ولنا يا ابن الله؟

وتكتب بالصعيدية «ⲁϩⲣⲟ» وحكمها واحد .

ضمائر النكرة

ⲟⲩⲁⲓ واحد — ⲟⲩⲓ واحدة [hieroglyphs] .

ⲟⲩⲟⲛ احد الناس . بعض [hieroglyph] .

www.alkottob.com

ϩⲗⲓ «لا شيء» تقابل personne الفرنساوية في معانيها .

ⲛⲓⲙ فلان 𓏌 .

ⲕⲉ آخر ,ⲭⲉⲧ ,ⲭⲉ·ϯ أخرى — ⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ آخرون .

ⲙⲏϣ كثير — ⲕⲟⲩϫⲓ قليل — ϩⲟⲩⲟ أكثر

ⲟⲩⲁⲓ واحد للمذكر — ⲟⲩⲓ واحدة للمؤنث وتكون بالصعيدية ⲟⲩⲁ للمذكر

ⲟⲩⲉⲓ للمؤنث تستعمل كاسم ونعت .

ⲟⲩⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲉⲧⲥⲛⲁⲩ واحد من الاثنى عشر

ⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲁⲓⲕⲟⲩϫⲓ واحد من هؤلاء الأصاغر أي الأطفال

ويشتق من ⲟⲩⲁⲓ النعت ⲟⲩⲱⲧ وله معنيان .

الأول بمعنى «وحيد . مفرد» اذا كان الاسم الذي يسبقه داخلاً عليه علامة التنكير

ⲟⲩ فيقال ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ اله واحد .

المعنى الثاني هو «نفس . عين» اذا كان الاسم الذي يسبقه معرفاً باحدى ادوات التعريف . مثلاً :

ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ اليوم عينه او ذات اليوم

ⲧⲁⲓⲡⲟⲗⲓⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ المدينة نفسها

ⲟⲩⲟⲛ وتأتي اسما بمعنى أحد-فرد . مثلاً : ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲙⲟⲛ واحد منا .

ⲗⲁⲓ وبالصعيدية ⲗⲁⲁⲩ وبالفيومية ⲗⲁⲗⲉ تستعمل للعاقل وغير العاقل في جمل النفي . مثلاً :

ⲙ̀ⲡⲉⲣⲭⲁ ϩⲗⲓ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲉ ϥⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲥⲱⲙⲁ لا تدع احداً من الناس ان ينقل جسدي .

ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲗⲓ لم يتكلم مع أحد .

ⲙ̀ⲡⲉⲣϯ ϩⲗⲓ ⲉⲣⲟⲓ ⲉⲃⲏⲗ ⲉ ⲡⲓⲁϭⲃⲓⲧⲟⲩ لا تضع شيئاً علي سوى مسح الرهبنة .

N̄ĪM̄ ويكتب أعلاها «—» عادة لفصلها عن NIM الاستفهامية وتستعمل في المعاني الآتية :

أولا — تنوب عن اسم العلم لوحدها مثل ما يقال ANOK N̄ĪM̄ أنا فلان — ABBA N̄ĪM̄ انبا فلان .

ثانياً — يضاف اليها الضميران ΠA, TA ويقال ΠA-N̄ĪM̄ ابن فلان — TA-N̄ĪM̄ ابنة فلان أو فلانة :

ΠEKBΩK ΠAN̄ĪM̄ عبدك ابن فلان أو فلان أو تبع فلان .

ϯEKKΛHCIA EΘOΥAB TAN̄ĪM̄ الكنيسة المقدسة تبع فلان أو التي على اسم فلان .

ويقال كثيراً NIM ΠANIM أي فلان بن فلان ويوافق هذا التعبير باليونانية δεῖνα δεῖνος التي تكتب عادة δ.δ. بالاختصار .

ويوجد لفظ آخر لهذا المعنى ولو ان استعماله نادر وهو ΠAϕMAN ومعناها فلان أيضاً ويقال : ΠAϕMAN ǹϕEΛϢIPI أي فلان الشاب .

KE آخر — أيضاً (وبالصعيدية KE وأحيانا ϭE) تستعمل كظرف وكنعت .

وتكون نعتاً بمعنى آخر وتسبق دائماً الاسم ويكون الأخير اما معرفاً أو نكرة .

فاذا كان مفرداً غير نكرة فلا يقبل اداة . أما اذا كان جمعاً فتدخل عليه ϨAN أداة التنكير للجمع . أمثلة ذلك :

ϯ-KE-ϕAϢI النصف الآخر

NEM KE-AΛOΥ مع ولد آخر

ϨAN-KE-AΛϢOΥI اولاد آخرون

أما استعمالها ظرفاً فبمعنى أيضاً وتدخل عليها اداة التعريف بأنواعها وتأتي على هذا الاستعمال في حالتين .

www.alkottob.com

أولاً — تسبق الاسم والضمير مثلاً :

ⲚⲒ-ⲔⲈ-ⲞⲨⲢⲰⲞⲨ الملوك أيضًا ويوافقها في العربية الدارجة قولك (كان)

Ⲡ-ⲔⲈ-ⲎⲢⲰⲆⲎⲤ هيرودس أيضًا

Ⲡ-ⲔⲈ-ⲚⲐⲞⲔ-ϨⲰⲔ أنت أيضًا بنفسك (انت لاخر كان)

ثانيًا — أن تسبق الفعل في صيغة المصدر المكون من الفعل المساعد ⲈⲢ مثل :

ⲦⲈⲚ ⲈⲢ-ⲠⲔⲈ-ⲤⲀϪⲒ نتكلم نحن أيضًا (نكلّم احنا لاخرين)

ⲀϤ-ⲈⲢ-ⲠⲔⲈ-ⲞⲨⲰⲢⲠ أرسل أيضًا (بعتَ كان تاني)

ⲬⲈⲦ — المؤنث ⲬⲈϮ تستعمل دائمًا كالاسم وتدخل عليها أدوات التنكير والتعريف : ⲦⲀⲒ-ⲬⲈϮ, ⲠⲒ-ⲬⲈⲦ هذه الأخرى .

ⲔⲈⲬⲰⲞⲨⲚⲒ وبالصعيدية (ⲔⲈⲔⲞⲞⲨⲒ) بمعنى آخرين وتستعمل جمعًا للسابقة وتتصرف مثلها . فيقال :

ⲚⲒ-ⲔⲈⲬⲰⲞⲨⲚⲒ الآخرون ϨⲀⲚ-ⲔⲈⲬⲰⲞⲨⲚⲒ آخرون

تستعمل في القبطية للتعبير عن لفظ (كل أو كل واحد) طريقة مخصوصة تختلف عن باقي اللغات وذلك بتكرار لفظ ⲞⲨⲀⲒ للمذكر و ⲞⲨⲒ للمؤنث مصحوبة باداة التعريف اذا كان الاسم معرفًا ومن غير اداة ان كان نكرة مثلاً :

ⲪⲞⲨⲀⲒ ⲪⲞⲨⲀⲒ او ⲠⲒⲞⲨⲀⲒ ⲠⲒⲞⲨⲀⲒ واحدًا واحدًا اي كل واحد

ⲐⲞⲨⲒ ⲐⲞⲨⲒ واحدة واحدة اي كل واحدة

وكثيرًا ما يكرر الاسم نفسه الذي تقوم مقامه هذه الكلمة فيقال ⲠⲒⲈϨⲞⲞⲨ ⲠⲒⲈϨⲞⲞⲨ اي كل يوم .

أما في التعبير عن كل سنة يستعاض عن ذلك التعبير بلفظ -ⲦⲈⲚ فيقال

www.alkottob.com

ⲟⲩⲥⲟⲡ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲣⲟⲙⲡⲓ أي مرّة كل سنة . واحيانًا تستعمل في التعبير عن كل شهر ⲛ̀ⲧⲉⲛⲁⲃⲟⲧ أي كل شهر .

أما لفظتا ⲕⲟⲩϫⲓ, ⲙⲏϣ فهما في الحقيقة أسماء ولكنهما كثيرًا ما يستعملان نعوتًا فيقال :

ⲟⲩ-ⲙⲏϣ ⲛ̀ⲉϩⲟⲟⲩ ايام كثيرة بالمفرد

ϩⲁⲛ-ⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲉϩⲟⲟⲩ ايام قليلة

ويدخل الظرف ϩⲟⲩⲟ على الأسماء وعلى الأفعال باضافة الفعل المساعد -ⲉⲣ . مثال ذلك :

ϥⲛⲁⲧⲟⲩⲃⲟϥ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲛ ϩⲟⲩⲟ-ⲟⲩⲧⲁϩ ⲉⲃⲟⲗ يطهرها حتى تأتي بثمر أكثر .

ⲉⲣ-ϩⲟⲩⲟ-ϭⲓⲥⲓ يزيدها علوًّا .

وكثيرًا ما يستعمل لفظ ⲣⲱⲙⲓ رجل, ϩⲱⲃ شيء, ⲥⲁϫⲓ كلمة . حاجة . شيء كضمائر غير مخصصة كما في قولك : ⲁ ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲇⲉ ϣⲱⲡⲓ ⲉϥⲛⲁϣⲧ كان الشيء قاسيًا .

www.alkottob.com

الاسم

ويدخل تحت الاسم النعت والعدد

فصل في صيغة الاسم

تكون الأسماء على ثلاث صيغ بسيطة ومشتقة ومركبة وتكون الصيغة البسيطة مكونة من مادة الكلمة بدون دخول أي زائد عليها مثل CON أي أخ — ϫⲱⲙ أي كتب . أما الصيغة المشتقة فكونة من مادة الكلمة بدخول زائد ما على آخرها مثل CⲰN-I أي أخت .

والأسماء المركبة هي التي تكون من مادة الكلمة الأصلية باضافة زائد في اولها مثل MET-CON أي أخوّة .

الأسماء البسيطة

ونقلت الأسماء البسيطة من المصرية القديمة حسب القواعد السابق ذكرها .

الجنس

يوجد في اللغة القبطية جنسان للاسم مذكر ومؤنث وكانت الأسماء المؤنثة في المصرية القديمة تنتهي بتاء التأنيث ولكن قد سقطت هذه التاء في القبطية واصبحت الأسماء المؤنثة منتهية في أحوال كثيرة بحروف تشابه الأسماء المذكرة . مثال ذلك :

PⲰMI	رجل	وأصله	رُمِةٌ
C2IMI	امرأة	أصلها	سَحِمِةٌ
CⲰNI	أخت	—	سُنِة

www.alkottob.com

ويستحيل بناء على ذلك الفصل بين المذكر والمؤنث الخالي من اداة التعريف في كثير من الأحوال ولكن يمكنا ذكر الملاحظات الآتية :

اولاً — يوجد عدة أسماء مذكرة ومؤنثة في آن واحد ولكن يختلف معناها في الحالتين . مثال ذلك :

ⲡⲓ-ⲁⲫⲉ	الرئيس	ϯ-ⲁⲫⲉ	الرأس
ⲡⲓ-ⲃⲏⲧ	الجريدة (للنخل)	ϯ-ⲃⲏⲧ	الضلع
ⲡⲓ-ϫⲟⲓ	المركب	ϯ-ϫⲟⲓ	الحائط

ثانيًا — قد تطلق الكلمة الواحدة على مذكر الشيء ومؤنثه تبعًا لاداة التعريف الداخلة عليها . مثلاً :

ⲡⲓ-ⲁⲗⲟⲩ	الولد	ϯ-ⲁⲗⲟⲩ	البنت
ⲡⲓ-ⲉϩⲉ	الثور	ϯ-ⲉϩⲉ	البقرة

ويتبع هذا النوع من الأسماء أسماء الفواكه التي اذا دخلت عليها اداة تعريف المذكر تعني الفاكهة نفسها واذا دخلت عليها اداة تعريف المؤنث تعني الشجرة التي تنبت الفاكهة . مثلاً :

ⲡⲓ-ⲁⲗⲟⲗⲓ	العنب	ϯ-ⲁⲗⲟⲗⲓ	شجرة العنب او الكرمة
ⲡⲓ-ⲕⲉⲛⲧⲉ	التين	ϯ-ⲕⲉⲛⲧⲉ	شجرة التين

وقد تدخل أحدى الأداتين على الاسم الواحد بدون تغيير في معناه مثل ⲡⲓⲥ̀ⲃⲉ الباب , ϯⲥ̀ⲃⲉ الباب . ⲡⲓϫⲉⲃⲥ النجم , ϯϫⲉⲃⲥ النجم . أما الأسماء التي نقلت عن اليونانية فتعامل معاملتها في اللغة اليونانية اي المذكرة تعامل مذكرة والمؤنثة مؤنثة . أما أسماء الجماد فتعامل كأنها مذكرة مثل ⲥⲱⲙⲁ جسد فيقال ⲡⲓ-ⲥⲱⲙⲁ الجسد — ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ روح فيقال ⲡⲓ-ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ الروح كأنها مذكرة .

www.alkottob.com

الأسمـــاء المشتقة

تشتق الأسماء باضافة أحد هذه الحروف الى آخرها وهي : ⲧ, ⲥ, ϥ, ⲱ, ⲓ, ⲉ وتضاف ⲉ الى الأسماء المذكرة و ⲏ الى الأسماء المؤنثة وتقلب الحركة الأصلية في الكلمة الواقعة بعد أول ساكن الى ⲁ أو الى ⲉ وكثيرًا ما يحذف الحرف الاضافي ⲉ بعد ⲧ الأخيرة .

ϣⲁϥⲉ مذكر, ϣⲁϥⲏ مؤنث بمعنى «صحراء . خراب» مشتقة من ϣⲱϥ خَرِبَ .

ϣⲁϥⲧ «شرير» من ϣⲱϥⲧ غش-أذى .

ⲑⲉ́ϣⲉ جار (مذكر), ⲑⲉϣⲏ جارة (مؤنث) من ⲑⲟϣ حدود .

ⲛⲁϣⲧ, ⲛⲉϣⲧⲉ قاسٍ من ⲛ̀ϣⲟⲧ قسا .

وتضاف ⲓ لتكوين أسماء الصفات :

ⲏⲡⲓ	عدد	من	ⲱⲡ	عدّ
ⲍⲁⲏϫⲓ	حلاوة	—	ⲍⲗⲟϫ	إحلوَّ
ⲍⲣⲏϫⲓ	ثِقَلٌ	—	ⲍⲣⲟϫ او ⲍ̀ⲣⲟϣ	ثقُل

وكثيرًا ما يكوّن حرف ⲓ مؤنث بعد الصفات :

ϣⲟⲣⲡ	اول	ϣⲟⲣⲡⲓ	اولى
ϣⲟⲙⲧ	ثلاثة	ϣⲟⲙϯ	ثلاث
ⲕⲟⲩⲣ	أصمّ	ⲕⲁⲩⲣⲓ	صمَّاء

ويضاف حرف ⲱ ايضًا لصيغة المؤنث مثلاً :

ⲍⲉⲃⲥⲱ	رداء (مؤنث)	من	ⲍⲱⲃⲥ	لبس . ارتدى
ϫⲁϫⲱ	حَلَّة . وعاء	—	ϫⲱϫ	طَبَخ
ⲉⲧⲫⲱ	حِمْل	—	ⲱⲧⲡ	حَمَل

www.alkottob.com

ويضاف حرف ϥ لتكوين أسماء مذكرة . مثلاً :

ⲚⲀϨⲂⲈϤ	نات	من	ⲚⲞϨⲈⲂ	علق (شدَّ بهما)
ⲢⲰⲞⲨⲦϤ	فرح	—	ⲢⲰⲞⲨⲦ	فَرِح . مبسوط

وكثيرًا ما يضاف حرف ϥ على الأسماء المركبة الآتي ذكرها اذا أُريد منها معنى التعميم . مثلاً :

Ⲡ-ⲦⲰⲚϤ	القيام	من	ⲦⲰⲞⲨⲚ	قام
ⲢⲀⲚⲀϤ	الأعجاب	—	ⲢⲀⲚⲈ-	اي صنع ما يعجب الآخرين
ⲠⲒ-ⲠⲈⲐⲚⲀⲚⲈϤ	الطيب . الخير	—	ⲈⲐⲚⲀⲚⲈ″	طيب . نافع
ⲠⲒ-ϬⲒϨⲢⲀϤ	احترام الناس	—	ϬⲒ	اخذ و″ ϨⲢ وجه
Ϯ-ⲘⲈⲦⲢⲀⲚⲀϤ ⲚⲢⲰⲘⲒ	استمداح الناس (اي عمل ما يوجب مدح الناس)			

وتدخل Ⲥ على الأسماء لصيغ المؤنث . مثلاً :

ⲐⲰⲞⲨⲦⲤ	جمعية	من	ⲐⲰⲞⲨϮ	جمع
ⲔⲈⲖⲠⲤ	سرقة (الشيء المسروق)	—	ⲔⲰⲖⲠ	سرق
ⲐⲢⲀⲠⲤ	إِبْرة	—	ⲐⲰⲢⲠ	خاط
ⲤⲞⲢⲘⲈⲤ	غلطة	—	ⲤⲰⲢⲈⲘ	تاه . غلط

وتدخل Ⲧ على آخر الأسماء في التركيب ⲎⲦ او ⲒⲦ لتكوين بعض الأسماء التي تدل على صفة واستعملت أسماء . مثلاً :

ϢⲈⲘϢⲎⲦ	خادم	من	ϢⲈⲘϢⲒ	خدم
ϨⲀⲖⲎⲦ	طائر	—	ϨⲰⲖ	طار
ⲘⲈⲚⲢⲒⲦ	حبيب	—	ⲘⲈⲚⲢⲈ-، ⲘⲈⲒ	أَحبَّ

www.alkottob.com

الأسماء المركبة

تتكون الأسماء المركبة من اسم أو مصدر وزائد أوّلي ويكون هذا الزائد اما اسمًا آخر أو فعلا أو حرفًا في صيغته الناقصة وتكون النبرة القوية على الجزء الثاني من الكلمة .

١ — يكون الزائد الأولي اسمًا ناقصًا .

وهذا النوع قليل في القبطية وهاك أمثلة للأسماء الشائع استعمالها :

IOP	نهر	تكون	IAP-	في الاضافة
IO2I	حقل	—	IA2-	—
MA-Ǹ-	محل لِ			
NHB	سيد ، صاحب ، ذو	—	NEB-	—
PωMI	رجل	—	PEM-	—
COOI	رائحة	—	C†-, COY-	—
ϧEλ-	شخص (١)			
2ωB	عمل	—	2EB-	—

أمثلتها :

(١) IAPO النهر الكبير أي النيل مركبة من -IAP نهر ومن O للمذكر و ω للمؤنث واصلها ... , ... أي كبير .

(٢) IA2XωIT حقل زيتون — IA2AλOλI كرم عنب — IA2ϢϢHN حقل شجر أي غابة .

---

(١) ولا تعرف صيغتها التامة .

www.alkottob.com

(٣) -ⲙⲁ-ⲛ̀ تدخل دائماً على الأفعال :

ⲙⲁⲛ̀ϣⲱⲡⲓ	مسكن	ⲙⲁⲛ̀ϣⲁⲓ	مَشْرِق
ⲙⲁⲛ̀ⲫⲱⲧ	ملجأً	ⲙⲁⲛ̀ϩⲱⲧⲡ	مغرب

(٤) ⲛⲉⲃⲏⲓ سيد البيت ... ⲛⲉⲃⲟϩⲓ ذو القطيع او الراعي

ⲛⲉⲃⲁϩⲓ ذو العمر اي طويله ⲛⲉⲃⲓⲟϩⲓ ذو الحقل او المزارع

(٥) -ⲣⲉⲙ وكثيراً ما تدخل على الاسم بواسطة حرف الصلة ⲛ̀ واذا دخلت على اسم مدينة أو اقليم تعني أحد أهاليها . مثال ذلك :

ⲣⲉⲙⲛ̀ϩⲱⲃ شغال أي فاعل

ⲣⲉⲙⲣⲁⲕⲟϯ اسكندري أي من اهالي الاسكندرية

ⲣⲉⲙⲙ̀ⲃⲉⲧⲥ رجل حرب أي محارب

ⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ رجل من مصر أي مصري . الخ

(٦) ⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ, ⲥⲑⲟⲩⲛⲟⲩϥⲓ رائحة طيبة او عطرية اي بخور

ⲥ̀ⲑⲟⲓⲃⲱⲛ, ⲥⲑⲟⲩⲃⲱⲛ رائحة كريهة اي نتانة

(٧) -ϧⲉⲗ لا تستعمل بمفردها بل دائماً مركبة . مثال ذلك :

ϧⲉⲗϣⲓⲣⲓ	شخص صغير أي شاب	ϧⲉⲗϣⲁⲓⲣⲓ	شابة
ϧⲉⲗⲗⲟ	شخص كبير أي رجل عجوز	ϧⲉⲗⲗⲱ	امرأة عجوز

ويلاحظ ان الصيغة ⲱ, ⲟ = ... لا تستعمل في القبطية الا مضافة في الآخر .

(٨) ϩⲉⲃⲛⲟⲩϥⲓ عمل صالح ϩⲉⲃⲃⲱⲛ عمل ردي

٢ — يكون الزائد الأولي فعلاً والجزء الثاني من الكلمة اسماً لا يتصرف وتكون الحركة في الفعل ⲁ بعد أول ساكن وتشابه هذه الكلمات مثيلاتها في اللغة الفرنساوية كما قاله مالون garde-robe, coupe-papier الخ . مثلاً : ⲙⲁⲓ-ⲛⲟⲩϯ محب لله اصل الفعل ⲙⲉⲓ .

www.alkottob.com

ويوجد نحو الخمسة عشر فعلاً تدخل في تركيب هذا النوع من الاسم وتستعمل هذه الأسماء المركبة كصفات تتبع الاسم وتتصل به بواسطة حرف الصلة ⲛ̀ وهاهي :

ⲁⲛ-ϣⲉ رئيس المائة من ⲓⲛⲓ قاد, ⲁⲛϣⲟ قائد الألف

ⲗⲁϥ-ⲥϩⲓⲙⲓ محب النساء من ⲗⲓⲃⲓ عشق

ⲙⲁⲓ-ϩⲁⲧ محب للفضة -- ⲙⲁⲓϩⲏⲕⲓ محب للفقراء الخ من ⲙⲉⲓ احب

ⲙⲁⲛ-ⲉⲥⲱⲟⲩ راعٍ من ⲙⲟⲛⲓ رعى-قاد وكذلك ⲙⲁⲛ-ϫⲁⲙⲟⲩⲗ جمّال

ⲛⲁϣⲧ-ⲛⲁϩⲃⲓ قاسي الرقبة من ⲛ̀ϣⲟⲧ قسا

ⲟⲩⲁⲙ-ⲥⲛⲟϥ آكل الدم اي سفاك من ⲟⲩⲱⲙ اكل

ⲫⲁⲥ-ⲥⲟϫⲉⲛ طباخ الطيب اي عطّار او تاجر العطريات من ⲫⲓⲥⲓ طبخ

ⲫⲁϣ-ⲙⲟⲩ نصف مائت من ⲫⲱϣ قسّم

ϥⲁⲓ-ϣⲓⲛⲓ حامل الأخبار اي مبشر من ϥⲁⲓ حمل

ϧⲁⲧⲉⲃ-ⲣⲱⲙⲓ قاتل الرجل اي قاتل من ϧⲱⲧⲉⲃ قتل

ϣⲁⲙϣⲉ-ⲛⲟⲩϯ خادم الله من ϣⲉⲙϣⲓ خدم

ϣⲁⲙϣⲉ-ⲓⲇⲱⲗⲟⲛ خادم الأصنام اي كافر

ϫⲁⲃⲓ-ϩⲏⲧ, ϫⲁϥ-ϩⲏⲧ ضعيف القلب اي جبان من ϫⲉⲃⲓ ضعف

ϫⲁϫ-ϣⲁⲓ اعلم اي مشروم الأنف من ϫⲱϫ شرم . قطع

ϭⲁⲓ-ⲃⲉϫⲉ أجير . آخذ أجر من ϭⲓ اخذ

ϭⲁⲥⲓ-ⲃⲁⲗ متكبر من ϭⲓⲥⲓ رفع, ϭⲁⲥⲓϩⲏⲧ متعجرف من ϭⲁⲥⲓ ايضًا

٣ — يكون الزائد الاولي حرفا وها هي الأحرف الأكثر استعمالاً :

ⲁⲛ- جمع عدة واصلها ⲁ-ⲛ̀ = [hieroglyph]

ⲁⲧ- علامة النفي واصلها [hieroglyph]

ⲉ- وتستعمل للصنائع ربما كان اصلها [hieroglyph]

www.alkottob.com

-ⲗⲁ- وتستعمل للدلالة على الكثرة واصلها مَرْ وسقطت الميم الأولى

-ⲙⲉⲧ- ⲙⲉⲑ- (حالة) لتكوين المصدر واصلها ,ﻧﺎ اي كلام

-ⲣⲉϥ- علامة اسم الفاعل واصلها ⲣⲱⲙⲉϥ

-ⲥⲁ- بمعنى رجل وتستعمل ايضًا للصنائع واصلها بمعنى رجل

-ϣⲟⲩ- بمعنى مستحق (مستاهل) وبالديموطيقي بالمعنى عينه

-ϩⲁ- بمعنى ابتداء واصلها

-ϩⲁⲙ- واحيانًا -ⲁⲙ بمعنى صانع واصلها

-ϫⲓⲛ- بمعنى عَمَلْ . صُنعٌ لتكوين المصدر واصلها قِيـنْ

اما ⲁⲛ فتدخل عادة على اسماء الأعداد للدلالة على الجمع . مثلاً :

ϣⲁϣϥ	سبعة	ⲁⲛϣⲁϣϥ	اسبوع
ⲙⲏⲧ	عشرة	ⲁⲛⲙⲏⲧ	عشرات
ϣⲟ	الف	ⲁⲛϣⲟ او ϩⲁⲛ-ⲁⲛϣⲟ	الآف

ويقال احيانًا بحذف حرف ϩ : ⲛ̀ϣⲟ ⲛⲓⲁⲛⲁⲛϣⲟ آلاف الآلاف .

ويوجد ايضًا ⲁⲛⲧⲱⲟⲩ اي سلسلة جبال .

ⲁⲧ وتكون ⲁⲑ اذا دخلت على كلمة مبتدئة بحرف ⲃ ,ⲗ ,ⲙ ,ⲛ ,ⲣ تستعمل للنفي . مثلاً :

ⲁⲧⲥⲙⲏ بدون صوت اي ابكم

ⲁⲧⲯⲩⲭⲏ بدون روح اي جبان

وكثيرًا ما تدخل -ⲁⲧ على المصدر الذي يدل على القوة والمقدرة على الشيء المكون من حرف ϣ في أوله . مثال ذلك :

ⲁⲧϣⲁⲙⲁϩⲓ غير قادر او ضعيف

ⲁⲧϣⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ اي الذي لا يوصف او يقال عنه

www.alkottob.com

تدخل ϵ على بعض الكلمات لتكوين اسم الفاعل في بعض الكلمات التي تدل على الحرف والصنائع . مثال ذلك :

ⲕⲱⲧ	بنى . شيّد	ⲉⲕⲱⲧ	بنّاء او مهندس معاري
ϣⲱⲧ	تاجَرَ . بَاعَ	ⲉϣⲱⲧ	تاجر

اما ⲗⲁ فتدل على الكثرة اذا دخلت على الأسماء او النعوت . مثل :

ⲗⲁϥⲱⲓ	كثّ أي كثير الشعر	ⲗⲁⲟⲩⲁⲓ	وَحيّد
ⲗⲁϫⲗⲁ	كثير الأغصان	ⲗⲁⲙⲁϩⲧ	كثير الأحشاء أي شره

-ⲙⲉⲧ- ⲙⲉⲑ لتكوّن الأسماء المعنوية . مثال ذلك :

ⲗⲁⲟⲩ	ولد	ⲙⲉⲧⲗⲁⲟⲩ	طفولية
ⲙⲏⲓ	حقيقي . عادل	ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ	حقيقة . عدل
ⲟⲩⲁⲓ	واحد	ⲙⲉⲑⲟⲩⲁⲓ	وحدانية
ϩⲏⲕⲓ	فقير	ⲙⲉⲧϩⲏⲕⲓ	فقر

وتدخل ⲣⲉϥ على المصادر والأفعال لتكوين اسم الفاعل . مثلاً :

ⲥⲱⲛⲧ	خلق	ⲣⲉϥⲥⲱⲛⲧ	خالق
ϣⲱⲛⲓ	مرض	ⲣⲉϥϣⲱⲛⲓ	مريض
ⲙⲱⲟⲩⲧ	مات	ⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ	مائت

ويمكن دخول الضمائر المتصلة على اسم الفاعل كقولنا ⲡⲁⲣⲉϥⲛⲁϩⲙⲉⲧ أي مخلصي .

أما ⲥⲁ فتدخل على الأسماء بواسطة حرف الصلة ⲛ̀ . مثل :

ϣⲁⲣ	جلد	ⲥⲁⲛ̀ϣⲁⲣ	مجلِّد
ⲕⲁⲡ	خيط . حبل	ⲥⲁⲛ̀ⲕⲁⲡ	صانع الحبال
ⲱⲓⲕ	عيش	ⲥⲁⲛⲱⲓⲕ	خباز

www.alkottob.com

وتأتي معنويًا في بعض الكلمات :

ⲥⲁⲙ̀ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ رجل شرّ بمعنى شرير

ⲥⲁⲙ̀ⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ رجل كذب اي كاذب

ويكون معنى ϣⲟⲩ الأهلية والاستحقاق وتدخل على الصفات التي تتصل بها الضمائر من الآخر . مثل :

ⲧⲁⲓⲟ مجّد ϣⲟⲩⲧⲁⲓⲟϥ مبجّل

ⲙⲉⲓ أَحبّ ϣⲟⲩⲙⲉⲛⲣⲓⲧϥ محبوب . الخ

ϩⲁⲙ و ⲁⲙ بمعنى صانع وقد بقيت في بعض الكلمات القبطية . مثل :

ϩⲁⲙϣⲉ نجار اي صانع الخشب

ϩⲁⲙⲛⲟⲩⲃ صائغ من ⲛⲟⲩⲃ ذهب

ϩⲁ ومعناها ابتداء «أعلى نقطة» وأمثلتها :

ϩⲁⲣ̀ⲣⲟ شفة من ⲣⲟ فم

ⲧⲟⲟⲩⲓ ضحى ϩⲁⲛⲁⲧⲟⲟⲩⲓ فجر

ⲣⲟⲩϩⲓ عشية ϩⲁⲛⲁⲣⲟⲩϩⲓ مساء . الخ

ϫⲓⲛ تكوّن المصدر . مثل :

ⲙⲟϣⲓ مشى ⲡⲓϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ المشي

ⲱϣ قرأ ⲡⲓϫⲓⲛⲱϣ القراءة

وتكون عادة هذه المصادر مذكرة اذا دلت على العمل نفسه ولكن اذا كان معناها كيفية العمل فتكون مؤنثة . مثلاً :

ⲡⲓϫⲓⲛⲟϩⲓ ⲉⲣⲁⲧ″ الوقوف . ولكن ⲧ̀ϫⲓⲛⲟϩⲓ ⲉⲣⲁⲧ″ كيفية الوقوف la tenue .

ⲡⲓϫⲓⲛⲥⲁϫⲓ الكلام ولكن ⲧ̀ϫⲓⲛⲥⲁϫⲓ المحادثة أي كيفية الكلام .

ويلاحظ ان بعض الكلمات في القبطية تدخل عليها حروف تحسينية في الأول

www.alkottob.com

ربما لا تغير في معناها ولكن قد يحصل بعض التغير في المعنى الأصلي . مثال ذلك : الكلمات التي أولها ⲃ يدخل عليها حرف ⲙ̀ للتحسين بدون تغير في المعنى . مثل :

قار . زفت ⲙ̀ⲃⲣⲉϩⲓ, ⲃⲣⲉϩⲓ

قصعة عدس ⲙ̀ⲃⲣⲁⲓ, ⲃⲣⲁⲓ

جرادة ⲙ̀ⲃⲣⲟⲩⲭⲟⲥ, ⲃⲣⲟⲩⲭⲟⲥ

أما الكلمات التي تبتدئ بحرف ϣ, ϫ تدخل عليها ⲛ̀ وربّما غيرت معناها . مثلاً :

مرارة ⲛ̀ϣⲁϣⲓ مرّ ϣⲁϣⲓ

قاطع أي فأس ⲉⲛϣⲟⲧ قطع ϣⲱⲧ

أطفال . أبناء ϫⲣⲟϯ, ⲉⲛϫⲣⲟϯ — آداة ϫⲁⲓ, ⲉⲛϫⲁⲓ

ويكون حكم الأسماء في الصعيدية حكمها في البحيرية غير ان هناك اختلافاً في هجاء الكلمات يعرف من الكتب الصعيدية ولنعطِ هنا بعض هذه الكلمات المختلفة :

البحرية تكتب دائماً ⲙ̄ⲛ̄ⲧ̄ بالصعيدية ⲙⲉⲑ, ⲙⲉⲧ

البحرية تكتب ⲥⲧⲟⲓ بالصعيدية ⲥⲑⲟⲓ

البحرية تكتب ϭⲓⲛ بالصعيدية ϫⲓⲛ

وهكذا .

(جمع الاسماء)

يوجد في القبطية صيغتان المفرد والجمع ولا تختلف صيغة المفرد عن صيغة الجمع في معظم الأحوال الا بدخول اداة التعريف والتنكير . مثال ذلك :

الرجال ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ الرجل ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ

الأبناء ⲛⲓϣⲏⲣⲓ الابن ⲡⲓϣⲏⲣⲓ

www.alkottob.com

ولكن يوجد اسماء كثيرة تغير صيغتها المفردة في الجمع باضافة زائد على آخرها ويكون ذلك ογ للمذكر واصله ¦ او (و) بالمصرية القديمة و ογι (ογε بالصعيدية) للمؤنث واصله ¦ـ أو (وية) بالمصرية القديمة وهاك بيان ذلك :

جمع الأسماء المذكرة

الأسماء التي تنتهي بحرف متحرك

او حرف معتلّ كاحد هذه الحروف ω, Η, Є وعليها النبرة القوية

(١) الأسماء المنتهية بحرف ο تكون صيغة جمعها بقلب ο الى ω واضافة ογ على آخرها . مثلاً :

ρο	باب	ρωογ	ابواب
ογρο	ملك	ογρωογ	ملوك
ιαρο	نهر كبير	ιαρωογ	انهار كبيرة
єβο	ابكم	єβωογ	بكم
ϣємμο	غريب	ϣємμωογ	غرباء
ϣτєκο	سجن	ϣτєκωογ	سجون

وشواذ هذه القاعدة هي ρaμaο غني ρaμaοι, اغنياء ولكنها تجمع ايضًا على ρaμaωογ — ϧєλλο عجوز ϧєλλοι, عجائز .

(٢) بعض الأسماء المنتهية بحرف є يقلب فيها هذا الحرف الى Η ويضاف ογ على آخرها الا في الصعيدية فتسقط ο . مثلاً :

λμρє	خباز	λμρΗογ (وبالصعيدية λμρΗγ)	خبازون
βєχє	أجر	βєχΗογ	أجور
ϣ̀νє	شبكة	ϣνΗογ	شبك
ϣ̀ϫє	جرادة	ϣϫΗογ	جراد

www.alkottob.com

(٣) وتجمع الأسماء المشتقة المنتهية بحرف ⲉ باضافة ⲩ على آخرها و ⲉⲩ في الصعيدية كذلك :

ⲥⲁⲃⲉ	عاقل	ⲥⲁⲃⲉⲩ	عاقلون
ⲑⲉϣⲉ	جار	ⲑⲉϣⲉⲩ	جيران
ⲃⲉⲗⲗⲉ	اعمى	ⲃⲉⲗⲗⲉⲩ	عمي
ϣⲁϥⲉ	صحراء	ϣⲁϥⲉⲩ	صحارى
ⲙⲉⲑⲣⲉ	شاهد	ⲙⲉⲑⲣⲉⲩ	شهود

جمع التكسير

كل الأسماء المنتهية بحرف ساكن يكون جمعها بتغيير في الحرف المتحرك الداخل في بناء الكلمة ويكون هذا التغيير على اربعة انواع :

اولاً — باضافة ⲩ في وسط الكلمة :

ⲁⲛⲁϣ	قَسَم	ⲁⲛⲁⲩϣ	اقسام
ⲥⲛⲁϩ	رباط	ⲥⲛⲁⲩϩ	رباطات
ⲁⲑⲁϩ	حمل	ⲁⲑⲁⲩϩ	أحمال
ϭⲛⲁϩ	ذراع	ϭⲛⲁⲩϩ	أذرع
ⲙ̀ⲕⲁϩ	وجع	ⲙ̀ⲕⲁⲩϩ	اوجاع
ⲉⲑⲱϣ	حبشي	ⲉⲑⲁⲩϣ	احباش
ϭⲁⲗⲟϫ	قدم	ϭⲁⲗⲁⲩϫ	اقدام

ثانيًا — تغير ⲟ الى ⲱ في الكلمات التي تنتهي بحرف ⲣ وفي كلمات اخرى تتبعها :

ⲁϩⲟ	كنز	ⲁϩⲱⲣ	كنوز	ⲟⲩϩⲟⲣ	كلب	ⲟⲩϩⲱⲣ	كلاب
ϣⲗⲟⲗ	أُمّة	ϣⲗⲱⲗ	امم	ϩ̀ⲃⲟⲥ	لباس	ϩ̀ⲃⲱⲥ	ملابس

www.alkottob.com

ϩⲑⲟ	حصان	ϩⲑⲱⲣ	خيل
ⲍ̀ϥⲟⲧ	ساعد (ذراع)	ⲍ̀ϥⲱⲧ	سواعد
ϣⲗⲟⲕ	جرَّة	ϣⲗⲱⲕ	جرَّات
ϫⲣⲟϫ	نسل . خَلَف	ϫⲣⲱϫ	انسال (جمع)

ثالثاً — الأسماء المنتهية بحرفي ⲏⲧ او ⲓⲧ يغير فيها هذا المقطع الى ⲁϯ:

ⲃⲏⲧ	جريدة	ⲃⲁϯ	جرائد
ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ	حبيب	ⲙⲉⲛⲣⲁϯ	احباب
ⲟⲩⲣⲓⲧ	حارس	ⲟⲩⲣⲁϯ	حرّاس
ⲣⲉⲙⲏⲧ	عُشّر	ⲣⲉⲙⲁϯ	أعشار
ϩⲁⲗⲏⲧ	طائر	ϩⲁⲗⲁϯ	طيور
ϩⲟⲩⲓⲧ	أوّل	ϩⲟⲩⲁϯ	اوائل

رابعاً — تغير في بعض الكلمات الحركة الطويلة الى حركة قصيرة ويضاف ⲓ في آخر الكلمة:

ⲁⲃⲱⲕ	غراب	ⲁⲃⲟⲕⲓ	غربان
ⲁⲫⲱⲫ	جبَّار	ⲁⲫⲟⲫⲓ	جبابرة
ϣⲫⲏⲣ	صاحب	ϣⲫⲉⲣⲓ	أصحاب
ⲓⲱⲧ	أب	ⲓⲟϯ	آباء
ⲉϣⲱⲧ	تاجر	ⲉϣⲟϯ	تجار
ⲙⲟⲩⲧ	عصب	ⲙⲟϯ	أعصاب
ⲙⲉϣϣⲱⲧ	غيط	ⲙⲉϣϣⲟϯ	غيطان
ⲙ̀ⲛⲟⲩⲧ	ثدى	ⲙ̀ⲛⲟϯ	ثُدِيّ

وهكذا كل الأسماء التي تنتهي بالمقطع ⲱⲧ تغير فيها ⲱⲧ الى ⲟϯ واما كلمة ϧⲣⲟϯ فلا مفرد لها .

www.alkottob.com

ويدخل تحت جمع التكسير الأسماء التي تشابه :

CON	أخ	CNHOY	أخوة
ϪOI	مركب	ЄϪHOY	مراكب

جمع المؤنث

(١) الاسماء المؤنثة التي تنتهي بحرفي H او ω تجمع باضافة OYI عليها :

ЄTΦω	حمل	ЄTΦωOYI	احمال
ЄPMH	دمعة	ЄPMωOYI (بحذف H)	دموع

ويدخل تحت هذه القاعدة بعض اسماء مذكرة مثل :

ΛΛOY	ولد	ΛΛωOYI	اولاد
PЄϤϪω	مغني	PЄϤϪωOYI	مغنيون
CΦIP	ضلع . جانب	CΦIPωOYI	ضلوع . جوانب
MωIT	طريق	MITωOYI	طرق

بتغيير بناء الكلمة .

(٢) الاسم المؤنث المنتهي بحرف Є يجمع بحذف Є واضافة HOYÌ نحو :

ΛΦЄ	رأس	ΛΦHOYÌ	رؤوس
ΦЄ	سماء	ΦHOYÌ	سماوات
ϦPЄ	طعام	ϦPHOYÌ	أطعمة

وكذلك في الاسماء المذكرة الآتية :

ЄPΦЄI	هيكل	ЄPΦHOYÌ	هياكل
ϨωB	عمل	ϨBHOYÌ	أعمال

www.alkottob.com

ويوجد بعض اسماء تجمع على السماع مثل :

ⲥϩⲓⲙⲓ	امرأة	ϩⲓⲟⲙⲓ	نسوة
ⲓⲟⲙ	بحر	ⲁⲙⲁⲓⲟⲩ	بحار

استعمال صيغة الجمع أجباري في كثير من الأحوال تعرف من السماع كما في الأحوال الأخرى فاستعمالها يكون اختيارياً . مثل الأول ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ السماوات ولا يقال ⲛⲓⲫⲉ .

اما في باقي الكلمات فيمكن دخول اداة التعريف والتنكير على صيغة المفرد اذا كان الغرض الكلام على اشخاص معدودة مثال ذلك ⲛⲓⲥⲁϧ اي الكتبة (المقصودون) واما ⲛⲓⲥⲁϧⲉⲩ فمعناها الكتبة على وجه العموم وكذلك ⲛⲓⲕⲁⲗⲁⲙⲫⲟ التلال (المقصودة) اما ⲛⲓⲕⲁⲗⲁⲙⲫⲱⲟⲩ التلال على وجه العموم .

اما في الأسماء اليونانية فلا تتغير صيغة المفرد فيها ويقال ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ الجسد ⲛⲓⲥⲱⲙⲁ الأجساد . الا في ثلاث كلمات فقد ورد انها جمعت على النحو القبطي وهي :

ⲁⲩⲗⲏ	ساحة	ⲁⲩⲗⲏⲟⲩ	ساحات
ⲯⲩⲭⲏ	روح	ⲯⲩⲭⲏⲟⲩ و ⲯⲩⲭⲱⲟⲩⲓ	أرواح
ⲅⲣⲁⲫⲏ	كتابة	ⲅⲣⲁⲫⲱⲟⲩⲓ	كتابات

ويكون في الصعيدية ⲁⲩⲗⲏⲩ و ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ و ⲅⲣⲁⲫⲟⲟⲩⲉ .

www.alkottob.com

فصل في تصريف الأسماء

الاضافة

(١) اذا تبع اسم علم او اسم نكرة اسمًا علمًا آخر فلا يحتاج الى حرف صلة ما . مثال ذلك :

ⲒⲰⲀⲚⲚⲎⲤ ⲠⲒⲢⲈϤϯⲰⲘⲤ	يوحنا المعمدان	كما في العربية
ⲎⲢⲰⲆⲎⲤ ⲠⲞⲨⲢⲞ	هيرودس الملك	
ϨⲚⲎⲤ ϯⲂⲀⲔⲒ	اهناس المدينة	
ⲒⲤⲀⲀⲔ ⲠⲈϤϢⲎⲢⲒ	اسحق ولده	

(٢) اذا تبع اسم علم اسمًا علمًا آخر او ضمير فيسبقه دائمًا لفظة ϫⲈ التي معناها المسمى . مثلاً :

ⲠⲒⲢⲰⲘⲒ ϪⲈ ⲖⲰⲦ الرجل المسمى لوط

ⲞⲨϢϢⲎⲚ ϪⲈ ⲤⲀⲂⲈⲔ الشجرة المسماة سَاوَاكْ

وكثيرًا ما تحذف ϪⲈ ويقال ϯⲠⲞⲖⲒⲤ ⲔⲈϤⲦ البلدة قفط . ويكون هذا الحذف واجبًا بعد الأسماء التي تدل على ألقاب شرف . مثلاً : ⲀⲠⲀ, ⲀⲂⲂⲀ ,ⲘⲀⲔⲀⲢⲒⲞⲤ وبعد لفظة ⲀⲂⲞⲦ بمعنى شهر . فيقال :

ⲀⲂⲂⲀ ⲆⲀⲚⲒⲎⲖ انبا دانيال

ⲀⲠⲀ ⲠϢⲰⲒ انبا بشوى

ⲠⲒⲀⲂⲞⲦ ⲈⲠⲎⲠ الشهر ابيب اي شهر ابيب

www.alkottob.com

(٣) اذا تبع اسم اسمًا آخر فيدخل عليه باضافة حرف الصلة ǹ (او ḿ قبل الحروف الشفوية) . مثال ذلك :

ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ǹⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ اباؤنا الرسل

ⲡⲓⲥⲟⲛ ḿⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ الأخ الراهب

وأحيانًا يحذف حرف الصلة فيقال : ⲛⲉⲕⲉⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛⲓⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ عبيدك الأنبياء .

(٤) تتصل الأسماء بالضمائر المنفصلة او المتصلة بواسطة حرف الجر ϧⲁ . فيقال :

ⲁⲛⲟⲕ ϧⲁ ⲡⲓϫⲱⲃ ǹⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ انا الضعيف الخاطئ

ⲁⲛⲟⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ ϧⲁ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ نحن جميعًا شعبك

ⲟⲩⲟⲓ ⲛⲱⲧⲉⲛ ϧⲁ ⲛⲓⲣⲁⲙⲁⲟⲓ ويل لكم ايها الأغنياء

(٥) اذا اضيف اسم العدد فيدخل عليه حرف الصلة ǹ او ḿ . مثال ذلك :

ⲁⲩⲟϩⲓ ⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ḿⲡⲥⲛⲁⲩ وقف الاثنان (على قدميهما)

ⲁⲩϣⲉ ⲛⲱⲟⲩ ḿⲡⲥⲛⲁⲩ ⲉⲩⲥⲟⲡ ذهب الاثنان معًا

وتكون الاضافة في القبطية بواسطة حرف الجر ǹ (او ḿ قبل الأحرف الشفوية) أو ǹⲧⲉ أو تكون من غير واسطة كما كان الحال في مبدأ الأمر في اللغة القديمة . وقد بقيت عدة أسماء مركبة بدون حرف الجر في القبطية سبق ذكرها .

أما استعمال ǹ فيكون في الأحوال التي لا يقصد تخصيص فيها ,ǹⲧⲉ في الأحوال المخصصة كما يأتي .

www.alkottob.com

استعمال ̀ⲙ و ̀ⲛ

[(١) تدخل ̀ⲙ و ̀ⲛ على الاسم المضاف اذا كان الاسم المضاف اليه خالياً من اداة التعريف والتنكير اي غير مخصص . فيقال :

ⲟⲩⲭⲗⲟⲙ ̀ⲛⲛⲟⲩⲃ اكليل من ذهب

ⲟⲩⲭⲁⲗⲁⲗ ̀ⲛϩⲁⲧ عقد من فضة

(٢) بعد الظروف الآتية : ̀ⲙⲫⲣⲏϯ مثل . شبه — ̀ⲙⲡⲉⲙⲑⲟ امام — ϧⲁ̀ⲧϩⲏ تجاه . قبال — ϩⲓⲧϩⲏ في مقدمة الخ :

̀ⲙⲡⲉⲙⲑⲟ ̀ⲙⲡⲟ̅ⲥ̅ امام الرب

̀ⲙⲫⲣⲏϯ ̀ⲛⲟⲩⲥⲁⲣⲁⲑⲏⲟⲩ كشبه عاصفةٍ

(٣) بعد أسماء أجزاء الجسم والكلمات الأخرى التي تقبل الضمائر المتصلة في آخرها . مثل :

ⲁⲩⲣⲏϫϥ ̀ⲙⲡⲕⲁϩⲓ اطراف الأرض

ⲣⲱⲟⲩ ̀ⲛⲛⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ افواه الرسل

(٤) اذا كان الاسم المضاف داخلاً عليه «ال» اداة التعريف (ⲛⲉⲛ) . مثل : -ⲛⲉⲛ ⲃⲁⲗ ̀ⲙⲡⲟ̅ⲥ̅ أعين الربّ .

استعمال ̀ⲛⲧⲉ

تستعمل ̀ⲛⲧⲉ للاضافة في الأحوال الآتية :

(١) لاضافة اسمين علمين . مثلاً :

ⲙⲁⲣⲓⲁ ̀ⲛⲧⲉ ⲓⲁⲕⲱⲃⲟⲥ مريم تبع يعقوب اي ام يعقوب

ϧⲉⲛ ̀ⲧⲕⲁⲛⲁ ̀ⲛⲧⲉ ϯⲅⲁⲗⲓⲗⲉⲁ في قانا الجليل

www.alkottob.com

(٢) اذا كان المضاف مخصصًا باداة التعريف الكاملة ⲡⲓ ,ⲫ ,ⲛⲓ . مثلاً :

ⲫ̀ϩⲟϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲟ̅ⲥ̅ خوف الرب

ⲡⲓϫⲱⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ كتاب الانجيل

ⲡⲓⲥⲑⲉⲣⲧⲉⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲁϫϩⲓ صرير الأسنان

(٣) اذا دخلت على المضاف اداة التنكير ⲟⲩ او ϩⲁⲛ ودخلت على الاسم المضاف اليه احدى اداة التعريف او التنكير . مثل :

ⲟⲩϣϣⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲛϧ شجرة الحياة

ⲟⲩⲭⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛϩⲙⲟⲧ اكليل من نِعَم

ϩⲁⲛⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲱⲛϧ سنو الحياة

(٤) اذا كان الاسم المضاف اليه منفصلاً عن الاسم المضاف بكلمة او عدة كلمات . مثلاً : ⲛⲓⲉⲥⲱⲟⲩ ⲉⲧⲥⲱⲣⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ للخراف الضالة من بيت اسرائيل .

ⲡⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲭⲏⲙⲓ ارض مصر كلها .

اما اذا دخلت على الاسم المضاف اداة التعريف القصيرة ⲡ ,ⲧ فيجوز استعمال ⲛ̀ ,ⲛ̀ⲧⲉ .

واذا تعدد الاسم المضاف اليه فلا يكرر حرف الصلة . مثلاً : ⲙ̀ⲡⲉⲙⲑⲟ ⲙ̀ⲡϭⲟⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ أمام الله والناس .

وكثيرًا ما تستعاض بحرف ϩⲓ ويقال ϩⲁⲛⲁϩⲱⲣ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ ϩⲓ ϩⲁⲧ كنوز من ذهب مع فضة عوضًا عن كنوز من ذهب ومن فضة .

www.alkottob.com

فصل في النعوت والصفات خاصة (ADJECTIVES)

لا يوجد في الحقيقة صيغة مخصصة يمكن القول عنها في القبطية انها صيغة النعت او الصفة سوى في بعض كلمات جامدة وقد سبق الكلام عن الأسماء التي تستعمل كنعوت وتكون مشتقة او مركبة .

ولتعويض هذا النقص في اللغة اصطلح على اتباع أحدى الطريقتين الاتيتين للتعبير عن الصفة :

(١) طريقة الاضافة . مثل :

ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩϫⲁⲓ الاسم المنجي

ⲧ̀ⲥⲙⲏ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲧ̀ الصوت الألهي

(٢) طريقة استعمال الصفة المشتقة للافعال مسبوقة باسم الموصول ⲉⲧ اذا كان في الاسم اداة التعريف وبالحرف „ ⲉ مضافًا اليه الضمائر اذا كان الاسم خاليًا منها .

امثلة ذلك :

المفرد	معرف...	ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ	الروح القدس
	نكرة....	ⲟⲩⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ	روح قدس
الجمع	معرف...	ⲛⲓⲙⲱⲓⲧ ⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ	الطرق المستقيمة
	نكرة....	ϩⲁⲛⲙⲱⲓⲧ ⲉⲩⲥⲟⲩⲧⲱⲛ	طرق مستقيمة

ويلاحظ ان كل كلمة تُبعت بلفظ ⲛⲓⲃⲉⲛ تعد في حكم المعرف وتطلب بعدها ⲉⲧ . مثل :

ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧ-ⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ كل عمل صالح .

ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧ-ϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲃⲁⲕⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧ-ⲣⲏⲧ ⲉⲡϣⲱⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲕⲁϩⲓ كل من في المدينة وكل شيء نابت على سطح الأرض .

www.alkottob.com

موضع النعت من الكلام

النعوت الجامدة الأصلية والنعوت المشتقة تأتي اما قبل او بعد الاسم التابعة له . اما النعوت المركبة فتتبع دائماً الاسم .

وبخلاف العربية فان اداة التعريف والتنكير لا تدخل الا على الكلمة الرئيسية في الجملة . فيقال :

ϯⲂⲀⲔⲒ ⲚⲢⲀⲘⲀⲞ البلدة الغنية

ϯⲚⲒϢϯ ⲘⲂⲀⲔⲒ البلدة العظيمة اي العاصمة

ⲞⲨⲢⲰⲘⲒ ⲚⲤⲀⲂⲈ رجل عاقل

ϨⲀⲚⲤⲀⲂⲎ ⲚⲤϨⲒⲘⲒ نسوة عاقلات او عاقلات من النسوة

وتقع الصفات الآتية دائماً قبل الاسم الموصوف وهي :

ⲚⲒϢϯ عظيم . كبير — ϨⲞⲨⲒⲦ اول

ⲚⲞϪ كبير (نوش) — ϦⲀⲈ آخر

ⲔⲞⲨϪⲒ صغير — ⲘⲎϢ كثير العدد

(ⲔⲞⲨⲒ, ⲚⲞϬ بالصعيدية)

ونعتان يونانيان وهما ⲘⲞⲚⲞⲄⲈⲚⲎⲤ, ⲀⲄⲒⲞⲤ بمعنى قديس ,وحيد .

واذا وصف الاسم بنعتين يسبق احدهما الاسم ويتبعه الاخر . فيقال : ⲞⲨⲔⲞⲨϪⲒ ⲚⲀⲖⲞⲨ ⲚⲤⲀⲒⲈ ولد صغير وجميل .

اما ⲚⲒⲂⲈⲚ (ⲚⲒⲘ صعيدي) فتتبع الاسم دائماً بدون حرف الصلة Ⲛ ويبقى الاسم دائماً في صيغة المفرد الخالي من اداة التعريف والتنكير . فيقال :

ϨⲰⲂ ⲚⲒⲂⲈⲚ كل شيء

ⲂⲀⲖ ⲚⲒⲂⲈⲚ كل عين

www.alkottob.com

اما لفظ ⲙⲁ بمعنى محل وكثيرًا ما ترد في الاسماء المركبة فيستعمل جمعها ⲙⲁⲓ مع لفظ ⲛⲓⲃⲉⲛ ورغمًا عن ان الاسم الذي يسبق ⲛⲓⲃⲉⲛ يكون عادة مفردًا فالفعل العائد عليه يكون في صيغة الجمع . مثل : ⲛⲓϥⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲥⲉⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟⲕ كل نسمة تسبّحك .

وقد يأتي الفعل احيانًا بصيغة المفرد . فيقال : ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲛⲁϭⲁⲥϥ ⲥⲉⲛⲁⲑⲉⲃⲓⲟϥ كل من عظم نفسه اتضع .

نحـــو الـــصـــفـــة

تكون الصفة الأصلية جامدة لا تتصرف .

واما باقي النعوت فتتبع الاسم الموصوف في نوعه وعدده . فيقال :

ⲟⲩⲥⲁⲃⲏ ⲛ̄ⲥϩⲓⲙⲓ امرأة عاقلة

ϩⲁⲛⲥⲁⲃⲉⲩ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ رجال عاقلون

ولكن اذا وقعت الصفة مفعولاً تبقى جامدة . فيقال :

ϥⲛⲁⲁⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲣⲁⲙⲁⲟ̀ سيجعلنا اغنياء

ⲉⲥⲟⲓ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ تكون حرّة

وكثيرًا ما يقال ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲥⲁⲃⲉ. رجال عاقلون بدون الجمع ولكن اللغة الاولى افصح .

أفعل التفضيل

لا يوجد في القبطية لفظ يدل على معنى أصغر أو أقل أي أفعل التفضيل للتصغير . فلا يقال «أقل كبرًا من» بل «أكثر صغرًا من» . ويعبر عن لفظ أكبر أو أكثر بحرف «ⲉⲣⲟ ,-ⲉ» قبل الاسم او بلفظ -ⲉϩⲟⲧⲉ ,-ⲉϩⲟⲧⲉ ⲉ ,ⲉϩⲟⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉ قبل

الفعل أو ″ⲉϩⲟⲧⲉⲣⲟ وتكتب ⲉϩⲟⲧⲉ ⲉⲣⲟ″ باضافة الضمائر . امثلة ذلك :

ⲉⲛⲁⲁϥ ⲉ ⲓⲱⲁ اكبر او اعظم من يوحنا .

ⲛⲓϣϯ ⲉⲣⲟϥ اكبر منه .

ⲡⲁⲛⲟⲃⲓ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲡⲉ ⲉ ⲭⲁϥ ⲛⲏⲓ ⲉⲃⲟⲗ خطيئتي اعظم من ان تغفر لي .

ⲉⲓⲉⲟⲩⲃⲁϣ ⲉϩⲟⲧⲉ ⲟⲩⲭⲓⲱⲛ سأبيّض اكثر من الثلج .

ϥϫⲟⲣ ⲉϩⲟⲧⲉⲣⲟⲓ اقوى مني .

ⲛⲁⲛⲉⲥ ⲉⲑⲏⲓⲥ ⲛⲁⲕ ⲉϩⲟⲧⲉ ⲉ ⲑⲏⲓⲥ ⲛ̀ⲕⲉⲣⲱⲙⲓ الأفضل أن تعطى لك من أن تعطى لرجل آخر .

ⲛⲁⲛⲉⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲃⲱⲕ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ ⲉϩⲟⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲙⲟⲩ ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ϩⲓ ⲡϣⲁϥⲉ الأفضل لنا أن نكون عبيداً للمصريين من أن نموت هنا في البرية .

ويستعمل لفظ ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ اذا كان التفضيل عاماً . مثل : ⲉϥⲥⲟⲧⲡ ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ أكثر نقاوة واصلها [hieroglyphs] .

ويعبر عن التفضيل المؤكد بكلمة ⲉⲙⲁϣⲱ مضافة الى النعت. مثلاً: ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲣⲁϣⲓ ⲉⲙⲁϣⲱ فرح عظيم جداً .

وتكتب أحياناً ⲙ̀ⲙⲁϣⲱ واصلها بالديموطيقي ⲉⲙϣⲱ — [demotic] . ويقال بالصعيدية ⲉϥϩⲟⲣϣ ⲉⲙⲁϣⲱ ويقال ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̀ⲣⲁϣⲉ ⲉⲙⲁⲧⲉ ثقيل جداً .

وأفعل التفضيل يعبر عنه أحياناً بواسطة الحروف ⲟⲩⲧⲉ, ⲉⲃⲟⲗ, ϧⲉⲛ بمعنى في . بين . وسط — مثال ذلك :

ⲫⲏ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲕⲟⲩϫⲓ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟ̅ⲩ̅ الذي يكون الأصغر فيكم

ⲡⲓⲕⲟⲩϫⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲟⲩⲧⲉ ⲛⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ الأصغر في الرسل

www.alkottob.com

فصل في أسماء العدد

تكتب الأعداد في القبطية بواسطة الحروف الأبجدية يعلوها شرطة للدلالة على الآحاد والعشرات والمئات والألف . وبشرطتين فيما بعد الألف كما تكتب في اللغة اليونانية واليك جدول بأسماء الأعداد وعلاماتها في اللهجتين الصعيدية والبحيرية :

	البحرية		الصعيدية			المصرية القديمة
	مذكر	مؤنث	مذكر	مؤنث		
ⲁ̄	ⲟⲩⲁⲓ	ⲟⲩⲉⲓ	ⲟⲩⲁ	ⲟⲩⲉⲓ	١	
ⲃ̄	ⲥⲛⲁⲩ	ⲃ̄ϯ ⲥⲛⲟⲩϯ	ⲥⲛⲁⲩ	ⲥⲉⲛⲧⲉ	٢	
ⲅ̄	ϣⲟⲙⲧ	ⲅ̄ϯ ϣⲟⲙϯ	ϣⲟⲙ̄ⲛ̄ⲧ	ϣⲟⲙⲧⲉ	٣	
ⲇ̄	ϥ̄ⲧⲟⲩ, ϥⲧⲱⲟⲩ		ϥⲧⲟⲟⲩ	ϥⲧⲟⲉ, ϥⲧⲟ	٤	
ⲉ̄	ϯⲟⲩ		ϯⲟⲩ	ϯⲉ	٥	
ⲋ̄	ⲥⲟⲟⲩ		ⲥⲟⲟⲩ	ⲋ̄ ⲥⲟⲉ, ⲥⲟ	٦	
ⲍ̄	ϣⲁϣϥ	ⲍ̄ϯ ϣⲁϣϥⲓ	ⲥⲁϣϥ	ⲥⲁϣϥⲉ	٧	
ⲏ̄	ϣⲙⲏⲛ	ⲏ̄ϯ ϣⲙⲏⲛⲓ	ϣⲙⲟⲩⲛ	ϣⲙⲟⲩⲛⲉ	٨	
ⲑ̄	ⲯⲓⲧ	ⲑ̄ϯ ⲯⲓϯ	ⲯⲓⲥ	ⲯⲓⲧⲉ	٩	
ⲓ̄	ⲙⲏⲧ, ⲙⲉⲧ-	ⲓ̄ϯ ⲙⲏϯ	ⲙⲛ̄ⲧ, ⲙⲏⲧ	ⲙⲏⲧⲉ	١٠	
ⲕ̄	ϫⲱⲧ	ⲕ̄ϯ ϫⲱϯ	ϫⲟⲩⲱⲧ	ϫⲟⲩⲱⲧⲉ	٢٠	
ⲗ̄	ⲙⲁⲡ, ⲙⲁⲃ		ⲙⲁⲁⲃ		٣٠	
ⲙ̄	ϩ̄ⲙⲉ		ϩ̀ⲙⲏ, ϩⲙⲉ		٤٠	
ⲛ̄	ⲧⲉⲟⲩⲓ, ⲧⲁⲓⲟⲩ		ⲧⲁⲓⲟⲩ		٥٠	
ⲝ̄	ⲥⲉ		ⲥⲉ		٦٠	

www.alkottob.com

	البحرية مذكر	البحرية مؤنث	الصعيدية مذكر	الصعيدية مؤنث		المصرية القديمة
ⲟ̄	ϣⲃⲉ, ϣϥⲉ		ϣⲃⲉ, ϣϥⲉ		٧٠	
ⲡ̄	ϧⲁⲙⲛⲉ		ϩⲙⲉⲛⲉ		٨٠	
ϥ̄	ⲡⲓⲥⲧⲉⲟⲩⲓ		ⲡⲉⲥⲧⲁⲓⲟⲩ		٩٠	
ⲣ̄	ϣⲉ		ϣⲉ		١٠٠	
ⲥ̄	ϣⲏⲓ		ϣⲏⲧ		٢٠٠	
ⲁ̄ او ϧ	ϣⲟ		ϣⲟ		١٠٠٠	
ⲓ̄	ⲑⲃⲁ		ⲧⲃⲁ		١٠٠٠٠	

الأعداد المركبة

العشرات — من احد عشر لغاية المائة تكوّن الأعداد باضافة الأحاد الى العشرات . مثال ذلك :

ⲙⲉⲧⲟⲩⲁⲓ ⲓ̄ⲁ̄ أحد عشر — ϩⲙⲉϯⲟⲩ ⲙ̄ⲉ̄ خمسة واربعون

ⲙⲉⲧⲥⲛⲁⲩ ⲓ̄ⲃ̄ اثنا عشر — ⲥⲉϥⲧⲱⲟⲩ ⲝ̄ⲇ̄ اربعة وستون

ϫⲱⲧϣⲟⲙⲧ ⲕ̄ⲅ̄ ثلاثة وعشرون — ϧⲁⲙⲛⲉ-ⲯⲓⲧ ⲡ̄ⲑ̄ تسعة وثمانون

في المئات والآلاف — يعبر عن المئات والآلاف باضافة الأحاد الى لفظ ϣⲉ مائة ϣⲟ ألف بواسطة حرف الجر ⲛ̀ الا في لفظ ⲥⲛⲁⲩ «اثنان» فانها تأتي عادة بعد المائة والألف بدون حرف جرّ . فيقال ϣⲉⲥⲛⲁⲩ ويمكن أن يقال ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̀ϣⲉ وكثيرًا ما يستعمل لفظ ϣⲏⲓ للدلالة على مائتين . ويقال :

ϣⲟⲙⲧ ⲛ̀ϣⲉ ، ⲧ̄ ثلثمائة — ϣⲟ ⲥⲛⲁⲩ ⲃ̄ ألفان

ⲯⲓⲧ ⲛ̀ϣⲉ ⲫ̄ تسعمائة — ϣⲟⲙⲧ ⲛ̀ϣⲟ ⲅ̄ ثلاثة آلاف

www.alkottob.com

وكثيرًا ما يقال ϫⲱⲧϣⲉ أي عشرون مائة بمعنى ألفين — ⲙⲉⲧ-ⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀ϣⲉ احدى عشرة مائة بمعنى ألف ومائة الخ .

ويعبر عن عشرة آلاف بلفظ ⲑ̀ⲃⲁ وأصلها ⲓ̅ صورة الأصبع الذي ينطق (تبعَ) ويستعمل معها الآحاد للأعداد التي أعلى من عشرة آلاف . فيقال ⲑ̀ⲃⲁⲥ̀ⲛⲁⲩ أي عشرون ألفًا — ⲁ̀ϥⲧⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲑⲃⲁ أي أربعون ألفًا . ولكن يقال ⲣ̅ⲁ̅ ϣⲉ ⲛ̀ϣⲟ أي مائة ألف — ⲁ̅ⲁ̅ ϣⲟ ⲛ̀ϣⲟ أي ألف ألف بمعنى مليون .

صـرف الأعـداد

يكون الشيء المعدود في صيغة المفرد ويتصل باسم العدد بواسطة حرف الصلة ⲛ̀ وتكون كل مخصصات الشيء المعدود كالضمائر العائدة عليه واداة التعريف والتنكير والصفة الخ كلها في صيغة المفرد . أمثلة ذلك :

ⲡⲓ ⲧⲉⲃⲧ ⲃ̅ السمكتان

ⲧⲁⲓ ⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲃ̅ϯ هاتان الوصيتان

ⲡⲓⲙⲉⲧⲥⲛⲁⲩ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ الاثنا عشر تلميذًا

ⲡⲓϥⲧⲟⲩⲁⲗⲕϩ الأربع الزوايا

ⲡⲓϥⲧⲟⲩⲑⲏⲟⲩ الأربع الرياح

ويلاحظ ان ⲛ̀ تحذف في أحوال يكون فيها التركيب عبارة عن كلمة واحدة .

اما الفعل فيكون دائمًا في صيغة الجمع : ⲁⲩⲓ̀ ϩⲁⲣⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓ ⲓ̅ⲃ̅ فاقترب منه الاثنا عشر .

ويكرر اسم العدد للتفصيل كما في العربية . فيقال :

ⲁⲩⲣⲱⲧⲉⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁ ⲕⲁⲧⲁ ⲣ̅ⲣ̅ ⲛⲉⲙ ⲕⲁⲧⲁ ⲛ̅ⲛ̅ فاتكأوا اجمعين في مجلسهم مائة مائة وخمسين خمسين .

www.alkottob.com

الأعداد الترتيبية

تضاف لفظة -ⲙⲁϩ على اسم العدد لتكوين اسم العدد الترتيبي الذي يأتي قبل أو بعد الاسم مضافًا اليه بحرف الصلة ⲛ̀ . فيقال ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁϩϣⲟⲙⲧ او ⲡⲓⲙⲁϩϣⲟⲙⲧ ⲛ̀ⲉϩⲟⲟⲩ أي اليوم الثالث .

وقد تأتي لفظة ⲙⲁϩ منفصلة عن ⲥ̀ⲛⲁⲩ أي اثنين بالاسم . مثال ذلك :

ϧⲉⲛ ⲥⲟⲩⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲃⲟⲧ ⲙ̀ⲙⲁϩⲥⲛⲁⲩ ϧⲉⲛ ⲑⲙⲁϩ ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲥⲛⲟⲩϯ

في اليوم الأول للشهر الثاني من السنة الثانية .

يعبر عن لفظ (أول) بالكلمة ϣⲟⲣⲡ للمذكر أي أول ,ϣⲟⲣⲡⲓ للمؤنث أي أولى التي تأتي دائمًا قبل الاسم وبلفظ ϩⲟⲩⲓⲧ أول ,ϩⲟⲩⲓϯ أولى التي تأتي قبل أو بعد الاسم هكذا .

ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ϩⲟⲩⲓⲧ اليوم الأول

ⲡⲓϩⲟⲩⲓⲧ ⲛ̀ⲁⲃⲟⲧ الشهر الأول

ϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ⲟⲩⲧⲁϩ ⲛⲓⲃⲉⲛ باكورة كل ثمرة

الكسور

يسمى النصف في القبطية ⲫⲁϣⲓ من ⲫⲱϣ قسم ,ϫⲟⲥ وفي التركيب -ϫⲉⲥ ويدخل على لفظ ϫⲟⲥ اداة النكرة دائمًا ⲟⲩ وتأتي بعد الاسم اذا كان منفردًا بدون صفة ⲟⲩⲙⲁϩⲓ ⲟⲩϫⲟⲥ ذراع ونصف ولكن اذا وجد اسم عدد آخر في الجملة تأتي ϫⲟⲥ بين اسم العدد والاسم الا مع لفظ ⲥⲛⲁⲩ التي تتبع الاسم مباشرة . فيقال : ϣⲟⲙϯ ⲟⲩϫⲟⲥ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ثلاث سنين ونصف . ولكن يقال ⲙⲁϩⲓ ⲥⲛⲁⲩ ⲟⲩϫⲟⲥ ⲛ̀ϣⲓⲏ ذراعان ونصف في الطول .

وتقلب ϫⲟⲥ الى ϫⲉⲥ في التركيب مثل ϫⲉⲥ-ⲕⲓϯ نصف درهم . وتدخل

www.alkottob.com

لفظ ⲣⲉ على أسماء الأعداد لتكوين أسماء الكسور . فيقال : ⲣⲉϣⲟⲙⲧ ثلث ⲣⲉϥⲧⲱⲟⲩ ربع ⲣⲉϣⲙⲏⲛ, ثمن وهكذا . وقد ورد لفظ ⲧⲉⲣⲉ بمعنى ⲣⲉ ولكنه نادر . فيقال ⲡⲓⲧⲉⲣⲉ-ϥⲧⲱⲟⲩ أي الربع كما ورد في سفر اللاويين أصحاح ٢٣ عدد ١٣ ويوجد في الصعيدية لفظ آخر للتعبير عن الكسر وهو ⲟⲩⲱⲛ وفي التركيب ⲟⲩⲉⲛ ويقال ⲡⲓⲟⲩⲉⲛϥⲧⲱⲟⲩ أي الربع . واصل ⲭⲟⲥ , ⲣⲉ .

السنة والشهور والأيام

تسمى السنة بالقبطية ϯⲣⲟⲙⲡⲓ , والسنة القبطية هي السنة المصرية القديمة وهي سنة شمسية مكونة من ٣٦٥ يومًا يزاد عليها يوم في السنين الكبيسة وهي مكونة من ثلاثة عشر شهرًا (ⲁⲃⲟⲧ) كل منها ثلاثون يومًا ما عدا الأخير الذي يسمى بالشهر الصغير أو بأيام النسي وهو عبارة عن خمسة أيام أو ستة اذا كانت السنة كبيسة ويسمي الأقباط أول يوم في سنتهم يوم النيروز من الكلمة الفارسية التي معناها عام جديد ويقع دائمًا في اليوم الحادي عشر من شهر سبتمبر

وأسماء الشهور القبطية التي لا زالت مستعملة ليومنا هذا خصوصًا في أمور الزراعة وحساب المناخ والفصول هي أسماء معبودات قديمة مصرية أو أسماء أعياد مخصوصة بقيت من زمن الوثنية كما عند الأمم الأخرى .

وكان قدماء المصريين لا يكتبون أسماء الشهور بل يرمزون عنها بعددها بحساب الفصل الواقعة فيه ويقولون الشهر الأول من فصل الحصاد الى الرابع والشهر الأول من فصل الشتاء الى الرابع والفصل الأول من فصل الصيف الى الرابع ولكن يغلب على الظن انهم كانوا ينطقونها بأسمائها التي بقيت في القبطية وها هي أسماء الأشهر بالقبطية البحيرية والصعيدية ويلاحظ ان الأسماء التي نقلت الى العربية أخذت عن اللهجة الصعيدية :

www.alkottob.com

بحيري		صعيدي	واصلها بالمصرية
ⲐⲰⲞⲨⲦ	توت	ⲐⲞⲞⲨⲦ, ⲐⲀⲨⲦ	نسبة للمعبودي تحوت او توت
ⲠⲀⲞ̀ⲠⲒ	بابه	ⲠⲀⲀⲠⲈ, ⲠⲞⲞⲠⲈ	نسبة الى ابي او طيبة
ⲀⲐⲰⲢ	هاتور	ϨⲀⲦⲰⲢ	نسبة الى المعبودة هاتهور
ⲬⲞⲒⲀⲔ	كيهك	ⲔⲒⲀϨⲔ	كِيَحْكْ عيد اجتماع «الكا» مع «الكا»
ⲦⲰⲂⲒ	طوبه	ⲦⲰⲂⲈ	(شف بطى) وقلبت الى طوبى او طوبى بمعنى الذرة
ⲘⲈⲬⲒⲢ	أمشير	ⲘⲰⲒⲢ	نسبة الى عفريت الزاوبع
ⲪⲀⲘⲈⲚⲰⲐ	برمهات	ⲠⲀⲢⲘ̄ϨⲀⲦ ⲠⲀⲢⲘ̄ϨⲀⲦⲠ ⲠⲀⲘⲚ̄ϨⲞⲦⲠ	نسبة الى امنحتب الملك الذي الّهوه بعد وفاته
ⲪⲀⲢⲘⲞⲨⲐⲒ	برموده	ⲠⲀⲢⲘⲞⲨⲦⲈ	نسبة الى رِمّوته الافعى المقدسة الهة الحصاد
ⲠⲀϢⲞⲚⲤ ⲠⲀⲬⲰⲚⲤ	بشنس	ⲠⲀϢⲞⲚⲤ ⲠⲀϢⲀⲚⲤ	نسبة الى خونسو معبود طيبة
ⲠⲀⲰⲚⲒ	بؤنه	ⲠⲀⲰⲚⲈ	نسبة الى وادي الملوك الجري
ⲈⲠⲎⲠ	أبيب	ⲈⲠⲈⲠ	او عيد المعبود إپي
ⲘⲈⲤⲰⲢⲎ	مسرى	ⲘⲈⲤⲰⲢⲎ	بمعنى ولادة الشمس
ⲠⲒⲔⲞⲨϪⲒ ⲚⲀⲂⲞⲦ	ايام النسي		اي الخمسة الايام التي على السنة

وللتعبير عن تاريخ اليوم في الشهر يستعمل لفظ ⲥⲟⲩ واصله ⲥⲟⲩ ويقال ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥⲟⲩⲓ̄ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲃⲟⲧ أي في اليوم العاشر من الشهر. ويعبر عن أول الشهر بلفظ ⲥⲟⲩⲁⲓ وعن آخر يوم فيه بلفظ ⲁⲁⲕⲉ . مثال ذلك :

ⲥⲟⲩⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲃⲟⲧ ⲑⲱⲟⲩⲧ أول توت

ϯⲁⲁⲕⲉ ⲙ̀ⲡⲁϣⲱⲛⲥ آخر بشنس

وكان قدماء المصريين يقسمون الشهر الى ثلاث عشرات عوضًا عن أربعة أسابيع ولكن لما دخلت الديانة المسيحية استبدل الأقباط التقسيم الى اسبوع بلفظة ϯⲉⲃⲇⲟⲙⲁⲥ او ⲁⲛϣⲁϣϥ وتسمى أيام الأسبوع باعدادها . فيقال :

ϯⲕⲩⲣⲓⲁⲕⲏ او ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ الأحد او يوم الرب

ⲡⲓⲃ̄ الاثنين

ⲡⲓⲅ̄ الثلثاء

ⲡⲓⲇ̄ الاربعاء

ⲡⲓⲉ̄ الخميس

ⲡⲓⲋ̄ او ϯⲡⲁⲣⲁⲥⲕⲉⲩⲏ الجمعة

ⲡⲓⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ او ⲡⲓϣⲁϣϥ السبت

ويضاف على هذه الأسماء لفظ ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ أي اليوم كما في العربية ويقال ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲡ-ⲃ̄, يوم الأحد ⲡⲓ-ⲉϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲕⲩⲣⲓⲁⲕⲟⲛ يوم الاثنين .

او يدخل عليها لفظ ⲙ̀ⲙⲁϩ ويقال ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁϩⲅ̄ أي يوم الثلثاء .

وظرف الزمان الدالّ على الساعة يعبر عنه بلفظين أولهما ⲡ ϯ-ⲁϫⲡ ويتبعها دائمًا العدد . مثلاً : ϯⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲁϫⲡⲅ̄ϯ أي صلاة الساعة الثالثة . وثانيهما ϯ-ⲟⲩⲛⲟⲩ بمعنى الساعة وكثيرًا ما تستعمل مع اللفظ السابق بالمعنى الواحد ويقال : ϧⲉⲛ ⲁϫⲡⲍ̄ϯ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲁϥ في الساعة السابعة البارحة (اي في ساعة الساعة السابعة).

www.alkottob.com

ويستعمل لفظ ⲛⲁⲩ بمعنى وقت او حوالي اذا سبق ظرف زمان آخر . فيقال : ⲙ̀ⲫⲛⲁⲩ ⲙ̀ⲙⲉⲣⲓ اي في وقت الظهر — ⲙ̀ⲫⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲁϫⲡ ϣⲁϣϥⲓ اي حوالي الساعة السابعة .

ويعبر عن لفظ اليوم بلفظ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ واصله ⲙ̀ⲡⲓϩⲟⲟⲩ وعن اللحظة بلفظ ⲥⲟⲩⲥⲟⲩ وعن البارحة بلفظ ⲥⲁϥ وعن اول البارحة بلفظ ⲛ̀ⲥⲁⲥⲁϥ وعن الآن بلفظ ϯⲛⲟⲩ الخ . مما يعرف من قواميس اللغة ومعجماتها .

واصل ⲁϫⲡ [hieroglyph] , ⲟⲩⲛⲟⲩ [hieroglyph] الخ ⲥⲁϥ [hieroglyph] الخ .

الفعل

الفعل في اللغة القبطية يدل على حصول حدث ما ويكون هذا الحدث على معنيين اما مادة الكلمة نفسها اي المصدر infinitive او indicative — او المبني الدال على الوصف qualitative .

المصدر ومعناه مادة الكلمة (INFINITIVE)

المصدر هو مادة الكلمة واصلها ويدل على حصول الشيء اي صفة المبني للمعلوم وفي الأفعال المتعدية يشمل حصول الشيء على غيره اي بمعنى التعدية او ان الشيء حصل من الشخص نفسه ومكث فيه بمعنى جامد مثل ذلك الفعل ⲟⲩⲱⲛ فيدل على حصول الفتح على شيء آخر اي (فتح) او حصول الشيء في نفس الفاعل بمعنى انفتح وكذلك ⲑⲱⲟⲩϯ بمعنى ضمَّ وانضمَّ فاذا كان الغرض المعنى الأول يكون المفعول متحدًا مباشرة او بواسطة بالفعل واما في المعنى الثاني يكون المفعول فاعلاً . مثلاً :

ⲁϥⲟⲩⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲟ فتح الباب ⲁ ⲡⲓⲣⲟ ⲟⲩⲱⲛ انفتح الباب

وأيضًا ⲁϥⲑⲱⲟⲩϯ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ جمع الماء

ⲁϥⲑⲱⲟⲩϯ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ اجتمع الماء

أما في الأفعال اللازمة فيكون الحدث كامنًا في الفاعل نفسه لا يتعداه ويكون اذ ذاك في الأفعال الوصفية بمعنى الاتصاف بالشيء الذي تدل عليه مادة الفعل . مثال ذلك :

ⲁⲓⲁⲓ نمى . كَبُر ⲟⲩⲃⲁϣ ابيضَّ

ϣⲱⲡⲓ كان . صار ϩ̀ⲗⲟϫ احلوَّ

www.alkottob.com

وعوملت صيغة المصدر في اللغة المصرية القديمة معاملة الأسماء فكانت اما مذكرة أو مؤنثة وبقيت هذه القاعدة في القبطية .

اما صيغة الفعل المصدرية المذكرة فهي عبارة عما تكون فيها مادة الكلمة مجردة عن الزوائد مثل ⲃⲱⲗ حلَّ او انحلَّ ,ⲫⲱⲣϣ فرش او انفرش .

والصيغة المؤنثة هي ما اتت بزائد المؤنث الأخير الذي كان ـ وهي التاء في المصرية القديمة وسقطت في القبطية وبقيت الحركة التي قبلها ı مثال ذلك ⲙⲓⲥⲓ فان أصلها ـ 𓂋𓏭 مِسية سقطت التاء الأخيرة فصارت مسي وكتبت بالقبطية ⲙⲓⲥⲓ وكذلك ⲓⲣⲓ فان أصلها ـ 𓁹 (إرية) فصارت إرِي = ⲓⲣⲓ ولكن يلاحظ مع ذلك انه ليست كل كلمة (فعل) آخرها ı تكون مؤنثة لأنه توجد كلمات قبطية سقط منها الحرف السائل الأخير الذي كان موجوداً في المصرية وترك الحركة التي قبله وهي ı مثل ϣⲱⲡⲓ فان أصلها 𓈙𓊪𓂋 خپر او شُپِرّ سقطت منها الراء ويمكن الاستدلال على الصيغة المؤنثة أيضاً بحركتها الأصلية الداخلة في بناء الكلمة وقد يأتي ذكرها . وما عدا ذلك فتدخل هذه الصيغة مع باقي الأفعال .

ويكون للمصدر ثلاث صيغ كما سبق ذكر ذلك وهي :

١ — الصيغة الكاملة المفردة : ⲁϥⲥⲱ́ⲛⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ خلق الرجل .

٢ — الصيغة الناقصة : ⲁϥⲥⲉⲛⲧ ⲡⲓⲣⲱ́ⲙⲓ .

٣ — الصيغة المضافة للضمائر : ⲁϥⲥⲟ́ⲛⲧϥ خلقه .

وتكون الحركة الأصلية في المصدر المذكر ⲱ في الأفعال ذات المقطع الواحد او ذات المقاطع المفتوحة ⲃⲱⲗ ,ⲫⲱⲣϣ ,ⲥⲱⲧⲉⲙ ,ⲟ في المقاطع المقفلة اذا كان الفعل محتوياً على أكثر من مقطع واحد ⲥⲟⲃϯ اعدَّ ,ⲃⲟⲣⲃⲉⲣ طرح .

اما في المصادر المؤنثة تكون الحركة الأصلية عادة ı وأحياناً ⲁ أو ⲉ . مثل ⲙⲓⲥⲓ ولد ,ⲓⲣⲓ صنع ,ⲣⲁϣⲓ فرح ,ⲫⲉⲣⲓ لَمَع .

وفي الصيغة المركبة الناقصة للمصادر المذكرة تقلب الحركة الأصلية الى الحركة المساعدة ⲉ . مثل : -ⲃⲉⲗ ,-ⲫⲉⲣϣ ,-ⲥⲉⲧⲉⲙ ,-ⲥⲉⲃⲧⲉ ,-ⲃⲉⲣⲃⲉⲣ .

www.alkottob.com

وفي الصيغة المركبة مع الضمائر تكون الحركة O (كما في الصيغة التامة المفردة) حركة البنيان الأصلية ولكنها تنعكس في مركزها أي ان المصادر التي حركتها ω تنقلب فيها الى O . مثل : ″ϥⲟⲣϣ″, ⲃⲟⲗ ,″ⲥⲟⲑⲙⲉ وأصلها ⲥⲱⲧⲉⲙ .

والمصادر التي لها O تقلب فيها الى ω في المقطع التالي . مثل : ⲥⲟⲃϯ تصير ″ⲥⲉⲃⲧⲱⲧ — ⲃⲟⲣⲃⲉⲣ ,″ⲃⲉⲣⲃⲱⲣ .

اما في المصادر المؤنثة ذات المقاطع المتعددة تقلب ⲓ الى ⲁ قاعدة وتبقى على حالها في الأفعال ذات المقطع الواحد ولكن تظهر تاء التأنيث القديمة التي سقطت لامكان النطق . مثال ذلك ⲙⲓⲥⲓ واصلها كما سبق (مِسِية) بالمصرية تصير ″ⲙⲁⲥ ⲓⲣⲓ, تصير ″ⲁⲓ وتسقط فيها الراء ولكن ϣⲓ قاس وأصلها ـ|||؟ خِيَـةْ فتبقى على حالها ولكن تظهر فيها ⲧ عند الاضافة . فيقال ϣⲓⲧϥ اي قاسه .

اما الأفعال التي فيها حركة البنيان حرف آخر غير ⲓ فعظمها (ان لم يكن كلها) أفعال لازمة .

ويوجد شواذ لهذه القواعد سيأتي الكلام عليها .

الصيغة الوصفية للفعل (QUALITATIVE)

الصيغة الوصفية للفعل هي صيغة فعلية تشابه الصيغة المصدرية من جهة الاستعمال وعدم الدلالة على الزمن الذي حصل فيه الفعل ولكنها تختلف في معناها كثيراً عن صيغة المصدر لأنه بينما صيغة المصدر هذه تدل على الفعل وحدوث الشيء تدل الصيغة الوصفية على نتيجة هذا الفعل او الحالة الناتجة عن هذا الحدث او وصف هذا الفعل ويكون لكل من الأفعال اللازمة والأفعال المتعدية صيغة الوصفية وعلى ذلك تكون في الافعال المتعدية بمعنى صيغة المبني للمجهول .

امثلة ذلك :

ⲃⲱⲗ	حلّ او انحلّ	ⲃⲏⲗ	مُنحلّ
ϭⲓⲥⲓ	ارتفع	ϭⲟⲥⲓ	مرتفع

www.alkottob.com

واما في الأفعال اللازمة تكون الصيغة وصفية محضة وتقرب من الصفة المشبهة في العربية :

ⲟⲩⲃⲁϣ إبيضّ ⲟⲩⲟⲃϣ أبيض
ⲁϣⲁⲓ كَثُرَ ⲟϣ كثير

وتصاغ الصيغة الوصفية بتغيير حركة البنيان في الفعل أو باضافة زائد على الفعل وتتصرف كصيغة المصدر المبني للمعلوم الاخبارية في الحاضر والماضي الناقص .

وفي بعض الأحوال تستعمل الصيغة الوصفية عوضاً عن صيغة المصدر الغير الموجود أو التي بطل استعمالها من اللغة . مثال ذلك :

ⲕⲏⲛ «فرغ» عوضاً عن ⲕⲱⲛ التي لا تستعمل في اللغة
ⲓⲏⲥ «أسرع» بجانب ⲓⲱⲥ (النادرة) قليلة الاستعمال

وليست لكل الأفعال صيغة وصفية فكثير من الأفعال مثل ϫⲱ قال , ⲙⲟⲥϯ بَغض , ⲧⲱⲟⲩⲛ قام , ⲙⲉⲩⲓ فكَّر. ذَكَر , ⲛⲁⲩ رأى لا صيغة وصفية لها .

وتسمى الأفعال التي لا صيغة لها الا الصيغة التامة المفردة بدون صيغة ناقصة ولا مضافة ولا صيغة وصفية بالأفعال الجامدة والأخرى بالأفعال المتصرفة .

(أقسام الفعل)

تنقسم الأفعال بالنسبة لأصولها الى أفعال مجردة وأفعال مزيدة وأفعال مركبة .

وتتكون الأفعال المجردة من المادة نفسها بدون اضافة . مثل ⲃⲱⲗ حلَّ , ⲱⲛϧ عاش .

والأفعال المزيدة هي التي تتكوّن باضافة فعل مساعد على أولها يعطيها معنى التعدي . مثل ⲧⲁⲛϧⲟ احياء ☥ وأصلها ϯ و ⲱⲛϧ أي أعطى الحياة .

والأفعال المركبة هي التي تصاغ من مادتين مثل ϣⲉⲡϩⲙⲟⲧ أي شَكَر. حَمد .

www.alkottob.com

الأفعال المجردة

ينقسم الفعل المجرد بحسب بنائه الى ثمانية أقسام وهي :

١ — فعل ثنائي سالم مثل ⲃⲱⲗ .

٢ — فعل ثنائي مضاعف وهو ما كان حرفه الثاني مضاعفاً : ϯⲙⲟⲙ .

٣ — فعل ثلاثي : ⲫⲱⲣϣ .

٤ — فعل ثلاثي ناقص وهو ما اعتلت لامه : ⲙⲓⲥⲓ ولد .

٥ — فعل رباعي : ⲃⲟⲣⲃⲉⲣ طرح .

٦ — فعل خماسي : ⲥⲕⲟⲣⲕⲉⲣ دحرج .

٧ — فعل رباعي مضاعف آخر حرف فيه ⲥⲟⲃϯ وأصلها [هيروغليفية] سبدد .

٨ — فعل رباعي معتل آخره : ⲙⲟⲥϯ [هيروغليفية] (مُسْدِدي) .

وكثير من الأفعال القبطية أضاعت أحد أحرف بنيانها التي في المصرية القديمة مثل ϣⲱⲡⲓ أصلها [هيروغليفية] خُپِرْ سقطت الراء منه , ϫⲱ «وضع» أصلها [هيروغليفية] (خَاعْ) سقطت فيه العين وكثير من هذه الأفعال تتبع في تصريفها قاعدة كما لو لم يسقط منها حرف ما ولكن افعال اخرى تغيرت .

واليك تصريف هذه الأقسام الثمانية من الفعل وهي :

١ — الأفعال الثنائية

المصدر المبني للمعلوم — القاعدة ⲱ في الصيغة التامة المفردة , ⲉ في الصيغة الناقصة المتصلة , ⲟ في الصيغة المضافة للضمائر . وفي الوصفي المبني للمجهول ⲏ . مثلاً :

ⲃⲱⲗ	ⲃⲉⲗ-	ⲃⲟⲗ″	ⲃⲏⲗ	حلَّ . انحلَّ
ⲱⲡ	ⲉⲡ-	ⲟⲡ″	ⲏⲡ	عدَّ . انعدَّ

www.alkottob.com

وتتبع هذه الأفعال الأفعال التي تبتدأ بحرف ⲙ او ⲛ وحركة بنيانها ⲟⲩ وهي

ⲙⲟⲩⲛ دام . بقي	ⲛⲟⲩⲧ طحن
ⲙⲟⲩⲣ ربط	ⲛⲟⲩϫ طرح

وتأخذ بعض الأفعال الثنائية صورتين في صيغة المصدر التام وهي هذه :

ⲥⲱⲕ او ⲥⲱⲕⲓ	ⲥⲉⲕ-	ⲥⲟⲕ″	ⲥⲏⲕ	طرح . مدّ
ⲥⲱⲥ او ⲥⲱⲥⲓ	—	ⲥⲟⲥ″	—	قلب . انقلب
ⲱⲗ او ⲱⲗⲓ	ⲉⲗ-	ⲟⲗ″	—	رفع . ارتفع
ϣⲱⲕ او ϣⲱⲕⲓ	ϣⲉⲕ-	ϣⲟⲕ″	ϣⲏⲕ	حَفَرَ
ϥⲱⲧ او ϥⲱϯ	ϥⲉⲧ-	ϥⲟⲧ″	ϥⲏϯ	مسح
ϫⲱϫ او ϫⲱϫⲓ	ϫⲉϫ-	ϫⲟϫ″ .	ϫⲏϫ او ϫⲏϫⲓ	قطع
ϭⲱⲡ او ϭⲱⲡⲓ	ϭⲉⲡ-	ϭⲟⲡ″	ϭⲏⲡ	قبض
ⲓⲱ او ⲓⲱⲓ	ⲓⲁ-	ⲓⲁ″	(ⲓⲱⲟⲩ)	غسل

ومن الأفعال التي مصدرها المبني للمعلوم هو من صيغة ⲥⲱⲕⲓ وليست لها صورة أخرى بل تنتهي دائمًا بحرف ⲓ وحركة بنيانها ⲱ أربعة .

ويكون في الصيغة الوصفية المبنية للمجهول حرف ⲟ عوضًا عن ⲏ وتدخل تحت القسم الثالث للافعال وبقيتها تكون الصيغة فيها بحرف ⲏ او لا وها هي :

ⲕⲱϯ	ⲕⲉⲧ-	ⲕⲟⲧ″	—	رَجَع
ⲗⲱϫⲓ	—	ⲗⲟϫ″	—	شَفَى
ⲣⲱϣⲓ	ⲣⲁϣ-, ⲣⲉϣ-	ⲣⲁϣ″	—	كفى . اكتفى
ⲣⲱϧⲓ	—	ⲣⲁϧ″	—	غسل
ⲥⲱϧⲓ	—	ⲥⲁϧ″	ⲥⲏϧ او ⲥⲏϧⲓ	نَسَجَ
ⲥⲱϯ	ⲥⲉⲧ-	ⲥⲟⲧ″	—	خلَّص
ⲧⲱϫⲓ	—	ⲧⲟϫ″	—	زرع

www.alkottob.com

فصل . انفصل	—	—	—	ⲫⲱϫⲓ
غَلب . تقوى على	—	ⲟϥ″	—	ⲱϥⲓ
قَلَع . انقلع	ϥⲏϫ	ϥⲟϫ″	ϥⲉϫ-	ϥⲱϫⲓ
داس	ϩⲏⲙ	ϩⲟⲙ″	ϩⲉⲙ-	ϩⲱⲙⲓ

الشواذ — الأفعال المنتهية بأحد هذه الحروف الثلاثة ϣ, ϧ, ϩ .

١ — امام ϣ تقلب عادة ⲟ الى ⲁ واحيانًا الى ⲉ وهي :

عَرّى . تعرّى	ⲃⲏϣ	ⲃⲁϣ″	ⲃⲁϣ-	ⲃⲱϣ
حدَّد	ⲑⲏϣ	ⲑⲁϣ″	ⲑⲉϣ-	ⲑⲱϣ
كَسرَ	—	ⲕⲁϣ″	ⲕⲁϣ-	ⲕⲱϣ

٢ — امام ϧ تقلب ⲟ دائمًا الى ⲁ وندر ان قلبت الى ⲉ :

مزج . خلط	ⲑⲏϧ	ⲑⲁϧ″	ⲑⲉϧ-	ⲑⲱϧ
مزق . تمزق	ⲫⲏϧ	ⲫⲁϧ″	ⲫⲉϧ-	ⲫⲱϧ
تهيج itch	—	ϧⲁϧ″	ϧⲁϧ-	ϧⲱϧ

٣ — امام ϩ تقلب ⲱ الى ⲟ, ⲉ الى ⲁ وكثيرًا ما تقلب ⲟ الى ⲁ, ⲏ الى ⲉ . أمثلة ذلك :

عكَّر . تَعكَّر	ⲑⲉϩ	—	—	ⲑⲟϩ
ملأ	ⲙⲉϩ	ⲙⲁϩ″	ⲙⲁϩ-	ⲙⲟϩ
نَفَضَ . هزَّ	ⲛⲉϩ	ⲛⲁϩ″	ⲛⲉϩ-	ⲛⲟϩ
اضاف	ⲟⲩⲉϩ	ⲟⲩⲁϩ″	ⲟⲩⲁϩ-	ⲟⲩⲟϩ
وَصَلَ . حَضَر	ⲫⲉϩ	—	—	ⲫⲟϩ
حسد . غار من	—	—	—	ϫⲟϩ
شابه . اقترب	ϭⲉϩ	—	—	ϭⲟϩ

www.alkottob.com

٢ — الأفعال الثنائية المضاعفة

لا يظهر المتضاعف في هذه الأفعال الا اذا انفصل الحرفان الساكنان بحركة البنيان وكل هذه الأفعال لازمة وتقلب فيها O الى H في الصيغة الوصفية .

ϯⲙⲟⲙ	—	—	ϯⲏⲙ	سَخُن . حُمَّ
ⲭⲙⲟⲙ	—	—	ⲭⲏⲙ	اسودَّ
ⲭⲃⲟⲃ	—	—	ⲕⲏⲃ	wet تندى . طري . ابتلَّ
ϭⲛⲟⲛ	—	—	ϫⲏⲛ	tender طرىَّ . رِخوٌ

٣ — الأفعال الثلاثية

تنقسم هذه الأفعال الى الأفعال الآتية :

١ — أن تكون حركة البنيان واقعة بعد الساكن الأول أي بعد فاء الفعل وكل هذه الأفعال تكون متعدية وقاعدتها هي : ω, ϵ, O, O كما يأتي في الصيغ المختلفة :

ⲫⲱⲣϣ	ⲫⲉⲣϣ-	ⲫⲟⲣϣ"	ⲫⲟⲣϣ	فَرَش
ⲱⲧⲡ	ⲉⲧⲡ-	ⲟⲧⲡ"	ⲟⲧⲡ	حمل (شال)

ويتبعها الأفعال المبتدأة بحرف M او N :

ⲙⲟⲩⲛⲕ	ⲙⲉⲛⲕ-	ⲙⲟⲛⲕ"	ⲙⲟⲛⲕ	صنع . خلق
ⲛⲟⲩⲧϥ	ⲛⲉⲧϥ-	—	—	رَتَّب

وأيضًا فعلان ثنائيان في القبطية وأصلهما ثلاثيان في المصرية :

ⲥⲱϥ	ⲥⲉϥ-	ⲥⲟϥ"	ⲥⲟϥ	نَجَّس واصلها
ⲧⲱⲃ	ⲧⲉⲃ-	ⲧⲟⲃ"	ⲧⲟⲃ	ختم

www.alkottob.com

وأيضًا اربعة افعال تنتهي بحرف ι منها اثنان لازمان وهي :

فَصَلَ	ⲟⲩⲟⲧ	ⲟⲩⲟⲧ″	ⲟⲩⲉⲧ-	ⲟⲩⲱϯ
ضَمَّ	ⲧⲟⲙⲓ	ⲧⲟⲙ″	ⲧⲉⲙ-	ⲧⲱⲙⲓ
كان	ϣⲟⲡ	—	—	ϣⲱⲡⲓ
قَوِيَ	ϫⲟⲣ	—	—	ϫⲱⲣⲓ

وأيضًا الأفعال التي تنتهي بحرف ⲃ او ⲙ او ⲛ وتكتب فيها الحركة ⲉ المساعدة . مثل :

نَخَس	ⲑⲟⲕⲉⲙ	ⲑⲟⲕⲙ″	ⲑⲉⲕⲉⲙ-	ⲑⲱⲕⲉⲙ
سمع	ⲥⲟⲧⲉⲙ	ⲥⲟⲑⲙ″	ⲥⲉⲧⲉⲙ-	ⲥⲱⲧⲉⲙ

وتقلب ⲟ الى ⲁ امام ϧ و ϩ وينقل حرف ⲉ كذلك في الصيغة الناقصة للافعال التي تنتهي بحرف ⲙ :

قَلَب	ⲣⲁϧⲧ	ⲣⲁϧⲧ″	ⲣⲉϧⲧ-	ⲣⲱϧⲧ
دَعَا . عَزَم	ⲑⲁϩⲉⲙ	ⲑⲁϩⲙ″	ⲑⲁϩⲉⲙ-	ⲑⲱϩⲉⲙ

وتقلب ⲱ الى ⲟ في الأفعال الآتية :

نخس . شكَّ	ϫⲟⲕϩ	ϫⲟⲕϩ″	ϫⲉⲕϩ-	ϫⲟⲕϩ

وفي ϣⲱⲕϩ ثقب ,ϣⲱⲛϩ ″ϣⲟⲛϩ أعدم . أخلى .

٢ — اما الأفعال اللازمة التابعة لهذا القسم تكون حركة بنيانها ⲟ بعد عين الفعل في الصيغة المصدرية وبعد فائه في الصيغة الوصفية :

وقاعدتها هي :	ⲟ	—	—	ⲟ
احلَوَ	ϩⲟⲗϫ	—	—	ϩⲗⲟϫ

ويتبعها هذه الأفعال التي حصل فيها تغيير وقلب في الحركات الساكنة :

ابيضّ	ⲟⲩⲟⲃϣ	ⲟⲩⲃⲁϣ	تعذب	ⲙⲟⲕϩ	ⲙ̀ⲕⲁϩ

www.alkottob.com

ϣⲗⲗϩ	ϣⲟⲗϩ	ارتعش	ⲛ̀ϣⲟⲧ	ⲛⲁϣⲧ	قَسَا . قَوِي
ϩⲕⲟ	ϩⲟⲕⲉⲣ	جاع	ϭⲣⲟϩ	ϫⲟⲣϩ	نقَص

٣ — والأفعال اللازمة التي تنتهي بحرف ⲁⲓ تكون صيغتها الوصفية بحرف ⲟ :

ⲁϣⲁⲓ	ⲟϣ	تعدد . كَثُر . كثير
ⲟⲩϫⲁⲓ	ⲟⲩⲟϫ	صحَّ . خَلُص . صحيح
ϧⲉⲁⲓ	ϧⲟⲧ	سَمِنَ . ثَخن . سمين

أما الأفعال المتعدية التي تنتهي بحرفي ⲁⲓ في الصيغة المصدرية تكون صيغتها الوصفية تبع الأفعال المبينة السابقة الذكر .

ⲥϧⲁⲓ	ⲥϧⲉ-	ⲥϧⲏⲧ″	ⲥϧⲏⲟⲩⲧ	كتب . مكتوب

اما الفعلان ⲥⲱⲟⲩⲛ عرف, ⲧⲱⲟⲩⲛ قام اللذان فيهما عين الفعل ⲟⲩ يكونان شاذين ويتصرفان كما يأتي :

ⲥⲱⲟⲩⲛ	ⲥⲟⲩⲉⲛ-	ⲥⲟⲩⲱⲛ″	ⲥⲟⲩⲏⲛ او (ⲥⲟⲩⲉⲛ)
ⲧⲱⲟⲩⲛ	ⲧⲉⲛ-	ⲧⲱⲛ″	—

وتستعمل الصيغة ″ⲥⲟⲩⲱⲛ امام الضمائر لجمع الغائب . فيقال :

ϯⲥⲱⲟⲩⲛⲟⲩ أعرفهم

ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ قاموا

٤ — الأفعال الثلاثية الناقصة

(١) تكون حركة البنيان في هذه الأفعال حرف ⲓ وهو حرف معتل وكانت هذه الأفعال في الأصل المصري منتهية بحرف ⲧ [hieroglyphs] «مسية» وسقطت منها التاء الأخيرة فبقيت ⲙⲓⲥⲓ ومن هذه الأفعال ما هو متعدٍ وما هو لازم .

www.alkottob.com

وقاعدتها هي :

ⲟ.ⲓ	ⲁ	ⲉ	ⲓ.ⲓ	
ⲙⲟⲥⲓ	ⲙⲁⲥ″	ⲙⲉⲥ-	ⲙⲓⲥⲓ	وَلَد . مولود
ⲗⲟⲃⲓ	—	—	ⲗⲓⲃⲓ	شَغَف . مشغوف .

وتقلب ⲁ الى ⲉ امام الأحرف الآتية وهي ⲃ, ⲙ, ⲛ .

—	ϫⲉⲙ″	ϫⲉⲙ-	ϫⲓⲙⲓ	وَجَد
—	ⲉⲛ″	ⲉⲛ-	ⲓⲛⲓ	جَلَب

وتقلب ⲟ الى ⲁ امام الأحرف الآتية : ⲕ, ϣ, ϧ .

ⲣⲁⲕⲓ	ⲣⲁⲕ″	ⲣⲉⲕ-	ⲣⲓⲕⲓ	مَالَ . انحَنَى . مائل
ⲁϣⲓ	ⲁϣ″	ⲉϣ-	ⲓϣⲓ	علَّق . معلَّق
ⲑⲁϧⲓ	—	—	ⲑⲓϧⲓ	سَكَر . سكران

ويشذ عن هذه القاعدة الأفعال الآتية :

ⲟⲓ	ⲁⲓ″	ⲉⲣ-	ⲓⲣⲓ	صنع . كوَّن . مصنوع
ⲧⲟⲓ	ⲧⲏⲓ″	ϯ-	ϯ	أعطى . معطي
ϩⲱⲟⲩⲓ	ϩⲓⲧ″	ϩⲓ-	ϩⲓⲟⲩⲓ	أنزَل . رمى . مرمِي

(٢) الأفعال التي تكون حركة البنيان فيها مختلفة في الصيغة المصدرية المبنية للمعلوم تكون صيغتها الوصفية باضافة ⲱⲟⲩ على آخرها وهي كلها افعال لازمة . امثلتها :

ⲫⲉ	ⲫⲉⲣⲓⲱⲟⲩ	برق . لمع . لامع	ϣⲱⲟⲩⲓ	ϣⲟⲩϣⲱⲟⲩ	نَشَفَ . ناشف
ϩⲉⲓ	ϩⲟⲩⲣⲱⲟⲩ	اطمأن . مطمئن	ⲁⲥⲓⲁⲓ	ⲁⲥⲓⲱⲟⲩ	شفي . تباهى . متباهٍ
ϣⲁ	ϣⲁϥⲓⲱⲟⲩ	انتفخ . منتفخ	ϣⲁⲓ	ϣⲁⲓⲱⲟⲩ	لمع . لامع

www.alkottob.com

(٣) ويوجد شبه أفعال تكون صيغتها الوصفية باضافة ΗΟΥ على آخرها وهي :

ϣι	ϣι-	ϣιτ″	ϣΗΟΥ	قاس . وَزَن . مقاس . موزون
ϭι	ϭι-	ϭιτ″	ϭΗΟΥ	اخذ . ماخوذ
cι	—	—	cΗΟΥ	شَبَع . شبعان
ΟΥєι	—	—	ΟΥΗΟΥ	ابتعد . بعيد
Μєι	Μєνρє-	Μєνριτ″	Μєνριτ	أحبّ . محبوب
ϥⲁι	ϥι-	ϥιτ″	—	حَمل . شال . محمول

ويلاحظ ان في هذه الأفعال كما سبق في فعل ϩιΟΥι ان حرف τ الذي يظهر في الصيغة المتصلة بالضمائر انما هو تاء التأنيث القديمة التي كانت توجد في كل الصيغ في المصرية القديمة .

٥ — الأفعال الرباعية والخماسية

قاعدتها Ο.є	є.є	є.ω	є.ω	
ΒΟΡΒєΡ	ΒєΡΒєΡ-	ΒєΡΒωΡ″	ΒєΡΒωΡ	طرح
cΚΟΡΚєΡ	cΚєΡΚєΡ-	cΚєΡΚωΡ″	cΚєΡΚωΡ	دحرج

ويلاحظ ان كل الأفعال الرباعية مكونة من تكرار المقطع الأصلي ما عدا الفعل ΟΥΟcθєΝ اتَّسع . فاذا كانت مادة الكلمة ثنائية فتكرر باكملها . مثل ϩΟΝϩєΝ أمَّر اصلها ϩωΝ أمر . واما اذا كانت ثلاثية فتكرر عينها ولامها فقط . مثل : θΡΟϣΡєϣ "احمرَّ" من θΡΟϣ أحْمَرَ .

وعدد هذه الأفعال قليل في القبطية ويلاحظ ان بعض هذه الأفعال تكون صيغته المصدرية اللازمة بحرف є كحركة بنيان :

cΚΟΡΚєΡ تدحرج ,cΚєΡΚєΡ دحرج — ΒєΡΒєΡ غلىَ — τєλτєλ قطر (تلتل) — ϫΡєΜΡєΜ تذمر .

www.alkottob.com

٦ — الأفعال الثلاثية

المضاعف لامها والرباعية المعتل آخرها

لا يوجد من النوع الأول الا فعل ϲⲟⲃϯ حضّر وأصلها سپدد ويصرف كما يأتي :

حضَرَ	ϲⲉⲃⲧⲱⲧ	ϲⲉⲃⲧⲱⲧ″	ϲⲉⲃⲧⲉ-	ϲⲟⲃϯ

ومن النوع الثاني يوجد بعض الأفعال مثل : ⲙⲟⲥϯ وأصلها مُسْدِد .

كرِهَ . بغض	—	ⲙⲉⲥⲧⲱ″	ⲙⲉⲥⲧⲉ-	ⲙⲟⲥϯ
رعى	—	ⲙⲁⲛⲟⲩ″	—	ⲙⲟⲛⲓ

ϫⲱⲓⲗⲓ تَغرَّب — ⲥⲟϭⲛⲓ فكّر. تشاور

واليك جدول شامل لكل القواعد السابقة للافعال بأمثلتها :

		التام	الناقص	المضاف للضمائر	الصيغة الوصفية
		الصيغة المصدرية			
١	ا — ثنائي	ⲱ	ⲉ	ⲟ	ⲏ — في المقطع الأول
	ب — ثنائي مضاعف	ⲟ	—	—	ⲏ — في المقطع الأول
٢	ج — ثلاثي	ⲱ	ⲉ	ⲟ	ⲟ — في المقطع الأول
	د — ثلاثي معتل	ⲓ	ⲉ	ⲁ	ⲟ — في المقطع الأول
٣	ه — رباعي	ⲟ	ⲉ	ⲱ	ⲱ في المقطع الأخير
	و — خماسي	ⲟ	ⲉ	ⲱ	ⲱ في المقطع الأخير
	ز — ثلاثي مضاعف اللام	ⲟ	ⲉ	ⲱ	ⲱ في المقطع الأخير
	ح — رباعي معتل الآخر	ⲟ	ⲉ	ⲱ	ⲱ في المقطع الأخير

www.alkottob.com

وامثالها :

ⲂⲎⲖ	ⲂⲞⲖ″	ⲂⲈⲖ-	ⲂⲰⲖ	— ا	١
ϦⲎⲘ	—	—	ϦⲘⲞⲘ	— ب	
ⲪⲞⲢϢ	ⲪⲞⲢϢ″	ⲪⲈⲢϢ-	ⲪⲰⲢϢ	— ج	٢
ⲘⲞⲤⲒ	ⲘⲀⲤ″	ⲘⲈⲤ-	ⲘⲒⲤⲒ	— د	
ⲂⲈⲢⲂⲰⲢ	ⲂⲈⲢⲂⲰⲢ″	ⲂⲈⲢⲂⲈⲢ-	ⲂⲞⲢⲂⲈⲢ	— ه	٣
ⲤⲔⲈⲢⲔⲰⲢ	ⲤⲔⲈⲢⲔⲰⲢ″	ⲤⲔⲈⲢⲔⲈⲢ-	ⲤⲔⲞⲢⲔⲈⲢ	— و	
ⲤⲈⲂⲦⲰⲦ	ⲤⲈⲂⲦⲰⲦ″	ⲤⲈⲂⲦⲈ-	ⲤⲞⲂϮ	— ز	
—	ⲘⲈⲤⲦⲰ″	ⲘⲈⲤⲦⲈ-	ⲘⲞⲤϮ	— ح	

ومعظم الشواذ تأتي تحت نمرة ٣

الأفعال المزيدة
في الأفعال المسببة أو المتعدية بالاضافة

تنقسم الى قسمين :

١ — التي تتعدى باضافة حرف Ⲥ «س» على اولها

٢ — التي تتعدى باضافة حرف Ⲧ «ت» على اولها.

القسم الأول الذي يتعدى باضافة حرف Ⲥ وهو الأقدم في اللغة ويرجع الى عصر الأهرام ولكن لم يبق من هذا النوع الا عدد قليل من الأفعال منها :

خمسة مشتقة من افعال ثنائية ويصاغ مصدرها المؤنث بالحركتين Ⲁ ,Ⲉ وتكون صيغتها الوصفية باضافة ⲚⲎⲞⲨⲦ على آخرها وهي :

أمر . وضع . رسم   ⲤⲈϨⲚⲎⲞⲨⲦ   ⲤⲀϨⲚⲎⲦ″   ⲤⲈϨⲚⲈ-   (ϨⲰⲚ)   من ⲤⲀϨⲚⲒ

أسس . ثبّت . ثابت   ⲤⲈⲘⲚⲎⲞⲨⲦ   ⲤⲈⲘⲚⲎⲦ″   ⲤⲈⲘⲚⲈ-   (ⲘⲞⲨⲚ) — ⲤⲈⲘⲚⲒ

www.alkottob.com

CEBI	من	(OYAB)	COYBE-	COYBHT″	CEBHOYT	خَتَن (طاهر)
CAXI	—	(XΩ)	— تكلّم	CEMI	(من MOYTE)	رافع عن

واربعة مشتقة من افعال ثلاثية وتكون صيغتها المصدرية مذكرة وهي :

CΩOYTEN	من	(TΩOYN)	COYTEN-	COYTΩN″	COYTΩN	اقام . دبَّر . مدبر
CAϨOYI	—	(𓋴𓊹𓀁)	CϨOYEP-	CϨOYΩP″	CϨOYΩPT	لعن . ملعون
COϨI	—	(OϨI)	—	CAϨΩ″	—	انّب . وبّخ
ϢANϢ	—	(ΩNϦ)	ϢANEϢ-	ϢANOYϢ″	ϢANEYϢ	عال . أحيا

ويلاحظ ان في الفعل الأخير قلبت C الى Ϣ , Ϧ الى Ϣ لان اصل الفعل 𓋴𓋹 (سَعَنْخ) .

القسم الثاني : الافعال المتعدية بواسطة T وقاعدتها :

O	E	O″	HOYT
TAKO	TAKE-	TAKO″	TAKHOYT	فقد . مفقود

وعدد هذا النوع كثير في القبطية وهو حديث وقد ابتدأ في الظهور في اللغة الديموطيقية وانتشر استعماله بعد ذلك .

واصل T هو ϯ = 𓂞 بمعنى «اعطى . جعل» وتدخل على اللازم لتعديته :

OϨI	قام	TAϨO	اقام . شيَّد
ΩNϦ	عاش . حيَ	TANϦO	أحيا

وعلى المتعدي فتعطيه معنى السبب . مثل :

ΩλI	رفع	TAλO	سبب في رفع
CΩ	شرب	TCO	شرَّب

www.alkottob.com

واذا دخلت ⲧ على الأسماء والنعوت تصاغ منها افعالٌ متعدية :

أهلك ⲦⲀⲔⲞ هلاك ⲀⲔⲰ

علَّم ⲦⲤⲀⲂⲞ علم ⲤⲀⲂⲈ

وكل افعال هذا النوع تصاغ على نحو واحد فتكون فيها ⲟ حركة البنيان في المقطع الأخير الذي يكون مفتوحًا والمقاطع التي تسبقه تكون حركة البنيان فيها ضعيفة "ⲉ" بعد حرف ⲧ اذا كانت مادتها ثنائية وبعد الحرف الاول اذا كانت ثلاثية :

احرق ⲦⲈⲘϨⲞ احترق ⲘⲞϨ

أجلس ⲦϨⲈⲘⲤⲞ جلس ϨⲈⲘⲤⲒ

ولو ان الحركة الضعيفة تكون ⲉ ولكن في كثير من الأفعال تقلب الى ⲁ وذلك لداعي وجود حرف (ع) ـــ في اصلها المصري . مثل :

اصلها [hieroglyphs] اكثر ⲦⲀϢⲞ

[hieroglyphs] — أقسم . حلف ⲦⲀⲢⲔⲞ

واذا كان اول الفعل معتلاً بحرف ⲟⲩ تسقط الحركة المساعدة . مثل :

طهَّر ⲦⲞⲨⲂⲞ طاهر ⲞⲨⲀⲂ

صحَّح (طيب . شفى) ⲦⲞⲨϪⲞ صحيح . سليم ⲞⲨϪⲀⲒ

وفي بعض الافعال لا تكتب بالمرة كما في ⲦϢⲘⲞ كسَّر ,ⲦⲤⲒⲞ اشبع .

وفي اللهجة البحيرية تقلب ⲧ الى ⲑ امام الأحرف الشفوية كما في

صنَّع ⲐⲢⲞ صنع ⲒⲢⲒ

نقَّى ⲐⲘⲀⲒⲞ نَقِي ⲘⲀⲒ

وكثيرًا ما تقلب ⲧ الى ⲑ اذا دخلت على ϩ كما يحصل في الصعيدية . مثل : ⲦϨⲈⲘⲤⲞ فتكتب ⲐⲈⲘⲤⲞ .

واذا دخلت ⲧ على حرف ϣ يكتبان معًا ϫ . مثل ϢⲰⲠⲒ "كان" ,ⲦϢⲠⲞ كوَّن

www.alkottob.com

تكتب ϫⲫⲟ ولكن ليس ذلك بقاعدة فيكتب ϣⲧⲟ أناخ (الجمل) — ϣⲱⲟⲩⲓ جفَّ — ⲧϣⲟⲩⲓⲟ جَفَّفَ .

ويوجد بعض افعال متعدية تتبع قاعدة هذه الافعال رغمًا عن كونها لا تصاغ باضافة ⲥ او ⲧ . امثلتها :

ϭⲟ	ϭⲉ-	ϭⲟ″	ϭⲏⲟⲩⲧ	زَرَع . مزروع
ϭⲉⲣⲟ	ϭⲉⲣⲉ-	ϭⲉⲣⲟ″	ϭⲉⲣⲏⲟⲩⲧ	ولَّع . أَلْهَبَ . ملتهب

ويوجد امثال اخرى تكون فيها الصيغة المضافة للضمائر بحرف ⲱ . مثل :

ⲗⲁⲗⲟ	ⲗⲁⲗⲉ-	ⲗⲁⲗⲱ″	ⲗⲁⲗⲏⲟⲩⲧ	دهن . صبغ
ϫⲁⲗⲟ	ϫⲁⲗⲉ-	ϫⲁⲗⲱ″	ϫⲁⲗⲏⲟⲩⲧ	افتات . رَعَى

الأفعال المركبة

تتكون الأفعال المركبة من اضافة احد الفعلين ⲉⲣ, ϯ على مادة من مواد الكلمات واما ان تكون هذه المادة فعلا في الصيغة الناقصة او اسمًا او فعلا او صفة .

التركيب بحرفي ⲉⲣ

ⲉⲣ بمعنى صنع او فعل اصلها 𓁹 المصرية تدخل على عدة كلمات يونانية وقبطية فتكوّن افعالا جامدة . مثال ذلك :

ⲉⲣ-ϩⲉⲗⲡⲓⲥ	توكل . رجا	ⲉⲣ-ⲥⲟⲫⲟⲥ	صار حكيما
ⲉⲣ-ⲟⲩⲱ	اجاب	ⲉⲣ-ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ	لمع . استنار
ⲉⲣ-ⲛⲓϣϯ	كَبُر	ⲉⲣϩⲟⲩⲟ	كثر اكثر
ⲉⲣ-ϩⲙⲟⲧ	انعم		

ويكون هذا الأخير دائمًا متبوعًا بكلمة اخرى تكون خبرها مثل ⲉⲣ-ϩⲟⲩⲟ-ϭⲓⲥⲓ زاد ارتفاعًا او زاد مجدًا .

www.alkottob.com

ويدخل الفعل ep على كل الأفعال اليونانية المقتبسة في القبطية بدون احداث ادنى تغيير في معانيها الاصلية :

قدّس	ep-ⲁⲅⲓⲁⲍⲓⲛ	نفى . طرد	ep-ⲉⲝⲱⲣⲓⲍⲓⲛ
صلّى	ep-ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲉⲥⲑⲉ	جرّب	ep-ⲡⲓⲣⲁⲍⲓⲛ

وتكون صيغة الأمر من ⲁⲣⲓ , ep حتى في الأفعال المركبة . فيقال : ⲁⲣⲓϩⲙⲟⲧ أنْعِم — ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ تفضَّل .

التركيب بحرف ϯ

اما ϯ واصلها [hieroglyph] او ــــ ومعناها اعطى فتدخل على عدة كلمات قبطية لتصاغ منها افعال مركبة تتصرف مع مفعولها بواسطة حرف الصلة ⲛ̀ . امثلة ذلك :

ϯ-ⲥ̀ⲃⲱ علّم — ϯ-ⲱⲟⲩ مجّد . اي اعطى علمًا واعطى مجدًا . فيقال ϯ-ⲱⲟⲩ ⲛⲁϥ اعطى مجدًا له او مجّده .

ϯ-ⲱⲙⲥ عمّد — ϯ-ⲱⲓ قاس . وزن . — ونادر ان يدخل على الكلمات اليونانية مثل ϯ-ⲙⲉⲧⲁⲛⲓⲁ سجد او اعطى سجدة .

وتكون صيغة الأمر فيها ⲙⲁ فيقال ⲙⲁⲥⲃⲱ, ⲙⲁⲱⲟⲩ اي مَجِّد وعلِّمَ الّا في الفعلين ϯϩⲟ بمعنى رجا فلا تحذف ϯ فيها عند الأمر بل يقال ⲙⲁϯϩⲟ وكذلك ϯⲟⲩⲱ بمعنى فرغ . انتهى . فيقال : ⲙⲁϯⲟⲩⲱ .

وتوجد افعال مساعدة اخرى اقل استعمالا من ϯ ,ep تكوّن افعالا مركبة وهي كما يأتي :

ϣⲉⲡ من ϣⲱⲡ [hieroglyph] بمعنى استلم أو قبض . فيقال : ϣⲉⲡ-ϩ̀ⲓⲥⲓ تعذّب بمعنى قبل العذاب — ϣⲉⲡ-ϩⲙⲟⲧ شكر بمعنى قبل النعمة .

ϫⲉⲙ من ϫⲓⲙⲓ [hieroglyph] بمعنى وَجَد . فيقال : ϫⲉⲙⲛⲟⲙϯ تعزى . تقوى اي وجد القوة — ϫⲉⲙϩⲏⲟⲩ كسب . انتفع . جنى — بمعنى

www.alkottob.com

وجد منفعة — ϫⲉⲙϫⲟⲙ تقوّى — ⲡⲓϯⲉⲙ ذاق — ϫⲉⲙϯⲡⲓ

سأل عن . افتقد . ϫⲉⲙⲡ̀ϣⲓⲛⲓ

21 من ϩⲓⲟⲩⲓ [hieroglyphs] بمعنى طرح . فيقال ϩⲓⲧⲟⲧ " التزم

تَحمَّل — ϩⲓⲡϩⲟ احتقر .

ϭⲓ من [hieroglyphs] بمعنى اخذ ويقال ϭⲓⲥⲁⲣⲝ تجسّد . — ϭⲓⲥⲃⲱ

تعلّم — ϭⲓⲥϩⲓⲙⲓ تزوّج .

ⲟⲩⲁϩ من ⲟⲩⲱϩ [hieroglyphs] بمعنى اضاف ويقال ⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ أمر . —

ⲟⲩⲁϩⲧⲟⲧ عاد . رَجَع .

ⲟⲩⲁϩⲉⲙ من ⲟⲩⲱϩⲉⲙ [hieroglyphs] بمعنى كرّر ويقال ⲟⲩⲁϩⲉⲙ-ⲙⲓⲥⲓ عاد

فولد — ⲟⲩⲁϩⲉⲙ ⲕⲱⲧ جدد بناء . الخ .

وتكون اقسام الفعل في الصعيدية تماما كما هي في البحيرية .

وفي الأفعال التي تبتدىء بالاضافة الاولية كذلك وانما في الصيغة الوصفية فيها تحذف التاء الأخيرة ويكون الزائد ⲏⲩ عوضا عن ⲏⲟⲩⲧ في البحيرية . مثل : ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲩ مكرم , ⲧⲁⲕⲏⲩ هالك .

www.alkottob.com

فصل في تصريف الفعل

تصريف الفعل الزمني

الصيغة الاخبارية

		الحال			
		الاول	الثاني	الثالث	
مع الضمائر	المفرد المتكلم	ϯ	ⲁⲓ	ⲉⲓ	
	— المخاطب	ⲕ	ⲁⲕ	ⲉⲕ	
	— المخاطبة	ⲧⲉ	ⲁⲣⲉ	ⲉⲣⲉ	
	— الغائب	ϥ	ⲁϥ	ⲉϥ	
	— الغائبة	ⲥ	ⲁⲥ	ⲉⲥ	
	جمع المتكلم	ⲧⲉⲛ	ⲁⲛ	ⲉⲛ	
	— المخاطب	ⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ	
	— الغائب	ⲥⲉ	ⲁⲩ	ⲉⲩ	
امام الاسم	....	....	ⲁⲣⲉ	ⲉⲣⲉ	
النفي	....	ⲛ̀...ⲁⲛ ...ⲁⲛ	ⲛ̀...ⲁⲛ		

المستقبل الاخباري

	انواعه: الاول	الثاني	الثالث
المفرد المتكلم........	ϯⲛⲁ	ⲁⲓⲛⲁ	ⲉⲓⲛⲁ
— المخاطب......	ⲭⲛⲁ الخ	ⲁⲭⲛⲁ	ⲉⲭⲛⲁ
— المخاطبة......	ⲧⲉⲣⲁ	ⲁⲣⲉⲛⲁ	ⲉⲣⲉⲛⲁ
— الغائب.......	ϥⲛⲁ	ⲁϥⲛⲁ	ⲉϥⲛⲁ
— الغائبة.......	ⲥⲛⲁ	ⲁⲥⲛⲁ	ⲉⲥⲛⲁ
جمع المتكلم........	ⲧⲉⲛⲛⲁ	ⲁⲛⲛⲁ	ⲉⲛⲛⲁ
— المخاطب........	ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁ	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁ
— الغائب	ⲥⲉⲛⲁ	ⲁⲩⲛⲁ	ⲉⲩⲛⲁ
امام الاسم.........	ⲛⲁ	ⲁⲣⲉ- ⲛⲁ	ⲉⲣⲉ- ⲛⲁ
			الخ
النفي...........	ⲛ̀...ⲁⲛ ...ⲁⲛ ... او ...	ⲛ̀...ⲁⲛ	

الصيغة الاخبارية (تابع)

	الحال الدال على العادة: التأكيد	النفي	الناقص
المفرد المتكلم.....	ϣⲁⲓ	ⲙ̀ⲡⲁⲓ	ⲛⲁⲓ
— المخاطب....	ϣⲁⲕ	ⲙ̀ⲡⲁⲕ	ⲛⲁⲕ
— المخاطبة....	ϣⲁⲣⲉ	ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉ	ⲛⲁⲣⲉ
— الغائب.....	ϣⲁϥ	ⲙ̀ⲡⲁϥ	ⲛⲁϥ
— الغائبة.....	ϣⲁⲥ	ⲙ̀ⲡⲁⲥ	ⲛⲁⲥ
جمع المتكلم......	ϣⲁⲛ	ⲙ̀ⲡⲁⲛ	ⲛⲁⲛ
— المخاطب......	ϣⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛ
— الغائب......	ϣⲁⲩ	ⲙ̀ⲡⲁⲩ	ⲛⲁⲩ
امام الاسم.........	ϣⲁⲣⲉ-	ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉ-	ⲛⲁⲣⲉ-
			...
النفي...........			...ⲁⲛ

www.alkottob.com

الصيغة الاخبارية (تابع)

	الاستقبال البعيد		الاستقبال السابق
	التأكيد	النفي والنهي	
المفرد المتكلم......	ⲉⲓⲉ	ⲛ̀ⲛⲁ	ⲛⲁⲓⲛⲁ
— المخاطب.....	ⲉⲕⲉ	ⲛ̀ⲛⲉⲕ	ⲛⲁⲭⲛⲁ
— المخاطبة.....	ⲉⲣⲉ	ⲛ̀ⲛⲉ	ⲛⲁⲣⲉⲛⲁ
— الغائب......	ⲉϥⲉ	ⲛ̀ⲛⲉϥ	ⲛⲁϥⲛⲁ
— الغائبة......	ⲉⲥⲉ	ⲛ̀ⲛⲉⲥ	ⲛⲁⲥⲛⲁ
جمع المتكلم.........	ⲉⲛⲉ	ⲛ̀ⲛⲉⲛ	ⲛⲁⲛⲛⲁ
— المخاطب.......	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉ	ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛ	ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁ
— الغائب	ⲉⲩⲉ	ⲛ̀ⲛⲟⲩ	ⲛⲁⲩⲛⲁ
امام الاسم.........	ⲉⲣⲉ-	ⲛ̀ⲛⲉ-	ⲛⲁⲣⲉ- ⲛⲁ
النفي.............			...ⲁⲛ

الصيغة الاخبارية (تابع)

	الماضي التام الاول		الماضي التام الثاني
	التأكيد	النفي	
المفرد المتكلم.....	ⲁⲓ	ⲙ̀ⲡⲓ	ⲉⲧⲁⲓ
— المخاطب....	ⲁⲕ	ⲙ̀ⲡⲉⲕ	ⲉⲧⲁⲕ
— المخاطبة....	ⲁⲣⲉ	ⲙ̀ⲡⲉ	ⲉⲧⲁⲣⲉ
— الغائب	ⲁϥ	ⲙ̀ⲡⲉϥ	ⲉⲧⲁϥ
— الغائبة.....	ⲁⲥ	ⲙ̀ⲡⲉⲥ	ⲉⲧⲁⲥ
جمع المتكلم......	ⲁⲛ	ⲙ̀ⲡⲉⲛ	ⲉⲧⲁⲛ
— المخاطب......	ⲁⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉⲛ	ⲉⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛ
— الغائب	ⲁⲩ	ⲙ̀ⲡⲟⲩ	ⲉⲧⲁⲩ
امام الاسم........	ⲁ-	ⲙ̀ⲡⲉ-	ⲉⲧⲁ-
النفي..........			ⲛ̀...ⲁⲛ

www.alkottob.com

الصيغة الشرطية

	الماضي الشرطي		الماضي التام الناقص	
	التأكيد	النفي	التأكيد	النفي
المفرد المتكلم...	ⲁⲓϣⲁⲛ	ⲁⲓϣ̀ⲧⲉⲙ	ⲛⲉⲁⲓ	ⲛⲉⲙ̀ⲡⲓ
— المخاطب...	ⲁⲕϣⲁⲛ	ⲁⲕϣ̀ⲧⲉⲙ	ⲛⲉⲁⲕ	ⲛⲉⲙ̀ⲡⲉⲕ
— المخاطبة...	ⲁⲣⲉϣⲁⲛ	ⲁⲣⲉϣ̀ⲧⲉⲙ	ⲛⲉⲁⲣⲉ	ⲛⲉⲙ̀ⲡⲉ
— الغائب...	ⲁϥϣⲁⲛ	ⲁϥϣ̀ⲧⲉⲙ	ⲛⲉⲁϥ	ⲛⲉⲙ̀ⲡⲉϥ
— الغائبة...	ⲁⲥϣⲁⲛ	ⲁⲥϣ̀ⲧⲉⲙ	ⲛⲉⲁⲥ	ⲛⲉⲙ̀ⲡⲉⲥ
جمع المتكلم...	ⲁⲛϣⲁⲛ	ⲁⲛϣ̀ⲧⲉⲙ	ⲛⲉⲁⲛ	ⲛⲉⲙ̀ⲡⲉⲛ
— المخاطب...	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛϣⲁⲛ	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛϣ̀ⲧⲉⲙ	ⲛⲉⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲛⲉⲙ̀ⲡⲉⲧⲉⲛ
— الغائب...	ⲁⲩϣⲁⲛ	ⲁⲩϣ̀ⲧⲉⲙ	ⲛⲉⲁⲩ	ⲛⲉⲙ̀ⲡⲟⲩ
امام الاسم......	ⲁⲣⲉϣⲁⲛ-	ⲁⲣⲉϣ̀ⲧⲉⲙ-	ⲛⲉⲁⲣⲉ-	ⲛⲉⲙ̀ⲡⲉ-

	الصيغة التعليلية SUBJUNCTIVE (لكي)		الصيغة الاختيارية او الطلب
	التأكيد	النفي	
المفرد المتكلم....	ⲛ̀ⲧⲁ	ⲛ̀ⲧⲁϣ̀ⲧⲉⲙ	ⲙⲁⲣⲓ
— المخاطب...	ⲛ̀ⲧⲉⲕ	ⲛ̀ⲧⲉⲕϣ̀ⲧⲉⲙ	ⲙⲁⲣⲉⲕ
— المخاطبة...	ⲛ̀ⲧⲉ	ⲛ̀ⲧⲉϣ̀ⲧⲉⲙ	ⲙⲁⲣⲉ
— الغائب....	ⲛ̀ⲧⲉϥ	ⲛ̀ⲧⲉϥϣ̀ⲧⲉⲙ	ⲙⲁⲣⲉϥ
— الغائبة....	ⲛ̀ⲧⲉⲥ	ⲛ̀ⲧⲉⲥϣ̀ⲧⲉⲙ	ⲙⲁⲣⲉⲥ
جمع المتكلم.....	ⲛ̀ⲧⲉⲛ	ⲛ̀ⲧⲉⲛϣ̀ⲧⲉⲙ	ⲙⲁⲣⲉⲛ
— المخاطب	ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛϣ̀ⲧⲉⲙ	ⲙⲁⲣⲉⲧⲉⲛ
— الغائب.....	ⲛ̀ⲧⲟⲩ او ⲛ̀ⲥⲉ	ⲛ̀ⲧⲟⲩϣ̀ⲧⲉⲙ	ⲙⲁⲣⲟⲩ
امام الاسم	ⲛ̀ⲧⲉ-	ⲛ̀ⲧⲉϣ̀ⲧⲉⲙ-	ⲙⲁⲣⲉ-

www.alkottob.com

شروحات على الصيغ السابقة

تكون الضمائر المساعدة أو علامات هذه الصيغ اما للتأكيد او للنفي .

والعلامات التأكيدية منها اربعة اصول وهي ϵ, ⲁ, ⲛϵ, -ⲣϵ .

اما ϵ فاصلها [hieroglyph] وتكوّن منها ⲁⲣϵ للحال الثاني و ϵⲣϵ للحال الثالث باضافة ⲣϵ واصلها [hieroglyph] في المصرية .

واما ⲁ فاصلها [hieroglyph] وتكوّن منها ϵⲧⲁ للماضي التام الثاني باضافة ⲧⲁ واصلها [hieroglyph] .

واما ⲛϵ فاصلها [hieroglyph] وتكوّن منها ⲛⲁⲣϵ باضافة ⲣϵ واصلها [hieroglyph] للماضي الناقص .

واما ⲣϵ- فاصلها [hieroglyph] وتكوّن منها ⲙⲁⲣϵ باضافة ⲙⲁ [hieroglyph] للصيغة الاختيارية او الطلب و ⲟ̀ⲣⲟ واصلها [hieroglyph] للمصدر المتعدي .

واما علامات النفي فهي ⲛ̀ⲛϵ, ⲙ̀ⲡϵ, ⲙ̀ⲡⲁⲣϵ, ⲙ̀ⲡⲁⲧϵ .

اما ⲛ̀ⲛϵ فاصلها [hieroglyph] او [hieroglyph] — ⲙ̀ⲡϵ فاصلها [hieroglyph] — ⲙ̀ⲡⲁⲣϵ فاصلها [hieroglyph] — ⲙ̀ⲡⲁⲧϵ فاصلها [hieroglyph] او [hieroglyph] .

ويلاحظ انه في العلامات ⲙ̀ⲡⲁⲣϵ, ⲛⲁⲣϵ, ⲁⲣϵ, ϵⲣϵ لا يظهر الفعل ⲣϵ الا في الكلام عن المخاطبة وجمع المخاطب وامام الاسم ويحذف في سائر الأحوال الأخرى.

والعلامات ϵ, ⲛϵ لا تدخل الا على الصيغ الأخرى لتغيير معناها ولا تستعمل العلامة ⲣϵ- بمفردها ابداً .

ويمكن استعمال الفعل ⲡϵ بعد الصيغ المكونة من ⲛϵ, ⲛⲁⲣϵ وتضاف العلامات الى الضمائر المتصلة كما سبق ذكر ذلك .

وتقلب في البحرية ⲕ الى ϫ اذا اتى بعدها ⲛ او ⲟⲩ . فيقال ϫ̀ⲟⲩⲁⲃ, ϫ̀ⲛⲁⲃⲱⲗ .

ويلاحظ ان ϯ المستعملة في الحال الأول والمستقبل الأول اصلها [hieroglyph] وهي قديمة في اللغة وتتصرف في الضمائر الأربعة : ϯ, ⲧϵ, ⲧϵⲛ, ⲧϵⲧϵⲛ .

www.alkottob.com

ويوجد بعض امثال جامدة تتصرف بدخول ضمير الغائبة عليها بدون تخصيص كما يأتي :

ⲁⲥϣⲱⲡⲓ	بمعنى حَدثَ	ⲉ̀ⲙⲟⲕϩ	بمعنى صعب
ⲉ̀ⲥⲥϧⲏⲟⲩⲧ	— مكتوب	ⲉ̀ⲙⲟⲧⲉⲛ	— سهل
ⲉⲥⲉⲙ̀ⲡϣⲁ	— يجب	ⲉⲥⲉϣⲱⲡⲓ	— فليكن

واذا وردت الأخيرة في آخر الصلاة يكون معناها أمين .

الصيغة الاخبارية

الحاضر الأول

يدل على وقوع الحدث في وقت التكلم كقولك :

†ϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲕ ⲧⲱⲛⲕ اقول لك قم

ⲧⲉⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲑⲟ ϧⲉⲛ ⲛⲓϩⲓⲟⲙⲓ مباركة انت في النساء

† ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ اكون معكم

ويكون التركيب واحدًا اذا كان الفاعل اسمًا ويسبق عادة الفعل ولكن قد يفصل عنه بكلمات اخرى . مثال ذلك :

ⲫⲓⲱⲧ ⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲡϣⲏⲣⲓ الأب يحب الابن

ⲧⲉϥⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ يدوم عدله الى الأبد

واذا كان الفاعل خاليًا من اداة التعريف او ملحقًا به اداة التنكير فيجب ان يسبق بلفظ ⲟⲩⲟⲛ في الجمل التأكيدية و ⲙ̀ⲙⲟⲛ في جمل النفي .

الحاضر الثاني ⲁ״, ⲁⲣⲉ

تستعمل هذه الصيغة اذا أُريد الاستفهام أو اذا كان المعنى استفهاميًا . مثل :

ⲁⲕⲑⲱⲛ ⲁⲇⲁⲙ اين انت يا أدم ؟

www.alkottob.com

ⲁⲕⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲁⲓⲥⲧⲩⲗⲟⲥ أترى هذا العامود ؟

ⲁⲣⲉⲛⲛⲏⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲑⲱⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲣⲉⲛⲁ ⲉⲑⲱⲛ انىَّ تأتين والى اين تذهبين؟

وقد تستعمل هذه الصيغة احيانًا لتدل على معنى حصول الشيء باستمرار ويكون المقصود منها ان الحدث صفة للفاعل : ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲁϥϣⲉⲛ ϯⲫⲉ إِلهنا يكون في السماء .

ويضاف ⲛ̀ للنفي في هذه الصيغة الى الفعل مباشرة ويفصل بين هذه الصيغة في حالة النفي وبين صيغة الناقص المنفية بالعلامتين الاتيتين أولاً أن ⲛ̀ الناقصة لابد وان تحمل الحركة (`) عليها وثانيًا أن ⲡⲉ دائمًا تتبع الماضي الناقص . مثال ذلك :

ⲛ̀ⲁϥⲟⲩⲱϣ ⲁⲛ لا يرضى واصلها ....

ⲛⲁϥⲟⲩⲱϣ ⲁⲛ ⲡⲉ لم يرض — ....

الحاضر الثالث -ⲉⲣⲉ ,″ⲉ

وهو يعبر عن حدث يدل على حالة الفاعل ساعة التكلم ويقرب كثيرًا من صيغة participle في اللغات الاوربية ومن صيغة الحال في العربية . مثال ذلك :

ⲁϥⲓ̀ ⲟⲛ ϩⲁ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲁϥϫⲉⲙⲟⲩ ⲉⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ورجع الى تلاميذه فوجدهم نائمين .

ⲁϥⲉⲣⲟⲩⲱ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ اجاب يقول اي قائلاً .

ⲁⲩⲓ̀ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲣⲉ ϩⲁⲛϩⲟⲡⲗⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ خرجوا واسلحة في ايديهم (اي حالة كونهم يحملون اسلحة) .

ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ ⲣⲉⲃⲉⲕⲕⲁ ⲛⲁⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲣⲉ ⲧⲉⲥϩⲩⲇⲣⲓⲁ ϩⲓ ⲧⲉⲥⲛⲁϩⲃⲓ هوذا رفقة آتية (حال كون) وجرتها على كتفها .

www.alkottob.com

الحال الدال على العادة والتطبع -ϣⲁⲣⲉ ,ϣⲁ‶

يدل على حدث يكون عادة في الفاعل او المفعول او حدث يتكرر حصوله وكثيرًا ما يدل على الماضي ويكون الفعل دائمًا معه في صيغة المصدر :

ϣⲁⲩⲥⲟϭⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲉⲣⲏⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲟⲩⲏⲃ كان القسوس يتشاورون مع بعضهم .

ϣⲁϥⲟϩⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲁⲛ̀ⲥⲁϩⲣⲉ كان يقف في محل خال «سهراية» (اي عادته) .

ϣⲁⲣⲉ ⲛⲓⲁⲥⲉⲃⲏⲥ ⲉⲣϩⲉⲙⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛⲭ̀ⲣⲟϥ عادة الأشرار ان تدبر الغش .

وينفى هذا النوع من الحاضر بواسطة -ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉ ,ⲙ̀ⲡⲁ‶ :

ⲙ̀ⲡⲁⲩⲛⲁⲩ ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲁⲩⲥⲱⲧⲉⲙ (عادتهم) لا يرون ولا يسمعون .

ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉ ⲡⲉⲥϧⲏⲃⲥ ϭⲉⲛⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲉϫⲱⲣϩ ⲧⲏⲣϥ (عادة) مصباحها لا يطفأ طول الليل .

الاستقبال

تكون صيغة الاستقبال في النوع الأول والثاني والثالث باضافة -ⲛⲁ واصلها ⲛⲟⲩⲓ اي (ذاهب) وكما يقال في العربية الدارجة (رايح) على الثلاث الصيغ التي للحال .

الصيغة الاولى

ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲱⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϫⲉⲙⲧ ⲁⲛ ستبحثون عني ولكن لا تجدونني — وبالدارج يقال (رايحين تدوَّروا عليَّ ومش رايحين تلاقوني) .

وتكون العلامة ⲧⲉⲣⲁ في المخاطبة المؤنثة للمفرد . واذا كان المبتدا اسمًا فيكون التركيب كما في الحال ويقال :

ⲡϭⲟⲓⲥ ⲛⲁϣⲓⲛⲓ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ سيفتقدكم الرب

ⲫⲁⲣⲁⲱ ⲛⲁⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲁ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲁⲛ لا يستمع لكم فرعون

www.alkottob.com

واذا كان المبتدا غير معرف فيدخل عليه لفظ ⲟⲩⲟⲛ في الجمل الأيجابية و ⲙ̀ⲙⲟⲛ في الجمل السلبية .

ⲁ″ ⲛⲁ-, ⲁⲣⲉ- ⲛⲁ- الاستقبال الثاني

ⲁⲩⲛⲁϫⲱⲡ ⲑⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩⲛⲟⲩϯ اين سيختبئون مع آلهتهم؟

ⲁⲩⲛⲁⲉⲣ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ سيكونون كالملائكة

ⲉ″ ⲛⲁ, ⲉⲣⲉ- ⲛⲁ- الصيغة الثالثة للاستقبال

ⲡⲓϩ̀ⲁⲉ ⲛ̀ⲥⲟⲡ ⲡⲉ ⲫⲁⲓ ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛⲁ-ϩⲓⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ ⲉ-ⲟⲩⲗⲁⲕⲕⲏ هذه هي آخر مرة (التي) سيلقي ابوك فيها ماء في بركة .

ⲉ″ ⲉ-, ⲉⲣⲉ-ⲉ الاستقبال البعيد

وتدل هذه الصيغة على التأكيد والارادة والأمر كما في :

ⲉⲕⲉⲙⲉⲛⲣⲉ ⲡⲉⲕϣ̀ⲫⲏⲣ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲏϯ ستحب قريبك كنفسك . اي يجب ان تحب الخ .

ⲉⲣⲉⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲟⲩϣⲏⲣⲓ ستلدين ابنًا .

واما اذا كان اسم الفاعل اسمًا فيستعمل ⲉⲣⲉ فقط او ⲉⲣⲉ مع تكرار العلامة المساعدة . مثال ذلك :

ⲉⲣⲉ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲭⲁ-ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲙⲁⲩ سيترك الرجل اباه وامه .

ⲉⲣⲉ ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ ⲉϥⲉⲧⲁⲗⲟ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁⲛ̀ⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲩⲧⲁϩ سيرفع الكاهن ثمرا على المذبح .

ويكون النفي في هذه الصيغة بواسطة ⲛ̀ⲛⲉ- ,ⲛ̀ⲛ″ :

ⲛ̀ⲛⲉⲕϧⲱⲧⲉⲃ ⲛ̀ⲛⲉⲕϭⲓⲟⲩⲓ لا تقتل . لا تسرق

ⲛ̀ⲛⲉ ⲡϭⲟⲓⲥ ϧⲟⲑⲃⲉⲥ لا يقتلها الرب

www.alkottob.com

الماضي الناقص ⲚⲀⲢⲈ-, ⲚⲀ″...ⲠⲈ

كان الله مع الولد ⲚⲀⲢⲈ ⲪⲚⲞⲨϮ ⲬⲎ ⲚⲈⲘ ⲠⲒⲀⲖⲞⲨ ⲠⲈ

اما انا فلم اعرفه ⲀⲚⲞⲔ ⲚⲀⲒⲤⲰⲞⲨⲚ ⲘⲘⲞϤ ⲀⲚ ⲠⲈ

وبعد الاسم يقال :

وكان الشعب كله ⲚⲀⲢⲈ ⲠⲒⲖⲀⲞⲤ ⲦⲎⲢϤ ⲚⲀϤϪⲞⲨϢⲦ ⲈⲂⲞⲖ ϦⲀϪⲰϤ في انتظاره .

المستقبل السابق او الناقص

يصعب التعبير عن هذه الحالة بالعربية ولكنها تقابل الفرنساوية imparfait du futur او futur antérieur . مثال ذلك :

ⲐⲀⲒ ⲚⲀⲤⲚⲀⲘⲞⲨ ⲠⲈ elle allait mourir — she would have died — *erat moritura*

وتترجم بالعربية لكانت ماتت .

لما مات أخي . mon frère ne serait pas mort ⲚⲀⲢⲈ ⲠⲀⲤⲞⲚ ⲚⲀⲘⲞⲨ ⲀⲚ ⲠⲈ

اذا كنت ⲈⲚⲈ ⲀⲔⲦⲀⲘⲞⲒ ⲠⲈ ⲚⲀⲒⲚⲀⲞⲨⲞⲢⲠⲔ ⲠⲈ ϦⲈⲚ ⲞⲨ ⲞⲨⲚⲞϤ اخبرتني لارجعتك بفرح .

الماضي التام

الصيغة الأولى للماضي التام -ⲁ ,ⲁ″

تدل على حدث مضى وانقضى :

قد اقسم الرب ⲀϤⲰⲢⲔ ⲚϪⲈ ⲠϬⲞⲒⲤ

نظر وتعجب ⲀϤⲚⲀⲨ ⲞⲨⲞϨ ⲀϤⲈⲢϢⲪⲎⲢⲒ

وقد خلق الله الانسان ⲞⲨⲞϨ Ⲁ ⲪϮ ⲐⲀⲘⲒⲞ ⲘⲠⲒⲢⲰⲘⲒ

www.alkottob.com

واذا كان المبتدا اسمًا يمكن تكرار العلامة : -ⲁ ⲡⲟⲩϕⲣⲱⲟⲩ ⲁϥϭⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲙ
ⲙ̀ϕϯ ⲑⲟ وصعد صوتهم امام الله .

وقد تشبه هذه الصيغة صيغة الحال الثانية ويمكن الفصل فيها بمعنى الجملة الّا في جمع المخاطب . فيقال : ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ واحيانًا ⲁⲧⲉⲧⲉⲛ وتنفي هذه الصيغة بواسطة -ⲙ̀ⲡ″, ⲙ̀ⲡⲉ : ⲙ̀ⲡⲉ ϩⲗⲓ ⲛⲁⲩ ⲉ ⲡⲉϥⲥⲟⲛ لم يرَ احد اخاه .

الصيغة الثانية للماضي التام ″ⲉⲧⲁ

وتستعمل في الأحوال الآتية :

اولاً — بمعنى الاستفهام : ⲉⲧⲁⲕ̀ⲓ ⲉ ⲡⲁⲓⲙⲁ ⲛ̀ⲥⲁ ⲟⲩ ⲛ̀ϩⲱⲃ لأي غرض جئت الى هذا المحل ؟

ثانيًا — في الجمل المعطوفة والجمل الموصولة : ⲧⲉⲛⲉ̀ⲙⲓ ϫⲉ ⲉⲧⲁⲕ̀ⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ϕϯ نعلم انك أتيت من قبل الله .

ثالثًا — كثيرًا ما يكون معناها «لمّا» الداخلة على الماضي :
ⲉⲧⲁ ⲡⲓⲛⲁⲩ ϣⲱⲡⲓ لما آن الوقت .
ⲉⲧⲁⲥ̀ⲓ ⲇⲉ ⲉϫⲉⲛ ϯϣⲱϯ ⲁⲥⲙⲁϩ-ⲧⲉⲥϩⲩⲇⲣⲓⲁ ولكنها لما أتت على حافة البئر ملأت جرتها .
ⲉⲧⲁ ⲧⲟⲟⲩ̀ⲓ ϣⲱⲡⲓ ولما كان الصباح .

وتكون علامة النفي في هذه الصيغة -ⲉⲧⲉⲙⲡⲉ . مثلاً :
ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲉⲙⲡⲉ ϯϭⲣⲟⲙⲡⲓ ϫⲉⲙ-ⲙⲁⲛⲉ̀ⲙⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲥϭⲁⲗⲁⲩϫ ⲁⲥⲧⲁⲥⲑⲟ ولما لم تجد الحمامة موضعًا لقدميها رجعت .

www.alkottob.com

صيغة -ⲘⲠⲀⲦⲈ ,ⲘⲠⲀⲦ″ النافية

تتركب مع الضمائر كما يأتي :

الجمع		المفرد	
ⲘⲠⲀⲦⲈⲚ	المتكلمون ...	ⲘⲠⲀϮ	المتكلم.........
ⲘⲠⲀⲦⲈⲦⲈⲚ	المخاطبون....	ⲘⲠⲀⲦⲈⲔ	المخاطب........
		ⲘⲠⲀⲦⲈ	المخاطبة........
ⲘⲠⲀⲦⲞⲨ	الغائبون....	ⲘⲠⲀⲦⲈϤ	الغائب........
		ⲘⲠⲀⲦⲈⲤ	الغائبة........

وتكون امام الاسم -ⲘⲠⲀⲦⲈ .

ويكون لهذه الصيغة معنيان :

اولاً — مع الماضي تأتي بمعنى «ليس بعد» pas encore — not yet . مثال ذلك :

ⲘⲠⲀⲦⲈⲤⲒ ⲚϪⲈ ⲦⲀⲞⲨⲚⲞⲨ لم تأتِ ساعتي بعد .

ثانياً — بمعنى «قبل ان» . مثلاً :

ⲘⲠⲀⲦⲈ ⲪⲒⲖⲒⲠⲠⲞⲤ ⲘⲞⲨϮ ⲈⲢⲞⲔ قبل ان دعاك فيلبس

ⲀⲨⲞⲨⲰⲘ ⲘⲠⲀⲦⲞⲨⲚⲔⲞⲦ اكلوا قبل ان يناموا

الأزمنة المركبة

اولاً — بواسطة ⲚⲈ

تدخل ⲚⲈ على بعض صيغ الأزمنة فتكسبها معنى الماضي التام اذا كانت للحال واذا كان ماضياً تاما تعطيه معنى اكثر وتستعمل كما يأتي :

١ — مع Ⲁ التي للماضي التام لتكوين الصيغة التامة الكاملة للاخبار . نحو :

ⲚⲈ Ⲁ ⲠϬⲞⲒⲤ ⲢⲈϦⲦ ⲚⲒⲂⲀⲔⲒ ⲠⲈ كان الرب قَلَبَ المدن .

www.alkottob.com

٢ — مع ϣⲁⲣⲉ . نحو : ⲛⲉ ϣⲁϥⲓ̀ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲫⲛⲁⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁⲩⲙⲁ وكانت عادته ان يخرج في ساعة الحرّ . واصلها .

٣ — مع ⲙ̀ⲡⲉ, ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉ, ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ . نحو : ⲛⲉ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ ϭⲓⲱⲟⲩ ⲡⲉ وكان يسوع لم يتمجد بعد .

ثانيًا — بواسطة ⲉ

تدخل ⲉ على الصيغ الآتية هكذا :

ⲉⲁ للماضي التام الأول

ⲉϣⲁⲣⲉ للحال الدال على العادة

ⲉⲛⲁⲣⲉ للماضي الناقص

ⲉⲙⲡⲉ, ⲉⲙⲡⲁⲣⲉ, ⲉⲙⲡⲁⲧⲉ وفي هذه الثلاث الأخيرة تسقط ⲉ من الأول ويستعاض عنها بالحركة (ˋ) فوق ⲙ̀ .

وتوافق المصرية المتاخرة ( ) .

ويكون معنى هذه الصيغ السابقة بعينه في الأصل وتعرب كصيغة الحال الثالث المكون بحرف ⲉ لوحدها .

وتكون جملا معطوفة على جمل اخرى تسبقها ولكن بدون حرف عطف بل تتلوها كمضافة اليها او يكون معناها معنى participle في اللغات الاوروبية كما انها (اي الجمل المذكورة) يمكن ان تسبق الجمل الرئيسية في الكلام . مثال ذلك :

ⲁϥⲧⲟⲩⲛⲟⲥⲥ ⲉⲁϥⲁⲙⲟⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲥϫⲓϫ وأقامها (بعد) ان أمسك بيدها .

ⲡⲱⲥ ⲫⲁⲓ ⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲥϧⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲁⲃⲟ كيف يعرف هذا القراءة ولم يتعلم ؟

ⲟⲩⲟϩ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛⲉ ⲟⲩϧⲉⲗⲗⲟ ⲡⲉ ⲉⲁϥⲁⲓⲁⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲉϥⲉϩⲟⲟⲩ وكان ابراهيم شيخًا وهَرِم في ايامه .

ⲉⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲙⲓ ⲟⲩⲛ ϫⲉ ϩⲁⲛⲛⲟⲩϯ ⲁⲛ ⲛⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁⲧⲟⲩϩⲏ واذا علمتم أن هؤلاء ليسوا بآلهة فلا تخافوهم .

الصيغة التعليلية (SUBJUNCTIVE)

تكوّن هذه الصيغة بواسطة الاداة "ⲛ̀ⲧ" او -ⲛ̀ⲧⲉ وقد يسقط فيها احيانًا حرف ⲛ̀ . مثل :

ⲟⲩⲟⲛⲧⲏⲓ ⲛ̀ⲫⲏ ⲉⲧⲉϥⲛⲁⲓ̀ ⲧⲉϥⲉⲣⲃⲟⲏⲑⲓⲛ ⲉⲣⲟⲓ عندي من يأتي ليساعدني .

ولا تدل الصيغة التعليلية على زمن ما . بل تدل على كل من الحال والماضي والاستقبال وهي كثيرة الاستعمال في القبطية وتأتي في الأحوال الآتية :

(١) في الجمل المعطوفة المتعلقة بجمل اخرى بدون حرف عطف والتي تحتوي على أفعال تدل على الارادة والنهي والطلب والأمر . مثلاً :

ⲭ̀ⲟⲩⲱϣ ⲛ̀ⲧⲁⲧⲁⲥⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕϣⲏⲣⲓ ⲉⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉⲧⲁⲕⲓ̀ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ هل ترغب ان ارجع ابنك الى الأرض التي اتيت منها ؟

ⲙⲁⲣⲉⲛⲙⲟⲩϯ ⲉ ϯⲁⲗⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲛϣⲉⲛⲥ ⲉ ⲫⲁ ⲣⲱⲥ فلندعُ الابنة لنسألها عما ترغبه .

ϩⲉⲛⲕ ⲉⲣⲟⲓ ⲡⲁϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲁϫⲟⲙϫⲉⲙ ⲉⲣⲟⲕ اقترب مني يا بنيّ حتى اجسك .

ϣⲁⲧⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲁⲥⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲟⲓ اذبحها واطبخها حتى اتلذذ .

(٢) بعد الأفعال اللاضمير لها مثل ⲥϣⲉ ,ϩⲱϯ "يجب" ,ⲁⲛⲁⲅⲕⲏ ,ⲭ̀ⲣⲓⲁ "ضروري" ,ⲟⲩⲟⲛϣϫⲟⲙ "يمكن" ,ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϣϫⲟⲙ "لا يمكن" والأفعال الداخل عليها الضمير العام ⲥ :

ⲁⲛⲁⲅⲕⲏ ⲅⲁⲣ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲥⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲟⲛ يقتضي او يجب ان تأتي الشكوك .

www.alkottob.com

ⲍⲱϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲱⲙⲓ ϭⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲏϣ ⲛ̀ϧⲓⲥⲓ يجب ان يتألم ابن الانسان كثيرًا .

(٣) في الأحوال التي تدل على الغرض والقصد والخوف وتسبق الصيغة في هذه الأحوال باحد حروف العطف اليونانية الآتية : ⲍⲓⲛⲁ , ⲍⲟⲡⲱⲥ «لكي . لأن» , ⲍⲱⲥⲧⲉ «بحيث . لكي» , ⲙⲏⲡⲱⲥ او ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ «لئلا . خوفًا من» , ⲓⲙⲏϯ «الَّا» او للحروف القبطية ϫⲉ بمعنى «حتى . لكي» او ϣⲁ «لغاية . إلى» . أمثلة ذلك :

ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲛⲧⲓⲇⲓⲕⲟⲥ ⲧⲏⲓⲕ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲣⲓⲧⲏⲥ لئلا يأخذك العدو ويسلمك الى القاضي .

ⲁϫⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲱⲛⲓ ϫⲉ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣⲱⲓⲕ قل لهذا الحجر فيصير خبزًا .

ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛϭⲟⲍ ⲉⲣⲟϥ ⲍⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛϣ̀ⲧⲉⲙⲙⲟⲩ لا تمسوه لكيلا تموتوا .

وتدخل ⲁ على الصيغة التعليلية ϣⲁ وتتحد معها في الكتابة واصل ⲁ هو [hieroglyphs] . وتتصرف كما يأتي :

المفرد		الجمع	
المتكلم......	ϣⲁⲛⲧⲁ أو ϣⲁⲛϯ	المتكلمون...	ϣⲁⲛⲧⲉⲛ
المخاطب........	ϣⲁⲛⲧⲉⲕ	المخاطبون...	ϣⲁⲛⲧⲉⲧⲉⲛ
المخاطبة........	ϣⲁⲛⲧⲉ		
الغائب........	ϣⲁⲛⲧⲉϥ	الغائبون....	ϣⲁⲛⲧⲟⲩ
الغائبة........	ϣⲁⲛⲧⲉⲥ		

وامام الاسم : -ϣⲁⲛⲧⲉ .

www.alkottob.com

وكثيرًا ما تسقط ⲛ̀ ويصير التركيب ϣⲁⲧⲉⲕ, ϣⲁϯ الخ . نحو :

ϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ϣⲁϯϫⲟⲥ ⲛⲁⲕ انتظر هناك حتى اقول لك .

ⲟⲩⲕⲉⲣⲙⲓ ⲉϥⲉⲓ̀ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲕ ϣⲁⲧⲉϥϥⲟⲧⲕ ⲉⲃⲟⲗ سينزل عليك الرماد من السماء حتى يهلكك .

ϣⲁⲧⲉ ⲡⲙ̀ⲃⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲡϫⲱⲛⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲥⲟⲛ ⲕⲟⲧϥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲕ حتى غضب وحقد اخيك يتحول عنك .

(٣) كثيرًا ما تستعمل هذه الصيغة لمنع التكرار وفي هذه الأحوال يكون العطف ظاهريًا فقط ولا تستعمل اداة العطف الا ما ندر ويستعمل عادة حرف ⲟⲩⲟϩ ويأتي هذا الاستعمال مع كل الازمنة مثلاً في الحال الاخباري :

ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲉϥϩⲓⲟⲩⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥϫⲣⲟϫ..... ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲛ̀ⲕⲟⲧ مثل رجل يلقي بذره..... وينام .

ومع الحال الدال على العادة :

ϣⲁϥⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀ⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲱⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ويأتي الشيطان وينتزع الكلمة .

ومع الاستقبال :

ϯⲛⲁϭⲟϫⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲧⲁϩⲟ ⲛ̀ⲧⲁⲫⲱϣ ⲛ̀ⲧⲁϣⲱⲗ سأتبَع وأجِّد وأقسِّم وأنهب.

ⲉⲩⲉⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏ ⲉⲑⲟⲩⲱϣ ⲛ̀ⲧⲁⲙⲉⲑⲙⲏⲓ سيفرح ويتهلل الذين يطلبون عدلي (حرفي) .

وفي الشرط :

ⲉϣⲱⲡ ⲁⲕϣⲁⲛⲓ̀ ⲉ ⲧⲁⲫⲩⲗⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲟⲩϯ̀ⲧⲉⲙϯ ⲛⲁⲕ ⲉⲕⲉϣⲱⲡⲓ ⲉⲕⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲡⲁⲁⲛⲁϣ واذا ذهبت الى قبيلتي ولم يعطوك تكون في حلّ من قَسَمي .

www.alkottob.com

وفي الأمر : ⲙ̀ⲡⲉⲣϩⲱⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲭⲁⲧ لا تَرْحلْ وتتركني .

وفي الاختيار والطلب : ⲙⲁⲣⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛ̀ϫⲉ ϩⲁⲛⲉⲑⲛⲟⲥ فلتفرح وتتهلل الشعوب .

وبعد الصيغة المصدرية المتعدية بواسطة ⲉ̀ ,ⲉⲣⲉ :

ⲁϥⲭⲁϥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲉⲣⲉϥⲉⲣϩⲱⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲁⲣⲉϩ ⲉⲣⲟϥ ووضعه في الفردوس ليشتغل فيه ويحافظ عليه .

وبعد الجمل الموصولة : ⲫⲏ ⲉⲑⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲛⲁϩϯ ⲉⲣⲟϥ من يرى الابن ويؤمن به .

الصيغة الاختيارية للطلب والتحريض (OPTATIVE)

توافق في اللغات الأوروبية ما يسمى (optative) وتكون بواسطة ⲣⲉ- واصلها ⲣⲉ ⲓ̀ⲣⲓ مسبوقة بالامر ⲙⲁ وتكون -ⲙⲁⲣⲉ ,″ⲙⲁⲣ بمعنى فليعطِ .

ويدل هذا الزمن على الرغبة والطلب والنهي . نحو :

ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲓ̀ⲛⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ϩⲁⲛⲥ̀ⲙⲉϩ ⲛ̀ⲥⲓⲙ فلتنبت الأرض الأعشاب المخضرّة .

ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲁⲕ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ فلتكن مشيئتك .

ⲙⲁⲣⲉⲛϣⲉⲡϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⲙ̀ⲫϯ فنشكر الله .

وقد تستعمل ⲙⲁⲣⲟⲛ التي لجمع المتكلم بمفردها بمعنى هلموا . هلمَّ .

الأمر

(١) يتكون الأمر في كثير من الأفعال من مادة الكلمة الأصلية التي سميناها فيما سبق بالصيغة المصدرية ويكون ذلك للمفرد والجمع .

www.alkottob.com

أمثلة ذلك :

اتبعني.. امشِ ورائي ⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ⲥⲱⲓ

أحبّ الرب ⲙⲉⲛⲣⲉ ⲡϭⲟⲓⲥ

خلصني ⲛⲁϩⲙⲉⲧ

(٢) تأخذ بعض الأفعال ⲁ في الأول وأصلها 𓂝𓀁. نحو :

كُل ⲁⲟⲩⲱⲙ أنظر ⲁⲛⲁⲩ

𓂝𓀁𓎡𓂝𓀁 قـل ⲁϫⲟⲥ ⲁϫⲟ" ⲁϫⲉ- ⲁϫⲱ

(٣) يصاغ الأمر في الثلاثة الافعال الآتية ⲓⲛⲓ ,ⲓⲣⲓ ,ϣⲗⲓ بالطريقة الآتية :

أحْضِر ⲁⲛⲓⲧ" ⲁⲛⲓ- ⲁⲛⲓⲟⲩⲓ

افْعَل ⲁⲣⲓⲧ" ⲁⲣⲓ- ⲁⲣⲓⲟⲩⲓ

ارفع ⲁⲗⲓⲧ" ⲁⲗⲓ- ⲁⲗⲓⲟⲩⲓ

(٤) توجد أفعال في صيغة الأمر فقط . مثل :

تعال — ⲁⲙⲟⲩ تعالي — ⲁⲙⲏ تعالوا — ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ 𓂝𓅓𓂻 .

اعطِ — ⲁⲩⲓⲥ اعطِ يدك أي مدّ يدك = ⲁⲩⲓⲥ ⲧⲉⲕϫⲓϫ = 𓇋𓋴... .

اعطِ ⲙⲏⲓ" ⲙⲁ- ⲙⲟⲓ تكون صيغة الأمر للفعل ϯ 𓂞 .

خذ — ⲙⲟ خذي — ⲙⲉ خذوا — ⲙⲱⲓⲛⲓ ـــ .

(٥) كل الأفعال المكونة بواسطة ϯ تكون صيغة الأمر فيها بواسطة -ⲙⲁ وكذلك كل الأفعال المتعدية بواسطة ⲧ .

طَهِّر ⲧⲟⲩⲃⲟ طَهِّرْ ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟ

نزّل . احتقر ⲑⲉⲃⲓⲟ نَزِّلْ . احْتَقِرْ ⲙⲁⲑⲉⲃⲓⲟ

ويتبع هذه القاعدة ايضاً الفعل ϣⲉⲛⲉ" . فيقال ⲙⲁϣⲉ ⲛⲁⲕ اذهب ⲙⲁϣⲉ ⲛⲱⲧⲉⲛ اذهبوا .

www.alkottob.com

وينفى الامر بوضع -ⲙ̀ⲡⲉⲣ امام مادة الكلمة الأصلية -ⲙ̀ⲡⲉⲛ امام المصدر المتعدي باحدى الادوات ⲑⲣⲉ وغيرها . فيقال :

ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲣϩⲟϯ لا تخف

ⲙ̀ⲡⲉⲛⲑⲣⲉ ϩ̀ⲗⲓ ⲉⲙⲓ لا تخبر احداً أي لا تجعل احداً يَعْلم

ϯϯϩⲟ ⲉⲣⲟⲕ ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲣϩⲱⲗ أرجوك يا أبي ان لا تذهب

واذا تتابعت عدة افعال في صيغة الأمر فيأخذ أولها فقط علامة الأمر واما الباقية فتكون في الصيغة التعليلية كما سبق الا اذا كانت هذه الأفعال مستقلة تمام الاستقلال عن بعضها . فيقال :

ⲡϭⲟⲓⲥ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲧⲁⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ϭⲓⲥⲙⲏ ⲉⲡⲁϯϩⲟ يا رب اسمع صلاتي اصغَ الى طلبتي .

(مادة الفعل او الصيغة المصدرية)

يوجد نوعان من الصيغة المصدرية النوع الأول البسيط نحو ⲃⲱⲗ «حلَّ» والثاني المتعدي ⲟ̀ⲣⲉⲃⲱⲗ «سبب او فعل الحلّ» .

وتتصرف ⲟ̀ⲣⲉ كما يأتي :

المفرد		الجمع	
المتكلم	ⲑⲣⲓ	المتكلمون ...	ⲑⲣⲉⲛ
المخاطب	ⲑⲣⲉⲕ	المخاطبون	ⲑⲣⲉⲧⲉⲛ
المخاطبة	ⲑⲣⲉ		
الغائب	ⲑⲣⲉϥ	الغائبون	ⲑⲣⲟⲩ
الغائبة	ⲑⲣⲉⲥ		

وامام الاسم : ⲑⲣⲟ ,ⲑⲣⲉ .

www.alkottob.com

واصل ⲑⲣⲟ هو ⲓⲣⲓ + ⲧ " ⲧ ⲉⲣ " بمعنى سبّب الفعل وتستعمل الصيغة المصدرية المتعدية في كل الأحوال التي تستعمل فيها الصيغة البسيطة . نحو :

ⲥⲉⲑⲣⲟ ⲛ̀ⲃⲁⲕⲓ ⲙ̀ⲫϯ ⲟⲩⲛⲟϥ سيجعلون مدينة الله فرحة .

ⲁ ⲡϭⲟⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲉ ⲡϩⲏⲧ ⲙ̀ⲫⲁⲣⲁⲱ ⲛ̀ϣⲟⲧ وقسّى الرب قلب فرعون اي جعله قاسيًا .

ⲛⲓⲁⲥⲉⲃⲏⲥ ϣⲁⲣⲉ ⲫⲛⲟⲃⲓ ⲑⲣⲟⲩⲧⲁⲕⲟ اما الأشرار فالخطيئة تهلكهم .

ⲉⲓⲉ̀ⲣⲉϥⲁϣⲁⲓ سأجعله يكثر .

وتنفى هذه الصيغة بواسطة ϣⲧⲉⲙ . نحو : ϣⲧⲉⲙⲃⲱⲗ عدم الحلّ ,-ϣⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲉ ⲃⲱⲗ عدم فعل الحل بتصاريفها . نحو :

ⲱⲣⲕ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ϣⲧⲉⲙϭⲓⲧ ⲛ̀ϫⲟⲛⲥ اقسِمْ لي ان لا تظلمني

ⲁⲓⲁⲣⲉϩ ⲉⲣⲟⲓ ⲉ ϣⲧⲉⲙϫⲁ ϩⲗⲓ ⲛ̀ϫⲣⲟϥ حافظت على نفسي ان لا اغش احدًا

وتوجد صيغة مصدر اخرى تسمى بصيغة المقدرة والقوة تصاغ بواسطة الفعل ϣ امام مادة الكلمة البسيطة او المركبة واصلها فعل بمعنى "قدر على . عرف" وبالمصرية وهذه الصيغة كثيرة الاستعمال مع كل الأفعال وفي كل الأزمنة . امثلة ذلك :

ⲙ̀ⲡⲁϥϣⲛⲁϩⲙⲉϥ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ لم يقدر ان يخلص نفسه من الحرب .

ⲥⲉⲛⲁϣⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲟⲩ يقدرون ان يقوموا بمفردهم .

ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲙ̀ⲃⲉⲗⲗⲉ ⲛ̀ⲛⲟⲩϣⲑⲣⲉϥⲛⲁⲩ ⲙ̀ⲃⲟⲗ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲉϥϧⲉⲛ ⲟⲩⲁⲛⲁⲅⲕⲏ ⲛ̀ⲛⲟⲩϣⲛⲁϩⲙⲉϥ لا يقدرون ان يجعلوا الأعمى يبصر ولا ان ينجوا الذي في احتياج .

ويدخل تحت هذه الصيغة الفعل ϣϫⲉⲙϫⲟⲙ الكثير الاستعمال ومعناه "يقدر . يمكن" كما انها تدخل ϣ على الاسم ϫⲟⲙ بمعنى قوة . ويقال مثلاً : ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϣϫⲟⲙ ⲛⲏⲓ بمعنى لا قدرة لي اي لا اقدر .

www.alkottob.com

استعمال الصيغة المصدريّة

كما في الفرنسية والانجليزية يمكن استعمال صيغة المصدر (infinitive) لكل الأفعال كاسم فاعل مبتدا او كخبر مفعول في اي جملة من الجمل .

اولاً — استعماله كاسم فاعل مبتدا ولكنه يأتي دائمًا بعد الصفة ويُسبق عادة بالحرف ⲉ . نحو :

ⲁⲛⲟⲕ ϫⲉ ⲟⲩⲁⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛⲏⲓ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲟⲙⲧ ⲉ ⲫ︦ⲧ︦ اما انا فالاحسن لي ان التصق بالله .

ⲟⲩⲟⲛⲧⲏⲓ ⲉⲥⲁϫⲓ لي ان أتكلم . وتترجم بالانجليزية I have (something) to say وبالفرنساوية j'ai à parler .

ويكثر استعمال هذه الصيغة بعد الفعل ⲥ̀ϣⲉ بمعنى يجب والأفعال اللاضمير لها . وفي هذه الأفعال يستعمل الحرف ⲛ̀ اذا تبع الفعلُ الذي في الصيغة المصدرية مباشرة الفعلَ الآخر و ⲉ اذا كان منفصلا عنه :

ⲡⲉⲧⲥϣⲉ ⲛ̀ⲁⲓϥ ⲁⲛ الذي لا يجب عله .

ⲥ̀ϣⲉ ⲛⲁⲛ ⲉ ϯ-ϩⲱϯ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ يجب علينا ان ندفع الجزية للملك .

ⲛⲁⲛⲉⲥ ⲁⲛ ⲉⲑⲣⲉ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥ لا يحسن ان يكون الرجل وحده .

ثانيًا — وقد تأتي الصيغة المصدرية خبرًا وتأتي حينئذ مباشرة بعد الفعل بدون ادنى علامة ما . نحو : ⲁⲩⲙⲉⲛⲣⲉ ⲕⲓⲙ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲫⲁⲧ احبوا ان يحركوا ارجلهم . ولكنها تأتي عادة بواسطة حرفي الجرّ ⲛ̀ او ⲉ .

أما ⲛ̀ فلا تدخل الا على الصيغة البسيطة اذا تبعت مبتداها مباشرة . مثل : ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲉⲣⲇⲟⲕⲓⲙⲁⲍⲓⲛ تعرفون ان تمتحنوا . او اذا كانت خبرا يدل على الحال او الصفة . نحو : ⲁϥⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⲛ̀ⲥⲁϫⲓ ابتدأ يتكلم .

www.alkottob.com

او اذا اتت للتخصيص . نحو :

ⲡⲥⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲧ̀ⲉ زمن الأعطاء

ⲙ̀ⲡⲟⲩϣϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲛ̀ⲟϩⲓ لم يقدروا على الوقوف او ان يقفوا

او اذا اتت بعد الأفعال التي تدل على السهولة والصعوبة والاستحقاق . نحو :

ⲙⲟⲧⲉⲛ ⲛ̀ϫⲉⲙϥ سهل ان يوجد

ϧⲟⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉⲙⲟⲩ صعب وجودهم

ⲁⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡϣⲁ ⲛ̀ϫⲟⲥ اجعلنا مستحقين ان نقول

وفي كل هذه الأحوال السابقة اذا انفصلت الصيغة عن مبتداها يدخل عليها حرف ⲉ عوضًا عن ⲛ̀ .

اما ⲉ فتدخل على الصيغة اذا كانت بسيطة متعدية .

اولاً — اذا أتت كخبر مباشرة او اذا أتت بعد الأفعال التي تدل على الارادة والرغبة والطلب والأمر والقسم والترك . نحو :

ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲉ̀ϯ تعرفون ان تعطوا

ⲁϥⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ⲓ̀ اراد ان يأتي

ϯⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ⲑⲣⲓⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ⲥⲁ ⲡⲓⲙⲏⲓ ارغب ان امشي وراء الحق

ⲁⲓⲉⲣⲉⲡⲓⲟⲩⲙⲓⲛ ⲉⲟⲩⲱⲙ رغبت في الأكل او ان أكل

ⲕⲉⲣⲉⲧⲓⲛ ⲉⲥⲱ تطلب ان تشرب

ⲁϥϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲉϣⲧⲉⲙϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲛ̀ϩⲗⲓ اوصى ان لا يقال هذا لأحدٍ

ⲁϥⲱⲣⲕ ⲉ̀ϯ ⲛⲁⲕ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁϩⲓ اقسم ان يعطي لك الأرض

ثانيـًا — كخبر يدل على النهاية والغرض والقصد . نحو :

ⲉϥⲉⲥⲓⲛⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡϭⲟⲓⲥ ⲉϣⲁⲣⲓ ⲉⲛⲓⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ سيمر الربّ ليضرب المصريين .

www.alkottob.com

ⲁⲩϩⲱⲛⲧ ⲉ ⲕⲁϣ ⲡⲓⲣⲟ اقتربوا ليكسروا الباب .

ⲁϥⲧⲁⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲡϭⲟⲓⲥ ⲉ ϥⲱϯ ⲛ̀ⲧⲁⲓⲃⲁⲕⲓ ⲉⲃⲟⲗ ارسلنا الرب لنمحي هذه البلدة .

وقد تأتي هذه الصيغة باداة او حروف أُخرى وهي ⲛ̀ⲥⲁ «بعد» , ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ «بعد» أيضـًا .

وتستعمل الصيغة البسيطة بعد ⲛ̀ⲥⲁ . نحو :

ⲛⲁϥⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲧⲁⲕⲟ ⲙ̀ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ كان يبحث ان يهلك موسى

ⲉⲩⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲥⲁϫⲓ يطلبون ان يتكلموا

وتستعمل الصيغة المتعدية بعد ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ . نحو :

ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲑⲣⲉϥⲉⲣϩⲉⲗⲗⲟ بعد ان شاخ (حرفيا لما جعل نفسه يشيخ) .

ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲑⲣⲉ ⲡϭⲟⲓⲥ ϣⲁⲣⲓ ⲉ ⲫⲓⲁⲣⲟ ⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ بعد ان ضرب الرب نهر مصر .

(المصدر وتكوينه)

اسم الفعل

يصاغ اسم الفعل او المصدر في القبطية بطريقتين :

اولاً — ان يكون عبارة عن الصيغة المصدرية فقط (infinitive) ويدخل عليها اداة التعريف والتنكير . فيقال ⲡⲓⲃⲱⲗ للحلّ .

ثانيـًا — ان تدخل ϫⲓⲛ على الصيغة المصدرية البسيطة او المتعدية بواسطة ⲑ̀ⲣⲉ وتكون حينئذ الصيغة المتعدية بتركيبها الناقص او المتصل بالضمائر ⲡϫⲓⲛⲑⲣ″ ⲃⲱⲗ او ⲡϫⲓⲛⲑ̀ⲣⲉ- ⲃⲱⲗ واصلها ϫⲓⲛ هو ϫⲓ -ⲛ̀ او ⲓ ϫⲓ .

www.alkottob.com

والصيغة المصدرية البسيطة مع ⲝⲓⲛ تعطي نوعين :

النوع الاول لا يدل على الفاعل مثل ⲡⲝⲓⲛ-ⲃⲱⲗ الحلّ والنوع الثاني يدل على الفاعل . فيقال ⲡⲝⲓⲛⲧⲉ- ⲃⲱⲗ او ⲡⲝⲓⲛⲧ″ ⲃⲱⲗ ويتصرف كما يأتي :

المفرد		الجمع	
المتكلم	ⲡⲝⲓⲛⲧⲁ	المتكلمون ...	ⲡⲝⲓⲛⲧⲉⲛ
المخاطب	ⲡⲝⲓⲛⲧⲉⲕ	المخاطبون	ⲡⲝⲓⲛⲧⲉⲧⲉⲛ
المخاطبة	ⲡⲝⲓⲛⲧⲉ		
الغائب	ⲡⲝⲓⲛⲧⲉϥ	الغائبون	ⲡⲝⲓⲛⲧⲟⲩ
الغائبة	ⲡⲝⲓⲛⲧⲉⲥ		

وامام الاسم -ⲡⲝⲓⲛⲧⲉ .

اعراب المصدر

. كما في اللغة العربية يأخذ المصدر في القبطية مفعولا مباشرة متصلا به ويقال ⲫⲛⲁϩⲙⲉⲧ بمعنى خلاصي وأيضاً ⲟⲩⲥⲟⲩⲉⲛ ⲫϯ معرفة الله . وفي المركب باسم الفاعل يقال : ⲡ̀ⲝⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲉϥ ϩⲉⲝϩⲱⲝⲧ أي عذابه لي أو فعله لعذابي وحرفياً قيامه بعذابي .

المصدر البسيط الخالي من العلامات ⲡⲓⲃⲱⲗ

يقوم المصدر في هذه الصيغة بمفرده او بمفعوله قيام الاسم أي ان يكون مبتدا أو خبرًا في أي جملة من الجمل وتدخل عليه اداة التعريف الكاملة أو الناقصة واسماء الاشارة وضمائرها الخ . نحو :

ⲡⲁ ⲁⲙⲟⲛⲓ ⲛⲧⲟⲧ ⲟⲩⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲧϥ ⲡⲉ صبري يكون من عنده .
حرفياً قدرتي على نفسي (أو مسك يدي) هو من عنده .

ⲁⲩⲟⲩⲃⲁϣ ⲉ ⲡⲟⲥϭⲟⲩ ابيضت لحصادها .

www.alkottob.com

ورأت المرأة ⲁⲥⲛⲁⲩ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲥϩⲓⲙⲓ ϫⲉ ⲛⲁⲛⲉϥ ⲡⲓϣϣⲏⲛ ⲉ̀ϥⲟⲩⲱⲙ ان الشجرة حسنة للأكل .

وتوجد عدة اسماء للافعال تستعمل دائمًا كالأسماء البسيطة اما بالصيغة المصدرية البسيطة او مادة الكلمة مثل ⲱⲛϧ عاش . حياة ، ⲡⲓ-ⲱⲛϧ الحياة . المعيشة — ⲥⲁϫⲓ كلام . تكلم ، ⲡⲓⲥⲁϫⲓ الكلام . الكلمة . او بالصيغة الوصفية أي الصفة المشبهة : ϣⲟⲛⲧ عراك واصلها ϣⲱⲛⲧ تعارك — ⲣⲟⲕϩ خشب الحريق (اشراق) واصلها ⲣⲟⲕϩ احترق وتكون ⲣⲟⲕϩ بمعنى محترق — ϥⲟⲧϩ نَحْتٌ من ϥⲱⲧϩ نَحَت وصفتها ϥⲟⲧϩ منحوت — ϫⲉⲗϫⲱⲗ جفان من ϫⲟⲗϫⲉⲗ جَفَّف . الخ

وتدخل اداة التنكير ⲟⲩ على المصدر في حالتين :

١ — بعد حرف الجر ϧⲉⲛ لتكوين الظرف (adverb) . نحو :

ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲟⲟⲩⲧⲉⲛ باستقامة

ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ بتمام اي كله

ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲱⲡ في السرّ

٢ — بعد الفعل نفسه لتكوين المفعول المطلق . نحو :

ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲙⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲟⲩ موتًا تموتون

ⲁϥⲣⲓⲙⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲣⲓⲙⲓ ⲉϥⲉⲛϣⲁϣⲓ بكى بكاء مرّا

ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲟϩⲉⲙ ⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲯⲩⲭⲏ خلّص نفسك خلاصا

وأما اذا كان المصدر مفعولا عاديًا فتستعمل عادة الصيغة ϫⲓⲛ .

المصدر المكون بواسطة ϫⲓⲛ

لا يكون هذا النوع الا مفعولا عاديًا ولا بد ان يُسبق بجملة أخرى .

وتستعمل الثلاث الصيغ ⲡϫⲓⲛⲑⲣⲉ, ⲡϫⲓⲛⲧⲉ, ⲡϫⲓⲛ- في الأحوال الآتية :

www.alkottob.com

ⲠϪⲒⲚ

تستعمل هذه الصيغة :

١ — اذا كان الفاعل للمصدر وللفعل واحدًا . نحو : -ⲚⲀⲨⲔⲰϯ ⲚⲤⲀ ⲞⲨⲘⲈⲦ ⲘⲈⲐⲢⲈ ϦⲀ ⲒⲎⲤ ⲈⲠϪⲒⲚϦⲞⲐⲂⲈϤ وكانوا يبحثون عن شهادة ضد يسوع لقتله .

(2)

٢ — اذا لم يكن للمصدر فاعل مخصوص ودل على اسم موصوف . نحو :
ⲀⲤϨⲒⲞⲨⲒ ⲘⲠⲀⲒⲤⲞϪⲈⲚ Ⲉ ⲠⲀⲤⲰⲘⲀ Ⲉ ⲠϪⲒⲚ ⲔⲞⲤⲦ ونثرت هذا الطيب على جسدي لدفني .

ϨⲎⲠⲠⲈ ⲒⲤ ⲀⲆⲀⲘ ⲀϤⲈⲢ ⲘⲪⲢⲎϯ ⲚⲞⲨⲀⲒ ⲈⲂⲞⲖ ⲘⲘⲞⲚ Ⲉ ⲠϪⲒⲚ-ⲤⲞⲨⲈⲚ ⲞⲨⲠⲈⲐⲚⲀⲚⲈϤ ⲚⲈⲘ ⲞⲨⲠⲈⲦϨⲰⲞⲨ هوذا آدم قد صار كواحد منا لمعرفة الخير من الشر .

٣ — هذه الصيغة لوحدها كثيرًا ما تستعمل بدون مفعول كاسم عادى وتقبل نعوت الملكية واداة التعريف المؤنثة . نحو :

ⲈϪⲈⲚ ⲠⲈϤϨⲈⲘⲒ ⲚⲈⲘ ⲠⲈϤ ϪⲒⲚ ⲈⲢⲞⲨⲰ بالنسبة لعلمه ورددوه
ⲈⲐⲂⲈ ⲦⲈϪⲒⲚⲤⲀϪⲒ من اجل كَلِمتِك
ϯϪⲒⲚ ⲤⲀϪⲒ المحادثة
ⲦⲈϤϪⲒⲚⲈⲢϨⲰⲂ (كيفية) عمله

ⲠϪⲒⲚⲦⲈ-, ⲠϪⲒⲚⲐⲢⲈ-

اذا لوحظ معنى كل من هاتين الصيغتين وجب ان لا يستعمل -ⲠϪⲒⲚⲐⲢⲈ الا لقصد التعدية والتسبّب و -ⲠϪⲒⲚⲦⲈ فيما خلاف ذلك ولكن في الحالة الراهنة للغة سقط الفرق بين هاتين الصيغتين وأصبح الخيار في استعمال احداهما مسموحًا به

www.alkottob.com

وتختلفان عن ⲡⲭⲓⲛ لوحدها لتعبيرها عن الفاعل للمصدر اذا كان غير الفاعل للفعل هو المهمّ في التركيب أو اذا رغب في ظهور الفاعل بطريقة أوضح وأتم بيانًا .

وتقبل عادة هاتان الصيغتان حرفي الجر ⲉ وϧⲉⲛ معهما :

ⲁⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲟⲗϥ ⲉ ⲡϣⲁϥⲉ ⲉ ⲡⲭⲓⲛⲧⲉ ⲡⲇⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ⲉⲣⲡⲓⲣⲁⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ورفعه الروح الى الصحراء لتجربة الشيطان له .

اخرجتكم من ارض مصر ⲛⲏⲓ ⲉ ⲡⲭⲓⲛⲧⲉⲧⲉⲛϣⲱⲡⲓ حتى تكونوا لي .

واذا دخلت ϧⲉⲛ على ⲡⲭⲓⲛⲧⲉ تدل على حصول حدث في آن واحد لحصول الحدث الذي يدلّ عليه الفعل الآخر في التركيب وتعرب حينئذ بمعنى بينما . لمّا . واذ . حين . نحو :

ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲫ̀ⲧ ⲉ ⲧⲁⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲡⲭⲓⲛⲧⲁⲧⲱⲃϩ استمع اللهم لصلاتي عند طلبي (او حين طلبي) .

وأما اذا دخلت ϧⲉⲛ على ⲡⲭⲓⲛⲑⲣⲉ دلّت على حصول حدث سبق مباشرة حصول الحدث الدالّ عليه الفعل الذي في التركيب وندر ان يحصل الحدثان معًا .

نحو :

ⲁⲥϣⲱⲡⲓ ⲇⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲭⲓⲛⲑⲣⲉϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲁⲗⲟⲩ ⲛ̀ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲉⲛⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⲁϥⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡϭⲟⲓⲥ وحدث ان خادم ابراهيم حين سماعه لهذا الكلام سجد للرب .

ϧⲉⲛ ⲡⲭⲓⲛⲑⲣⲉ ⲡⲓⲥⲟⲛ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲛⲁⲓ ⲁϥⲣⲁϣⲓ ⲉⲙⲁϣⲱ وحين سماع الأخ لهذا فرح كثيرًا .

ϧⲉⲛ ⲡⲭⲓⲛⲑⲣⲟⲩϩⲉϫϩⲉϫ-ⲑⲏⲛⲟⲩ حين اضطهادهم لكم .

ويستعمل هذا التركيب كثيرًا في ابتداء القصص مقدمة للجمل كما يأتي :

ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲡⲭⲓⲛⲑⲣⲉⲛⲧⲁϩⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲉⲣⲁⲧϥ ⲁⲡⲟⲩⲣⲟ ⲭⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ وحين اقامتنا للايمان تركنا الملك (نذهب) .

www.alkottob.com

بناء الفعل للمجهول

لا توجد في القبطية صيغة مخصوصة لبناء المجهول ولكن يعبر عن هذا المعنى بالطرق الآتية :

١ — يصاغ المبنى للمجهول عادة باستعمال الضمير لجمع الغائب . نحو : ⲉⲩⲉⲙⲟⲩϯ ⲉⲣⲟⲕ ϫⲉ ⲕⲉⲫⲁ تُدعى قيافا . حرفيًا (سيدعونك قيافا) .

ويكون في هذه الأحوال الفاعل الظاهري مفعولا واما الفاعل الحقيقي فيعبر عنه بواسطة حرف ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ أي من قِبَل . نحو :

ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲉ ⲁⲩⲟⲩⲟⲣⲡϥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲫϯ رجل أُرسل من قِبَل الله . حرفيًا (ارسلوه) .

فيها الفاعل الظاهري ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ رجل واما الفاعل الحقيقي فعبّر عنه بواسطة ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ وهو لفظ الجلالة ونحو :

ⲟⲩⲕⲁϣ ⲉⲩⲕⲓⲙ ⲉⲣⲟϥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲟⲩⲑⲏⲟⲩ غاب محرَّك بواسطة ريح . حرفيًا (يحركوه) .

٢ — وتصاغ بعض الأفعال المبنية للمجهول بواسطة ϭⲓ بمعنى اخذ . نحو :

ϭⲓⲥⲙⲟⲩ	تَبارَك	ϭⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ	استنار
ϭⲓⲱⲟⲩ	تَمَجّد	ϭⲓⲱⲙⲥ	تعمَّد

كما ان الصيغة المصدرية لبعض الأفعال اللازمة يمكن ان تعبر في بعض الأحوال عن الصيغة المبنية للمجهول التي لا ذكر لفاعلها . مثال ذلك :

ⲁⲩⲟⲩⲱⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲣⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲥⲛⲁⲩϩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ انفتحت كل الأبواب وانحلت كل الرباطات .

٣ — وتدل الصيغة الوصفية لكل الأفعال المتعدية على معنى المبني للمجهول

www.alkottob.com

وتكون حينئذ قريبة من معنى الصفة المشبهة في اللغة العربية لأنها تدل على حالة أو حقيقة وليس على حدث . نحو :

ϯϩⲉϫϩⲱϫ أي أنا مُضْطَهَد ⲥ̀ⲥϧⲏⲟⲩⲧ اي مكتوب

(المفعول المباشر للفعل)

يختلف اعراب المفعول بحسب اختلاف صيغة الفعل الأصلية اذا كانت تامة ,ناقصة او متصلة بالضمائر .

١ — الصيغة التامة

يدخل الفعل الذي في الصيغة التامة على مفعوله بواسطة الحرف ⲛ̀ الذي يقلب الى ⲙ̀ امام الحروف الشفوية ⲃ ,ⲙ ,ⲡ ,ⲫ ,ⲯ . نحو :

ⲥⲉⲥⲱⲟⲩⲛ ⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲥⲙⲏ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ لا يعرفون صوت الرجل

ⲫⲓⲱⲧ ⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲡϣⲏⲣⲓ الأب يحب الابن

واذا كان المفعول ضميرًا تستعمل ″ⲙ̀ⲙⲟ مضافة الى الضمائر . نحو : ⲉϣⲱⲡ ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲓ اذا كنتم تحبونني .

وتتصرف كل الأفعال اليونانية الداخلة في القبطية بهذه الطريقة لانه ليس لها ثلاث صيغ كالأفعال المصرية : ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣⲡⲓⲣⲁⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ لكي يمتحنكم .

قواعد وملاحظات :

١ — الفعل ϫⲱ او ″ϫⲟ يطلب دائمًا مفعولا اسمًا أو ضميرًا واذا لم يتيسر وجود هذا المفعول فيستعاض عنه بالضمير الجامد ⲥ متصلا بالصيغة ″ϫⲟ او ⲙ̀ⲙⲟⲥ بالصيغة ϫⲱ ويقال دائمًا ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ قائلين او ⲁⲩϫⲟⲥ قالوا .

www.alkottob.com

٢ — اذا كان مفعول الفعل «ϫⲱ ϫⲁ» «ترك» والفعل «ⲙⲟⲓ ⲙⲏⲓ» «أعطى» واقعًا جملة كاملة يستعمل عادة هذان الفعلان مضافين للضمير الجامد ⲥ ويقال ⲙⲏⲓⲥ, ϫⲁⲥ . نحو :

ϫⲁⲥ ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓϣⲏⲣⲓ دع اولاً الأولاد تشبع

ⲙⲏⲓⲥ ⲉⲑⲣⲟⲩϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ امنح او تفضل ان يكون لنا

٣ — خبر الفعل ϣⲱⲡⲓ يكون عادة مسبوقًا بالفعل ⲟⲓ الذي هو عبارة عن الصيغة الوصفية لمفرد الغائب للفعل ⲓ̀ⲣⲓ . واذا كان الخبر فعلا يصاغ الفعل في الحاضر الثالث . نحو :

ϯⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲁⲛ ⲉⲓⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲅⲟⲥ لا اصير رئيسًا .

ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲕϣⲱⲡⲓ ⲉⲕⲟⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲃⲁϩⲓ حتى تعمر طويلا . حرفيًا (حتى تصير فاعلا لصاحب العمر) .

ϯⲛⲁϣϣⲉ ⲉⲙⲁⲩ ⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲁϣⲱⲡⲓ ⲉⲓⲣⲁϩⲧ ⲉϩⲣⲏⲓ ϩⲓ ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ لا اقدر ان اذهب هناك لئلا اكون طريحًا على الطريق .

٢ — مفعول الفعل الذي في الصيغة الناقصة

يدخل الفعل الذي في الصيغة الناقصة على مفعوله بدون ادنى اداة او صلة . نحو :

ⲁ̀ ⲫϯ ⲙⲉⲛⲣⲉ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ احبَّ الله العالم

ⲁϥϫⲉ ⲛⲁⲓ قال هذه

وكثيرًا ما يكتب المفعول في هذه الحالة مع فعله كانه كلمة واحدة .

٣ — مفعول الفعل الذي في الصيغة المتصلة بالضمائر

بما ان المفعول يكون دائمًا ضميرًا في هذه الصيغة فيتبع فيه قواعد الضمائر المتصلة ولنضرب لذلك مثلاً ونسرد القواعد التامة لذلك :

www.alkottob.com

١ — في الأفعال المعتلّة التي تنتهي بحرف O او ω تتصرف كما يأتي "TAMO اخبر :

المفرد		الجمع	
المتكلم............	TAMOI	المتكلمون....	TAMON
المخاطب...........	TAMOK	المخاطبون....	TAMωTEN / TAMϵ-θHNOY
المخاطبة..........	TAMO		
الغائب............	TAMOϥ	الغائبون.....	TAMωOY
الغائبة...........	TAMOC		

٢ — الأفعال المنتهية بحرف ساكن "BOλ حلّ . فَكّ .

المفرد		الجمع	
المتكلم...........	BOλT	المتكلمون...	BOλTEN
المخاطب..........	BOλK	المخاطبون...	BEλ-θHNOY
المخاطبة.........	BOλI		
الغائب...........	BOλϥ	الغائبون....	BOλOY
الغائبة..........	BOλC		

يكون الضمير للمفرد المتكلم ı = [hieroglyph] بعد حرف O او ω وT بعد الحروف الساكنة ما عدا بعض الأفعال التي تنتهي بـ "λ او "ı فيكون الضمير فيها T للمفرد المتكلم ايضاً . نحو : THI" THIT, λI" λIT, Xλ" XλT .

واذا كان الفعل منتهياً بحرف T فيجوز ظهور T الضمير او سقوطها . مثل : ϭIT من ϭI فيقال ϭITT او ϭIT اخذني و 2IOYI فيقال 2IT او 2ITT اي طرحني .

الأفعال المنتهية بحرف B او M او N يسبقها حرف ساكن يزاد عليها الحرف ϵ

www.alkottob.com

المتحرك قبل اتصالها بالضمائر مع كل الأشخاص ما عدا مع ضمير المخاطبة وجمع المخاطبين وجمع الغائبين . مثال ذلك :

″NA2M NO2EM تصرف كما يأتي :

NA2MET	خلصني	NA2MEC	خلصها
NA2MEK	خلصك	NA2MEN	خلصنا
NA2MI	خلصكِ	NA2EM-ΘHNOY	خلصكم
NA2MEϤ	خلصه	NA2MOY	خلصهم

ولا يقبل الفعل للمخاطبة ضميرًا بعد الحروف المعتلة O ,Ѡ ولكنه يقبل I بعد الحروف الساكنة الا في الأفعال المنتهية بحرف ″λ او ″I فتقبل I في الآخر. فيقال : ϪΛ϶ ″ϪΛ وفي ΛI϶ ″ΛI وفي THI϶ ″THI .

وبعد السواكن يدخل الضمير I كما في الأمثلة الآتية :

MOP϶ او MOPI	من	MOYP	MOP″	اي ربط
ϪOP϶	—	ϪѠP	ϪOP″	اي بدّدَ . اتلف
OYOM϶	—	OYѠM	OYOM″	اي اكل
ϕAC϶	—	ϕICI	ϕAC″	طبخ
COT϶	—	CѠ϶	COT″	خلّص

يأخذ الفعل لجمع المتكلم N بعد الحروف المتحركة و TEN او EN بعد السواكن وكثيرًا ما يصاغ الفعل الواحد بالطريقتين . نحو :

COTΠEΠ	من	CѠTΠ	انتخب
OΠTEN	—	ѠΠ	حَسَب
OΛTEN او OΛEN	—	ѠΛI	رفع
ΛOϪTEN او ΛOϪEN	--	ΛѠϪI	كفّ . شَفى

www.alkottob.com

والأفعال التي تنتهي بحرف ⲧ تقبل ⲧⲉⲛ . مثل : ϩⲓⲧⲧⲉⲛ طرحنا — ⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲧⲉⲛ احبنا . ⲥⲟⲧⲧⲉⲛ خلصنا —

والأفعال التي تنتهي بحرف "ⲓ وتقبل ⲧ للمفرد المتكلم تقبل ⲧⲉⲛ عليها : ⲁⲓⲧⲉⲛ صنعنا .

اما في جمع المخاطب تكون صيغ الفعل بادخال ⲑⲏⲛⲟⲩ على الصيغة الناقصة وتكون هذه هي القاعدة في الأفعال التي تنتهي بحرف ساكن للتمييز بين جمع المتكلم وجمع المخاطب واما في الأفعال المنتهية بحروف متحركة او معتلة فيجوز استعمال ⲧⲉⲛ او ⲑⲏⲛⲟⲩ . نحو :

ⲁϥⲧⲁⲙⲉⲑⲏⲛⲟⲩ أرجعكم — ⲁϥⲧⲁⲙⲱⲧⲉⲛ اعلمكم او ⲁϥⲕⲉⲧⲑⲏⲛⲟⲩ اعلمكم ايضًا .

ويقبل الفعل في جمع الغائب ⲟⲩ دائمًا الا اذا انتهى بحرف ⲁ فيسقط ⲟ وتبقى ⲩ فقط . نحو : "ⲭⲁ يقال ⲭⲁⲩ وضعهم — "ⲓⲁ يقال ⲓⲁⲩ غسلهم .

وكثيرًا ما يزاد حرف ⲧ للتحسين بين الفعل والضمير ⲟⲩ مثل ما يقال في الفعل "ϫⲟ "قال" ϫⲟⲧⲟⲩ, "قالها" للجمع .

والأفعال التي تنتهي بحرف "ⲓ وتقبل ⲧ في المفرد المتكلم تقبل ⲧⲟⲩ عليها . نحو : ⲁⲓⲧⲟⲩ صنعهم — ⲙⲏⲓⲧⲟⲩ اعطاهم — ⲧⲏⲓⲧⲟⲩ اعطاهم .

ويلاحظ ان حرف ⲟ يقلب الى ⲱ في جمع المخاطب وجمع الغائب .

٤ — الأفعال التي تقبل ضميرين

يوجد في القبطية عدة أفعال تقبل ضميرين لشخص واحد ويكون احد الضميرين فاعلا والآخر مفعولا به وتشابه هذه الأفعال تمام المشابهة للأفعال المنعكسة في اللغة الفرنساوية . مثل : se reposer, se lever الخ . مثلها في القبطية ⲁϥ-ⲧⲱⲛ-ϥ "قام" فيها الضمير الأول ⲁϥ بعلامة الماضي اسم فاعل والضمير الثاني الأخير مفعول به .

www.alkottob.com

ويكون الضمير الثاني مفعولا مباشرة او بواسطة اذا كان الفعل متعديًا او لازمًا .

اولاً — الأفعال المتعدية

سبق قلنا ان الأفعال المتعدية المصدرية في اللغة القبطية تدل على معنيين . مثل : ⲟⲩⲱⲛ فتح او انفتح . ولكنها لا تقبل كلها الضميرين .

اما الأفعال التي تقبل الضميرين فعددها محدود ونذكر منها الأكثر استعمالا :

ⲧⲱⲛ″ قام وتكون ″ⲧⲱⲟⲩⲛ في جمع الغائب ويقال ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ قاموا . ils se levèrent

ⲕⲟⲧ″	رجع	ⲧⲁⲗⲟ″	اعتلى . ركب
ⲗⲟϫ″	شفى	ⲧⲁⲥⲑⲟ″	رجع
ⲟⲩⲁϩ″ ⲉ̀	تبع . اضاف	ⲧⲉⲛⲑⲱⲛ″	شابه
ⲟⲩⲁϩⲙ″	كرَّر	ⲧⲟⲙ″	ضمّ
ⲟⲩⲟⲛϩ″	ظَهرَ	ϥⲟϫ″	قذف
ⲣⲟⲑⲃ″	اتكأ	ϩⲉⲛ″	تحرّك
ⲥⲁϩⲱ″	أبعد	ϫⲉⲙ″	وجد

والفعلان المركبان ″ⲟⲩⲁϩⲧⲟⲧ وضع اليد . اهتم ,″ⲭⲁⲧⲟⲧ توقَّف . رفع اليد عن .

واما الأفعال الآتية فلا تتصرف الا بواسطة ″ⲙ̀ⲙⲟ المضافة للضمائر بعدها وهي :

ⲙ̀ⲧⲟⲛ الصيغة الوصفية للفعل ⲙⲟⲧⲉⲛ استراح — ⲓⲏⲥ اسرع — ⲭⲱⲗⲉⲙ اسرع — ⲟⲩⲛⲟϥ فرح — فيقال ⲁϥⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ استراح بمعنى توفى . تنيح — ⲓⲏⲥ ⲙ̀ⲙⲟⲕ أسْرِعْ — ⲁϥⲭⲱⲗⲉⲙ ⲙ̀ⲙⲟϥ أسرع — ⲙⲁⲣⲉⲛⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲟⲛ فلنفرح .

www.alkottob.com

ثانيًا — الأفعال اللازمة التي تقبل ضميرين

تقتضي هذه الأفعال استعمال حرف جر مخصوص يدخل على الضمائر وها هي :
ϣⲉ ⲛ″ ذهب . ويقال ⲁϥϣⲉ ⲛⲁϥ ذهب il s'en alla — ⲁⲩϣⲉ ⲛⲱⲟⲩ ذهبوا . ils s'en allèrent

وكثيرًا ما تتصرف الأفعال اليونانية الدخيلة التي تدل على الذهاب والارتحال بهذا الشكل . فيقال :

ⲁϥⲟⲩⲱϣ ⲉ ⲉⲣⲁⲛⲁⲭⲱⲣⲓⲛ ⲛⲁϥ اراد ان ينصرف .

ⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟ″ sembler : ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ il me sembla بمعنى يظهر لي اي اظن .

ϥⲁⲓ ⲉⲣⲟ″ «ضبط النفس» بمعنى تعفّف : ⲙ̀ⲡⲉϥϥ̀ⲓϥⲁⲓ ⲉⲣⲟϥ لم يضبط نفسه (على العفاف) اي لم يعف contain himself .

ⲟϩⲓ ⲉⲣⲁⲧ″ se tenir debout اي وقف (على رجله) : ⲁⲥⲟϩⲓ ⲉⲣⲁⲧⲥ وقفت على رجلها .

٥ — الكلام على بعض أفعال مخصوصة

اولها — ⲣⲁⲛⲉ- ⲣⲁⲛ″ وافق . سرّ . ارضى

لا يوجد لهذا الفعل صيغة كاملة ويكون دائمًا متصلا بالضمائر او يكون مفعوله مباشرًا له في الصيغة الناقصة . فيقال :

ⲁ ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲣⲁⲛⲉ ⲫⲁⲣⲁⲱ أرضى الكلام فرعون

ⲁⲥⲣⲁⲛⲏⲓ أرْضتني . وافقتني

واذا كان المفعول اسمًا تستعمل الصيغة المتصلة بالضمائر عادة ويتبعها المفعول الاسم بواسطة حرف الجر ⲛ̀ او ⲙ̀ . نحو : ⲁⲩⲣⲁⲛⲁϥ ⲙ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅ ارضوا الرب .

www.alkottob.com

ثانيها — ⲟⲩⲱ, ⲕⲏⲛ

معنى الأول «انتهى من . فرغ من» مع الأفعال التي في صيغة الحال الثالث . فيقال : ⲁϥⲟⲩⲱ ⲁϥⲕⲏⲛ ⲉϥⲥⲁϫⲓ فرغ من الكلام او انتهى ان يتكلم . ولكن يقال : ⲁϥⲟⲩⲱ ⲉϥⲥⲁϫⲓ اي ابتدأ يتكلم .

ⲁⲥⲧⲥⲟϥ ϣⲁⲧⲉϥⲟⲩⲱ ⲉϥⲥⲱ شرَّبته حتى ابتدأ يستكفي .

ويكون الفعل ″ⲁⲱϫⲓ ⲗⲟϫ بمعنى انتهى من . نحو : ⲁⲩⲗⲟϫⲟⲩ ⲉⲩⲕⲱⲧ بمعنى فرغوا من البناء .

الفعل ″ϫⲉⲕ-ⲧⲟⲧ ويتبعها ⲉⲃⲟⲗ له ايضًا هذا المعنى . فيقال :ⲁϥϫⲉⲕⲧⲟⲧϥ ⲉⲃⲟⲗ ⲉϥⲥϧⲁⲓ اي انتهى من الكتابة .

ويكون معنى ⲟⲩⲱ , ⲕⲏⲛ déjà الأفرنسية و already الانجليزية مع الفعل التام او مع فعل في نفس الصيغة او مع الصيغة المصدرية بحرف ⲉ :

ⲁⲥⲟⲩⲱ ⲁⲥⲓ She has already come قد اتت .

They have already taken ⲁⲩⲕⲏⲛ ⲉⲩϭⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲃⲉⲭⲉ فرغوا من اخذ اجرهم . their reward

ثالثها — ⲟⲩⲁϩⲙ″, ⲟⲩⲁϩⲧⲟⲧ″

اذا كان الفعل ″ⲟⲩⲁϩⲧⲟⲧ في الصيغة التامة يجب ان يكون الفعل الذي يتلوه في نفس الصيغة ايضًا . نحو : ⲁⲥⲟⲩⲁϩⲧⲟⲧⲥ ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ عادت وولدت .

وما عدا ذلك فيكون الفعل التابع له في الصيغة المصدرية بحرف ⲉ : -ⲛ̀ⲛⲟⲩ ⲟⲩⲁϩⲧⲟⲧⲟⲩ ⲉ ⲓ̀ⲣⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲁⲓϩⲱⲃ لا يعودون ان يعملوا هذا العمل .

اما الفعل ″ⲟⲩⲁϩⲙ فمعناه «كرَّر . أعاد» . نحو : ⲁϥⲟⲩⲁϩⲙ ⲉϥϫⲟⲥ كرَّر قائلا . ويكون الفعل الذي يتلوه دائمًا في صيغة الحال الثالث .

www.alkottob.com

فصل في الأفعال التي تتبع التصريف المصري القديم

كانت تصاغ الأفعال في المصرية القديمة صيغة الزمن البسيط كما يصاغ الماضي في العربية اي بوضع الفاعل اسمًا كان او ضميرًا مباشرة بعد الفعل وقد بقيت هذه الطريقة في اللغة القبطية في الأفعال الآتية وهي :

اولاً — أربعة أفعال وصفية وهي :

ⲚⲀⲀ	كَبُر	ⲚⲀϢⲈ	كَثُر
ⲚⲀⲚⲈ	حَسن . طاب	ⲚⲈⲤⲈ	جَمل . حَسن

ثانيًا — فعلان يدلان على القول والارادة تقبل الضمائر :

ⲠⲈϪⲈ	قال	ⲈϨⲚⲈ	أرضى

ثالثًا — أربعة أفعال لا تقبل الضمائر بل تكون جامدة وهي :

ⲞⲨⲞⲚ	كان . يكون	ⲞⲨⲈⲦ	اختلف . يختلف
ⲘⲘⲞⲚ	لم يكن . وما كان	ⲤϢⲈ	وجب . يجب

اما الأربعة أفعال ⲚⲈⲤⲈ, ⲚⲀϢⲈ, ⲚⲀⲚⲈ, ⲚⲀⲀ فتستعمل في آن واحد كأفعال وكصفات . واستعمالها كأفعال هو لداعي قبولها الضمائر المتصلة ويكون لها فاعل . وكصفات لأنها في معناها تدل على صفات بدون دلالة واضحة على زمن ما ولذلك دعوناها بالأفعال الوصفية .

وتكون جملا مستقلة كأية جملة اخرى اسمية مكونة من مبتدا ومن خبر . فاذا قلنا ⲚⲀⲚⲈ ⲞⲨⲯⲀⲖⲘⲞⲤ بمعنى مزمور حسن او حسن هو المزمور تكون الجملة خبرية فيها ⲚⲀⲚⲈ خبر و ⲞⲨⲯⲀⲖⲘⲞⲤ مبتدا مؤخر وهذه الأربعة الافعال

www.alkottob.com

مركبة من الحرف المساعد ⲚⲀ = 𓂜 ومن اربعة صفات موجودة في اللغة القديمة وهي :

ⲀⲀ او Ⲟ =	[hieroglyphs]	بمعنى كبير . عظيم
ⲀⲚⲀⲒ =	[hieroglyphs]	— طيب . جيد
ⲤⲀⲒ =	[hieroglyphs]	— جميل
ⲀϢⲀⲒ =	[hieroglyphs]	— كثير

وتتصرف هذه الأفعال مع الضمائر بالطريقة الآتية :

ⲚⲀⲀ

المفرد		الجمع	
المتكلم..........	(ⲚⲀⲎⲒ) [1]	المتكلمون.....	(ⲚⲀⲀⲚ)
المخاطب........	(ⲚⲀⲀⲔ)	المخاطبون.....	(ⲚⲀⲰⲦⲈⲚ)
المخاطبة........	(ⲚⲀⲈ)		
الغائب........	ⲚⲀⲀϤ	الغائبون......	ⲚⲀⲀⲨ
الغائبة........	ⲚⲀⲀⲤ		

وتستعمل -ⲚⲀⲀ امام الاسم . مثلاً : ⲚⲀⲀ ⲠⲈⲦⲈⲢ-ⲠⲢⲞⲪⲎⲦⲈⲨⲒⲚ عَظِمَ من يتنبأ .

وكثيرًا ما تستبدل هذه الكلمة باخرى وهي ⲚⲒϢϯ التي هي عبارة عن صفة تستعمل مع ⲠⲈ, ⲦⲈ, ⲚⲈ .

---

(١) الصيغ الموجودة بين قوسين لم ترد .

ⲚⲀⲚⲈ

ⲚⲀⲚⲈ تتصرف هكذا :

المفرد		الجمع	
المتكلم	ⲚⲀⲚⲎⲒ	المتكلمون	ⲚⲀⲚⲈⲚ
المخاطب	ⲚⲀⲚⲈⲔ	المخاطبون	ⲚⲀⲚⲈⲦⲈⲚ
المخاطبة	ⲚⲀⲚⲈ		
الغائب	ⲚⲀⲚⲈϤ	الغائبون	ⲚⲀⲚⲈⲨ
الغائبة	ⲚⲀⲚⲈⲤ		

وامام الاسم : -ⲚⲀⲚⲈ . وللاخبار العام يقال ⲚⲀⲚⲈⲤ بمعنى حسنًا . مثلاً : ⲀϤⲚⲀⲨ ⲚϪⲈ Ⲫϯ Ⲉ ⲠⲒⲞⲨⲰⲒⲚⲒ ϪⲈ ⲚⲀⲚⲈϤ ورأى الله ان النور حسن .

ⲚⲀϢⲈ

وتتصرف ⲚⲀϢⲈ كذلك ⲚⲀϢⲰⲔ, ⲚⲀϢⲰⲒ الخ . مثلاً : ⲚⲀϢⲈ ⲠⲈⲔⲚⲀⲒ أي كثيرة هي رحمتك .

ⲚⲈⲤⲈ

وكذلك ⲚⲈⲤⲈ . فيقال ⲚⲈⲤⲰⲔ, ⲚⲈⲤⲰⲒ . الخ .

وتنفى هذه الأفعال الأربعة باضافة ⲀⲚ بعدها . فيقال : ⲚⲀⲚⲈⲤ ⲀⲚ أي ليس حسنًا .

وقد تكون هذه الأفعال صفة لكلمة اسم او خلافه وتأتي حينئذ بعد الموصوف وتكون على صيغتين :

www.alkottob.com

الأولى اذا أتت بعد موصوف معرّف فتتصرف هكذا :

ⲉⲑⲛⲉⲥⲱ″ ⲉⲑⲛⲁϣⲱ″ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉ″ ⲉⲑⲛⲁ″

ϯϭⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉⲑⲛⲉⲥⲱⲥ الحمامة الجميلة

ⲫⲛⲟⲩⲛ ⲉⲑⲛⲁⲁϥ الهاوية العظيمة

ϯⲧⲟⲓ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲥ الحظ الحسن او القسمة الحسنة

ثانيًا — اذا سبقها موصوف نكرة فتكون -ⲉⲛⲁⲁ او ″ⲉⲛⲁ ,-ⲉⲛⲁⲛⲉ الخ. نحو:

ⲟⲩϩⲏⲧ ⲉⲛⲁⲛⲉϥ اي قلب طيب

ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲏⲟⲩ ⲉⲛⲁⲛⲉϥ في وقت مناسب

وقد تستعمل بهذه الصيغة المركبة مع ⲉ كصفات كباقي الصفات التي تتركب مع ⲉ ويقتضي ان تأتي بعد الموصوف . امثلة ذلك :

ϥⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛⲃⲉϫⲉ ⲉⲛⲁϣⲱϥ ويكون اجركم عظيمًا

ⲙⲁⲣⲉ ⲛⲉⲧⲉⲛⲙⲱⲓⲧ ϣⲱⲡⲓ ⲉⲛⲁⲛⲉⲩ فلتكن طرقُكم حسنة

الفعلان اللذان يقبلان الضمائر

ⲡⲉϫⲉ قال . يقول

يسبق هذا الفعل دائمًا فاعله ويدل على الماضي دائمًا وتتصل به الضمائر بالطريقة الآتية :

المفرد		الجمع	
المتكلم	ⲡⲉϫⲏⲓ	المتكلمون	ⲡⲉϫⲁⲛ
المخاطب	ⲡⲉϫⲁⲕ	المخاطبون	ⲡⲉϫⲱⲧⲉⲛ
المخاطبة	ⲡⲉϫⲉ		
الغائب	ⲡⲉϫⲁϥ	الغائبون	ⲡⲉϫⲱⲟⲩ
الغائبة	ⲡⲉϫⲁⲥ		

www.alkottob.com

وامام الاسم : -ⲡⲉϫⲉ . نحو :

ⲡⲉϫⲉ ⲒⲎⲤ قال يسوع ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲱⲟⲩ قال لهم

واذا تبع الفاعل هذا الفعل مباشرة فيستعمل الصيغة ⲡⲉϫⲉ . اما اذا انفصل الفاعل عن الفعل بكلمة او أكثر فتستعمل الصيغة المتصلة بالضمير حسب الفاعل وتدخل لفظة ⲛ̀ϫⲉ علامة الفاعل قبله . فيقال :

ⲡⲉϫⲉ ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ ⲛⲱⲟⲩ قال بيلاطس لهم

ولكن ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ قال لهم بيلاطس

ⲉϩⲛⲉ ارضى

الفعل الثاني ⲉϩⲛⲉ بمعنى «أراد . شاء» وتتصرف كما يأتي :

المفرد		الجمع	
المتكلم	ⲉϩⲛⲏⲓ	المتكلمون	ⲉϩⲛⲁⲛ
المخاطب	ⲉϩⲛⲁⲕ	المخاطبون	ⲉϩⲛⲱⲧⲉⲛ
المخاطبة	ⲉϩⲛⲉ		
الغائب	ⲉϩⲛⲁϥ	الغائبون	ⲉϩⲛⲱⲟⲩ
الغائبة	ⲉϩⲛⲁⲥ		

وامام الاسم : -ⲉϩⲛⲉ .

ولا يستعمل هذا الفعل الا في حالتين :

اولاً — بمعنى «برضى . برغبة» . نحو :

ⲁⲓⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲁⲓ ⲉϩⲛⲏⲓ صنعت هذا برغبتي أو برضاي .

ⲉϣⲱⲡ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲉϩⲛⲁⲥ ⲁⲛ اذا اخطأت نفس بدون رغبتها .

www.alkottob.com

ثانياً — في الجمل الموصولة بحرف ⲉⲧ . نحو :

ⲫⲏ ⲉⲧⲉϩⲛⲉ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ الذي يرضي الابن

ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲉϩⲛⲱⲟⲩ كل ما يرغبون

ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧⲉϩⲛⲁϥ كما يريد . كما يرضيه

واذا سبق الفعل ⲡⲉⲧ يكون اسماً بمعنى «مشيئة . ارادة» . نحو : ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲁⲕ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ فلتكن مشيئتك .

الافعال التي لا تقبل الضمائر المتصلة

١ — ⲟⲩⲟⲛ بمعنى يوجد there is , ⲙ̀ⲙⲟⲛ بمعنى ليس there is not لا يوجد .

ويدل هذان الفعلان على الحاضر ويتصرفان في الماضي الناقص باضافة ⲛⲉ ويقال ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ بمعنى كان يوجد و ⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ بمعنى لم يكن موجوداً وفي اسم الفعل (participle) ⲉⲟⲩⲟⲛ بمعنى كائن, ⲉⲙⲙⲟⲛ غير كائن . وكثيراً ما تسقط ⲉ من الأخير ويضاف الفعل ⲡⲉ في الماضي الناقص بعد الفاعل ولهذين الفعلين استعالان .

اولاً — يستعملان في الحاضر الأول والمستقبل الأول امام الفاعل اذا كان اسماً نكرة ويخصص حينئذ باداة النكرة في الجمل التأكيدية ولكنها تحذف منه في الجمل النافية مع ⲙ̀ⲙⲟⲛ . نحو :

ϩⲏⲡⲡⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲙⲁ ⲭⲏ ϩⲁⲣⲟⲕ هوذا مكان موجود امامك

ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲏ̀ⲡⲓ ⲧⲟⲓ ⲉⲣⲱⲟⲩ لا عدد موجود لهم

ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲣⲱⲙⲓ ⲛⲁⲛⲁⲩ ⲉⲡⲁϩⲟ لن يرى وجهي رجل

وفي الماضي الناقص . نحو :

ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲑⲟϣ ⲱ̀ⲙⲓⲙ وكان يوجد دير باقليم اخميم .

www.alkottob.com

ⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩ̀ⲗⲓ ⲛⲉ ϧⲉⲛ ϯⲕⲩⲃⲱⲧⲟⲥ لم يكن شيء موجوداً في الفلك .

ثانياً — اذا تبعه حروف ⲛ̀ⲧⲉ, ⲉ, ⲙ̀ التي للملكية فيكون معناه عند او ليس عند والتعبير ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ, ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ بمعنى عند او يوجد وليس عند او «لا يوجد» كثير الاستعمال ويضاف عادة بعد الفاعل لفظ ⲙ̀ⲙⲁⲩ بمعنى هناك .

وهذا التعبير له صيغتان كاملة وناقصة .

الصيغة الكاملة

ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲏⲓ	عندي	ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲏⲓ	ليس عندي
ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲕ	عندك		الخ

وامام الاسم ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ, ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ .

وكثيراً ما تسقط ⲛ من الاثنين . فيقال : ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲁⲕ, ⲟⲩⲟⲛⲧⲏⲓ وتدخل ⲙ̀ او ⲛ̀ على الفاعل . امثلتها :

ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲙⲏϣ ⲙ̀ⲙⲟⲛⲏ ϧⲉⲛ ⲡⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲱⲧ توجد منازل كثيرة في بيت أبي .

ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲇⲟⲗⲟⲥ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ لا غش فيه .

ⲟⲩⲟⲛ ⲧⲟϩ ⲛⲉⲙ ⲥⲱⲟⲩⲃⲉⲛ ϩⲁⲣⲟⲛ ⲉⲛⲁϣⲱⲟⲩ يوجد تبن وعلف عندنا كثير أي عندنا كثير من التبن والعلف .

ⲟⲩⲟⲛⲧⲉ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲉⲣϣⲓϣⲓ عند ابن الانسان سلطان .

ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲥ̀ϩⲓⲙⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ كان عند المرأة ولد صغير .

ⲟⲩⲟⲛⲧⲁϥ ⲛ̀ⲟⲩⲗⲁⲥ ⲛ̀ⲟϫⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ عنده لسان ظالم .

ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲛ ⲛ̀ϩⲗⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ليس عندنا شيء هناك .

واصل ⲟⲩⲟⲛϯ هو [hieroglyphs] — «ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ» [hieroglyphs] .

الصيغة المركبة الناقصة

ⲙ̀ⲙⲟⲛ⳿	ليس عندي	ⲟⲩⲟⲛ⳿	عندي
ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲉⲕ	ليس عندك	ⲟⲩⲟⲛⲧⲉⲕ	عندك
	الخ		الخ

ولا تدخل ⲛ̀ او ⲙ̀ على الفاعل . فيقال :

ⲟⲩⲟⲛ⳿ ⲉⲣϣⲓϣⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ عندي سلطان

ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛⲧⲉⲥ ⲟⲩⲃⲱⲕⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ كانت لها عبدة هناك

ⲟⲩⲟⲛⲧⲉⲕ ⲟⲩϩⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ عندك شيء في هذا المكان ؟

ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲉϥ ϩ̀ⲁⲏ لا آخر له

وكثيرًا ما تتصرف ⲟⲩⲟⲛ, ⲙ̀ⲙⲟⲛ مع ⲙ̀ⲙⲟ″ بعين المعنى . نحو :

ⲫⲏ ⲉⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲙⲁϣϫ ⲙ̀ⲙⲟϥ الذي له اذن

ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ϣ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲡⲉ لم يكن عنده المقدرة

ومع ⲉⲣⲟ″ أيضًا ومع ⲛ̀ⲧⲟⲧ″, ⲛⲉⲙ″ ولكنه نادر في الأخيرتين . مثلاً : ⲟⲩⲟⲛ ϫⲓϫ ⲉ̀ⲛⲟⲩ⳿ ⲉ̀ⲣⲟⲕ عندك يدان .

واذا استعمل الفعل ⲟⲩⲟⲛ مع ⲛ̀ⲧⲉ , ⲉⲣⲟ″ في آن واحد يكون معناه الدين . نحو :

ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲏⲣ ⲉⲣⲟⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁϭⲟⲓⲥ كم عليك لربي ؟

ⲛⲏ ⲉⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲛ ⲉⲣⲱⲟⲩ من لنا عليهم

ⲫⲏ ⲉⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁϥ بمعنى المداين

ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲫ̅ ⲛ̀ⲥⲁⲑⲉⲣⲓ ⲉⲣⲟϥ كان عليه خمسمائة دينار

اي مدين بها

www.alkottob.com

٢ — اما الفعل ⲟⲩⲉⲧ فمعناه «غير. آخر» وهذا الفعل جامد لا يتصرف ويسبق فاعله دائماً . نحو :

ⲟⲩⲉⲧ ⲡⲱⲟⲩ ⲙⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁⲧ̀ⲫⲉ ⲟⲩⲉⲧ ⲡⲱⲟⲩ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁⲡ̀ⲕⲁϩⲓ مجد السمائيين آخر مجد الارضيين آخر اي فرق بين مجد السمائيين الخ .

٣ — والفعل ⲥ̀ϣⲉ ويدخل على مفعوله دائماً بواسطة ⲛ̀ . نحو : ⲥ̀ϣⲉ ⲛⲏⲓ يجب علي . وفي النفي يقال ⲛ̀ⲥ̀ϣⲉ ⲁⲛ او ⲥ̀ϣⲉ ⲁⲛ اي لا يجب . لا يصح .

واذا دخلت ⲡⲉⲧ عليه صاغته اسماً . نحو : ⲡⲉⲧⲥ̀ϣⲉ اي الواجب .

www.alkottob.com

نبذة في صيغ الفعل في الصعيدية

تصاغ الافعال في الصعيدية كما تصاغ في البحيرية تماما وانما هناك اختلاف في الهجاء كما انه لا تستعمل ϫ بدل ĸ في المخاطب قبل الحروف السائلة او الشفوية او ٥٢ الخ .

وتكون صيغة النفي في الحال الدال على العادة مكونة من ″ⲙⲉ ويقال :

المفرد		الجمع	
المتكلم	ⲙⲉⲓ	المتكلمون	ⲙⲉⲛ
المخاطب	ⲙⲉⲕ	المخاطبون	ⲙⲉⲧⲉⲧⲉⲛ
المخاطبة	ⲙⲉⲣⲉ		
الغائب	ⲙⲉϥ	الغائبون	ⲙⲉⲩ
الغائبة	ⲙⲉⲥ		

امام الاسم -ⲙⲉⲣⲉ واصلها [hieroglyphs] وتضاف اليها الضمائر هكذا [hieroglyphs] .

وتكون في الصيغة الشرطية المتعلقة (subjunctive) ⲛⲧⲁ او ⲧⲁ ,ⲛⲅ̄ ,ⲛϥ̄ ,ⲛⲥ̄ الخ وتنفى بحرف ⲧⲙ̄ عوضًا عن ϣⲧⲉⲙ في البحيرية .

وتوجد صيغة اخرى في الصعيدية تسمى بالصيغة النهائية (final) تتصرف كما يأتي :

المفرد		الجمع	
المتكلم	ⲧⲁⲣⲓ واصلها [hieroglyphs]	المتكلمون	ⲧⲁⲣⲛ̄
المخاطب	ⲧⲁⲣⲉⲕ	المخاطبون	ⲧⲁⲣⲉⲧⲛ̄
المخاطبة	ⲧⲁⲣⲉ		
الغائب	ⲧⲁⲣⲉϥ	الغائبون	ⲧⲁⲣⲟⲩ
الغائبة	ⲧⲁⲣⲉⲥ		

وامام الاسم : ⲧⲁⲣⲉ .

www.alkottob.com

نحو : ϫⲡⲡⲉ ⲟⲩⲥⲁⲃⲉ ⲧⲁⲣⲉϥⲙⲉⲣⲓⲧⲕ اي وبّخ العاقل يحبّك .

ويوجد أيضًا صيغة اخرى تتركب من هذه الأخيرة باضافة ⲛ̀ عليها واصلها 𓆓𓂋𓏤𓈖𓂝 وتتصرف هكذا :

ⲛ̀ⲧⲁⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉⲕ ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉϥ ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉ الخ

ومعناها لمّا اي حصول حدث بعد حدث آخر . نحو :

ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉϥ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ϫⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲉⲡⲁⲓ ⲁϥ ϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲗⲁⲗⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥ ⲁⲫⲉ ⲉⲃⲟⲗ ولما رأى الملك هذا أمر ان يقطعوا رأسه .

ويكون الأمر في الأفعال ⲉⲓⲣⲉ, ⲉⲓⲛⲓ على نوعين . فيقال : ⲁⲛⲓⲛⲉ او ⲁⲛⲓ- اي أحضر ,ⲁⲣⲓⲣⲉ او ⲁⲣⲓ- الخ .

والتعدي يكون بواسطة ⲧⲣⲉ ويقال :

المفرد		الجمع	
المتكلم	ⲧⲣⲁ	المتكلمون	ⲧⲣⲉⲛ
المخاطب	ⲧⲣⲉⲕ	المخاطبون ...	ⲧⲣⲉⲧⲉⲛ او ⲧⲣⲉⲧⲉⲧⲉⲛ
المخاطبة	ⲧⲣⲉ		
الغائب	ⲧⲣⲉϥ	الغائبون	ⲧⲣⲉⲩ
الغائبة	ⲧⲣⲉⲥ		

وهكذا .

www.alkottob.com

جدول شامل للصيغ المختلفة لبناء الأفعال الكثيرة الاستعمال

الصيغة المصدرية INFINITIVE. الصيغة التامة	الصيغة الناقصة	الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	المعنى
ⲁⲥⲓⲁⲓ	—	—	ⲁⲥⲓⲱⲟⲩ	شفي . يشفي . شافٍ
ⲁϣⲁⲓ	—	—	ⲟϣ	كثر . يكثر . كثير
ⲃⲓⲥⲓ	—	ⲃⲁⲥ//	—	نشر . ينشر بالمنشار
ⲃⲟⲣⲃⲉⲣ	ⲃⲉⲣⲃⲉⲣ-	ⲃⲉⲣⲃⲱⲣ//	ⲃⲉⲣⲃⲱⲣ	طرح . يطرح . مطروح
ⲃⲱⲗ	ⲃⲉⲗ-	ⲃⲟⲗ//	ⲃⲏⲗ	حلّ . يحلّ . محلول
ⲃⲱϣ	ⲃⲉϣ-، ⲃⲁϣ-	ⲃⲁϣ//	ⲃⲏϣ	عرّى . يعرّى . عريان
ⲑⲁⲙⲓⲟ	ⲑⲁⲙⲓⲉ-	ⲑⲁⲙⲓⲟ//	ⲑⲁⲙⲓⲏⲟⲩⲧ	خلق . يخلق . مخلوق
ⲑⲉⲃⲓⲟ	ⲑⲉⲃⲓⲉ-	ⲑⲉⲃⲓⲟ//	ⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ	أخضع . يخضع . مخضع
ⲑⲓϭⲓ	—	—	ⲑⲁϭⲓ	ثمل . يثمل . ثمل
ⲑⲗⲏ	ⲑⲗⲏ-	—	—	نقّط . ينقط
ⲑⲙⲁⲓⲟ	ⲑⲙⲁⲓⲉ-	ⲑⲙⲁⲓⲟ//	ⲑⲙⲁⲓⲏⲟⲩⲧ	برّر . يبرّر . متبرر او مبرر
ⲑⲙⲉⲥⲓⲟ	ⲑⲙⲉⲥⲓⲉ-	—	—	وَلَّد . يولّد
(ⲑⲟⲕⲑⲉⲕ) (1)	—	—	ⲑⲉⲕⲑⲱⲕ	مطبوع
ⲑⲟⲛⲧⲉⲛ	ⲧⲉⲛⲑⲱⲛ-	ⲧⲉⲛⲑⲱⲛ//	ⲧⲉⲛⲑⲱⲛⲧ	شابه . يشابه . مشابه
ⲑⲟϥⲧⲉϥ	—	—	—	تفّ . يتف
ⲑⲟϭⲑⲉϭ	—	ⲑⲉϭⲑⲱϭ//	ⲑⲉϭⲑⲱϭ	خلط . يخلط . مخلوط
ⲑⲟϩ	—	—	ⲑⲉϩ	اضطرب . يضطرب . مضطرب

(١) الصيغ الموضوعة بين قوسين لم ترد .

المعـــنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE. الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
صنع . يصنع	—	ⲑⲣⲟ//	ⲑⲣⲉ-	ⲑⲣⲟ
احمرّ. يحمرّ. أحمر	ⲑⲣⲉϣⲣⲱϣ	—	—	ⲑⲣⲟϣⲣⲉϣ
أعلم . يعلم (بعلامة)	—	ⲑⲟⲃϣ//	—	ⲑⲱⲃϣ
ولّع . يولّع	—	—	—	ⲑⲱⲕ
وخذ . يخذ . موخوذ	ⲑⲟⲕⲉⲙ	ⲑⲟⲕⲙ//	ⲑⲉⲕⲉⲙ-	ⲑⲱⲕⲉⲙ
اخترق . يخترق . مخترق	ⲑⲟⲕⲥ	ⲑⲟⲕⲥ//	ⲑⲉⲕⲥ-	ⲑⲱⲕⲥ
دنّس . يدنس . مدنّس . دنس	ⲑⲟⲗⲉⲃ	ⲑⲟⲗⲃ//	ⲑⲉⲗⲉⲃ-	ⲑⲱⲗⲉⲃ
ثلم . يثلم	—	ⲑⲟⲗⲙ//	—	ⲑⲱⲗⲉⲙ
اخترق . يخترق . مخترق	ⲑⲟⲗⲥ	—	—	ⲑⲱⲗⲥ
ضم (قفل) . يضم . مضم	ⲑⲏⲙ	ⲑⲟⲙ//	—	ⲑⲱⲙ
طمس . يطمس . منطمس	ⲑⲟⲙⲥ	ⲑⲟⲙⲥ//	ⲑⲉⲙⲥ-	ⲑⲱⲙⲥ
جمع . يجمع . مجموع	ⲑⲟⲩⲏⲧ	ⲑⲟⲩⲱⲧ//	ⲑⲟⲩⲉⲧ-	ⲑⲱⲟⲩϯ
خاط . يخيط	—	ⲑⲟⲣⲡ//	ⲑⲉⲣⲡ-	ⲑⲱⲣⲡ
خلط . يخلط . مخلوط	ⲑⲏⲧ	ⲑⲟⲧ//	ⲑⲉⲧ-	ⲑⲱⲧ
حدّ . يحِدّ . محدود	ⲑⲏϣ	ⲑⲁϣ//	ⲑⲉϣ-	ⲑⲱϣ
خلط . يخلط . مخلوط (لخبط . يلخبط . ملخبط)	ⲑⲏϧ	ⲑⲁϧ//	ⲑⲉϧ-	ⲑⲱϧ
دعي . يدعو . مدعوّ	ⲑⲁϩⲉⲙ	ⲑⲁϩⲙ//	ⲑⲁϩⲉⲙ-	ⲑⲱϩⲉⲙ
دهن . يدهن . مدهون	ⲑⲁϩⲥ	ⲑⲁϩⲥ//	ⲑⲉϩⲥ-	ⲑⲱϩⲥ

www.alkottob.com

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE. الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
احضر . يحضر	—	ⲉⲛ//	ⲉⲛ-	ⲓⲛⲓ
شابه . يشابه . مشابه	ⲟⲛⲓ	—	—	ⲓⲛⲓ
صنع . يصنع . مصنوع	ⲟⲓ	ⲁⲓ//	ⲉⲣ-	ⲓⲣⲓ
غسل . يغسل . مغسول	ⲓⲱⲟⲩ	ⲓⲁ//	ⲓⲁ-	ⲓⲱ, ⲓⲱⲓ
نظر (تطلع) . ينظر . منظور	ⲓⲟⲣⲉⲙ	—	—	ⲓⲱⲣⲉⲙ
اعتبر . يعتبر	—	ⲓⲟⲣϩ//	—	ⲓⲱⲣϩ
اسرع . يسرع . مسرع	ⲓⲏⲥ	—	—	ⲓⲱⲥ
علق . يعلق . معلق	ⲁϣⲓ	ⲁϣ//	ⲉϣ-	ⲓϣⲓ
تشحم . يتشحم . متشحم	ⲕⲉⲛⲓⲱⲟⲩⲧ	—	—	ⲕⲉⲛⲓ
حرّك . يتحرك	—	—	ⲕⲉⲙ-	ⲕⲓⲙ
قلب . يقلب . مقلوب	ⲕⲉⲥⲕⲟⲥ	ⲕⲉⲥⲕⲱⲥ//	—	(ⲕⲟⲥⲕⲉⲥ)
غلّف . يغلّف . مغلّف	ⲕⲟⲩⲗⲱⲗ	ⲕⲟⲩⲗⲱⲗ//	—	—
غلب . يغلب . غالب	ⲕⲉϩ	ⲕⲁϩ//	ⲕⲉϩ-	ⲕⲟϩ
احاط . يحيط . محاط	ⲕⲧⲏⲟⲩⲧ	ⲕⲧⲟ//	ⲕⲧⲉ-	ⲕⲧⲟ
ضاعف . يضاعف . مضاعف	ⲕⲏⲃ	ⲕⲟⲃ//	ⲕⲉⲃ-	ⲕⲱⲃ
قشّر . يقشر . مقشر	ⲕⲏⲕ	ⲕⲟⲕ//	ⲕⲉⲕ-	ⲕⲱⲕ
طوى . يطوي	—	ⲕⲟⲗ//	ⲕⲉⲗ-	ⲕⲱⲗ
سرق . يسرق . مسروق	ⲕⲟⲗⲡ	ⲕⲟⲗⲡ//	ⲕⲉⲗⲡ-	ⲕⲱⲗⲡ
انثنى . ينثني . منثنٍ	ⲕⲟⲗϫ	—	ⲕⲉⲗϫ-	ⲕⲱⲗϫ
محا . يمحو . ممحو	ⲕⲟⲣϥ	—	ⲕⲉⲣϥ-	ⲕⲱⲣϥ

www.alkottob.com

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE. الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
قطع . يقطع . مقطوع	ⲕⲟⲣϫ	ⲕⲟⲣϫ⸗	ⲕⲉⲣϫ-	ⲕⲱⲣϫ
حنط . يحنط . محنط	ⲕⲏⲥ	ⲕⲟⲥ⸗	ⲕⲉⲥ-	ⲕⲱⲥ
بنى . يبني . مبني	ⲕⲏⲧ	ⲕⲟⲧ⸗	ⲕⲉⲧ-	ⲕⲱⲧ
كسّر . يكسّر . منكسر	—	ⲕⲁϣ⸗	ⲕⲁϣ-	ⲕⲱϣ
احاط . يحيط . محاط	—	ⲕⲟⲧ⸗	ⲕⲉⲧ-	ⲕⲱϯ
دهن . يدهن . مدهون	ⲗⲁⲗⲏⲟⲩⲧ	ⲗⲁⲗⲱ⸗	ⲗⲁⲗⲉ-	ⲗⲁⲗⲟ
تولع . يتولع . مولع	ⲗⲟⲃⲓ	—	—	ⲗⲓⲃⲓ
طرى . يطري . طري	ⲗⲉⲕⲗⲱⲕ	—	—	ⲗⲟⲕⲗⲉⲕ
غش . يغش . مغشوش	ⲗⲉϥⲗⲱϥ	ⲗⲉϥⲗⲱϥ⸗	—	ⲗⲟϥⲗⲉϥ
حرق . يحرق . محروق	ⲗⲟⲃϣ	ⲗⲟⲃϣ⸗	—	ⲗⲱⲃϣ
طرى . يطري . طري	ⲗⲏⲕ	—	—	ⲗⲱⲕ
عض . يعض . معضوض	ⲗⲟⲕⲥ	ⲗⲟⲝ⸗ و ⲗⲟⲕⲥ⸗	—	ⲗⲟⲩⲝ و ⲗⲱⲕⲥ
ضعف . يضعف . ضعيف	ⲗⲟⲙ	—	—	ⲗⲱⲙ
تعفن . يتعفن . عَفِن	ⲗⲟⲙⲥ	—	—	ⲗⲱⲙⲥ
سحق . يسحق . مسحوق	ⲗⲁⲥ	ⲗⲁⲥ⸗	ⲗⲉⲥ-	ⲗⲱⲥ
ضايق . يضايق	—	—	ⲗⲉϣϫ-	ⲗⲱϣϫ
فسد . يفسد . فاسد	ⲗⲟϥ	—	—	(ⲗⲱϥ)
سوّى . يسوي . مسوٍ بمعنى طبخ	ⲗⲁϧⲉⲙ	—	—	ⲗⲱϧⲉⲙ
وقف — شفى	—	ⲗⲟϫ⸗	—	ⲗⲱϫⲓ

www.alkottob.com

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE. الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
لحس . يلحس — لعق . يلعق	—	ⲗⲟϫϩ″	ⲗⲉϫϩ-	ⲗⲱϫϩ
احب . يحب . محبوب ، حبيب	ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ	ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ″	ⲙⲉⲛⲣⲉ-	ⲙⲉⲓ
ولد . يلد . مولود	ⲙⲟⲥⲓ	ⲙⲁⲥ″	ⲙⲉⲥ-	ⲙⲓⲥⲓ
ضرب . يضرب . مضروب	ⲙⲁϣⲓ	ⲙⲁϣ″	ⲙⲉϣ-	ⲙⲓϣⲓ
تألم . يتألم . متألم او مؤلم	ⲙⲟⲕϩ	—	—	ⲙ̀ⲕⲁϩ
فكّر . يفكّر	—	ⲙⲉⲕⲙⲟⲩⲕ″	ⲙⲉⲕⲙⲉⲕ-	ⲙⲟⲕⲙⲉⲕ
عذّب . يعذّب	—	ⲙⲟⲕϩ″	—	ⲙⲟⲕϩ
ربط — حزَّمَ	—	ⲙⲟⲗϧ″	ⲙⲉⲗϧ-	—
رَعَى . يرعى	—	ⲙⲉⲛⲛⲏⲧ″	—	ⲙⲟⲛⲓ
بغض . يبغض	—	ⲙⲉⲥⲧⲱ″	ⲙⲉⲥⲧⲉ-	ⲙⲟⲥϯ
مات . يموت . مائت . ميت	ⲙⲱⲟⲩⲧ	—	—	ⲙⲟⲩ
مَلَح . يملح . مَالِح	ⲙⲟⲗϩ	ⲙⲟⲗϩ″	—	ⲙⲟⲩⲗϩ
ستر يستر . مستور	ⲙⲟⲗϫ	ⲙⲟⲗϫ″	—	ⲙⲟⲩⲗϫ
ثبت . يثبت . ثابت	ⲙⲏⲛ	—	—	ⲙⲟⲩⲛ
كوّن . يكوّن . كائنٌ	ⲙⲟⲛⲕ	ⲙⲟⲛⲕ″	ⲙⲉⲛⲕ-	ⲙⲟⲩⲛⲕ
ربط . يربط . مربوط	ⲙⲏⲣ	ⲙⲟⲣ″	ⲙⲉⲣ-	ⲙⲟⲩⲣ
ساح . يسيح	—	ⲙⲟϣⲧ″	ⲙⲉϣⲧ-	ⲙⲟⲩϣⲧ
خلط . يخلط . مخلوط	ⲙⲟϫⲧ	ⲙⲟϫⲧ″	ⲙⲉϫⲧ-	ⲙⲟⲩϫⲧ

www.alkottob.com

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
ملأ . يملأ . مملوء	ⲘⲈϨ	ⲘⲀϨ″	ⲘⲀϨ-	ⲘⲞϨ
استراح . يستريح . مستريح	ⲘⲞⲦⲈⲚ	—	—	Ⲙ̀ⲦⲞⲚ
آمن . يؤمن . مؤمن	ⲈⲚϨⲞⲦ	—	—	ⲚⲀϨϮ
اوشك (اتى) . يوشك . آت . موشك	ⲚⲎⲞⲨ	—	ⲚⲀ-	ⲚⲞⲨⲒ
طحن . يطحن	—	ⲚⲞⲦ″	—	ⲚⲞⲨⲦ
كشّ . يكش	—	—	ⲚⲈϤⲦ-, ⲚⲈⲦϤ-	ⲚⲞⲨⲦϤ
خوّف . يخوف . خائف	ⲚⲞϢⲠ	ⲚⲞϢⲠ″	ⲚⲈϢⲠ-	ⲚⲞⲨϢⲠ
طرح . يطرح . مطروح	ⲚⲎϪ	ⲚⲞϪ″	ⲚⲈϪ-	ⲚⲞⲨϪ
بَلَّ . يبِلّ . مبلول . مبتل	ⲚⲞϪϦ	ⲚⲞϪϦ″	—	ⲚⲞⲨϪϦ
نغض . ينغض . منغوض	ⲚⲈϨ	ⲚⲀϨ″	ⲚⲈϨ-	ⲚⲞⲨϨ, ⲚⲞϨ
شد الركاب (او علق السرج). يشد . مشدود	ⲚⲀϨⲈⲂ	ⲚⲀϨⲂ″	ⲚⲀϨⲈⲂ-	ⲚⲞϨⲈⲂ
خلص . يخلص	—	ⲚⲀϨⲘ″	ⲚⲀϨⲈⲘ-	ⲚⲞϨⲈⲘ
تقسى . يتقسى . قاسٍ	ⲚⲀϢⲦ	—	—	Ⲛ̀ϢⲞⲦ
ابيض . يبيض . ابيض	ⲞⲨⲞⲂϢ	—	—	ⲞⲨⲂⲀϢ
بعد . يبعد . بعيد	ⲞⲨⲎⲞⲨ	—	—	ⲞⲨⲈⲒ
نشر (بالمنشار) . ينشر	—	ⲞⲨⲀⲤ″	—	ⲞⲨⲒⲤⲒ
سمن . يسمن . سمين	ⲞⲨⲞⲘⲦ	—	—	ⲞⲨⲘⲞⲦ
وسع . يوسّع . واسع	ⲞⲨⲈⲤⲐⲰⲚ	ⲞⲨⲈⲤⲐⲰⲚ″	—	ⲞⲨⲞⲤⲐⲈⲚ

www.alkottob.com

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE. الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
اخضر . يخضر . اخضر	ⲟⲩⲉⲧⲟⲩⲱⲧ	—	—	ⲟⲩⲟⲧⲟⲩⲉⲧ
هزم . يهزم — غلب . يغلب	—	ⲟⲩⲉϣⲟⲩⲱϣ″	ⲟⲩⲉϣⲟⲩⲉϣ-	ⲟⲩⲟϣⲟⲩⲉϣ
اضاف . يضيف . مضاف	ⲟⲩⲉϩ	ⲟⲩⲁϩ″	ⲟⲩⲁϩ-	ⲟⲩⲟϩ
مضغ . يمضغ	—	ⲟⲩⲉϫⲟⲩⲱϫ″	—	ⲟⲩⲟϫⲟⲩⲉϫ
أكل . يأكل	—	ⲟⲩⲟⲙ″	ⲟⲩⲉⲙ-	ⲟⲩⲱⲙ
فتح . يفتح . مفتوح	ⲟⲩⲏⲛ	ⲟⲩⲟⲛ″	ⲟⲩⲉⲛ-	ⲟⲩⲱⲛ
اظهر . يظهر . ظاهر	ⲟⲩⲟⲛϩ	ⲟⲩⲟⲛϩ″	ⲟⲩⲉⲛϩ-	ⲟⲩⲱⲛϩ
ارسل . يرسل . مرسل	—	ⲟⲩⲟⲣⲡ″	ⲟⲩⲉⲣⲡ-	ⲟⲩⲱⲣⲡ
نقل . ينقل . منقول	ⲟⲩⲟⲧⲉⲃ	ⲟⲩⲟⲑⲃ″	ⲟⲩⲉⲧⲉⲃ-	ⲟⲩⲱⲧⲉⲃ
وخز . يخز . موخوذ	ⲟⲩⲟⲧⲉⲛ	ⲟⲩⲟⲑⲛ″	—	ⲟⲩⲱⲧⲉⲛ
ذاب . يذوب — ساح . يسيح	—	ⲟⲩⲟⲧϩ″	—	ⲟⲩⲱⲧϩ
اراد . يريد	—	ⲟⲩⲁϣ″	ⲟⲩⲁϣ-	ⲟⲩⲱϣ
اطفأ . يطفئ . مطفأ	ⲟⲩⲟϣⲉⲙ	—	—	ⲟⲩⲱϣⲉⲙ
وسّع . يوسّع . واسع	ⲟⲩⲟϣⲥ	ⲟⲩⲟϣⲥ″	ⲟⲩⲉϣⲥ-	ⲟⲩⲱϣⲥ
هدم . يهدم . مهدوم . متهدم	ⲟⲩⲟϣϥ	ⲟⲩⲟϣϥ″	ⲟⲩⲉϣϥ-	ⲟⲩⲱϣϥ
كرّر . يكرر	—	ⲟⲩⲁϩⲙ″	ⲟⲩⲁϩⲉⲙ-	ⲟⲩⲱϩⲉⲙ
قطع . يقطع	—	ⲟⲩⲟϫ″	—	ⲟⲩⲱϫ
هدم . يهدم . مهدوم	ⲟⲩⲟϫⲡ	ⲟⲩⲟϫⲡ″	ⲟⲩⲉϫⲡ-	ⲟⲩⲱϫⲡ
فصل . يفصل . منفصل	ⲟⲩⲟⲧ	ⲟⲩⲟⲧ″	ⲟⲩⲉⲧ-	ⲟⲩⲱϯ
تعافى . يتعافى . متعافٍ	ⲟⲩⲟϫ	—	—	ⲟⲩϫⲁⲓ

www.alkottob.com

المعـنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE. الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
حضر. يحضر. حاضر او طائع	ⲣⲁⲟⲩⲏⲟⲩⲧ	—	—	ⲣⲁⲟⲩⲱ (ⲣⲁⲃⲱ)
اتكأ. يتكئ — مال. يميل. مائل	ⲣⲁⲕⲓ	ⲣⲁⲕ"	ⲣⲉⲕ-	ⲣⲓⲕⲓ
سهر. يسهر. ساهر	ⲣⲏⲥ	—	—	ⲣⲱⲓⲥ
حرق. يحرق. محروق	ⲣⲟⲕϩ	ⲣⲟⲕϩ"	ⲣⲉⲕϩ-	ⲣⲱⲕϩ
نمى. ينمو. نام	ⲣⲏⲧ	—	ⲣⲉⲧ-	ⲣⲱⲧ
اتكأ. يتكئ. متكئ	ⲣⲟⲧⲉⲃ	ⲣⲟⲟⲃ"	—	ⲣⲱⲧⲉⲃ
وزن. يزن — كال. يكيل	—	ⲣⲁϣ"	—	ⲣⲱϣ
كفى. يكفى	—	ⲣⲁϣ"	ⲣⲉϣ- ⲣⲁϣ-	ⲣⲱϣⲓ
غسل. يغسل	—	ⲣⲁϧ"	—	ⲣⲱϧⲓ, ⲣⲱϧ
قلب. يقلب. مقلوب. منقلب	ⲣⲁϧⲧ	ⲣⲁϧⲧ"	ⲣⲉϧⲧ-	ⲣⲱϧⲧ
طرح — ترك. يترك. متروك	ⲣⲟϫⲡ	ⲣⲟϫⲡ"	ⲣⲉϫⲡ-	ⲣⲱϫⲡ
تعلم. يتعلم. متعلم	ⲥⲁⲃⲏⲟⲩⲧ	—	ⲥⲁⲃⲉ-	ⲥⲁⲃⲟ
حسن. يحسن. حسن. جميل	ⲥⲁⲓⲱⲟⲩ	—	—	ⲥⲁⲓ
كنس. يكنس. مكنوس	ⲥⲁⲣϩ	—	—	ⲥⲁⲣϩ
أمر. يأمر. مأمور — وضع. يضع. موضوع	ⲥⲉϩⲛⲏⲟⲩⲧ	ⲥⲁϩⲛⲏⲧ"	ⲥⲉϩⲛⲉ-	ⲥⲁϩⲛⲓ

www.alkottob.com

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE. الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
ابعد . يبعد . مبعد	ⲤⲀϨⲚⲞⲨⲦ	ⲤⲀϨⲰ//	ⲤⲀϨⲈ-	ⲤⲀϨⲞ
لعن . يلعن . ملعون	ⲤϨⲞⲨⲰⲢⲦ	ⲤϨⲞⲨⲰⲢ//	ⲤϨⲞⲨⲈⲢ-	ⲤⲀϨⲞⲨⲒ
دعك . يدعك . مدعوك — صقل . يصقل . مصقول	ⲤⲈϨⲤⲰϨ	ⲤⲈϨⲤⲞϨ//	—	ⲤⲀϨⲤⲈϨ
نقص . ينقص . ناقص	ⲤⲞⲂⲔ	—	—	ⲤⲂⲞⲔ
ختن . يختن . مختتن	ⲤⲈⲂⲎⲞⲨⲦ	ⲤⲞⲨⲂⲎⲦ//	ⲤⲞⲨⲂⲈ-	ⲤⲈⲂⲒ
ثبت . يثبت . ثابت	ⲤⲈⲘⲚⲎⲞⲨⲦ	ⲤⲈⲘⲚⲎⲦ//	ⲤⲈⲘⲚⲈ-	ⲤⲈⲘⲚⲒ
شبع . يشبع . شبعان — روى . يروي . ريان . مرو	ⲤⲎⲞⲨ	—	—	ⲤⲒ
مضى . يمضي . ماضٍ	ⲤⲒⲚⲒⲰⲞⲨ	ⲤⲈⲚ//	ⲤⲈⲚ-	ⲤⲒⲚⲒ
زرع . يزرع . مزروع	ⲤⲀϮ	ⲤⲀⲦ//	ⲤⲈⲦ-	ⲤⲒϮ
دحرج . يدحرج . مدحرج	ⲤⲔⲈⲢⲔⲰⲢ	ⲤⲔⲈⲢⲔⲰⲢ//	ⲤⲔⲈⲢⲔⲈⲢ-	ⲤⲔⲞⲢⲔⲈⲢ
لمّع . يلمع . لامع	ⲤⲖⲈϪⲖⲰϪ	—	ⲤⲖⲈϪⲖⲈϪ-	ⲤⲖⲀϪⲖⲈϪ
بارك . يبارك . مبارك	ⲤⲘⲀⲢⲰⲞⲨⲦ	—	—	ⲤⲘⲞⲨ
استعد . يستعد . مستعد — اعد . يعد . معد	ⲤⲈⲂⲦⲰⲦ	ⲤⲈⲂⲦⲰⲦ//	ⲤⲈⲂⲦⲈ-	ⲤⲞⲂϮ
عدد . يعدد	—	—	ⲤⲈⲔⲤⲈⲔ-	ⲤⲞⲔⲤⲈⲔ
زيّن . يزين . مزان — عزّى . يعزي . معزٍ	ⲤⲈⲖⲤⲰⲖ	ⲤⲈⲖⲤⲰⲖ//	ⲤⲈⲖⲤⲈⲖ-	ⲤⲞⲖⲤⲈⲖ
ترق . يترق	—	ⲤⲈⲠⲤⲰⲠ//	ⲤⲈⲠⲤⲈⲠ-	ⲤⲞⲠⲤⲈⲠ

www.alkottob.com

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE	الصيغة المصدرية INFINITIVE الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
وخ . يوخ	—	ⲥⲁϩⲱ//	ⲥⲁϩⲉ-	ⲥⲟϩⲓ
اظلم . يظلم . مظلم	ⲥⲣⲉⲙⲣⲱⲙ	ⲥⲣⲉⲙⲣⲱⲙ//	—	ⲥⲣⲟⲙⲣⲉⲙ
حرث . يحرث	—	ⲥϫⲏⲧ//	—	ⲥϫⲁⲓ
شرب . يشرب	—	ⲥⲟ//	ⲥⲉ-	ⲥⲱ
ابرص . يبرص . ابرص	ⲥⲟⲃϩ	—	—	ⲥⲱⲃϩ
شد . يشد . مشدود	ⲥⲏⲕ	ⲥⲟⲕ//	ⲥⲉⲕ-	ⲥⲱⲕ, ⲥⲱⲕⲓ
وصل . يصل . موصول	ⲥⲟⲗⲕ	ⲥⲟⲗⲕ//	—	ⲥⲱⲗⲕ
نزع . ينزع	—	ⲥⲟⲗⲡ//	ⲥⲉⲗⲡ-	ⲥⲱⲗⲡ
محا . يمحو	—	ⲥⲟⲗϫ//	ⲥⲉⲗϫ-	ⲥⲱⲗϫ
رضع . يرضّع . ارضع . يرضع	—	ⲥⲟⲛⲕ//	ⲥⲉⲛⲕ-	ⲥⲱⲛⲕ
خلق . يخلق	—	ⲥⲟⲛⲧ//	ⲥⲉⲛⲧ-	ⲥⲱⲛⲧ
ربط . يربط . مربوط	ⲥⲟⲛϩ	ⲥⲟⲛϩ//	ⲥⲉⲛϩ-	ⲥⲱⲛϩ
عرف . يعرف . معروف	ⲥⲟⲩⲏⲛ	ⲥⲟⲩⲱⲛ//	ⲥⲟⲩⲉⲛ-	ⲥⲱⲟⲩ'ⲛ
قوّم . يقوّم . مقوّم	ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ	ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ//	ⲥⲟⲩⲧⲉⲛ-	ⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ
غمس . يغمس	—	ⲥⲟⲡ//	ⲥⲉⲡ-	ⲥⲱⲡ
ترجّى . يترجّى — دعا . يدعو	—	ⲥⲟⲡⲥ//	ⲥⲉⲡⲥ-	ⲥⲱⲡⲥ
اضل . يضل . ضال	ⲥⲏⲣ	ⲥⲟⲣ//	ⲥⲉⲣ-	ⲥⲱⲣ
تاه . يتيه . تائه . توّه . يتوه	ⲥⲟⲣⲉⲙ	ⲥⲟⲣⲙ//	ⲥⲉⲣⲉⲙ-	ⲥⲱⲣⲉⲙ
(قَلَب) اعدم . يعدم . معدم	—	ⲥⲟⲥ//	—	ⲥⲱⲥ, ⲥⲱⲥⲓ
سمع . يسمع	—	ⲥⲟⲑⲙ//	—	ⲥⲱⲧⲉⲙ

www.alkottob.com

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
ادار . يدير . مُدَار	ⲥⲟⲧⲉⲣ	—	—	ⲥⲱⲧⲉⲣ
اختار . يختار . مختار	ⲥⲟⲧⲡ	ⲥⲟⲧⲡ〃	ⲥⲉⲧⲡ-	ⲥⲱⲧⲡ
صفى . يصفي . مصفى	ⲥⲟⲧϥ	ⲥⲟⲧϥ〃	ⲥⲉⲧϥ-	ⲥⲱⲧϥ
نجس . ينجس . نجس	ⲥⲟϥ	ⲥⲟϥ〃	ⲥⲉϥ-	ⲥⲱϥ
وخذ . يخذ — نزع . ينزع	—	ⲥⲁϧⲙ〃	—	ⲥⲱϧⲉⲙ ⲥⲁϧⲉⲙ
نسج . ينسج . منسوج	ⲥⲏϧ, ⲥⲏϧⲓ	ⲥⲁϧ〃	—	ⲥⲱϧⲓ
ترك . يترك . متروك	ⲥⲟϫⲡ	ⲥⲟϫⲡ〃	ⲥⲉϫⲡ-	ⲥⲱϫⲡ
اشترى . يشتري — فدى . يفدي	—	ⲥⲟⲧ〃	ⲥⲉⲧ-	ⲥⲱϯ
كتب . يكتب . مكتوب	ⲥϧⲏⲟⲩⲧ	ⲥϧⲏⲧ〃	ⲥϧⲉ-	ⲥϧⲁⲓ
مجّد . يمجد . ممجد	ⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ	ⲧⲁⲓⲟ〃	ⲧⲁⲓⲉ-	ⲧⲁⲓⲟ
اهلك . يهلك . هالك	ⲧⲁⲕⲏⲟⲩⲧ	ⲧⲁⲕⲟ〃	ⲧⲁⲕⲉ-	ⲧⲁⲕⲟ
احاط . يحيط . محاط	ⲧⲁⲕⲧⲏⲟⲩⲧ	ⲧⲁⲕⲧⲟ〃	ⲧⲁⲕⲧⲉ-	ⲧⲁⲕⲧⲟ
ارتفع . يرتفع . مرتفع	ⲧⲁⲗⲏⲟⲩⲧ	ⲧⲁⲗⲟ〃	ⲧⲁⲗⲉ-	ⲧⲁⲗⲟ
شفى . يشفي	—	ⲧⲁⲗϭⲟ〃	ⲧⲁⲗϭⲉ-	ⲧⲁⲗϭⲟ
(أعلم) اخبر . يخبر	—	ⲧⲁⲙⲟ〃	ⲧⲁⲙⲉ-	ⲧⲁⲙⲟ
كثّر . يكثّر	—	ⲧⲁⲛϣⲟ〃	ⲧⲁⲛϣⲉ-	ⲧⲁⲛϣⲟ
احيا . يحيى	—	ⲧⲁⲛϧⲟ〃	ⲧⲁⲛϧⲉ-	ⲧⲁⲛϧⲟ
انتج . ينتج . منتج — ارسل . يرسل . مرسل	ⲧⲁⲟⲩⲏⲟⲩⲧ	ⲧⲁⲟⲩⲟ〃	ⲧⲁⲟⲩⲉ-	ⲧⲁⲟⲩⲟ

www.alkottob.com

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE. الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
استخلف . يستخلف	—	ⲧⲁⲣⲕⲟ//	ⲧⲁⲣⲕⲉ-	ⲧⲁⲣⲕⲟ
اكثر. يكثر — حمّل . يحمّل	—	ⲧⲁⲣϣⲟ//	ⲧⲁⲣϣⲉ-	ⲧⲁⲣϣⲟ
ارجع . يرجع . مسترجع . راجع	ⲧⲁⲥⲑⲏⲟⲩⲧ	ⲧⲁⲥⲑⲟ//	ⲧⲁⲥⲑⲉ-	ⲧⲁⲥⲑⲟ
ضيّق . يضيق . ضيّق	ⲧⲁⲧϩⲏⲟⲩⲧ	—	—	ⲧⲁⲧϩⲟ
ردّ . يردّ	—	—	ⲧⲁⲫⲉ-	ⲧⲁⲫⲟ
كبّر . يكبر	—	ⲧⲁϣⲟ//	ⲧⲁϣⲉ-	ⲧⲁϣⲟ
منع . يمنع	—	ⲧⲁϩⲛⲟ//	ⲧⲁϩⲛⲉ-	ⲧⲁϩⲛⲟ
اقام . يقيم . مُقام — سن . يسنّ . مسنون	ⲧⲁϩⲏⲟⲩⲧ	ⲧⲁϩⲟ//	ⲧⲁϩⲉ-	ⲧⲁϩⲟ
ثبّت . يثبت . مثبت	ⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ	ⲧⲁϫⲣⲟ//	ⲧⲁϫⲣⲉ-	ⲧⲁϫⲣⲟ
ولّع . يولّع	—	ⲧⲉⲙⲙⲟ//	—	ⲧⲉⲙⲙⲟ
حرق . يحرق	—	ⲧⲉⲙϩⲟ//	ⲧⲉⲙϩⲉ-	ⲧⲉⲙϩⲟ
سحق . يسحق . مسحوق	ⲧⲉⲛⲛⲏⲟⲩ	ⲧⲉⲛⲛⲟ//	—	ⲧⲉⲛⲛⲟ
صدّق . يصدّق . مصدّق	ⲧⲉⲛϩⲟⲧ	ⲧⲉⲛϩⲟⲩⲧ//	ⲧⲉⲛϩⲉⲧ-	ⲧⲉⲛϩⲟⲩⲧ
اعطى . يعطي (عطية). معطى	ⲧⲟⲓ	ⲧⲏⲓ//	ϯ-	ϯ
ضبط . يضبط — ثبّت . يثبت	—	ⲧⲉⲣⲧⲱⲣ//	—	ⲧⲟⲣⲧⲉⲣ
طهّر . يطهّر . مطهّر	ⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ	ⲧⲟⲩⲃⲟ//	ⲧⲟⲩⲃⲉ-	ⲧⲟⲩⲃⲟ
فطم — فصل . يفصل	—	ⲧⲟⲩⲓⲟ//	ⲧⲟⲩⲓⲉ-	ⲧⲟⲩⲓⲟ
اقام (احيا) . يقيم	—	ⲧⲟⲩⲛⲟⲥ//	ⲧⲟⲩⲛⲟⲥ-	ⲧⲟⲩⲛⲉⲥ

www.alkottob.com

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE. الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
ضاف . يضيف	—	ⲦⲞⲨϨⲞ//	ⲦⲞⲨϨⲈ-	ⲦⲞⲨϨⲞ
شفى . يشفي . شاف — تعافى . يتعافى . متعافٍ	ⲦⲞⲨϪⲎⲞⲨⲦ	ⲦⲞⲨϪⲞ//	ⲦⲞⲨϪⲈ-	ⲦⲞⲨϪⲞ
علّم . يعلّم . متعلم	ⲦⲤⲀⲂⲎⲞⲨⲦ	ⲦⲤⲀⲂⲞ//	ⲦⲤⲀⲂⲈ-	ⲦⲤⲀⲂⲞ
اشبع . يشبع	—	ⲦⲤⲒⲞ//	ⲦⲤⲒⲈ-	ⲦⲤⲒⲞ
اروى . يروي	—	ⲦⲤⲞ//	ⲦⲤⲈ-	ⲦⲤⲞ
ردّ . يردّ	—	ⲦⲪⲞ//	ⲦⲪⲈ-	ⲦⲪⲞ
ختم . يختم — طبع . يطبع . مطبوع	ⲦⲞⲂ	ⲦⲞⲂ//	ⲦⲈⲂ-	ⲦⲰⲂ
ردّ . يردّ — رجّع . يرجع	—	ⲦⲞⲂ//	—	ⲦⲰⲂ
ختم . يختم — طبع . يطبع	—	—	ⲦⲈⲂⲤ-	ⲦⲰⲂⲤ
صلى . يصلي — طلب . يطلب . مطلوب	ⲦⲞⲂϨ	ⲦⲞⲂϨ//	—	ⲦⲰⲂϨ
سن . يسن السكين (مسنون)	ⲦⲎⲘ	—	—	ⲦⲰⲘ
ضمّ . يضم . مضموم	ⲦⲞⲘⲒ	ⲦⲞⲘ//	ⲦⲈⲘ-	ⲦⲰⲘⲒ
بهت . يبهت . مبهوت	ⲦⲞⲘⲦ	—	—	ⲦⲰⲘⲦ
هدّد . يهدّد	—	ⲦⲞⲚϢ//	—	(ⲦⲰⲚϢ)
قام . يقوم	—	ⲦⲰⲚ//	ⲦⲈⲚ-	ⲦⲰⲞⲨⲚ
جمد . يجمد . جامد	ⲦⲎⲤ	ⲦⲞⲤ//	—	ⲦⲰⲤ
ثبّت . يثبت . مثبت بمعنى نقش (نقمّ)	ⲦⲞⲦⲤ	ⲦⲞⲦⲤ//	—	ⲦⲰⲦⲤ

www.alkottob.com

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE. الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
غرس . يغرس — زرع . يزرع	—	ⲧⲟϫ⸗	—	ⲧⲱϫⲓ
طحن . يطحن	—	ⲧϣⲙⲟ⸗	—	ⲧϣⲙⲟ
جفّف . يجفف	—	ⲧϣⲟⲩⲓⲟ⸗	ⲧϣⲟⲩⲓⲉ-	ⲧϣⲟⲩⲓⲟ
عذّب . يعذّب . معذّب	ⲧϩⲉⲙⲕⲏⲟⲩⲧ	ⲧϩⲉⲙⲕⲟ⸗	ⲧϩⲉⲙⲕⲉ-	ⲧϩⲉⲙⲕⲟ
احرق . يحرق	—	ⲧϩⲉⲙⲙⲟ⸗	—	ⲧϩⲉⲙⲙⲟ
اجلس . يجلس . يجلّس . جالس	ⲧϩⲉⲙⲥⲏⲟⲩⲧ	ⲧϩⲉⲙⲥⲟ⸗	ⲧϩⲉⲙⲥⲉ-	ⲧϩⲉⲙⲥⲟ
ارجع . يرجَع . reconduire	—	ⲧϩⲫⲟ⸗	ⲧϩⲫⲉ-	ⲧϩⲫⲟ
زرع . يزرع	—	ⲧϭⲟ⸗	ⲧϭⲉ-	ⲧϭⲟ
لمّع . يلمّع . ملمّع . لامع	ⲫⲉⲣⲓⲱⲟⲩ	—	—	ⲫⲉⲣⲓ
زهّر . يزّهر . زاهر	ⲫⲟⲣⲓ	—	—	ⲫⲓⲣⲓ
اخبر . يخبر — بلّغ . يبلّغ	—	—	ⲫⲉⲣ-	ⲫⲓⲣⲓ ⲫⲱⲣ
طبخ . يطبخ . مطبوخ	ⲫⲟⲥⲓ	ⲫⲁⲥ⸗	ⲫⲉⲥ-	ⲫⲓⲥⲓ
طفح . يطفح . طافح	ⲫⲉⲛⲫⲱⲛ	—	—	ⲫⲟⲛⲡⲉⲛ ⲫⲟⲛⲫⲉⲛ
اتسع . متسع — امتد . يمتد	ⲫⲉⲣⲫⲱⲣ	—	—	ⲫⲟⲣⲡⲉⲣ
فتّت . يفتت	—	ⲫⲉⲧⲫⲱⲧ⸗	—	ⲫⲟⲧⲫⲉⲧ
وصل . يصل . واصل	ⲫⲉϩ	—	—	ⲫⲟϩ
جرح . يجرح	—	ⲫⲟⲗϩ⸗	ⲫⲉⲗϩ-	ⲫⲱⲗϩ
فلج . يفلج — فصل . يفصل	—	ⲫⲟⲗϫ⸗	ⲫⲉⲗϫ-	ⲫⲱⲗϫ
صب . يصب — اذاع . يذيع	—	ⲫⲟⲛ⸗	ⲫⲉⲛ-	ⲫⲱⲛ

www.alkottob.com

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE. الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
فرّغ . يفرّغ	—	—	ⲫⲉⲛⲕ-	ⲫⲱⲛⲕ
حوّل . يحوّل . محوّل	ⲫⲟⲛϩ	ⲫⲟⲛϩ″	ⲫⲉⲛϩ-	ⲫⲱⲛϩ
قلب . يقلب . مقلوب	ⲫⲟⲛϫ	ⲫⲟⲛϫ″	ⲫⲉⲛϫ-	ⲫⲱⲛϫ
خلع . يخلع . مخلوع	ⲫⲉⲣⲕ	ⲫⲟⲣⲕ″	ⲫⲉⲣⲕ-	ⲫⲱⲣⲕ
فرش . يفرش . مفروش	ⲫⲟⲣϣ	ⲫⲟⲣϣ″	ⲫⲉⲣϣ-	ⲫⲱⲣϣ
فلق . يفلق . منفلق	ⲫⲟⲣϫ	ⲫⲟⲣϫ″	ⲫⲉⲣϫ-	ⲫⲱⲣϫ
هرب . يهرب . هارب او نطّ	ⲫⲏⲧ	—	—	ⲫⲱⲧ
نقش . ينقش . منقوش — نحت . ينحت . منحوت	ⲫⲟⲧϩ	ⲫⲟⲧϩ″	—	ⲫⲱⲧϩ
قسم . يقسم . مقسوم	ⲫⲏϣ	ⲫⲟϣ″ ⲫⲁϣ″	ⲫⲉϣ-	ⲫⲱϣ
جرّ . يجرّ — سحب . يسحب	—	ⲫⲁϣⲙ″	—	ⲫⲱϣⲉⲙ
خدم . يخدم . مخدوم	ⲫⲟϣⲉⲛ	ⲫⲟϣⲛ″	—	ⲫⲱϣⲉⲛ
مزق . يمزق . ممزّق	ⲫⲏϯ	ⲫⲁϯ″	ⲫⲉϯ-	ⲫⲱϯ
قلب . يقلب . مقلوب	ⲫⲁϯⲧ	ⲫⲁϯⲧ″	—	ⲫⲱϯⲧ
سحق — كسّر . مكسّر	—	—	—	ⲫⲱϫⲓ
طرّى . يطرّى . طري	ⲕⲏⲃ	—	ⲕⲃⲉ-	ⲭⲃⲟⲃ
اسود . يسود . اسود	ⲭⲏⲙ	—	—	ⲭⲙⲟⲙ
وضع . يضع . موضوع	ⲭⲏ	ⲭⲁ″	ⲭⲁ-	ⲭⲱ
تعفن . يتعفن . متعفن . عفن	ⲭⲟⲛⲥ	—	—	ⲭⲱⲛⲥ
خبا . يخبىء . مخبأ	ⲭⲏⲡ	ⲭⲟⲡ″	ⲭⲉⲡ-	ⲭⲱⲡ

www.alkottob.com

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
سها . يسهو . ساهٍ	ⲟⲃϣ	ⲟⲃϣ//	ⲉⲃϣ-	ⲱⲃϣ
عبس . يعبس . عابس	ⲟⲕⲉⲙ	—	—	ⲱⲕⲉⲙ
نزع — رفع — شال . يشيل	—	ⲟⲗ//	ⲉⲗ-	ⲱⲗ, ⲱⲗⲓ
جمع . يجمع — لمّ . يلمّ	—	—	—	ⲱⲗⲉⲙ
كشّ . يكشّ . كاشّ	ⲟⲗⲕ	ⲟⲗⲕ//	ⲉⲗⲕ-	ⲱⲗⲕ
بَلَع . يبلع	—	ⲟⲙⲕ//	ⲉⲙⲕ-	ⲱⲙⲕ
غطس . يغطس . غاطس	ⲟⲙⲥ	ⲟⲙⲥ//	ⲉⲙⲥ-	ⲱⲙⲥ
تعجب . يتعجب . متعجب	ⲟⲛϣ	—	—	ⲱⲛϣ
عاش . يعيش . عائش — حيى . يحيي . حي	ⲟⲛϧ	—	—	ⲱⲛϧ
عدّ . يعدّ . معدود	ⲏⲡ	ⲟⲡ//	ⲉⲡ-	ⲱⲡ
وسّخ . يوسّخ . وسِخ	ⲟⲣⲉⲃ	ⲟⲣⲃ//	—	ⲱⲣⲉⲃ
حبس . يحبس . محبوس	ⲟⲣϥ	ⲟⲣϥ//	ⲉⲣϥ-	ⲱⲣϥ
حقق . يحقق . محقق	ⲟⲣϫ	ⲟⲣϫ//	ⲉⲣϫ-	ⲱⲣϫ
تأخر . يتأخر . متأخر	ⲟⲥⲕ	—	—	ⲱⲥⲕ
حصد . يحصد . محصود	—	ⲟⲥϧ//	—	ⲱⲥϧ
حمل . يحمل . محمول	ⲟⲧⲡ	ⲟⲧⲡ//	ⲉⲧⲡ-	ⲱⲧⲡ
قرأ . يقرأ	—	ⲟϣ//	ⲉϣ-	ⲱϣ
أطفأ . يطفيء . منطفئ . مطفأ	ⲟϣⲉⲙ	ⲟϣⲙ//	—	ⲱϣⲉⲙ
دهن . يدهن . مدهون	ⲟϣϫ	ⲟϣϫ//	—	ⲱϣϫ

www.alkottob.com

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE. الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
ضغط . يضغط — عصر . يعصر	—	ⲟϥ//	—	ⲱϥⲓ
سمّر . يسمّر . مسمر بالمسمار	ⲟϥⲧ	ⲟϥⲧ//	ⲉϥⲧ-	ⲱϥⲧ
برد . يبرد . بارد	ⲟϫⲉⲃ	—	—	ⲱϫⲉⲃ
خنق . يخنق	—	ⲟϫϩ//	—	ⲱϫϩ
شرق . يشرق . مشرق — لمع يلمع . لامع	ϣⲁⲓⲱⲟⲩ	—	—	ϣⲁⲓ
احيا — عال . يعول . معال . عائل	ϣⲁⲛⲉⲩϣ	ϣⲁⲛⲟⲩϣ//	ϣⲁⲛϣ- ϣⲁⲛⲉϣ-	ϣⲁⲛϣ
انتفخ . ينتفخ . منتفخ	ϣⲁϥⲓⲱⲟⲩ	—	—	ϣⲁϥⲓ
شأشأ . يشأشأ — لامع	ϣⲁϩϣⲱϩ	—	—	ϣⲁϩϣⲉϩ
عوّض . يعوض . معوّض	ϣⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ	ϣⲉⲃⲓⲏⲧ//	ϣⲉⲃⲓⲉ-	ϣⲉⲃⲓⲟ
خدم . يخدم . مخدوم	(ϣⲉⲙϣⲏⲧ)	ϣⲉⲙϣⲏⲧ//	ϣⲉⲙϣⲉ-	ϣⲉⲙϣⲓ
قفل . يقفل . مقفل	ϣⲑⲁⲙⲏⲟⲩⲧ	—	ϣⲧⲉⲙ-	ϣⲑⲁⲙ
اضطرب . يضطرب . مضطرب	ϣⲧⲉⲣⲑⲱⲣ	ϣⲧⲉⲣⲑⲱⲣ//	ϣⲑⲉⲣⲑⲉⲣ-	ϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ
قاس . يقيس — وزن . يزن . موزون	ϣⲏⲟⲩ	ϣⲓⲧ//	ϣⲓ-	ϣⲓ
طال او نما . ينمو . نامٍ	ϣⲏⲟⲩ	—	—	ϣⲓⲁⲓ ϣⲓⲏ
سأل . يسأل . مسؤل	—	ϣⲉⲛ//	ϣⲉⲛ-	ϣⲓⲛⲓ
قاء . يقيء . مقاء . قيء	ϣⲁⲧ	ϣⲁⲧ//	ϣⲁⲧ-	ϣⲓϯ
فزع . يفزع . مفزوع	ϣⲟⲗϩ	—	—	ϣⲗⲁϩ

www.alkottob.com

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE. الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
صَغُر . يصغر . صغير	ϣⲏⲙ	—	—	ϣⲙⲁ
عفن . يعفن . عَفِن	ϣⲟⲛϥ	—	—	ϣⲛⲟϥ
حدَّ . يحدّ . حادّ	ϣⲉⲃϣⲱⲃ	—	ϣⲉⲃϣⲉⲃ-	ϣⲟⲃϣⲉⲃ
حفر . يحفر . محفور	ϣⲉⲕϣⲱⲕ	ϣⲉⲕϣⲱⲕ//	—	(ϣⲟⲕϣⲉⲕ)
غرز . يغرز — اخترق . يخترق . مخترق	ϣⲟⲕϩ	ϣⲟⲕϩ//	—	ϣⲟⲕϩ
غربل . يغربل (اشلشل)	—	—	ϣⲉⲗϣⲉⲗ-	ϣⲟⲗϣⲉⲗ
حرم . يحرم	—	ϣⲟⲛϩ//	—	ϣⲟⲛϩ
أعدم . يعدم . معدم	ϣⲉⲣϣⲱⲣ	ϣⲉⲣϣⲱⲣ//	—	ϣⲟⲣϣⲉⲣ
نحت . ينحت . منحوت	ϣⲉⲧϣⲱⲧ	—	—	ϣⲟⲧϣⲉⲧ
فرّغ . يفرّغ — سال . يسيل	—	ϣⲟⲩⲟ//	ϣⲟⲩⲉ-	ϣⲟⲩⲟ
اضطجع . يضطجع . مضطجع	ϣⲧⲏⲟⲩⲧ	ϣⲧⲟ//	ϣⲧⲉ-	ϣⲧⲟ
غيّر . يغيّر	—	ϣⲟⲃⲧ//	ϣⲉⲃⲧ-	ϣⲱⲃⲧ
حفر . يحفر . محفور	ϣⲏⲕ	ϣⲟⲕ//	ϣⲉⲕ-	ϣⲱⲕ ϣⲱⲕⲓ
نهب . ينهب	—	ϣⲟⲗ//	ϣⲉⲗ-	ϣⲱⲗ
شم . يشمّ	—	—	ϣⲉⲗⲉⲙ-	ϣⲱⲗⲉⲙ
أَعلم . يعلم . معلم بمعنى أشّر . يؤشر . مؤشر عليه (او علامة)	ϣⲟⲗϩ	ϣⲟⲗϩ//	—	ϣⲱⲗϩ
جدل . يجدل . مجدول	ϣⲟⲛⲧ	ϣⲟⲛⲧ//	ϣⲉⲛⲧ-	ϣⲱⲛⲧ

www.alkottob.com

الصيغة المصدرية INFINITIVE.			الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	المعنى
الصيغة التامة	الصيغة الناقصة	الصيغة المضافة للضمائر		
ϣⲱⲟⲩⲓ	—	—	ϣⲟⲩϣⲟⲩ	جفّ . يجفّ
ϣⲱⲡ	ϣⲉⲡ-	ϣⲟⲡ″	ϣⲏⲡ	قبل . يقبل . مقبول
ϣⲱⲡ	ϣⲉⲡ- ϣⲉⲃ-	ϣⲟⲡ″	ϣⲏⲡ	ازال . يزيل . مزال
ϣⲱⲡⲓ	—	—	ϣⲟⲡ	صار . يصير — كان . يكون . كائن
ϣⲱⲣ	—	ϣⲟⲣ″	ϣⲏⲣ	منع . يمنع . ممنوع
ϣⲱⲣⲡ	ϣⲉⲣⲡ-	ϣⲟⲣⲡ″	—	بدَّر . يبدِّر
ϣⲱⲣⲧ	—	—	ϣⲟⲣⲧ	جنَّ . يجنّ . مجنون — عبيط
ϣⲱⲧ	ϣⲉⲧ-	ϣⲁⲧ″	ϣⲁⲧ	قطع — ذبح . يذبح . مذبوح . ذبيح
ϣⲱⲧ	ϣⲁⲧ-	ϣⲁⲧ″	ϣⲁⲧ	احتاج . يحتاج . محتاج
ϣⲱⲧⲉⲙ	—	—	ϣⲟⲧⲉⲙ	أقفل . يقفل . مقفل
ϣⲱϣ	ϣⲉϣ-	ϣⲟϣ″	ϣⲏϣ	احتقر . يحتقر . محتقر
ϣⲱϣ	ϣⲉϣ-	ϣⲁϣ″	ϣⲏϣ	بعثر . يبعثر . مبعثر
ϣⲱϣ	—	ϣⲁϣ″	ϣⲏϣ	سطح . يسطح . مسطح — سوّى . يسوّي
ϣⲱϣ	ϣⲉϣ-	—	—	لوى . يلوي
ϣⲱϣⲧ	ϣⲉϣⲧ-	ϣⲁϣⲧ″	ϣⲁϣⲧ	منع . يمنع — حجز . يحجز . محجوز
ϣⲱϣϥ	ϣⲉϣϥ-	ϣⲟϣϥ″	ϣⲟϣϥ	احتقر . يحتقر . محتقر

www.alkottob.com

المعــنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
خرَّب . يخـرّب . خراب	ϣⲏϥ	ϣⲟϥ//	ϣⲉϥ-	ϣⲱϥ
حمل . يحمل	—	ϥⲓⲧ//	ϥⲓ-	ϥⲁⲓ
رمى . يرمي (فَرْفَر)	—	ϥⲉⲣϥⲱⲣ//	—	ϥⲟⲣϥⲉⲣ
نزع . ينزع — خلع . يخلع . مخلوع	ϥⲏϫ	ϥⲟϫ//	ϥⲉϫ-	ϥⲱϫⲓ
مسح . يمسح	—	ϥⲟⲧ//	ϥⲉⲧ-	ϥⲱϯ
سمن . يسمن . سمين	ϧⲟⲧ	—	—	ϧⲑⲗⲓ
تعب . يتعب . تعبان أو يتألم	ϧⲟⲥⲓ	—	—	ϧⲓⲥⲓ
عذَّب . يعذب . معذَّب	ϧⲁϯ	ϧⲁⲧ//	—	ϧⲓϯ
سخن . يسخن . ساخن	ϧⲏⲙ	—	—	ϧⲙⲟⲙ
ذبح . يذبح . مذبوح	ϧⲉⲗϧⲱⲗ	ϧⲉⲗϧⲱⲗ//	ϧⲉⲗϧⲉⲗ-	ϧⲟⲗϧⲉⲗ
هرس . يهرس . مهروس (مخمخم)	ϧⲉⲙϧⲱⲙ	ϧⲉⲙϧⲱⲙ//	ϧⲉⲙϧⲉⲙ-	ϧⲟⲙϧⲉⲙ
بحث . يبحث . مبحوث — امتحن . ممتحن	ϧⲉⲧϧⲱⲧ	ϧⲉⲧϧⲱⲧ//	ϧⲉⲧϧⲉⲧ-	ϧⲟⲧϧⲉⲧ
زيّن . يزين . مزين — سلّح . يسلح . مسلح	ϧⲏⲕ	ϧⲟⲕ//	ϧⲉⲕ-	ϧⲱⲕ
حلق . يحلق . محلوق	ϧⲟⲕϩ	ϧⲟⲕϩ//	ϧⲉⲕϩ-	ϧⲱⲕϩ
اقترب . يقترب . مقترب منه قريبًا	ϧⲉⲛⲧ	ϧⲟⲛⲧ//	ϧⲉⲛⲧ-	ϧⲱⲛⲧ

www.alkottob.com

الصيغة المصدرية INFINITIVE. الصيغة التامة	الصيغة الناقصة	الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	المعنى
(ϧⲱⲣ)	ϧⲉⲣ-	ϧⲟⲣ″	—	خرب . يخرب
ϧⲱⲧⲉⲃ	ϧⲉⲧⲉⲃ-	ϧⲟⲑⲃ″	—	قتل . يقتل
ϧⲱϧ	ϧⲁϧ-	ϧⲁϧ″	ϧⲏϧ	حك . يحك . محكوك — هرش . يهرش . مهروش
ϩⲉⲓ	—	—	ϩⲓⲱⲟⲩⲧ	سقط . يسقط . ساقط
ϩⲉⲣⲓ	—	—	ϩⲟⲩⲣⲱⲟⲩ	هدّى . يهدّي . هادئ
ϩⲓⲟⲩⲓ	ϩⲓ-	ϩⲓⲧ″	ϩⲱⲟⲩⲓ	طرح . يطرح . مطروح
ϩⲕⲟ	—	—	ϩⲟⲕⲉⲣ	جاع . يجوع . جائع
ϩⲗⲟϫ	—	—	ϩⲟⲗϫ	احلوّ . يحلوّ . حلو
ϩⲟⲙϩⲉⲙ	—	ϩⲉⲙϩⲱⲙ″	—	داس . يدوس
ϩⲟⲛϩⲉⲛ	ϩⲉⲛϩⲉⲛ-	ϩⲉⲛϩⲱⲛ″	—	أمر — اوصى . يوصي
ϩⲟϫϩⲉϫ	ϩⲉϫϩⲉϫ-	ϩⲉϫϩⲱϫ″	ϩⲉϫϩⲱϫ	عذّب . يعذّب . معذّب
ϩⲣⲟϣ	—	—	ϩⲟⲣϣ	ثقل . يثقل . ثقيل
ϩⲱⲃⲥ	ϩⲉⲃⲥ-	ϩⲟⲃⲥ″	ϩⲟⲃⲥ	غطى . يغطي . مغطى — البس . يلبس
ϩⲱⲗ	—	—	ϩⲏⲗ	طار . يطير . طائر
ϩⲱⲗⲉⲙ	ϩⲉⲗⲉⲙ-	ϩⲟⲗⲙ″	—	سلب . يسلب
ϩⲱⲗϫ	—	—	ϩⲟⲗϫ	جدل . يجدل . مجدول
ϩⲱⲙⲓ	ϩⲉⲙ-	ϩⲟⲙ″	ϩⲏⲙ	داس . يدوس . مداس
ϩⲱⲛ	—	ϩⲟⲛ″	—	أمر . يأمر

www.alkottob.com

الصيغة المصدرية INFINITIVE. الصيغة التامة	الصيغة الناقصة	الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	المعنى
ϩⲱⲡ	ϩⲉⲡ-	ϩⲟⲡ//	ϩⲏⲡ	خبأ . يخبئ . مخبأ
ϩⲱⲣ	—	ϩⲟⲣ//	—	حلب . يحلب . محلوب
ϩⲱⲣⲡ	ϩⲉⲣⲡ-	ϩⲟⲣⲡ//	ϩⲟⲣⲡ	بلّ . يبل . مبلول
ϩⲱⲣϫ	—	ϩⲟⲣϫ//	—	كوّم . يكوّم — جمّع . يجمّع
ϩⲱⲧⲡ	ϩⲉⲧⲡ-	ϩⲟⲧⲡ//	ϩⲟⲧⲡ	وفّق . يوفّق . موفق — اصلح . يصلح . مصلح — مستريح
ϩⲱϣ	—	—	ϩⲏϣ	عذّب . يعذّب . معذب (هوّش)
(ϩⲱϭⲡ)	—	ϩⲟϭⲡ//	—	قلب — عكس . يعكس
ϫⲁⲓ	—	—	ϫⲁⲓⲱⲟⲩ	قبح . يقبح . قبيح
ϫⲁⲗⲟ	ϫⲁⲗⲉ-	ϫⲁⲗⲱ//	ϫⲁⲗⲏⲟⲩⲧ	استودع . يستودع . مستودع
(ϫⲉⲃⲓ)	—	—	ϫⲉⲃⲓⲱⲟⲩ	ضعيف
ϫⲱ ⲉ- ⲉⲣⲟ//	ϫⲉⲣⲉ-	ϫⲉⲣⲟ//	—	حادث . يحادث
ϫⲓⲙⲓ	ϫⲉⲙ-	ϫⲉⲙ//	—	وجد . يجد
ϫⲕⲟ	—	ϫⲕⲟ//	—	سرق . يسرق — بذّر . يبذّر
ϫⲟⲕϩ	ϫⲉⲕϩ-	ϫⲟⲕϩ//	ϫⲟⲕϩ	عض . يعض . معضوض
ϫⲟⲕϫⲉⲕ	—	ϫⲉⲕϫⲱⲕ//	ϫⲉⲕϫⲱⲕ	وخذ . يخذ . موخوذ
(ϫⲟⲗϫⲉⲗ)	—	ϫⲉⲗϫⲱⲗ//	—	جفّف . يجفّف
ϫⲟⲙϫⲉⲙ	—	ϫⲉⲙϫⲱⲙ//	—	لمس . يلمس
ϫⲟϣϫⲉϣ	—	—	ϫⲉϣϫⲱϣ	سقى . يسقي . مسقٍ — روى . يروي . مروٍ

www.alkottob.com

الصيغة المصدرية INFINITIVE.			الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	المعنى
الصيغة التامة	الصيغة الناقصة	الصيغة المضافة للضمائر		
ϫⲟϥϫⲉϥ	—	—	ϫⲉϥϫⲱϥ	احتر . يحتر . محتر — سخن . يسخن . ساخن
ϫⲫⲓⲟ	ϫⲫⲓⲉ-	ϫⲫⲓⲟ"	—	ذلّل . يذلّل
ϫⲫⲟ	ϫⲫⲉ-	ϫⲫⲟ"	ϫⲫⲏⲟⲩⲧ	اقتنى — ربّى . يربي — ولد . يلد . مولود
ϫⲱ	ϫⲉ-	ϫⲟ"	—	قال . يقول
ϫⲱⲃⲥ	ϫⲉⲃⲥ-	ϫⲟⲃⲥ"	—	مال . يميل
ϫⲱⲓⲗⲓ	ϫⲁⲗⲉ-	ϫⲁⲗⲱ"	ϫⲁⲗⲏⲟⲩⲧ	نزل . ينزل (اغترب . يغترب . غريب)
ϫⲱⲕ	ϫⲉⲕ-	ϫⲟⲕ"	ϫⲏⲕ	كمل . يكمل . كامل
ϫⲱⲕⲉⲙ	ϫⲉⲕⲉⲙ-	ϫⲟⲕⲙ"	ϫⲟⲕⲉⲙ	استحم . يستحم . مستحم
(ϫⲱⲕⲉⲣ)	ϫⲉⲕⲉⲣ-	ϫⲟⲕⲣ"	ϫⲟⲕⲉⲣ	سوّى . يسوّى . مسوٍ — انضج . ينضج . ناضج (حيّق)
ϫⲱⲗ	ϫⲉⲗ-	ϫⲟⲗ"	ϫⲏⲗ	ارتدى . يرتدي . مرتدٍ
ϫⲱⲗ	ϫⲉⲗ-	ϫⲟⲗ"	—	نكر . ينكر
ϫⲱⲗⲕ	—	ϫⲟⲗⲕ"	—	غمر . يغمر
ϫⲱⲗϩ	—	ϫⲟⲗϩ"	ϫⲟⲗϩ	ارتدى . يرتدي . مرتدٍ
ϫⲱⲗϫ	—	ϫⲟⲗϫ"	—	لصق . يلصق
ϫⲱⲣ	ϫⲉⲣ-	ϫⲟⲣ"	ϫⲏⲣ	انتشر . ينتشر . منتشر

www.alkottob.com

المعنى	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	الصيغة المصدرية INFINITIVE.		
		الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الناقصة	الصيغة التامة
اكتشف . يكتشف . مكتشف — استقصى . يستقصى	ϫⲏⲣ	ϫⲟⲣ〃	ϫⲉⲣ-	(ϫⲱⲣ)
قوى . يقوى . قوي	ϫⲟⲣ	—	—	ϫⲱⲣⲓ
صاد . يصيد . مصاد	ϫⲟⲣϫ	ϫⲟⲣϫ〃	ϫⲉⲣϫ-	ϫⲱⲣϫ
سكن . يسكن . مسكن . مسكون	ϫⲟⲣϫ	ϫⲟⲣϫ〃	—	ϫⲱⲣϫ
اخترق . يخترق . مخترق	ϫⲟⲧϩ	ϫⲟⲧϩ〃	—	ϫⲱⲧϩ
قلب . يقلب — صب . يصب . مصبوب	ϫⲏϣ	ϫⲟϣ〃	ϫⲉϣ-	ϫⲱϣ
احترق . يحترق . محترق	ϫⲏϥ	—	ϫⲉϥ-	ϫⲱϥ
طبخ . يطبخ . مطبوخ — شوى . يشوي	ϫⲏϫ	ϫⲟϫ〃	—	ϫⲱϫ
قطع . يقطع . مقطوع	ϫⲏϫ	ϫⲟϫ〃	ϫⲉϫ-	ϫⲱϫ ϫⲱϫⲓ
نقص . ينقص . ناقص	ϫⲟϫⲉⲃ	—	ϫⲉϫⲉⲃ-	ϫⲱϫⲉⲃ
انطفأ . ينطفيء . منطفئ	ϭⲉⲛⲏⲟⲩⲧ	—	—	ϭⲉⲛⲟ
استنار . يستنير . مستنار	ϭⲉⲣⲏⲟⲩⲧ	ϭⲉⲣⲟ〃	ϭⲉⲣⲉ-	ϭⲉⲣⲟ
أخذ . يأخذ . مأخوذ	ϭⲏⲟⲩ	ϭⲓⲧ〃	ϭⲓ-	ϭⲓ
رفع . يرفع . مرتفع — عال	ϭⲟⲥⲓ	ϭⲁⲥ〃	ϭⲉⲥ-	ϭⲓⲥⲓ
هاج — ثار . يثير . ثائر	ϭⲗⲉⲙⲗⲱⲙ	—	—	ϭⲗⲟⲙⲗⲉⲙ
اخضع . يخضع . خاضع	ϭⲛⲏⲟⲩⲧ	—	ϭⲛⲉ-	ϭⲛⲟ

www.alkottob.com

الصيغة المصدرية INFINITIVE. الصيغة التامة	الصيغة الناقصة	الصيغة المضافة للضمائر	الصيغة الوصفية QUALITATIVE.	المعنى
ϭⲛⲟ	—	—	ϭⲛⲏⲟⲩⲧ	تجمد . يتجمد . جامد . متجمد
ϭⲛⲟⲛ	—	—	ϫⲏⲛ	نعم . ينعم . ناعم — رقيق
ϭⲟ	ϭⲉ-	ϭⲟ⸗	ϭⲏⲟⲩⲧ	زرع . يزرع . مزروع
ϭⲟ	ϭⲉ-	ϭⲟ⸗	—	سرف . يسرف . بذّر . يبذر
ϭⲟⲧϭⲉⲧ	—	ϭⲉⲧϭⲱⲧ⸗	—	قطع . يقطع
ϭⲟϩ	—	—	ϭⲉϩ	وصل . يصل . واصل — غار . يغير
ϭⲣⲟ	—	—	ϭⲣⲏⲟⲩⲧ	انتصر . ينتصر . منتصر
ϭⲣⲟϩ	—	—	ϫⲟⲣϩ	نقص . ينقص . ناقص
ϭⲱⲗ	ϭⲉⲗ-	—	—	جمع . يجمع (للزهور او الفواكه)
ϭⲱⲗⲕ	ϭⲉⲗⲕ-	ϭⲟⲗⲕ⸗	ϭⲟⲗⲕ	طرى . يطرى . طري
ϭⲱⲗⲡ	—	ϭⲟⲗⲡ⸗	—	كوّن . يكوّن
ϭⲱⲛⲧ	ϭⲉⲛⲧ-	ϭⲟⲛⲧ⸗	ϭⲟⲛⲧ	جرّب . يجرّب . مجرّب
ϭⲱⲡ / ϭⲱⲡⲓ	ϭⲉⲡ-	ϭⲟⲡ⸗	ϭⲏⲡ	قبض . يقبض . مقبوض
ϭⲱⲣⲡ	—	ϭⲟⲣⲡ⸗	ϭⲟⲣⲡ	كشف . يكشف . مكشوف
ϭⲱⲥ	—	—	ϭⲏⲥ	تجمد . يتجمد . متجمد
ϭⲱⲧⲡ	ϭⲉⲧⲡ-	ϭⲟⲧⲡ⸗	ϭⲟⲧⲡ	قمع . يقمع . مقموع
ϭⲱϧⲉⲙ	—	ϭⲁϧⲙ⸗	ϭⲁϧⲉⲙ	دنّس . يدنّس . مدنّس
ϭⲱϫ	—	ϭⲟϫ⸗	ϭⲟϫ	مدّ . يمد . ممدود

www.alkottob.com

الحروف

فصل في حروف الجرّ

تكون حروف الجرّ اما بسيطة نحو (ⲉ) او مركبة نحو (ⲉ-ϫⲉⲛ) وتدخل على الأسماء وعلى الضمائر المتصلة وتكون مع الأسماء في الصيغة الناقصة والنبرة على الاسم المجرور واما مع الضمائر فتحمل الحروف نفسها النبرة القوية .

١ — حروف الجرّ البسيطة

ⲁⲧϭⲛⲉ	ⲁⲧϭⲛⲟⲩ〃	بدون . بغير	ⲥⲁ-		في . تجاه . ناحية
ⲉ-	ⲉⲣⲟ〃	الى . نحو	ϣⲁ-	ϣⲁⲣⲟ〃	الى . لغاية
ⲛ̀-	ⲛ〃	لِ	ϧⲁ-	ϧⲁⲣⲟ〃	تحت
ⲛⲉⲙ-	ⲛⲉⲙ〃	مع	ϧⲉⲛ-	ⲛ̀ϧⲏⲧ〃	في (في قلب)
ⲟⲩⲃⲉ-	ⲟⲩⲃⲏ〃	ضدّ . امام	ϩⲁ-	ϩⲁⲣⲟ〃	نحو . تجاه
ⲟⲩⲧⲉ-	ⲟⲩⲧⲱ〃	بين	ϩⲓ-	ϩⲓⲱⲧ〃	على — على ظهر

ⲁⲧϭⲛⲉ- بدون . بغير

ⲁⲧϭⲛⲉ- ومع الضمائر ⲁⲧϭⲛⲟⲩ〃 او ⲁϭⲛⲉ- , ⲁϭⲛⲟⲩ〃 . وبالصعيدية ⲁϫⲛ̄- , ⲁϫⲛ̄ⲧ〃 واصلها وردت في حكاية الملك بدوباست بالديموطيقي وتكتب بالمصرية [illegible] وتتصرف مع الضمائر ⲁⲧϭⲛⲟⲩⲓ̀ , ⲁⲧϭⲛⲟⲩⲕ الخ وتكون امام الاسم ⲁϭⲛⲉ- , ⲁⲧϭⲛⲉ ومعناها «بدون . ما عدا . سوى» ويكون الاسم الداخل عليها خالياً من اداة التعريف والتنكير وقد يكون فعلا في الصيغة المصدرية . نحو :

ⲁϭⲛⲉ ⲛⲟⲃⲓ بدون خطيئة

ⲁϭⲛⲉ ⲉⲣϩⲏⲧ ⲥ̀ⲛⲁⲩ (بدون قلبين) اي بلا تردد

www.alkottob.com

ⲉ- ⲉⲣⲟ" الى . نحو

واصلها ⲉ مضافة ومعناها «نحو. الى» بمعنى الحركة المعنوية او الطبيعية. نحو : ⲉ ⲡϣⲁϥⲉ الى الصحراء — ⲉⲣⲟϥ اليه . وتأتي أيضاً بالمعاني الآتية :

«لِ» . نحو : ϩⲟⲛϩⲉⲛ ⲉ اوصى لِ — ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ أَظهر لِ — ⲛⲁⲩ ⲉ̀ نظر الى .

«من» . نحو : ⲛⲟϩⲉⲙ ⲉ̀ ⲧⲥⲏϥⲓ خلص من السيف .

«على» . نحو : ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲭ̀ⲣⲉⲟⲥ ⲉⲣⲟⲓ يوجد دين عليّ — ⲉϥⲉ̀- ⲛ̀ϭⲟⲓⲥ ⲉⲣⲟ سيكون سيداً عليكِ . ويقال : ⲧⲁⲗⲟ ⲉ̀ بمعنى ركب على . ⲉⲣϭⲟⲓⲥ ⲉⲣⲟ وتستعمل في أفعل التفضيل .

وتكون حرف جرّ لازم مع الأفعال الآتية وتدخل على مفعولها .

(١) الأفعال التي تدل على عمل ما للحواس او للنفس :

ⲛⲁⲩ	رأى	ϭⲟϩ	مسّ
ϫⲟⲩϣⲧ	تطلع	ⲉⲙⲓ	علم
ⲥⲟⲙⲥ	اعتبر	ⲕⲁϯ	فهم
ⲥⲱⲧⲉⲙ	سمع	ⲙⲉⲩⲓ̀	افتكر . تذكَرَ
ϭⲓⲥⲙⲏ	أصغى	ⲛⲁϩϯ	آمن
ϣⲱⲗⲉⲙ	اشتم . شم	ⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ	ترجَّى . أمَّل
ϫⲟⲙϫⲉⲙ	لمس		

(٢) الأفعال التي تدل على النطق :

ⲙⲟⲩϯ	دعا . نادى	ⲥⲁϩⲟⲩⲓ̀	لعن
ⲥ̀ⲙⲟⲩ	بارك	ϩⲱⲟⲩϣ	لآم
ϩⲱⲥ	سبّح		
ϯϩⲟ	رجا . طَلبَ . صلَّى	ϫⲱⲛⲧ	غضب . حَقدَ

www.alkottob.com

(٣) بعض الأفعال التي تدل على الحركة :

KIM	تحرك	ⲕⲱϯ, ⲧⲁⲕⲧⲟ	احاط
ϩⲓⲟⲩⲓ̀	طرح	ⲁⲣⲉϩ	حافظ على
ϣⲁⲣⲓ	ضرب	ⲣⲱⲓⲥ	سَهَر حافظ على watch over

لِ ⲛ̀- (ⲙ̀) ⲛ〃

واصلها في المصرية ﹏ وتكون عادة حرف المفعول به (dative) . نحو :

ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̀ⲫⲓⲗⲓⲡⲡⲟⲥ قال لفيلبس

ⲡⲉϫⲱⲟⲩ ⲛⲁϥ قالوا له

ⲟⲩⲟⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ويل للعالم

ويدخل الفعل ϯ ومركباته على مفعوله بواسطة الحرف ⲛ̀ .

ⲛ̀- (ⲙ̀-) ⲙ̀ⲙⲟ〃

واصلها في المصرية 𓅓 «في» باضافة ﹏ ويدل هذا الحرف على المعاني الآتية :

(١) «في . بينما» للدلالة على الزمان والمكان :

ⲙ̀ⲡⲁⲓⲉϩⲟⲟⲩ في هذا اليوم

ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ في هذا المكان

ⲁϥⲟϩⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲉϩⲟⲟⲩ ⲃ̅ وقف هناك يومين

ⲁϥⲱⲛϧ ⲛ̀ϫⲉ ⲥⲏⲑ ⲛ̀ⲱ̅ⲉ̅ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ وعاش شيث ٨٠٥ سنة

(٢) «من» ويسبقها عادة في هذا المعنى الحروف ⲉⲃⲟⲗ, ⲥⲁⲃⲟⲗ . نحو :

ⲙ̀ⲡⲉⲣⲟⲩⲉⲓ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲓ لا تبعد عني او مني .

(٣) «بواسطة . ب» للآلة وللقسم :

ⲛ̀ⲧⲥⲏϥⲓ بالسيف او بواسطة السيف

ⲁϥⲱⲣⲕ ⲙ̀ⲫⲏ ⲉⲧϭⲟⲥⲓ أقسم بالعليّ

www.alkottob.com

(٤) تخدم كصلة بين الأفعال الدالة على الكينونة والصيرورة والعمل والظهور وبين مفاعيلها . نحو :

ⲟⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ صار ملكا .

ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲁⲛⲉⲥⲱⲟⲩ صار راعيًا .

ϥⲛⲁⲁⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲣⲁⲙⲁⲟ يجعلنا اغنياء .

ⲁϥⲟϩⲓ ϧⲉⲛ ⲫⲏ ⲉ ⲛⲁϥⲟⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ (وقف في الذي كان فيه) اي بقي كما كان عليه .

(٥) وتكون اداة لصلة الفعل الذي في الصيغة التامة بمفعوله .

مع ⲛⲉⲙ- ⲛⲉⲙ״

واصلها في المصرية المتأخرة [hieroglyphs] وفي الديموطيقية ([demotic]) ومعناها «مع» . نحو :

ⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ تكلم معهم   ϯ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ اكون معكم

وتصل الأسماء والضمائر ببعضها كحرف عطف : ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲁⲛⲟⲕ اي ابوك وانا . وتتصرف مع الضمائر هكذا : ⲛⲉⲙⲏⲓ معي — ⲛⲉⲙⲁⲕ معك . الخ .

ضد . امام ⲟⲩⲃⲉ- ⲟⲩⲃⲏ״

واصلها [hieroglyphs] وتتصرف مع الضمائر هكذا : ⲟⲩⲃⲏⲓ, ⲟⲩⲃⲏⲕ الخ . وهي نادرة الاستعمال : ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ ⲟⲩⲃⲏⲕ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ اعيننا امامك يا رب .

بين ⲟⲩⲧⲉ- ⲟⲩⲧⲱ״

واصلها [hieroglyphs] . نحو :

ⲟⲩⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ بين السماء والأرض

ⲟⲩⲧⲱⲓ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ بيني وبينكم

www.alkottob.com

ⲟⲩⲧⲱⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲟⲛϧ بيني وبين كل نفس حية .

ⲱⲁ- ⲱⲁⲣⲟ″ الى . حتى . لغاية

واصلها [hieroglyphs] . نحو :

ⲱⲁ ⲁⲩⲣⲏϫⲥ ⲛ̀ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ الى اطراف المسكونة

ⲁⲩⲫⲟϩ ⲱⲁⲣⲟⲓ وصلوا اليَّ (لغاية عندي)

وسبق ان ذكرنا استعمال ⲱⲁ في الصيغة الشرطية المتعلقة فراجعه وهي غير ⲱⲁ- التي تتبع عادة بالكلمات ⲉϧⲣⲏⲓ, ⲉϩⲣⲏⲓ, ⲉϧⲟⲩⲛ, ⲉⲃⲟⲗ, ⲃⲟⲗ واصلها في المصرية [hieroglyphs] ومعناها ايضًا حتى . لغاية . نحو : ⲱⲁⲉϩⲣⲏⲓⲉ ⲥⲟⲩⲁⲛ لغاية اسوان . وتستعمل عادة للمكان .

ϧⲁ- ϧⲁⲣⲟ″ تحت . اسفل

وأصلها [hieroglyph] بمعنى تحت . وفي الصعيدية ϩⲁ- , ϩⲁⲣⲟ وتعني بالمعاني الآتية :

(١) بمعنى تحت مع الأفعال التي تدل على الرفع والحمل . نحو : ⲉⲧⲟⲡⲧ ϧⲁ ⲛⲟⲩⲉⲧⲫⲱⲟⲩⲓ اي راسخون تحت أحمالهم .

(٢) بمعنى «على» او «بالنسبة لِ» او «على» بعد الفعل (شهد) . نحو : ⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ ϧⲁ اي شهد لِ او شهد على .

(٣) بمعنى بِ للتكافؤ . نحو : ⲟⲩⲃⲁⲗ ϧⲁ ⲟⲩⲃⲁⲗ اي عين بعين .

وفي الشراء والبيع وتأتي قبل الثمن عادة . نحو : ⲡⲓϣⲱⲡ ϧⲁ ϩⲁⲧ المشترى بالفضة .

(٤) وتأتي أيضًا بمعنى «عن» او «ب» للمفعول . نحو :

ϯⲗⲟⲅⲟⲥ ϧⲁ أحكي عن   ϥⲓ ⲫ̀ⲣⲱⲟⲩϣ ϧⲁ اعتني بِ

www.alkottob.com

(٥) بمعنى «مثلَ . كَ . بصفة» . نحو : ⲁⲩϯ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲁ ⲃⲱⲕ
اي باعوا يوسف كعبدٍ اي مثل عبد او بصفته عبداً .

«ϧⲉⲛ- ⲛ̀ϧⲏⲧ» «في» واصلها

وتتصرف مع الضمائر هكذا :

ⲛ̀ϧⲏⲧ — فيَّ ⲛ̀ϧⲏⲧⲕ — فيك ϧⲉⲛ-ⲑⲏⲛⲟⲩ فيكم الخ . وتكون في الصعيدية ϩⲛ̄ او ϩⲙ̄ قبل الاحرف الشفوية .

ويظهر ان اصل «ⲛ̀ϧⲏⲧ» اي في قلب . في بطن وتأتي بالاستعمالات الآتية :

(١) «في» للزمان والمكان مثل ⲛ̀ السابقة . نحو :

ϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ في العالم ϧⲉⲛ ⲧⲁⲣⲭⲏ في البدء

(٢) «بِ» . نحو :

ϧⲉⲛ ⲫⲣⲁⲛ ⲙ̀ⲫⲓⲱⲧ باسم الآب
ⲁⲓϯⲙⲁϯ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ سُرِرت به

(٣) «وسط» وايضاً بمعنى «في» : ⲛⲉⲙ ⲟⲩϯⲙⲁϯ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ اي وفي الناس المسرّة .

«ϩⲁ- ϩⲁⲣⲟ» نحو . الى

وربما كان اصلها من ϩⲏ تجاه .

«الى . امام» : ⲁⲩⲓ̀ ϩⲁⲣⲟϥ أتوا نحوه .

ⲁⲩⲉⲛϥ ϩⲁ ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ واحضروه امام يسوع او ليسوع
ⲁϥⲕⲟⲧϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ϩⲁ ⲛⲉϥⲁⲗⲱⲟⲩⲓ ورجع ابراهيم الى غلمانه

وكثيراً ما تستعمل ϩⲁ عوضاً عن ϧⲁ وربما كان معنى الاثنين واحداً .

www.alkottob.com

ϩⲓⲱⲧ″ -ϩⲓ- ϩⲓ على اوعلى ظهر

واصلها ϩⲓ «على وجه» وتضاف الى ⲱⲧ ومعناها ظهر وتتصرف مع الضمائر هكذا : ϩⲓⲱⲧ على ظهري — ϩⲓⲱⲧⲉⲛ على ظهرنا — ϩⲓ-ⲑⲏⲛⲟⲩ على ظهركم . الخ .

وامام الاسم -ϩⲓ ومعانيها كما يأتي :

(١) «على» . نحو :

ϩⲓ ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ على الطريق

ⲁϥϣⲱⲡⲓ ϩⲓ ⲡ̀ⲧⲱⲟⲩ سكن على الجبل

(٢) «في» . نحو : ϩⲓ ⲡϣⲁϥⲉ في الصحراء .

(٣) «على عهد . في ايام» . نحو : ϩⲓ ⲕⲗⲁⲩⲇⲓⲟⲥ تحت اقلوديوس . على عهد اقلوديوس .

(٤) «ب — مع» . نحو : ϣⲁⲩⲟⲩⲟⲙϥ ϩⲓ ⲱⲓⲕ يأكلونه بالعيش اي مع العيش او الخبز .

(٥) «في . على» . نحو :

ϩⲓ ⲟⲩⲥⲟⲡ اي في مرة واحدة . على مرة واحدة

ϩⲓ ⲫⲟⲩⲉⲓ على بُعد

٢ — حروف الجر المركبة

تتكون حروف الجرّ المركبة من الحروف البسيطة مضافة الى اسم يدل على احد اجزاء الجسم وهي ″ϫⲱ رأس — ″ϩⲣ وجه — ″ⲧⲟⲧ يد — ″ⲣⲁⲧ قدم — ″ⲑⲟⲩⲱ حضن . صدر . او اسماء المكان : ⲥⲁ ناحية — ⲥⲕⲉⲛ جهة . جانب .

www.alkottob.com

اما مركبات «ϫⲱ ☗» فهي : -ⲉϫⲉⲛ ,«ⲉϫⲱ» مع الضمائر (على) ⲉϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲉⲛ اي (على) وتوافق بالانكليزية up-on «على» ⲉϧⲣⲏⲓ ⲉϫⲉⲛ, down-on — -ⲓⲥϫⲉⲛ «منذ. منْ» — -ⲫⲁϫⲉⲛ او «ⲫⲁϫⲱ» مع الضمائر «امام . قدام» — «ϩⲓϫⲱ -ϩⲓϫⲉⲛ «على رأس . على» ,-ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓϫⲉⲛ من على ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ϩⲓϫⲉⲛ, من على (بدون حركة) .

واما مركبات «ϩⲣ = 𓁷» فهي : «ⲉϩⲣ -ⲉϩⲣⲉⲛ «تجاه . امام . بواسطة . ضد» — «ⲛⲁϩⲣ -ⲛⲁϩⲣⲉⲛ امام (بين يدي) = 𓈖𓁷𓂋𓏤 (𓈖) .

ومركبات «ⲧⲟⲧ 𓂧» فهي : -ⲉⲧⲉⲛ ,«ⲉⲧⲟⲧ» «لِ. من . من قبل» الخ . نحو : ⲛⲁⲩϭⲓⲱⲙⲥ ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ وكانوا يعمدون من قبله اي على يديه .

ويقال ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛ من . من قبل — «ⲥⲁⲧⲟⲧ» حالاً . لوقته — -ϣⲁⲧⲉⲛ لغاية . لحدّ — «ⲫⲁⲧⲟⲧ -ⲫⲁⲧⲉⲛ قريب من . عند . بين قدمي . عند قدمي — «ϩⲓⲧⲟⲧ -ϩⲓⲧⲉⲛ بواسطة . بسبب — ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ وهي كثيرة الاستعمال ومعناها من يد . من قبل .

ومركبات «ⲣⲁⲧ» هي «ⲉⲣⲁⲧ» عند قدم . اسفل 𓂾 — «ⲛ̀ⲣⲁⲧ» على قدم — «ⲫⲁⲣⲁⲧ» عند قدم . تحت قدم :

ⲁⲥⲃⲟⲣⲃⲉⲣ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲗⲟⲩ ⲫⲁⲣⲁⲧⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲃⲱ ⲛ̀ϫⲱⲓⲧ وطرحت الولد تحت شجرة زيتون .

اما «ⲑⲟⲩⲱ» واصلها 𓂻 بمعنى حذآء . مداس . فتتركب هكذا : «ⲫⲁⲑⲟⲟⲩⲱ قريب من — «ϩⲓⲑⲟⲟⲩⲱ» كذلك . وبالصعيدية «ϩⲁⲧⲏⲩ» ويقال ϩⲁⲧⲏⲕ قريب منك . وربما كانت عين اللفظ العربي الدارج (حداك) .

-ⲥⲁ «جانب . جهة» وتدل دائماً على المكان واصلها 𓋴 :

ⲥⲁ ⲡⲉⲓⲉⲃⲧ اي في الشرق اي جهة الشرق

ⲥⲁ ⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲕ جهة يمينك اي على يمينك

www.alkottob.com

وكثيرًا ما تقبل اداة التعريف: ⲉⲡⲥⲁ ⲙ̀ⲫⲓⲟⲙ اي جهة البحر . ومع -ⲛ̀ تتصرف مع الضمائر . فيقال : ⲛ̀ⲥⲱⲕ، ⲛ̀ⲥⲱⲓ الخ بمعنى «بعد . خلف . الى» . نحو : ⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ⲥⲱⲓ اي امش ورائي . ويكون حرف الجر المختار لبعض الافعال . نحو : ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲁ- — بمعنى «بحث . فتش» ⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ- اطاع . قبل . سمع .

ويظهر ان «ⲥⲱ هي غير ⲥⲁ واصلها ↑ ظهر وتأتي ايضًا مركبة . كذلك ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ- ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲱ» بمعنى «بَعْد . تبع» . وتدخل على صيغة الفعل ⲉⲧⲁ» . نحو : ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲉⲧⲁⲓⲥⲱⲧⲉⲙ اي بعد ان سمعت .

وتأتي ايضًا مركبة : ⲥⲁⲙⲉⲛϩⲏ»، ⲥⲁⲙⲉⲛϩⲉ-، ⲥⲁⲙⲉⲛϩⲏ ⲛ̀ بمعنى «خلف . وراء . بعد» . نحو :

ⲁϥϣⲉ ⲛⲁϥ ⲥⲁⲙⲉⲛϩⲏ ⲛ̀ⲛⲉϥⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ذهب خلف اخوته

ⲥ̀ⲱϣ ⲉⲃⲟⲗ ⲥⲁⲙⲉⲛϩⲏⲛ اي صرخت ورائنا

اما -ⲥ̀ⲕⲉⲛ او -ⲉⲥⲕⲉⲛ «بجانب . على طول . على حافة» واصلها ... فتأتي اما مفردة . نحو : ⲉⲥⲕⲉⲛ ⲫⲓⲟⲙ اي «على شاطىء البحر . على طول البحر» او مع ϩⲓ . فيقال : ϩⲓⲥⲕⲉⲛ ⲫⲓⲁⲣⲟ على شاطىء النهر . على حافة النهر .

٣ — حروف الجرّ اليونانية الدخيلة

ⲕⲁⲧⲁ واصلها κάτα بمعنى على حسب . تبع . according . وكثيرًا ما تتركب في البحيرية مع ⲫⲣⲏϯ بمعنى «مثل» . ويقال : ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲣⲏϯ بمعنى مثل او على شبه او على قول . نحو : ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧⲁϥϫⲟⲥ كما قال . على حسب ما قال .

ⲡⲁⲣⲁ واصلها πάρα من . خارج عن . أعلى عن .

وقد تدخل على «ⲉⲣⲟ ⲡⲁⲣⲁ، ⲕⲁⲧⲁ واخواتها وهذا نادر في البحرية وكثير الاستعمال في الصعيدية . ويقال : ⲡⲁⲣⲁⲣⲟⲓ، ⲕⲁⲧⲁⲣⲟⲓ اي تبعا لي وخارجًا عني .

www.alkottob.com

ⲭⲱⲣⲓⲥ واصلها *χωρὶς* «بدون» وتكون الكلمة التي تأتي بعدها خالية من اداة التعريف والتنكير. نحو: ⲭⲱⲣⲓⲥ ⲁⲛⲁⲅⲕⲏ اي بدون ضرورة .

ⲓ̀ⲙⲏϯ واصلها *εἰ-μή-τι* «ان لم يكن . ما عدا» .

ϩⲱⲥ واصلها *ὡς* «مثل . بصفة . حالة كون» ولا تدخل اداة التعريف ولا التنكير على الاسم بعدها :

ϩⲱⲥ ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ بصفة صالح

ϩⲱⲥ ⲣⲱⲙⲓ كرجل اي حالة كونه رجلا

www.alkottob.com

فصل في الظروف (ADVERBS)

يدرس هذا القسم من اقسام الكلام تحت عنوان الظروف ولكنه في الحقيقة اقرب الى لفظ adverbs منها الى الظروف .

يوجد في القبطية عدة كلمات تستعمل دائماً بمعنى الظروف . نحو : ⲁϩⲁ نعم — ⲑⲱⲛ أين — ⲣⲁⲥϯ غداً — وتعرف من قواميس اللغة .

ظروف المكان والزمان

تصاغ هذه الظروف باضافة ⲛ̀ او ⲙ̀ الى اسماء الزمان والمكان لاستعمالها كظروف . فيقال :

ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ في هذا المكان بمعنى هنا

ⲛ̀ⲑⲙⲏϯ في وسط

ⲙ̀ⲙⲁⲩ في ذلك المكان بمعنى هناك

ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ في اليوم بمعنى هذا اليوم (النهاردة)

ⲙ̀ⲙⲏⲛⲓ في كل يوم اي يومنا

ⲛ̀-ⲣⲁⲥϯ في الغد بمعنى غداً ووردت بالديموطيقي

ويوجد عدة ظروف كثيرة الاستعمال في القبطية مكونة من حرف جر بسيط ومن كلمة تدل على موضع الشيء من المكان وهي :

ⲃⲟⲗ	خارج	ϧⲟⲩⲛ	داخل
ⲡ-ϣⲱⲓ	اعلى . عالٍ	ⲡ-ⲉⲥⲏⲧ	واطي . اسفل
ϩⲣⲏⲓ	على . فوق	ϧⲣⲏⲓ	اسفل . تحت
ϩⲏ	امام	ⲫⲁϩⲟⲩ	خلف . وراء

www.alkottob.com

اما ⲃⲟⲗ او ⲉⲃⲟⲗ «خارجا» واصلها [hieroglyphs] او مع ⲉ = ⲉ في الأول فتتبع عدة افعال مخصوصة لتعطيها معنى الظهور او الخروج او الفعل وكثيرًا ما تقرب في معناها من الأفعال التي تقبل out في الانجليزية . نحو : ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉⲃⲟⲗ shine out اي ظهر — ⲓ̀ⲉⲃⲟⲗ come out اي خرج ويتكون من ⲉⲃⲟⲗ : ⲙ̀ⲃⲟⲗ بمعنى الخارج, ⲥⲁⲃⲟⲗ بمعنى جهة الخارج . في الخارج .

ϧⲟⲩⲛ : ⲉϧⲟⲩⲛ واصلها [hieroglyphs] واستعمالها تماما مثل ⲉⲃⲟⲗ سواء مع الأفعال وتقابل in الانجليزية او لوحدها ويصاغ منها ⲛ̀ϧⲟⲩⲛ, ⲥⲁϧⲟⲩⲛ بمعنى الداخل وجهة الداخل او في الداخل .

ⲡϣⲱⲓ او ⲉⲡϣⲱⲓ «الى فوق . فوق» واصلها [hieroglyphs] ويصاغ منها ⲙ̀ⲡϣⲱⲓ , ⲥⲁⲡϣⲱⲓ اي فوق . في العلا .

ⲡⲉⲥⲏⲧ او ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ واصلها [hieroglyphs] اي الى الارض او الى اسفل . نازلا ويصاغ منها ⲙ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ اي اسفل ,ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ اي في الأسفل .

ϩⲣⲏⲓ او ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ واصلها [hieroglyphs] اي الى اعلى . صاعدًا ويصاغ منها ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ اي أعلى .

ϧⲣⲏⲓ او ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ واصلها [hieroglyphs] اي الى الأسفل نازلا ومنها ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ اي تحت .

ϩⲏ او ⲉⲧϩⲏ او ⲉⲑⲏ واصلها [hieroglyphs] اي الى الامام هناك . ويصاغ منها ⲛ̀ϩⲏ بمعنى حديثًا — ⲥⲁⲧϩⲏ اي قبل . من قبل — ϧⲁⲧϩⲏ اي تجاه — ϩⲓⲧϩⲏ اي امام .

ⲫⲁϩⲟⲩ : ⲉⲫⲁϩⲟⲩ الى الخلف واصلها « [hieroglyphs] ويصاغ منها ⲥⲁⲫⲁϩⲟⲩ جهة الخلف — ϩⲓⲫⲁϩⲟⲩ اي في الخلف .

وكثيرًا ما تدخل ⲉϧⲟⲩⲛ على ⲉ او ϩⲁ وكذلك ⲉⲡϣⲱⲓ ويقال ⲉϧⲟⲩⲛ ⲉ او ϩⲁ ⲉϧⲟⲩⲛ ,ⲉϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲉⲛ وهذا لتأكيد المعنى والأكثر استعمالا في اللغة هو تركيب ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ بمعنى من وتترجم بالانكليزية حرفيًا out of .

www.alkottob.com

ويجب استعمال ⲙ̀ ومركباتها ⲙ̀ⲙⲟ" بعد الظروف المركبة من ⲥⲁ . فيقال : ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̀ اي اعلى ⲥⲁⲡϣⲱⲓ ⲙ̀, ⲥⲁϧⲟⲩⲛ ⲙ̀, داخلا من ⲥⲁⲡϣⲱⲓ ⲙ̀, اي خارجًا من ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̀
من , ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲙ̀, اسفل من .

وتستعمل لفظة ϧⲉⲛ دائمًا بعد الظروف المركبة من -ⲛ̀ . فيقال : ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ, «في . بين» . نحو : ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲉⲛ اي عاش بيننا
. He lived down with us

وتستعمل ϩⲓ بعد الظروف المركبة من ⲉ او ⲛ . فيقال : ⲉϩⲣⲏⲓ ϩⲓ ⲡ̀ϣⲁϥⲉ اي في الصحراء او ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ϩⲓ ⲡϣⲁϥⲉ بعين المعنى .

الظروف التي تدل على الكيفية والحال

تصاغ هذه الظروف بالطرق الآتية :

(١) بدخول ⲛ̀ او ⲙ̀ على الاسم او على الفعل في الصيغة المصدرية بدون اداة تعريف او تنكير . فيقال :

ⲙ̀ⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ بالمصرية اي باللغة المصرية

ⲛ̀ⲭⲱⲗⲉⲙ بسرعة اي سريعًا

ⲛ̀ⲭⲱⲡ في الخفاء اي خفية

(٢) بدخول ϧⲉⲛ على الاسم او الفعل في الصيغة المصدرية ومعه اداة التنكير ⲟⲩ . نحو :

ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲉϥⲗⲏⲟⲩ بعبث اي عبثًا

ϧⲉⲛ ⲟⲩⲟⲩⲱⲛϩ ⲉⲃⲟⲗ بظهور اي علانية

(٣) بدخول ⲛ̀ على صفة ما . نحو : ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ اي «اولاً . قبلاً» ومع الصفات المكونة بحرف ⲁⲧ النافية تكوّن في الحقيقة مصدرًا ظرفيًا . نحو : ⲛ̀ⲁⲑⲟⲩⲱⲙ اي بدون اكل اي بصيام الخ .

www.alkottob.com

فصل في حروف العطف

ⲞⲨⲞϨ, ⲚⲈⲘ, ϨⲒ

ⲟⲩⲟϩ وبالصعيدية ⲁⲩⲱ واصلها ربما كان بالديموطيقية [hieroglyphs] او [hieroglyphs] اي أضِفْ (راجع جريفث حكايات قسس منف صحيفة ١٣٦) .

ⲛⲉⲙ وبالصعيدية ⲙ̄ⲛ̄ واصلها [hieroglyphs] (إمّا) .

ϩⲓ وبالصعيدية ϩⲓ واصلها [hieroglyph] .

اما ⲟⲩⲟϩ فتستعمل للعطف على العموم ولكن استعمالها لعطف الجمل افصح .

نحو : ⲡⲓⲛⲟⲟϥ ⲁϥϫⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϣⲱⲡⲓ هو قال فكان .

اما ⲛⲉⲙ ومعناها الحقيقي «مع» تستعمل اذا كان المعنى للجمع «مع» اي لعطف الاسماء وندر ان تعطف جملة على اخرى . نحو : ϯⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲛϧ اي القيامة والحياة .

اما ϩⲓ فتعطف الاسماء الخالية من ادوات التنكير والتعريف . نحو :

ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲥⲛⲟϥ ϩⲓ ⲭ̀ⲣⲟϥ اي رجل دم وغش

ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉⲧϯⲁϯ ⲛ̀ⲉⲣⲱϯ ϩⲓ ⲉⲃⲓⲱ الأرض التي تدرّ لبنًا وعسلاً

ϫⲉ وبالصعيدية ϫⲉ واصلها [hieroglyph]

واستعمالها كما يأتي :

(١) بعد افعال القول . نحو :

ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ϯϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ϫⲉ ⲙⲉⲛⲣⲉ ⲛⲉⲧⲉⲛϫⲁϫⲓ أما انا فاقول لكم (أن) احبوا اعدائكم .

ⲁϥϣⲉⲛⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁⲛⲓⲙ وسألهم (قائلا) عمّن تبحثون ؟

ⲁϥϭⲱⲣⲉⲙ ⲉⲛⲓⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ واشار للاخوة (أن) امسكوه .

www.alkottob.com

(٢) تأتي للدلالة على مقول القول الغير مباشر ويكون ذلك عادة بعد الأفعال التي تدل على القول والاعلان والمعرفة والفكر والرؤيا الخ . نحو :

ⲁϥⲉⲣⲟⲩⲱ ⲛ̀ϫⲉ ⲓⲏⲥ ϫⲉ ⲁⲓϫⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ فقال لهم يسوع قد قلت لكم اني انا هو .

ϯⲉ̀ⲙⲓ ϫⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉⲛⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁⲧϩⲏ ⲙ̀ⲫⲛⲟⲩϯ انا اعلم انكم لا تخافون الله .

ⲁϥⲛⲁⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲫϯ ϫⲉ ⲛⲁⲛⲉϥ ورأى الله انه حسن .

(٣) بعد افعال النداء . نحو :

ⲉⲩⲉⲙⲟⲩϯ ⲉ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ϫⲉ ⲓⲏⲥ وسيدعى اسمه يسوع
ⲁ ⲫϯ ⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ϫⲉ ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ودعا الله النور نهارًا
ⲁϥϯⲣⲉⲛ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ϫⲉ ⲥⲏⲑ وسماه شيثًا

(٤) تدل على السبب والداعي للحدث . نحو :

ϥ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϫⲉ ⲁϥⲛⲟϩⲉⲙ ⲙ̀ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ مبارك الرب لانه خلص شعبه .

ⲙⲁⲣⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϫⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲁϥϭⲓⲱⲟⲩ فلنسبح الرب لانه بمجد تمجّد .

وكثيرًا ما يضاف الى ϫⲉ لفظ ⲟⲩⲏⲓ بمعنى «حقًا» للدلالة على السبب . نحو : ϫⲉ ⲟⲩⲏⲓ ⲅⲁⲣ ⲡⲉϥϩⲁⲧ ⲡⲉ لانها حقًا فضته .

(٥) للدلالة على الغرض او القصد . نحو : ⲁⲛⲓ̀ ϫⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ اتينا لنسجد له .

(٦) وكثيرًا ما تأتي ϫⲉ موصولة في المعنى الآتي : ⲡⲓⲣⲁⲛ ϫⲉ ⲙⲁⲅⲟⲥ اي الاسم الذي هو ساحر .

www.alkottob.com

ϭⲉ وبالصعيدية ϫⲉ

وتختلف هذه عن السابقة باصلها في المصرية وبمعناها وباستعمالها وان لم تختلف عنها في النطق والكتابة ومعناها لكن . (زيادة . ايضًا . اذا) فالاولى «proclitic» اي ضامة اما هذه «enclitic» اي فاصلة وكثيرًا ما تستعمل بعد حرف عطف آخر . نحو: ϫⲉ ϩⲟⲧⲉ اي «ولكن لما» ,ϫⲉ ⲉⲛⲗⲁⲏ «لكن اذا» .

وتتحد ϫⲉ مع كلمات اخرى لتركيب معان مخصوصة . نحو :

ⲉⲑⲃⲉ ϫⲉ بمعنى لان . لسبب كي

ⲉ̀ⲫⲙⲁ ϫⲉ وبالصعيدي ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ لداعٍ . لسبب . لان

نحو :

وقد اعطوا فضة ليخلصوا انفسهم ⲉⲑⲃⲉ ϫⲉ ϩⲁⲛⲭⲣⲏⲙⲁ ⲛⲉ

لان حكام هذا الاقليم كانوا محبين للمال . ⲛⲓⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲑⲟϣ ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ

سابارك في نسلك كل شعوب الأرض ⲉ̀ⲫⲙⲁ ϫⲉ ⲁⲕⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲁ ⲧⲁⲥⲙⲏ

لانك أصغيت لصوتي .

ϫⲉⲭⲁⲥ بحري ,ϫⲉⲕⲁⲥ صعيدي «اي . حتى . أو» : -ϫⲉⲭⲁⲥ ⲛ̀ⲥⲉⲉⲣⲡⲣⲉⲥ

حتى يتشفعوا فينا . ⲃⲉⲩⲓⲛ ⲉϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲱⲛ

ϫⲉ ⲕⲁⲛ واصل ⲕⲁⲛ (κἄν) «حتى . ولو» . نحو :

ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ϥⲟⲛϧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡϭⲟⲓⲥ ϫⲉ ⲕⲁⲛ ⲁⲩϣⲁⲛϧⲟⲑⲃⲉⲧ

ⲛ̀ϯⲛⲁϩⲱⲗ ⲁⲛ فقال حي هو الرب اني لا ارحل حتى ولو قتلوني .

ⲟⲛ ايضاً . كذلك واصلها

وتتبع الكلمة التي تدل عليها مباشرة . نحو :

ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲧⲉⲛ ⲧⲱⲃϩ وهكذا ايضًا نطلب

ⲡⲉϫⲉ ⲫϯ ⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ وقال الله ايضًا لموسى

www.alkottob.com

ⲛ̀ⲑⲟϥ لكن

ندر استعمال هذه الكلمة ويجب ان تفصل عن شبيهتها في اللفظ الضمير المنفصل لمفرد الغائب . نحو :

وماتت كل بهائم المصريين ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟϥ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲣⲁⲏⲗ ⲙ̀ⲡⲉ ϩ̀ⲗⲓ ⲙⲟⲩ (مع ان) اي ولكن بين بهائم ابناء اسرائيل لم تمت واحدة .

وقد تأتي ⲛ̀ⲑⲟϥ بمعنى «بالأحرى . بالاكثر» في هذه الجملة :

ⲙ̀ⲡⲉⲛⲑⲣⲉⲛⲉⲣⲙ̀ⲕⲁϩ ⲛ̀ϩⲏⲧ ⲉⲑⲃⲉ ϩⲁⲓ ⲛ̀ϩⲱⲃ ⲉⲑⲛⲁ̀ⲓ ⲉϫⲱⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲣⲙ̀ⲕⲁϩ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲉⲑⲃⲉ ⲡϫⲣⲟϩ ⲛ̀ⲛⲉⲛ⳿ⲯⲩⲭⲏ فلن نحزن على المصائب التي تصيبنا بل بالاحرى فاننا نحزن على ضعف انفسنا .

ⲏ وبالصعيدي ⲓⲉ

معناها «أو» . نحو :

ⲓⲉϫⲉ ⲁⲕⲛⲁⲩ ⲓⲉ ⲁⲕⲥⲱⲧⲉⲙ اذا سمعت أو رأيت

ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ⲓⲉ ⲧⲉϥⲙⲁⲩ ابوه أو امه

وتأتي بمعنى أما :

ⲁⲣⲓ ⲟⲩⲁⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲃ̄ ⲓⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲕ⳿ⲭⲣⲱⲙ ⲛ̀ⲧⲁϣⲗⲏⲗ ⲓⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲕϣ-ⲗⲏⲗ ⲛ̀ⲧⲁ⳿ⲭⲣⲱⲙ اصنع احد الأمرين أما ان تضع نارًا وانا اصلي واما ان تصلي وانا اضع نارًا .

ⲓⲉ وبالصعيدية ⲉⲓⲉ او ⲉⲉⲓⲉ

ويجب الفصل بينها وبين السابقة واصلها [هيروغليفي] وتأتي بمعنى «مع ان . ولو . ولكنّ (الّا ان) في هذه الحالة . اذن . على ذلك» .

www.alkottob.com

ولو لم يرسل ⲕⲁⲛ ⲁϥϣⲧⲉⲙⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ ⲓⲉ ⲟⲩϣⲁⲛϩⲑⲏϥ ⲡⲉ
الماء لكنّه رحيم .

وتأتي بهذا المعنى بعد الطلب والاستفهام والاستعجاب :

اذا تعمّد اذن لماذا ⲓⲉ ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ ⲕϯⲱⲙⲥ ⲓⲥϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲡⲭ̅ⲥ̅
كنت انت لست المسيح ؟

ⲓⲥϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩⲱⲃ ⲛ̀ⲧⲏⲓ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ⲓⲉ ⲟⲩ ⲡⲉⲧⲉⲛϩⲱⲃ ⲛⲉⲙ
ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ اذا لم يكن لي شيء عندكم اذن مالكم انتم
واولاد المسيحيين ؟

اذا فتح اعين العميان ⲓⲉ ⲟⲩⲁϣ ⲛ̀ⲣⲏϯ ⲡⲉ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ اذن
من هو هذا الرجل ؟

www.alkottob.com

صـرف اللغـة

الجمل واحكامها

تنقسم الجمل الى جمل اسمية وجمل فعلية .

فالجمل الفعلية هي التي تحتوي على فعل في تركيبها في صيغة ما . والجملة الاسمية هي التي يكون مبتداها وخبرها خاليين من الأفعال وتكون الجمل اما مستقلة او معطوفة .

فصل في الجمل الفعلية

يكون ترتيب اجزاء الجملة كالآتي :

١ — الفعل المساعد

٢ — المبتدا اسم او ضمير متصل

٣ — الفعل

٤ — المفعول المباشر او الخبر

٥ — المفعول الثاني

٦ — صفات اخرى

نحو :

ⲁϥϯ ⲛ̀ⲟⲩϩⲙⲟⲧ ⲙ̀ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲉⲙⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ اعطى نعمة لشعبه امام المصريين .

ⲁ ⲫϯ ⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛ̀ⲧⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ خلق الله السماء والأرض .

ⲁ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲓ̀ⲛⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲑⲟⲩⲣⲏⲥ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ واقام الله ريحاً جنوبياً على الارض اليوم كله .

www.alkottob.com

فاذا كان الفعل في الصيغة الكاملة وكان مفعوله الثاني ضميرًا سبق هذا الضمير المفعول الأول . نحو :

ⲁ ⲡϭⲟⲓⲥ ⲥⲉⲙⲛⲓ ⲛⲁϥ ⲛ̀ϩⲁⲛϩⲁⲡ وضع الرب له احكاما .

ⲙⲁ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛⲏⲓ ϭⲓ ⲇⲉ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ⲛⲓϩⲑⲱⲣ اعطِ الرجال لي ولكن خذ لك الخيل .

واذا كان الفعل ملحقًا بالظرف ⲉⲃⲟⲗ يوضع هذا اللفظ بعد المفعول الأول الا اذا كان المفعول الثاني ضميرًا وكان الفعل في الصيغة المتصلة بالضمائر فيوضع اللفظ ⲉⲃⲟⲗ بعد المفعول الثاني . نحو :

ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲙ̀ⲡⲁⲗⲁⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ ارسل شعبي خارجًا

ⲛ̀ⲛⲉϥⲟⲩⲟⲛϩϥ ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ لن يظهر نفسه لك

استعمال الضمير العائد (PROLEPSE)

كثيرًا ما يتغير ترتيب اجزاء الجمل السابقة الذكر اعلاه لأنه اذا اريد تأكيد أحد أعضاء الجملة كالمبتدا او الخبر مثلاً وضع هذا المقصود بالذات في صدر الجملة ووجب وضع ضمير عائد عليه في مكانه الأصلي ويكثر هذا التركيب في ترجمة الكتاب المقدس وكان سبب ذلك ان المترجمين المصريين اتبعوا بالدقة ترتيب الكلام في اليونانية والتزموا ان يتخذوا هذه الطريقة مراعاة لقواعد اللغة القبطية .
واستعمال الضمير العائد يكون بطريقتين .

الأولى بدون حرف صلة

توضع الكلمة المراد ظهورها وتأكيدها في صدر الجملة بدون ادنى اداة أو حرف صلة ما خصوصًا اذا كانت الجملة معطوفة على جملة اخرى بواسطة ⲅⲁⲣ «لأن . اما» او ⲇⲉ «أمّا» .

www.alkottob.com

(١) في تقديم المبتدا او اسم الفاعل :

ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲅⲁⲣ ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ أمّا هو فقد قام من بين الأموات .

ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲇⲉ ⲁϥⲙⲟϣⲓ ⲉϧⲟⲩⲛ أمّا أبي فدخل .

ⲟⲩⲭⲁⲕⲓ ⲛⲁϥⲭⲏ ⲉϫⲉⲛ ⲫⲛⲟⲩⲛ وكانت ظلمة فوق المياه .

وفي هذه الحالة كثيرًا ما يستعمل الفعل في الصيغة المكونة بالفعل المساعد ⲉ او مع الموصول ⲉⲧ خصوصًا اذا كان اسم الفاعل ضميرًا . نحو :

ⲫⲁⲓ ⲉⲛⲁϥⲭⲏ ⲓⲥϫⲉⲛ ϩⲛ ϧⲁⲧⲉⲛ ⲫ϶ هذا الذي كان منذ البدء عند الله .

ⲣⲱⲙⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉϣⲁⲩⲭⲱ ⲙ̀ⲡⲏⲣⲡ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ كل رجل يقدم عادة الخمر الجيد اولاً .

(٢) في تقديم المفعول المباشر الأول :

ⲟⲩϩ̀ⲑⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϭⲁⲥⲓϩ̀ⲑⲟ ⲁϥⲃⲉⲣⲃⲱⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲫⲓⲟⲙ الخيل والفرسان رماهم في البحر .

ⲟⲩ϶ⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲑⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲛⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϧⲟⲟⲃⲉⲥ نفس صالحة لا يهلكها الربّ .

(٣) في تقديم باقي المفاعيل :

ⲛⲓⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲥⲉⲃⲏⲥ ⲙ̀ⲡⲉⲣϣⲉ ⲉⲣⲱⲟⲩ طرق الأشرار لا تسلكها .

ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⲱ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ϯ϶ϩⲟ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ انتم ايها الرجال اطلب اليكم .

ويعوض بلفظ ⲉⲙⲁⲩ او ⲙ̀ⲙⲁⲩ اذا كان المفعول المقدم اسم مكان . نحو :

ⲡⲓⲙⲁ ⲅⲁⲣ ⲉ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲁϩⲟ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉϥⲉϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕϩⲏⲧ لان المحل الذي فيه كنزك هناك يكون قلبك اي يكون قلبك حيث يكون كنزك .

(٤) في تقديم الفعل :

اذا كان الفاعل اسمًا يمكن تقديم الفعل بمساعده وضميره عليه ويجب اذًا استعال

www.alkottob.com

علامة اسم الفاعل ⲛ̀ϫⲉ ,ⲛ̀ϭⲓ بالصعيدية ووردت في الديموطيقية فقط . نحو :

ⲁϥⲱⲣⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲡϭⲟⲓⲥ أقسَم الرب

ⲁⲩⲛⲁϩϯ ⲉⲣⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ آمنوا به تلاميذه

واما اذا كان الفاعل ضميرًا منفصلا وتأخر تقديمه فلا تدخل عليه علامة الفاعل .
نحو : ⲁⲛⲙⲟϣⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲁⲛⲟⲕ ⲛⲉⲙ ⲕⲉⲥⲛⲁⲩ مشينا معه أنا واثنان آخران .

الطريقة الثانية في التقديم مع استعمال حروف الصلة

تكون هذه الحروف عادة ادوات التنبيه ⲓⲥ , ϩⲏⲡⲡⲉ .

(١) ⲓⲥ وبالصعيدية ⲉⲓⲥ واصلها [hieroglyph] وتترجم -هوذا . ها» تستعمل عادة قبل الفاعل والمفعول . نحو :

ⲓⲥ ⲫⲏ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲁϥⲕⲱⲗϩ ⲉⲡⲓⲣⲟ هوذا القديس يقرع الباب .

ⲓⲥ ⲣⲉⲃⲉⲕⲕⲁ ⲛⲁⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲣⲉ ⲧⲉⲥϩⲩⲇⲣⲓⲁ ϩⲓ ⲧⲉⲥⲛⲁϩⲃⲓ
هوذا رفقة قادمة وجرتها على كتفها .

(٢) وكثيرًا ما تسبق ⲓⲥ لفظ ϩⲏⲡⲡⲉ وأصلها [hieroglyph] وبالصعيدية ϩⲏⲏⲧⲉ أو ϩⲏⲏⲛⲉ وتزيد في معنى ⲓⲥ تأكيدًا . فيقال :

ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ ⲡⲓⲥⲟⲓ ϥⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲃⲁⲗ ها هوذا الخشبة في عينك .

ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ ⲧⲁⲓⲕⲟⲩϫⲓ ⲙ̀ⲃⲁⲕⲓ ⲥϧⲉⲛⲧ هوذا تلك المدينة الصغيرة قد اقتربت .

(٣) وكثيرا ما تستعمل ϩⲏⲡⲡⲉ بمفردها وتتبعها الكلمة المقدمة او الفعل نفسه المقدم او الغير المقدم . نحو :

ϩⲏⲡⲡⲉ ⲁⲛⲟⲕ ϯⲛⲁⲟ̀ⲣⲉ ⲡϩⲏⲧ ⲙ̀ⲫⲁⲣⲁⲱ ⲛ̀ϣⲟⲧ ها انا ساقسي قلب فرعون .

ϩⲏⲡⲡⲉ ⲁϥⲙⲟⲩϯ ⲛ̀ϫⲉ ⲫϯ ها قد دعا الله .

www.alkottob.com

(٤) اما اذا سبقت ⲓⲥ قبل ϩⲏⲡⲡⲉ فلا يمكن اذن اتباع التقديم بل يجب ان يتبع ⲓⲥ ϩⲏⲡⲡⲉ فعل . نحو :

ⲓⲥ ϩⲏⲡⲡⲉ ϯⲛⲁϣⲉ ⲛⲏⲓ هوذا انا ذاهب .

ⲓⲥ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲁⲓⲧⲁⲙⲟⲕ ⲉ ⲛⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲁϩⲏⲧ ها انا قد اخبرتك بكل ما في قلبي .

وقد تتحد ⲓⲥ مع اسم لتكوّن خبرًا منفصلا للجملة . نحو :

ⲓⲥ ϯⲃⲱⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ هوذا عبدة الرب

ⲓⲥ ⲡⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲛ̀ϧⲱⲧⲉⲃ هذا وقت قتلكم

ⲓⲥ ⲟⲩⲙⲏϣ ⲛ̀ⲉϩⲟⲟⲩ ϯⲥⲟⲙⲥ ⲉⲃⲟⲗ هوذا عدة ايام وانا افكّر

وكما سبق الكلام يجب ان يكون كل من الفعل والمفعول مطابقًا في ضميره وعدده ونوعه للفاعل ولكن تلاحظ الأحكام الآتية :

(١) يمكن ان يبقى الفعل للمفرد اذا كان الفاعل اسم جمع . نحو :

ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲙⲏϣ ⲉϥⲙⲟϫⲧ ⲁⲩϣⲉ ⲉⲡϣⲱⲓ جمع كثير مختلط صعد الى أعلى (ترجمة حرفية) .

(٢) واذا كان في الجملة فعلان منفصلان عن بعضهما باسم جمع امكن ان يكون الأول في صيغة المفرد والثاني في صيغة الجمع . نحو :

ⲉⲧⲁϥⲉⲣϩⲟϯ ⲇⲉ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲁⲩⲟϩⲓ ⲉⲣⲁⲧⲟⲩ واذ خاف الشعب كله وقفوا على ارجلهم .

(٣) واذا عاد فعلان على اسم جمع واحد يمكن ان يكون احدهما في الجمع والثاني في المفرد . نحو :

ⲉϥⲉⲛⲁⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲛⲏ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉⲧⲉⲕⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ وسيرى الشعب الذي انت في وسطهم .

www.alkottob.com

فصل في الجمل الاسمية

الجملة الاسمية هي التي لا تحتوي على فعل ما بل على مبتدا وخبر بدون فعل ويكون المبتدا اسمًا او ضميرًا والخبر اسما او نعتا او جملة مركبة من جار ومجرور .

وتستعمل الجمل الاسمية في حالتين :

اولاً — اذا كان المبتدا اسما والخبر جارًا ومجرورًا . نحو :

ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲛ̀ϧⲏⲧ أبي فيَّ

ⲡⲁⲛⲟⲃⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲙ̀ⲑⲟ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ خطيئتي امامي في كل حين

ثانيًا — اذا كان المبتدا ضميرًا شخصيًا منفصلاً والخبر اسمًا او نعتًا او جملة مركبة من جار ومجرور خصوصًا من ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ويكون الخبر دائمًا مخصصًا باداة التعريف او التنكير . واما النعت والجار والمجرور فلا يقبلان الاداة . نحو :

ⲛ̀ⲑⲟ ⲧⲉⲛⲥⲱⲛⲓ انتِ اختنا

ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩϩⲏⲕⲓ انا فقير

ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲣⲉϥⲱⲟⲩⲛ̀ϩⲏⲧ انت صبور

ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲗⲁⲟⲥ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ انت شعب طاهر

ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ϯⲡⲟⲗⲓⲥ ⲉⲣⲙⲁⲛⲧ انا من بلدة ارمنت

وفي مثل هذه التراكيب يستحسن اضافة العلامات ⲡⲉ ,ⲧⲉ ,ⲛⲉ ويقتضي وجودها اذا كان الضمير للغائب .

الجمل المكونة باحدى العلامات ⲡⲉ ,ⲧⲉ ,ⲛⲉ

هذه الثلاث الكلمات هي جامدة ولا تختلف الا في النوع والعدد ويمكن ترجمتها بالعربية هكذا : ⲡⲉ «هو» ,ⲧⲉ «هي» ,ⲛⲉ «هم . هن» واصلها [illegible]

, 𓅭 ولا تستعمل الّا الاولى في المصرية واما الثانية والثالثة فكانتا 𓈖 , 𓋹𓋹 ولا تستعمل هذه الكلمات الا في الجمل الاسمية حيث تأتي بعد الخبر وتقوم مقام المبتدا النحوي او الفاعل اللغوي ويعبر عنها بالافرنكية «copula» اي عاطفة او واصلة لانها تصل الخبر بالمبتدا الحقيقي ولكنها في الحقيقة ضمائر في الأصل المصري .

وتنقسم الجمل التي تحتوي على هذه الكلمات الضميرية الى قسمين مهمين :

القسم الاول — وفيه تحتوي الجملة على الخبر فقط ويكون المبتدا احد هذه الضمائر ⲡⲉ , ⲧⲉ , ⲛⲉ . نحو :

ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲡⲉ هو ابي ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ انا هو

وفي هذه الحالة يقتضي مراعاة المطابقة في النوع والعدد في استعمال هذه الضمائر . نحو :

ⲧⲉⲛⲥⲁⲣⲝ ⲧⲉ هو جسدنا ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉ هم اباؤنا

ويكون الخبر اما

ا — اسمًا

ب — ضميرًا منفصلاً

ج — نعتًا

د — مركبًا من جار ومجرور ملحقًا به اداة التنكير

اسمًا........... نحو : ⲡⲁⲓⲱⲧ ⲡⲉ ابي هو

ضميرًا منفصلاً.... — ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ انا هو

نعتًا........... — ⲟⲩⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲉ صالح هو

جار ومجرور..... — ⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ϯⲫⲉ ⲡⲉ من السماء هو

القسم الثاني — تحتوي الجملة على المبتدا والخبر والضمائر الواصلة ⲡⲉ , ⲧⲉ , ⲛⲉ . نحو : ⲟⲩⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ صالح هو الرب . فلفظ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ هنا ولو انه عبارة عن المبتدا الحقيقي الا انه يقوم مقام البدل والمبتدا الظاهر هو الضمير ⲡⲉ .

ويكون هذا النوع من الجمل على حالتين بحسب موقع المبتدا الحقيقي من الكلام اي اذا كان مؤخرًا او مُقدمًا .

الحالة الاولى — اذا جاء المبتدا متأخرًا والضمير الواصل في الوسط .

وهذا الترتيب اكثر استعمالا ويكون عادة اذا كان الخبر ضميرًا منفصلا . نحو : ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ انا هو الرب . او ضميرًا للاشارة . نحو :

ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲁϣⲏⲣⲓ هذا هو ابني

ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ هذه هي الشهادة

ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲓⲥⲁϫⲓ هذه هي الكلمات

او ضميرًا للاستفهام . نحو : ⲟⲩ ⲡⲉ ⲫⲁⲓ ما هو هذا؟

او اسمًا اريد تقديمه في صدر الكلام . نحو :

ϣⲟⲙⲧ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉ ⲛⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲱⲉ ثلاثة اولاد هولاء هم لـنـوح . اي هؤلاء هم ثلاثة اولاد نوح .

ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲡⲉ ⲡ̅ϭ̅ⲟ̅ⲓ̅ⲥ عظيم هو الرب .

واذا تعاقب نعتان دخلت ⲛ̀ على الثاني . نحو : ⲟⲩⲣⲉϥϣⲉⲛϩⲏⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲁⲏⲧ ⲡⲉ ⲡϭⲟⲓⲥ رحمن ورحيم هو الرب .

واذا تعددت الصفات يسبق الضمير الواصل بقية النعوت . نحو :

ⲫⲁⲓ ⲟⲩⲃⲉⲗⲗⲉ ⲡⲉ ⲛ̀ⲕⲟⲩⲣ ⲛ̀ⲉⲃⲟ ⲛ̀ϭⲁⲗⲉ هذا اعمى هو واطرش واخرس واعرج .

احكام التوافق

بين الضمائر الواصلة والخبر العائدة عليه

١ — يقتضي ان يكون الضمير الواصل مطابقًا للخبر العائد عليه في النوع والعدد اذا كان الخبر ضميرًا منفصلا للغائب . نحو : ⲉⲩⲥⲧⲁⲑⲓⲁ ⲧⲉ ⲧⲁⲙⲁⲩ اسطاثية هي امي .

www.alkottob.com

اما اذا كان الضمير للمتكلم او للمخاطب المفرد او الجمع فيستعمل عادة πε . نحو :

ⲁⲛⲟⲛ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ︦ⲧ︦ لاننا نحن هيكل الله

ⲛ̀ⲑⲟ ⲡⲉ ϯϣⲟⲩⲣⲏ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ انت المبخرة الذهب

ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⲡⲉ ⲫⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ انتم نور العالم

٢ — اذا كان الخبر والمبتدا اسمين من نوع واحد وعدد واحد يقتضي ان تتوافق معهما ⲡⲉ, ⲧⲉ, ⲛⲉ . نحو : ϩⲁⲛ ϩⲉⲗⲗⲏⲛⲟⲥ ⲛⲉ ⲛⲁⲓⲟ︦ⲧ︦ كفرة هما والدي .

وبخلاف ذلك فتستعمل عادة ⲡⲉ . نحو : ⲧⲫⲉ ⲡⲉ ⲡⲁⲑⲣⲟⲛⲟⲥ السماء هي كرسي .

الحالة الثانية — اذا كان المبتدا في صدر الجملة وكان ترتيب باقي اجزاء الجملة طبيعيًا وكان الضمير الواصل في الآخر . نحو : ⲡϭⲟⲓⲥ ⲟⲩⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲉ الرب هو صالح .

وفي هذه الحالة تتوافق الضمائر مع الخبر :

ϯⲥⲁⲣⲝ ⲟⲩⲁⲥⲑⲉⲛⲏⲥ ⲧⲉ الجسد ضعيف هو .

ⲡⲓⲱⲥϧ ⲙⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲡⲉ ⲛⲓⲉⲣⲅⲁⲧⲏⲥ ⲇⲉ ϩⲁⲛⲕⲟⲩϫⲓ ⲛⲉ الحصاد كثير (هو) ولكن الفعلة قليلون (هم) .

ⲭⲁⲙ ⲇⲉ ⲫⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲭⲁⲛⲁⲁⲛ ⲡⲉ اما حام ابو كنعان هو .

واذا كان المبتدا ضميرًا منفصلا تكرر عوضًا عن الضمير الواصل ويكون حينئذ ضمير توكيد . نحو :

ⲁⲛⲟⲕ ⲛⲓⲙ ⲁⲛⲟⲕ ϫⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲣⲁⲛ ⲓ̀ ⲉⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲣⲱϥ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲱⲧⲏⲣ

انا مَن انا حتى ان اسمي يخرج من فم المخلص؟

وقد تدل احيانًا الجملة الاسمية الداخلة فيها ⲡⲉ, ⲧⲉ, ⲛⲉ على معنى الماضي الناقص بواسطة الفعل المساعد ⲛⲉ الذي يجب ان يأتي مباشرة قبل الخبر لمنع اللبس . نحو :

ϧⲉⲛ ⲧⲁⲣⲭⲏ ⲛⲉ ⲡⲥⲁϫⲓ ⲡⲉ في البدء كانت الكلمة

www.alkottob.com

ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉ ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲡⲉ ⲡⲥⲁϫⲓ والله كان الكلمة

ⲛⲱⲉ ⲛⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲑⲙⲏⲓ ⲡⲉ كان نوح رجلا صالحًا

وندر ان يفصل المبتدا بين ⲛⲉ والخبر. نحو: ⲟⲛⲧⲱⲥ ⲛⲉ ⲡⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲟⲩⲑⲙⲏⲓ ⲡⲉ حقًا كان هذا الرجل صالحًا .

الجمل الاسمية المعطوفة بحرف ⲉ

اذا اتت الجملة الاسمية البسيطة او التي تحتوي على ⲡⲉ او ⲧⲉ او ⲛⲉ بصيغة زمن الحال الثالث اقتضى ان يدخل عليها حرف ⲉ . نحو :

ⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲓⲟⲩⲇⲁⲓ ⲕ̀ⲉⲣⲉⲧⲓⲛ ⲉⲧⲟⲧ ⲉⲥⲱ ⲉ̲ ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩⲥϩⲓⲙⲓ ⲛ̀ⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ كيف وانت يهودي تطلب مني ان تشرب وانا امراءة سامرية؟

ⲁϥϫⲉⲙϥ ⲉ̲ ⲡⲉϥ ⲁ̀ϥⲧⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲉϩⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲉϥⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙ̀ϩⲁⲩ ووجده موضوعًا في القبر من اربعة ايام .

اما اذا كانت الجملة منفية فتسقط ⲉ عادة امام ⲛ̀ . نحو :

ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̲̀ⲧϩⲉⲃⲥⲱ ⲙ̀ⲡⲓϩⲟⲡ ⲧⲟⲓ ϩⲓⲱⲧϥ ⲁⲛ ورأى رجلا هناك ولباس العرس ليس عليه .

وتنفى الجمل الاسمية بواسطة حرف النفي ⲁⲛ الذي يأتي دائمًا بعد الخبر ويمتنع مجيئه بعد المبتدا . نحو :

ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲁⲛ انا لست برجل . اي لست رجلا

ⲟⲩ ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲁⲛ ⲧⲉ ليس بحق هذا

ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲡ̅ⲭ̅ⲥ̅ انا لست المسيح

ⲧⲁⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ ⲟⲩⲙⲏⲓ ⲁⲛ ⲧⲉ شهادتي ليست بحق

واذا كان الخبر متصلا باداة التنكير ⲟⲩ امكن استعمال ⲛ̀ قبل ⲁⲛ . نحو : ⲡⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ ⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲫϯ ⲁⲛ ⲡⲉ هذا الرجل ليس من قبل الله .

www.alkottob.com

فصل في اتصال الجمل ببعضها في الكلام

تتصل الجمل ببعضها في الكلام بعدة طرق .

١ — الاتصال بدون اداة ما . نحو : ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲁϥⲙⲟϣⲓ قام ومشى — كما يقال في الدارجة قام مشى .

ويكثر هذا النوع من العطف بدون اداة اذا كانت الأفعال في الصيغة التعليلية (subjunctive) . نحو : ϯⲛⲁⲧⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲧⲁϣⲉ ⲛⲏⲓ ⲉϧⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲧⲁϩⲉⲙⲥⲓ سأقوم لأدخل لأجلس .

٢ — تتصل الجمل بواسطة حرف العطف العادي ⲟⲩⲟϩ . نحو :

ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲉ ⲫϯ ϫⲉ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲛⲁⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲫϯ ⲉ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ϫⲉ ⲛⲁⲛⲉϥ وقال الله فليكن نور فكان نور ورأى الله ان النور كان حسنًا .

وتستعمل ⲟⲩⲟϩ ايضًا لعطف جملة اصلية بجملة تعليلية . نحو :

ⲉϣⲱⲡ ⲁⲕϣⲁⲛⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉϯϫⲟⲙ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲫϯ اذا عملت بهذا الكلام يقويك الله .

٣ — وكثيرًا ما تتابع الجمل في كلام واحد بعضها معطوف على الآخر بواسطة ⲟⲩⲟϩ والبعض من غير واسطة . نحو :

ⲉⲧⲁⲩⲓ̀ ⲇⲉ ⲉϧⲟⲩⲛ ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓϩⲉⲗⲗⲏⲛⲟⲥ ⲁⲩϣⲑⲟⲣ-ⲧⲉⲣ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲛⲓⲱⲛⲓ ولما دخلوا رآهم الكفرة فاضطربوا وجمدوا كالحجارة .

www.alkottob.com

٤ — يستعمل حرف العطف اليوناني ⲟⲩⲇⲉ لوصل جملتين منفيتين او جملة ايجابية بجملة منفية ومعنى الحرف «ولا» . نحو :

ⲥⲉⲥⲓϯ ⲁⲛ ⲟⲩⲇⲉ ⲥⲉⲱⲥϧ ⲁⲛ لا يزرعون ولا يحصدون .

ⲙ̀ⲡⲓⲉⲙⲓ ϫⲉ ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲉⲧⲁϥⲉⲣ ⲡⲁⲓϩⲱⲃ ⲟⲩⲇⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲧⲁ-ⲙⲟⲓ ⲟⲩⲇⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲱⲧⲉⲙ لم اعلم من عمل هذا العمل ولم تخبرني انت ولم اسمع انا .

٥ — الجمل المصاغة من فعل في الماضي التام بواسطة ⲉⲧⲁ تتصل بالتي بعدها وتترجم بمعنى «لمّا . بعد ان» . نحو : ⲉⲧⲁⲛ̀ ⲉϧⲏⲧ ⲁⲛⲛⲁⲩ ⲉ ⲟⲩⲉⲣⲫⲉⲓ لما ذهبنا الى الشمال رأينا معبدًا .

وفيما عدا ذلك فتستعمل باقي حروف العطف حسب المعنى المقصود .

www.alkottob.com

فصل في الجمل الاستفهامية

يمكن الدلالة على الاستفهام في القبطية بدون ادنى علامة ما بل بمجرد تغيير نغمة الصوت او بضمير الاستفهام او بظرف من الظروف ويكون الفعل في الاستفهام اما في الصيغة الثانية او الثالثة للحال والاستقبال او الثانية للتام .

(١) بتغيير نغمة الصوت وفي الكتابة يفهم من معنى الكلام . نحو :

ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ ⲓⲟⲩⲇⲁⲓ انت ملك اليهود؟

ⲉⲕⲛⲁϩⲉⲙⲥⲓ ⲛ̀ⲁⲧϣ̀ⲗⲏⲗ تجلس بدون صلاة؟

(٢) الاستفهام بواسطة احد الظروف وهي :

ⲑⲱⲛ وبالصعيدية ⲧⲱⲛ واصلها [hieroglyphs] ومعناها أين .

ⲉⲑⲱⲛ الى أين و ⲉⲃⲟⲗ ⲑⲱⲛ من أين .

وتستعمل ⲑⲱⲛ مع الصيغة الثانية للحال ويأتي الفاعل بعدها بدون علامته ⲛ̀ϫⲉ . نحو :

ⲁⲩⲑⲱⲛ ⲛⲏ ⲉⲧⲁⲩ†ϩⲁⲡ ⲉⲣⲟ اين من يتهمونك؟

ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲉⲃⲟⲗ ⲑⲱⲛ انت من اين؟

ⲁⲛ وبالصعيدي ⲉⲛ واصلها [hieroglyphs] ومعناها أليس وتستعمل عادة للاستفهام المنفي اي الذي ينتظر ان يكون جوابه نفيًا ويفصل بينها وبين ⲁⲛ النافية ان هذه تأتي دائمًا في صدر الجملة .

وتستعمل ⲁⲛ الاستفهامية مع الجمل الاسمية . نحو :

ⲁⲛ ⲫⲁⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲉⲧⲁⲛϫⲟϥ ⲛⲁⲕ اليس هذا هو الكلام الذي قلناه لك؟

www.alkottob.com

ⲁⲛ ⲟⲩⲟⲛϣϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲁⲅⲁⲑⲟⲛ ϣⲱⲡⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲁⲍⲁⲣⲉⲑ
هل يمكن ان يخرج شيء (صالح) من الناصرة؟

ⲁⲛ ⲧⲉⲣⲁϣⲉ ⲛⲉ ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲓⲣⲱⲙⲓ هل تذهبين مع هذا الرجل ؟

ⲙⲏ وهي يونانية الأصل μή فتستعمل في الجمل التأكيدية اذ ظن ان الجواب يكون نفيًا والعكس بالعكس اي في الجمل المنفية اذ ظُن ان الجواب يكون ايجابيًا . امثلتها :

ⲙⲏ ⲧ̀ϫⲓϫ ⲙ̀ⲡϭⲟⲓⲥ ⲛⲁⲣⲁϣⲟⲩ ⲁⲛ الا تكفيهم يد الرب ؟ اذ ظن ان الجواب يكون نعم اي تكفيهم .

ⲙⲏ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲟⲩⲣⲓⲧ ⲙ̀ⲡⲁⲥⲟⲛ هل انا حارس لأخي؟ والجواب مقصود به ان يكون بالنفي .

الاستفهام المزدوج

تستعمل ϣⲁⲛ للجزء الثاني من الاستفهام وقد وردت في حكاية الملك بدوباست بالديموطيقية وتكتب [illegible] ومعناها «أمَّا . أو» . نحو :

ⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ ⲡⲉ ϣⲁⲛ ⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲡⲉ من السماء او من البشر؟

ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲫⲏ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ϣⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛϫⲟⲩϣⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲁϫⲱϥ ⲛ̀ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ هل انت المنتظر او نترقب واحدا آخر؟

واذا كان حرف الاستفهام في الجزء الأول ⲁⲛ فتكرر في الجزء الثاني له . نحو :

ⲁⲛ ϥ̀ϫⲟⲣ ⲓⲉ ⲁⲛ ⲟⲩϫⲱⲃ ⲡⲉ ⲓⲉ ⲁⲛ ⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ ⲡⲉ ⲓⲉ ⲁⲛ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲡⲉ هل هو قوي ام هل هو ضعيف؟ او هل هو صغير او هل هو كبير؟

ويعبر عن «ام لا» بلفظ ϣⲁⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ . نحو :

ⲁⲛ ⲡϭⲟⲓⲥ ϣⲟⲡ ⲛ̀ϧⲏⲧⲉⲛ ϣⲁⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ هل الرب معنا ام لا؟

www.alkottob.com

ⲥ̀ϣⲉ ⲉϯϩⲱϯ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ ϣⲁⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ أيجب ان ندفع الجزية للملك ام لا ؟

الاستفهام الغير مباشر

يستعمل له ϫⲉ وما عدا ذلك فيشابه الاستفهام العادى :

ⲭⲁϥ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ϫⲉ ϥⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲏⲗⲓⲁⲥ ⲛ̀ⲧⲉϥⲛⲁϩⲙⲉϥ دعه لنرى هل أيليا يأتي فيخلّصه .

ϣⲉⲛ ⲛⲏ ⲉⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ϫⲉ ⲟⲩ ⲡⲉⲧⲁⲓϫⲟϥ ⲛⲱⲟⲩ سل الذين سمعوا ما قلته لهم .

ويستعمل هذا الاستفهام الغير مباشر بعد الفعل ⲥⲱⲟⲩⲛ حتى اذا كان له مفعولا به . نحو :

ⲛⲁⲩⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲁⲛ ⲡⲉ ϫⲉ ⲟⲩ ⲡⲉ لم يعلمو ما كان .

ⲙ̀ⲡⲉⲕⲥⲟⲩⲱⲛⲧ ϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲛⲓⲙ لم تعرفني من انا؟ وبالدارج ما عرفتيشي انا مين؟

www.alkottob.com

فصل في الجمل الموصولة

الجمل الموصولة هي التي تبدأ بضمير موصول مبتدا كان او خبرًا وهي كثيرة الاستعمال في اللغة القبطية وتتركب بالطريقة الآتية :

١ — بواسطة صيغة الفعل المكونة من ⲉⲣⲉ・ⲉ .

٢ — بواسطة الموصول ⲉⲧⲉ・ⲉⲧ .

أما الطريقة الأولى فتستعمل اذا كانت الجملة .او الكلمة العائدة عليها الجملة الموصولة نكرة اي خالية من اداة التعريف او داخل عليها اداة التنكير .

والطريقة الثانية تستعمل اذا كانت الجملة او الكلمة السابقة معرّفة باداة التعريف او مشتقاتها .

وتكون الكلمة السابقة التي تعود عليها الجملة موصولة اما اسمًا او ضميرًا اشاريًا . وتستعمل -ⲉ مع الضمائر الواصلة ⲛⲉ, ⲧⲉ, ⲡⲉ وبعض الأحيان مع ⲟⲩⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ولكنها لا تستعمل أبدًا مع الفعل .

اما -ⲉⲣⲉ فتستعمل مع ⲟⲩⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ او مع الفعل ولكنها لا تستعمل أبدًا مع ⲛⲉ, ⲧⲉ, ⲡⲉ .

وتكون الجملة الموصولة اما اسمية او فعلية .

اما الاسمية . نحو : ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ ابانا الذي في السموات .

والفعلية . نحو : ⲫⲏ ⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ما نعرفه نقوله .

واحكام هذين النوعين من الجمل واحدة ولنعط امثلة لهما في صيغ الفعل المختلفة .

www.alkottob.com

١ — الصيغة الاخبارية للحال

اذا كانت الصلة نكرة تستعمل -ⲉⲣⲉ او ″ⲉ اي الصيغة الثالثة للحال ,ⲉ في الجمل الاسمية .

واذا كانت الصلة معرفة تستعمل ⲉⲧⲉ ⲉⲧ وتتصرف مع الضمائر هكذا :

للمتكلم......	ⲉϯ	للمخاطبة....	ⲉⲧⲉ
للمخاطب ...	ⲉⲧⲉⲕ	للغائب.....	ⲉⲧⲉϥ

وهكذا . وفي الجمل الاسمية -ⲉⲧⲉ -ⲉⲧ .

(١) امثلة الصلة المعرفة :

ⲛⲁⲓ ⲙⲏⲓⲛⲓ ⲉⲧⲉⲕ ⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ هذه العجائب التي تصنعها

ⲫ̀ⲙⲁ ⲉϯϣⲟⲡ ⲙ̀ⲙⲟϥ المحل الذي اوجد فيه

ⲡⲓϣⲗⲟⲗ ⲉⲧⲉ ⲡϭⲟⲓⲥ ⲡⲉ ⲡⲉϥⲛⲟⲩϯ الشعب الذي الرب الهه

ⲫⲏ ⲉⲧϩⲉⲙⲥⲓ ϩⲓ ⲡⲑⲣⲟⲛⲟⲥ الجالس على العرش

(٢) امثلة الصلة النكرة :

ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲉϥⲛⲏⲟⲩ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ رجل ينزل

ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲉⲣⲉ ⲧⲉϥϫⲓϫ ϣⲟⲩⲱⲟⲩ رجل يده يابسة

ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲉ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲡⲉ ⲓⲱⲥⲏⲫ رجل اسمه يوسف

واذا سبقت ⲉⲧ ⲡⲉ اندغم حرفا ⲉ معاً . نحو :

ⲡϭⲟⲓⲥ ⲡⲉⲧϯ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲟⲫⲓⲁ الرب الذي يعطي الحكمة .

ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲧⲁϥⲫⲉϭ ⲧⲉⲕϣⲑⲏⲛ من مزق ثيابك ؟

ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ⲡⲉⲧⲥⲓϯ ⲟⲩⲟϩ ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ⲡⲉⲧⲱⲥϧ آخر يزرع وآخر يحصد

أي واحد يزرع وواحد يحصد .

www.alkottob.com

٢ — الاستقبال

يصاغ الاستقبال كالحال باضافة -ⲛⲁ او -ⲉ حسب الصيغة .

(١) اذا كانت الصلة معرّفة . نحو :

ⲡⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲉⲣⲃⲱⲕ ⲛⲁϥ الشعب الذي يخدمه

ⲫⲏ ⲉⲧⲉ ⲡϭⲟⲓⲥ ⲛⲁⲧⲏⲓϥ ⲛⲱⲧⲉⲛ الذي سيعطيه اياكم الرب

ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲡⲉ ⲉⲧⲉⲕⲉ̀ⲁⲓϥ هكذا ستفعله

ⲛⲏ ⲉⲧⲉϥⲉ̀ⲟⲩⲱⲙ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ الذي سيأكل منه

(٢) اذا كانت الصلة نكرة . نحو :

ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲙⲏϣ ⲉⲩⲛⲁϫⲟⲥ يوجد كثيرون سيقولون .

ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩ̀ⲗⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉϥⲛⲁ̀ⲓ ϩⲁⲣⲟⲛ لا يوجد احد على الارض سيأتي لنا .

٣ — الماضي التام

اذا كانت الصلة معرّفة تستعمل ⲉⲧ امام الماضي التام الأول واذا كانت نكرة تستعمل ⲉ امام الصيغة عينها .

ومع ضمير جمع المخاطب يقال ⲉⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛ .

(١) اذا كانت الصلة معرّفة :

ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ ⲉⲧⲁ ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲑⲉⲟⲇⲱⲥⲓⲟⲥ ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛ̀ⲥⲱⲓ في الزمن الذي ارسل ورائي الملك تيودوسيوس .

ⲡⲁⲉⲥⲱⲟⲩ ⲉⲧⲁϥⲧⲁⲕⲟ خروفي الذي فُقِد .

ⲁϥⲓ̀ ⲉ ⲡⲓⲙⲁ ⲉⲧⲁ ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ϫⲟⲥ ⲛⲁϥ اتى الى المحل الذي كلمه الله عنه .

www.alkottob.com

(٢) اذا كانت الصلة نكرة :

ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲕⲉⲩⲟⲥ ⲉⲁϥⲧⲁⲕⲟ مثل آنية تكسرت .

ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲃⲓⲟϩⲓ ⲉ ⲁϥϭⲟ ⲛ̀ⲟⲩⲓⲁϩⲁⲗⲟⲗⲓ كان رجل صاحب حقل زرع فيه كرمة .

٤ — الماضي الناقص بـ ⲛⲁⲣⲉ

والحال الدال على العادة بـ ϣⲁⲣⲉ

يستعمل ⲉ قبل الفعل المساعد ϣⲁⲣⲉ, ⲛⲁⲣⲉ في كلتا الحالتين للصلة اي اذا كانت نكرة او معرفة ولا تستعمل ⲉⲧⲉ الا اذا كانت جزءاً من اسم موصول اشاري .

ⲡⲓⲙⲁ ⲉⲛⲁⲣⲉ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ϯⲱⲙⲥ ⲙ̀ⲙⲟϥ المحل الذي كان يوحنا يعمّد فيه .

ⲛⲓⲙⲏⲓⲛⲓ ⲉⲛⲁϥⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ العجائب التي كان يصنعها .

ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲛⲁⲩϩⲓⲣⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲏⲓ الرجال الذين كانوا على الباب .

٥ — الجمل الموصولة المنفية

اولاً — بواسطة ⲛ̀...ⲁⲛ

يستعمل ⲉⲧⲉ ⲛ̀—ⲁⲛ اذا كانت الصلة معرفة و ⲉⲛ̀—ⲁⲛ اذا كانت نكرة . وقد تسقط ⲉ امام ⲛ̀, ⲛ̀ امام ⲛ اخرى . نحو :

ⲡⲓϣⲁϣ ⲉⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲁⲛ الفخ الذي لا يعرفونه .

ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ϥϫⲉ ϩ̀ⲗⲓ ⲛ̀ⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ ⲉϥⲉⲛϩⲟⲧ رجل لا يقول شيئاً صادقاً .

www.alkottob.com

ثانيـًا — بواسطة حروف النفي الأخرى

تستعمل ⲉⲧⲉ اذا كانت الصلة معرفة ,ⲉ اذا كانت نكرة وقد تسقط ⲉ كما سبق اعلاه ويقال : ⲉⲧⲉ ⲛ̀ⲛⲉ, ⲉⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ, ⲉⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉ, ⲉⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉ .

امثلة الصلة المعرّفة :

ⲡⲓⲙⲁ ⲉⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉ ⲣⲉϥϭⲓⲟⲩⲓ ϧⲱⲛⲧ ⲉⲣⲟϥ المحل الذي لا تقترب منه اللصوص .

ⲫⲏ ⲉⲧⲉ ⲛ̀ⲛⲟⲩϣⲟⲡϥ الذي لا يقبلونه .

امثلة الصلة النكرة :

ⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲏⲓ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲙⲟⲩ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ لم يكن هناك بيت ليس فيه ميت .

ⲟⲩⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲉ ϩⲗⲓ ⲥⲟⲩⲱⲛⲥ عذراء لم يعرفها احد .

www.alkottob.com

فصل في الجمل الشرطية

تسبق الجملة الشرطية عادة الجملة العادية التي تتعلق بها ويكون الشرط اما خاليًا من الاداة او مكونًا بواسطتها وادوات الشرط ثلاث ⲱⲁⲛ , ⲉϣⲱⲡ , ⲓⲥϫⲉ .

١ — بدون اداة

يمكن استعمال الشرط بدون اداة اذا كان الفعل في الصيغة الثالثة للحاضر او للمستقبل اذ ان هاتين الصيغتين تدلان أحيانًا على الشرط . نحو :

ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲇⲉ ⲉⲕⲛⲁⲧⲱⲃϩ ⲙⲁϣⲉ ⲛⲁⲕ ⲉϧⲟⲩⲛ ⲉⲡⲉⲕⲧⲁⲙⲓⲟⲛ اما انت فاذا اردت ان تصلي فادخل الى مخدعك .

ولكن افصح ان تستعمل اداة الشرط في مثل هذه الأحوال وهي ⲉϣⲱⲡ .

ويوجد نوع آخر كثير الاستعمال مكون من -ⲉ مع الماضي الناقص ⲛⲁⲣⲉ او من الفعل المساعد ⲛⲉ مع ⲟⲩⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ و ⲡⲉ, ⲧⲉ, ⲛⲉ .

وتدل على شرط ليس في الاحتمال عمله وتكون حينئذ أقرب معنى الى الدعاء .

ويستعمل في الجملة الأصلية التي تأتي عادة بعد الشرطية الفعل في صيغة الاستقبال الناقص . نحو :

ⲉⲛⲁⲕⲭⲏ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ ⲛⲁⲣⲉ ⲡⲁⲥⲟⲛ ⲛⲁⲙⲟⲩ ⲁⲛ ⲡⲉ لو كنت هنا لما مات اخي .

ⲉⲛⲁⲣⲉ ⲡⲓⲛⲉⲃⲏⲓ ̀ⲉⲙⲓ ⲛⲁϥⲛⲁⲣⲱⲓⲥ ⲡⲉ لو علم رب البيت لكان سهر .

ⲉⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛϣϫⲟⲙ لو كان ممكنا .

ⲉⲛⲉ ⲫϯ ⲡⲉⲧⲉⲛⲓⲱⲧ ⲡⲉ ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲡⲉ لو كان الله اباكم لكنتم احببتموني .

ⲉⲛⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛⲁⲓⲛⲁϫⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲁⲛ لو كان لا لما (كنت) قلت لكم .

www.alkottob.com

٢ — الشرط بواسطة ϣⲁⲛ

تستعمل ϣⲁⲛ مع الفعل المساعد الذي يصاغ منه الفعل للحال الثاني ⲁⲣⲉ للتعبير عن حالة تحدث في المستقبل وتسبق الجملة الأصلية في الكلام . نحو :

ⲁⲕϣⲁⲛ ϫⲱ ⲛ̀ⲟⲩ ϩⲗⲓ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲕ̀ⲭⲏ ⲥⲁⲃⲟⲗ اذا قلت لأحد من الناس تكون مقطوعًا .

ⲁⲣⲉⲧⲉⲛϣⲁⲛ ϯϩⲟ ⲉⲣⲟⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲛ̀ⲛⲁⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ اذا دعيتموني فلا استجيب لكم .

ⲁⲣⲉ ϣⲁⲛ ⲟⲩⲁⲓ ⲙⲟⲩⲣ ⲛ̀ⲟⲩⲭⲣⲱⲙ ϧⲉⲛ ⲕⲉⲛϥ ⲙⲏ ϥⲛⲁⲣⲱⲕϩ ⲁⲛ ⲛ̀ⲛⲓϩⲃⲱⲥ اذا حمل انسان نارًا في حضنه هل لا تحترق ملابسه ؟

وفي حالة النفي تقلب ϣⲁⲛ الى ϣⲧⲉⲙ . نحو :

ϯⲛⲁⲟⲩⲟⲣⲡⲕ ⲁⲛ ⲁⲕϣⲧⲉⲙ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟⲓ لا ارسلك اذا لم تباركني

ⲁⲣⲉϣ̀ⲧⲉⲙ ⲫϯ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ اذا لم يكن الله معه

٣ — الشرط بواسطة ⲉϣⲱⲡ

تستعمل ⲉϣⲱⲡ بمفردها للدلالة على شرط يحتمل حصوله وتستعمل مع الجمل الاسمية . نحو : ⲉϣⲱⲡ ⲉⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲥⲱⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲇⲱⲣⲟⲛ اذا كان قربانك خروفا .

وتستعمل ⲉϣⲱⲡ كثيرًا مع الصيغة الثالثة للحاضر والمستقبل والتعليلية . نحو :

ⲉϣⲱⲡ ⲉⲩⲥⲃⲱⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲏ ⲉⲧϧⲉⲛ ⲡⲏⲓ اذا نقصوا الذين في البيت

ⲉϣⲱⲡ ⲉⲕⲛⲁⲓ̀ⲛⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲇⲱⲣⲟⲛ ⲉϧⲟⲩⲛ اذا قدمت قربانا

ⲉϣⲱⲡ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲣⲛⲟⲃⲓ اذا اخطأ الرئيس

واصل ⲉϣⲱⲡ هو [hieroglyphs] الراط .

٤ — الشرط بواسطة ⲉϣⲱⲡ مع ϣⲁⲛ

كثيرًا ما تستعمل الاداتان معًا . نحو :

ⲉϣⲱⲡ ⲁⲕϣⲁⲛⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲥⲁϫⲓ اذا صنعت هذا

ⲉϣⲱⲡ ⲁⲩϣⲁⲛϯϩⲟ ⲉⲣⲟⲕ اذا دعوك

٥ — الشرط بواسطة ⲓⲥϫⲉ

تكون ⲓⲥϫⲉ في الجمل الفعلية دالّة على شرط حقيقي قد وقع بالفعل وتترجم بمعنى حيث . حيث ان . بما ان . وتوافق بالافرنسية puisque وبالانجليزية whereas . نحو :

بما ⲓⲥϫⲉ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲱⲓ ϫⲁ ⲛⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲁⲣⲟⲩϣⲉⲛⲱⲟⲩ انكم تبحثون عني دعوا هولا يذهبون .

اما في الجمل الاسمية فتؤدي معنى الشرط البسيط . نحو : ⲓⲥϫⲉ ⲟⲩⲧⲉⲃⲛⲏ ⲡⲉ ⲓⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲡⲉ اذا كانت بهيمة او انسان .

ⲓⲥϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ معناها «وان كان لا» ويقال ايضًا ⲉϣⲱⲡ ⲙ̀ⲙⲟⲛ . وندر ان تستعمل ⲙ̀ⲙⲟⲛ لوحدها .

www.alkottob.com

فصل في الجمل الظرفية

هي الجمل التي تبتدئ عادة بظرف زمان ما . نحو «لمّا . امّا . كما أنّ» الخ وتصاغ باداة وبغير اداة .

١ — بغير اداة

الفعل في الصيغة الثالثة للحال وللاستقبال يدل على الجملة الزمانية او الظرفية . نحو :

ⲉϥⲟⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ ⲛⲁϥⲁⲙⲟⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲥⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲓⲱⲧ لما كان صغيرًا كان يرعى قطعان ابيه .

ⲛⲁⲓ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲁⲩⲛⲁϩϯ ⲉⲣⲟϥ ولما قال هذه كثيرون آمنوا به .

ⲉⲣⲉ ⲫ̀ⲣⲏ ⲇⲉ ⲛⲁϩⲱⲧⲡ ⲟⲩⲧⲱⲙⲧ ⲁϥⲓ ⲉϫⲉⲛ ⲁⲃⲣⲁⲙ ولما غربت الشمس بهت ابرام .

وتدل الصيغة الثانية للماضي التام عادة على عين المعنى كما ان الجملة الشرطية المصاغة بواسطة ϣⲁⲛ تدل احيانًا على الزمن . نحو :

ⲧⲉⲛⲛⲁϣⲉ ⲛⲁⲛ ϣⲁ ⲙ̀ⲛⲁⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲛϣⲁⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲧⲉⲛⲛⲁⲧⲁⲥⲑⲟ ϩⲁⲣⲱⲧⲉⲛ سنذهب هناك ولما نسجد له نرجع لكم .

٢ — بواسطة الاداة ⲓⲥϫⲉⲛ وفي الصعيدية ϫⲓⲛ واصلها ⲓ̅ⲥ̅ⲉ̅

ومعنى ⲓⲥϫⲉⲛ «منذ» وتستعمل مع الصيغة الثالثة للحال والثانية للتام . نحو :

ⲓⲥϫⲉⲛ ⲉⲓϧⲉⲛ ⲧ̀ⲟϯ منذ كنت في البطن

ⲓⲥϫⲉⲛ ⲉⲧⲁⲓⲛⲁⲩ منذ رأيت

www.alkottob.com

وتستعمل ⲓⲥϫⲉⲛ مع ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ لتدل على معنى «قبل أن» في الماضي . نحو :
ⲓⲥϫⲉⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲟⲩⲉⲣⲃⲟⲕⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ قبل أن حُبل به .

ويستعاض احيانًا عن ⲓⲥϫⲉⲛ بحرف ϧⲁⲧ̀ϩⲏ . نحو : ϧⲁⲧ̀ϩⲏ ⲙ̀ⲡⲁ-
ⲧⲉϥϭⲓⲥϩⲓⲙⲓ قبل أن يتزوج .

٣ — بواسطة حروف الشرط اليونانية

وهي :

١ — ⲱⲱⲥ (ὡς) «بما ان . كما ان» و ϩⲟⲥⲟⲛ او ⲉⲫⲟⲥⲟⲛ (ἐφ' ὅσον, ὅσον)
«بما ان . كما ان . طالما . بينما» .

وتستعمل مع الحاضر الثالث :

ϩⲱⲥ ⲉⲕⲭⲏ ⲛⲉⲙⲁϥ طالما انت معه

ϩⲟⲥⲟⲛ ⲉⲩⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ وبينما كانوا في الهيكل

٢ — ϩⲟⲧⲁⲛ, ϩⲟⲧⲉ (ὅταν, ὅτε) «لمَّا . بينما» .

تستعمل عادة الاولى مع الثالث للحاضر والمستقبل والثاني للتام : ϩⲟⲧⲉ ⲉϥ†ϩⲟ
ⲉⲣⲟⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲣⲟϥ لمَّا يدعونا لا نستجيب له .

وندر ان تستعمل ⲉⲛⲟⲓⲥ بدلا عن ϩⲟⲧⲉ واصلها (ἐν οἷς) : ⲉⲛⲟⲓⲥ ⲉⲧⲁⲩ-
ⲑⲱⲟⲩ† ⲁϥⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⲛ̀ϫⲟⲥ ولما اجتمعوا ابتدأ ان يقول .

اما ϩⲟⲧⲁⲛ فتستعمل قبل الصيغة الشرطية . نحو :
ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲛⲁϣⲱⲛϧ ϩⲟⲧⲁⲛ ⲁⲣⲉϣⲁⲛ ⲫⲛⲟⲩ† † ⲛ̀ⲛⲁⲓ من يقدر
ان يعيش لما يصنع الله هذا ؟

وتستعمل ايضًا ϩⲱⲥⲧⲉ, ϩⲟⲥⲧⲉ (ὡς δὲ) بمعنى «لما . بينما» مع الماضي التام
الثاني : ϩⲱⲥⲧⲉ ⲉ̀ⲧⲁϥϧⲱⲛⲧ ⲉ †ⲡⲩⲗⲏ لما اقترب من الباب .

www.alkottob.com

فصل في اللهجات القبطية ومميزاتها

يوجد في اللغة المصرية وخصوصًا القبطية خمس لهجات تنقسم بطبيعة موقعها الجغرافي الى ثلاثة اقسام :

القسم الأول — لهجات الوجه البحري وبقى منها اللهجة البحرية .

القسم الثاني — لهجات مصر الوسطى وبقى منها اللهجة الممفية واللهجة الفيومية والأشمونينية .

القسم الثالث — لهجات الصعيد وبقى منها اللهجة الصعيدية والأخميمية والاصوانية.

ويكون الاختلاف كبيرًا بين لهجة واخرى اذا بعدت المسافة بين الأماكن التي استعملت فيها كما ان اللهجات تقترب من بعضها في التشابه اذا اقترب موضعها الجغرافي .

وعلى ذلك تكون اللهجتان الأكثر اختلافا هما البحرية التي استعملت في الجهة الغربية من الوجه البحري واللهجة الصعيدية التي تكلم بها قبلي مديرية اسيوط وباقي اللهجات تكون في مركز متوسط بين هاتين اللهجتين الرئيسيتين .

ويلاحظ ايضًا ان لهجات الوجه القبلي اقرب الى بعضها منها الى لهجة الوجه البحري لأن هذه الأخيرة تختلف عن اللهجات الاخرى باختلافات بيّنة .

واللهجة الصعيدية هي اغنى اللهجات في مخلفاتها وآدابها .

وبعدها تأتي البحيرية ومخلفاتها كثيرة الأهمية خصوصًا فيما يتعلق بكتابتها الدينية .

اما اللهجة الممفية فقد عثرنا على مخطوطات قليلة منها بالنسبة لغيرها .

وكانت اللهجة الصعيدية اطول عمرًا عن كل اللهجات الاخرى لأن الكلام استمر بها لغاية أواخر القرن السابع عشر في الصعيد بينما بطل استعمال البحيرية حوالي القرن الثاني عشر بعد الميلاد غير ان البحرية استعملت رسميًا في العبادات والكنائس القبطية في سائر انحاء القطر لغاية الآن .

www.alkottob.com

واليك شرحاً مطولا عن الاختلافات المهمّة بين هذه اللهجات وبعضها .

اولاً — الاختلافات في الحروف السواكن

١ — تحتوي البحيرية على الثلاث حروف المنفوخة ϕ ,ϫ ,ϴ واما اللهجات الاخرى فليس فيها الا الحروف الأصلية المقابلة التي لا نفخ فيها وهي Ⲡ ,Ⲕ ,Ⲧ = ▬ ,◢ ,▬ ,◓ ,▬ .

٢ — تحتوي البحيرية على حرف ϩ وهو يقوم مقام الهاء والحاء ⧈ ,𓎛 المصريتين القديمتين وعلى حرف ϧ الذي يقابل الخاء المعجمة ويقابل ◉ ,𓐍 المصرية .
اما لهجات الوجه القبلي باجمعه ما عدا الأخميمية فقد سقط فيها حرف ϧ واستعيض عنه بحرف ϩ الذي يقوم مقام الهاء والحاء والخاء المعجمة .
اما في اللهجة الأخميمية فيوجد حرف ϩ الذي يقوم مقام الهاء والحاء ⧈ ,𓎛 وحرف ⳉ الذي يقابل ϧ البحرية ويقوم مقام الخاء العربية و ◉ ,𓐍 المصرية .
كما ان الكلمات التي كتبت بحرف ◉ في المصرية وخففت الى ϣ في القبطية بقيت ⳉ = ◉ في الأخميمية . مثل 𓐍𓊪 = ϣⲱⲡⲉ = ⳉⲱⲡⲉ .

٣ — حرف القاف = ◢ المصرية والجيم الغير معطشة = 𓎼 المصرية نقلت احياناً في البحرية ϫ وفي الصعيدية ϭ .
ولكن حرف الثاء المصري 𓍿 كتب ϭ في البحرية و ϫ في الصعيدية — وتبعت الصعيدية معظم اللهجات الاخرى في كتابة هذين الحرفين .

٤ — كثيراً ما قلبت ⲥ البحرية الى ϣ في اللهجات الصعيدية ⲥⲁϫⲓ بحيري ϣⲁϫⲉ صعيدي .

٥ — في اللهجة الاصوانية تستعمل ϩⲁ في صيغة الفعل وهي الصيغة القديمة التي تكوّن من 𓎛𓂋 . فيقال : ϩⲁϥⲥⲱⲧⲙ عوضاً عن ⲁϥⲥⲱⲧⲙ .

www.alkottob.com

ثانياً — اختلاف الحروف المتحركة

١ — الحركة الأخيرة ı في البحرية تكون є في الصعيدية (رُمِةٌ) ⲣⲱⲙⲓ بحيري, ⲣⲱⲙⲉ صعيدي . اما اللهجة المنفية والفيومية فتستعمل ı كالبحرية . اما الاخميمية فتتبع الصعيدية .

حرف الياء ı البحري يكتب دائماً في الصعيدي ⲉⲓ في اول الكلمة ,ï في وسطها وآخرها : ⲉⲓⲱⲧ = ⲓⲱⲧ = — ⲡⲁï = ⲫⲁⲓ .

الأفعال والأسماء المنتهية بحروف ⲁⲓ ,ⲉⲓ ,ⲏⲓ ,ⲟⲩì في البحرية تسقط منها الحركة الأخيرة في الصعيدية .

	صعيدي	بحيري		صعيدي	بحيري
مَعْبد	ⲉⲣⲡⲉ	ⲉⲣⲫⲉⲓ	رحم	ⲛⲁ	ⲛⲁⲓ
عَادِلٌ	ⲙⲉ	ⲙⲏⲓ	عيد	ϣⲁ	ϣⲁⲓ
صَعَد	ⲁⲗⲉ	ⲁⲗⲏⲓ	اداة	ⲛ̀ⲕⲁ	ⲛ̀ⲭⲁⲓ
لَعَن	ⲥⲁϩⲟⲩ	ⲥⲁϩⲟⲩⲓ	سقط	ϩⲉ	ϩⲉⲓ

٢ — تقلب ⲁ في البحيري الى є في الصعيدي في احوال مخصوصة وكذلك في اللهجات الأخرى . نحو : ⲟⲩⲭⲁⲓ بحيري, ⲟⲩⲭⲉⲓ صعيدي .

٣ — كثيراً ما تتكرر الحركات البسيطة في الصعيدية لغرض المدّ مع انها مفردة في البحرية .

ϣⲉⲣⲓ «إبنة» في البحرية, ϣⲉⲉⲣⲉ «ابنة» في الصعيدية — ⲭⲱⲣⲓ بحيري ⲭⲱⲱⲣⲉ صعيدي «قوي» .

٤ — تقلب ⲟ الموجودة في الصعيدي والبحيري الى ⲁ في الاخميمي والممفي والفيومي واحياناً الى є . نحو :

ⲉⲃⲟⲗ صعيدي وبحيري, ⲉⲃⲁⲗ ممفي وفيومي وبالاخميمية ⲁⲃⲁⲗ . ولكن يقتضي مقابلة بعض النصوص ببعضها وسنعطي امثالاً لذلك هنا .

www.alkottob.com

زكريا ص ٥

اخميمي

(١) ⲁⲟⲩ ⲁⲓⲛⲓ ⲓ̈ⲉⲧ ⲁϩⲣⲏⲓ̈ ⲁⲓ̈ⲛⲟ ⲁⲟⲩ ⲉⲓⲥ ⲟⲩⲁⲥϩ ⲉϥϩⲏⲗ.

(٢) ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲉⲓ̈ ϫⲉ ⲁⲕⲛⲟ ⲛ̄ⲧⲁⲕ ⲁⲟ ⲡⲁϫⲉⲓ̈ ϫⲉ ⲁⲓⲛⲟ ⲁⲩⲁⲥϩ ⲉϥϩⲏⲗ ⲉϥⲛⲁⲣ̄ ϫⲟⲩⲱⲧ ⲙ̄ⲙⲁϩⲉ ⲛ̄ϩⲓⲉⲓ ⲁⲟⲩ ⲙⲏⲧ ⲙ̄ⲙⲁϩⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲱⲥϩ.

(٣) ⲡⲁϫⲉϥ ⲛⲉⲓ̈ ϫⲉ ⲡⲉⲓ̈ ⲡⲉ ⲡⲥⲁϩⲟⲩ ⲉⲧⲛⲏⲟⲩ ⲁⲃⲁⲗ ⲁϫⲙ̄ ⲡ̄ϩⲟ ⲙ̀ⲡⲕⲁϩ ⲧⲏⲣϥ ⲁⲃⲁⲗ ϫⲉ ⲣⲉϥϫⲓⲟⲩⲉ ⲛⲓⲙ ⲁⲩⲛⲁϫⲓⲕ̀ⲃⲁ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ϩⲛ ⲡⲉⲓ̈ ϣⲁϩⲣⲏⲓ̈ ⲁ ⲡⲙⲟⲩ ⲁⲟⲩ ⲟⲩⲁⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲣ̄ⲁⲛⲁϩ ⲛ̀ⲛⲟⲩϫ ⲁⲩⲛⲁϫⲓⲕ̀ⲃⲁ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ϩⲛ ⲡⲉⲓ̈ ϣⲁϩⲣⲏⲓ ⲁ ⲡ̄ⲙⲟⲩ.

(٤) ⲁⲟⲩ ϯⲛⲁⲛ̄ⲧ̄ϥ ⲁⲃⲁⲗ ⲡⲁϫⲉ ⲡ̄ϫⲁⲉⲓⲥ ⲡ̄ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ϥⲃⲱⲕ ⲁϩⲟⲩⲛ ⲁ ⲡⲏⲓ̈ ⲙ̄ⲡⲣⲉϥϫⲓⲟⲩⲉ ⲁⲟⲩ ⲁϩⲟⲩⲛ ⲁ ⲡⲏⲓ̈ ⲙ̄ⲡⲉⲧⲣ̄ⲁⲛⲁϩ ⲛ̄ⲛⲟⲩϫ

صعيدي

(١) ⲁⲩⲱ ⲁⲓⲛⲓ ⲓ̈ⲁⲧ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲁⲓ̈ⲛⲁⲩ. ⲁⲩⲱ ⲉⲓⲥ ⲟⲩⲟϩⲥ ⲉϥϩⲏⲗ.

(٢) ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ̈ ϫⲉ ⲉⲕⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲧⲟⲕ ⲉⲟⲩ ⲡⲉϫⲁⲓ̈ ϫⲉ ⲉⲓⲛⲁⲩ ⲉⲩⲟϩⲥ ⲉϥϩⲏⲗ ⲉϥⲛⲁⲣ̄ ϫⲟⲩⲱⲧ ⲙ̀ⲙⲁϩⲉ ⲛ̀ϣⲏ ⲁⲩⲱ ⲙⲏⲧ ⲙ̀ⲙⲁϩⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲱϣⲥ.

(٣) ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲓ̈ ϫⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲡⲥⲁϩⲟⲩ ⲉⲧⲛⲏⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲉϫⲙ̄ ⲡⲕⲁϩ ⲧⲏⲣϥ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲣⲉϥϫⲓⲟⲩⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲩⲛⲁϫⲓⲕ̀ⲃⲁ ⲙ̄ⲙⲟϥ ϩⲙ̄ ⲡⲁⲓ̈ ϣⲁϩⲣⲁⲓ̈ ⲉ ⲡⲙⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲱⲣⲕ ⲛ̄ⲛⲟⲩϫ ⲉⲩⲛⲁϫⲓ ⲕ̄ⲃⲁ ⲟⲛ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ϩⲙ̄ ⲡⲁⲓ̈ ϣⲁϩⲣⲁⲓ̈ ⲉ ⲡⲙⲟⲩ.

(٤) ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁⲛ̄ⲧϥ ⲉⲃⲟⲗ ⲡⲉϫⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲡ̄ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ⲛ̄ϥⲃⲱⲕ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲡⲏⲓ̈ ⲙ̄ⲡⲣⲉϥϫⲓⲟⲩⲉ ⲁⲩⲱ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲡⲏⲓ̈ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲱⲣⲕ ⲛ̄ⲛⲟⲩϫ

بحيري

(١) ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓⲧⲁⲥⲑⲟ ⲁⲓϥⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲁⲃⲁⲗ ⲉⲡϣⲱⲓ ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲟⲩⲟϩ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ ⲟⲩⲟⲥϧ ⲉϥϩⲁⲗⲁⲓ.

(٢) ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲏⲓ ϫⲉ ⲟⲩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲉⲕⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟϥ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲏⲓ ϫⲉ ϯⲛⲁⲩ ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲩⲟⲥϧ ⲉϥϩⲁⲗⲁⲓ ⲉϥⲓ̀ⲣⲓ ⲛ̀ⲕ̄ ⲙ̀ⲙⲁϩⲓ ⲛ̀ϣⲓⲏ ⲛⲉⲙ ⲓ̄ ⲙ̀ⲙⲁϩⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲥⲑⲉⲛ.

(٣) ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲏⲓ ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲥⲁϩⲟⲩⲓ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡϩⲟ ⲙ̀ⲡⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ ϫⲉ ⲟⲩⲏⲓ ⲣⲉϥϭⲓⲛ̀ϫⲟⲛⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲩⲉ̀ⲉⲣ ⲡⲟⲩⲙ̀ⲡϣⲓϣ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲫⲁⲓ ϣⲁ ⲉϧⲣⲏⲓ ⲉ ⲫⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲣⲉϥⲱⲣⲕ ⲛ̀ⲛⲟⲩϫ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲩⲉⲉⲣ ⲡⲟⲩⲙ̀ⲡϣⲓϣ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲫⲁⲓ ⲉϧⲣⲏⲓ ⲉ ⲫⲙⲟⲩ.

(٤) ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉ̀ⲉⲛϥ ⲉⲃⲟⲗ ⲡⲉϫⲉ ⲡϭⲟⲓⲥ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ̀ϣⲉⲛⲁϥ ⲉϧⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲉϥϭⲓⲟⲩⲓ ⲛⲉⲙ ⲉϧⲟⲩⲛ ⲉ ⲡⲏⲓ ⲉⲫⲏ ⲉⲧ-

www.alkottob.com

بحيري

ⲱⲣⲕ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲛ ⲉϫⲉⲛ ⲟⲩ-
ⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ̀ϣ-
ⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲑⲙⲏϯ ⲙ̀ⲡⲉϥ-
ⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉⲙⲟⲛⲕϥ
ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥϣⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥ-
ⲱⲛⲓ.

(٥) ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲓ̀ ⲉⲃⲟⲗ
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧ-
ⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧ ⲟⲩ-
ⲟϩ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲏⲓ ϫⲉ ϥⲁⲓ
ⲛ̀ⲛⲉⲕⲃⲁⲗ ⲉⲡϣⲱⲓ ⲟⲩⲟϩ
ⲁⲛⲁⲩ ⲉ ⲫⲁⲓ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ
ⲉⲃⲟⲗ.

(٦) ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲏⲓ ϫⲉ
ⲟⲩ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ
ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓϣⲓ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ
ⲉⲃⲟⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ
ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲟⲩϭⲓ ⲛ̀ϫⲟⲛⲥ
ϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ.

(٧) ⲟⲩⲟϩ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ
ⲟⲩϫⲓⲛϭⲱⲣ ⲛ̀ⲧⲁϩⲧ ⲉⲩ-
ⲓ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉⲃⲟⲗ ⲟⲩⲟϩ
ⲓⲥ ⲟⲩⲥϩⲓⲙⲓ ϧⲉⲛ ⲑⲙⲏϯ
ⲙ̀ⲡⲓϣⲓ.

(٨) ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ
ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ϯⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲟⲩⲟϩ
ⲁϥⲃⲉⲣⲃⲱⲣⲥ ϧⲉⲛ ⲑⲙⲏϯ
ⲙ̀ⲡⲓϣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲃⲟⲣⲃⲉⲣ
ⲙ̀ⲡⲓⲱⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲁϩⲧ ⲉϧⲟⲩⲛ
ⲉⲣⲟⲥ.

(٩) ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓϥⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲁ-
ⲃⲁⲗ ⲉⲡϣⲱⲓ ⲟⲩⲟϩ ϩⲏⲡ-

صعيدي

ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲛ ⲉϫ̅ⲛ ⲟⲩϫⲓⲛ-
ϭⲟⲛⲥ̅ ⲛ̅ϥⲟⲩⲱϩ ϩ̅ⲛ ⲧⲙⲏ-
ⲧⲉ ⲙ̅ⲡⲉϥⲏⲓ ⲛ̅ϥⲟϫⲛⲉϥ
ⲙ̅ⲛ ⲛⲉϥⲕⲉϣⲉ ⲙ̅ⲛ ⲛⲉ-
ϥⲱⲛⲉ.

(٥) ⲁⲩⲱ ⲁϥⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ
ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧϣⲁ-
ϫⲉ ϩⲣⲁ̈ⲓ ⲛ̅ϩⲏⲧ ⲡⲉϫⲁϥ
ⲛⲁ̈ⲓ ϫⲉ ϥⲓ̈ⲁⲧⲕ ⲉϩⲣⲁ̈ⲓ
ⲛ̅ⲅ̅ⲛⲁⲩ ⲉⲡⲁ̈ⲓ ⲉⲧⲛⲏⲩ
ⲉⲃⲟⲗ.

(٦) ⲡⲉϫⲁ̈ⲓ ϫⲉ ⲟⲩ ⲡⲉ
ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁ̈ⲓ ϫⲉ
ⲡⲉⲓϣⲓ ⲉⲧⲛⲏⲩ ⲉⲃⲟⲗ
ⲁⲩⲱ ⲡⲁ̈ⲓ ⲡⲉ ⲡⲉⲩϫⲓⲛ-
ϭⲟⲛⲥ̅ ϩ̅ⲙ ⲡⲕⲁϩ ⲧⲏⲣϥ.

(٧) ⲁⲩⲱ ⲉⲓⲥ ⲟⲩϭⲓⲛ-
ϭⲱⲣ ⲛ̅ⲧⲁϩⲧ ⲉⲩϥⲓ ⲙ̅ⲙⲟϥ
ⲁⲩⲱ ⲉⲓⲥ ⲟⲩⲥϩⲓⲙⲉ ⲉⲥ-
ϩⲙⲟⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲙ̀ⲡϣⲓ.

(٨) ⲁⲩⲱ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ
ⲧⲁ̈ⲓ ⲧⲉ ⲧⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲁⲩⲱ
ⲁⲥⲛⲟϫ̅ⲥ̅ ⲛ̅ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲙ̅-
ⲡϣⲓ ⲁⲩⲱ ⲁⲥⲛⲟⲩϫⲉ
ⲙ̀ⲡⲱⲛⲉ ⲛ̅ⲧⲁϩⲧ ⲉϩⲟⲩⲛ
ⲉ̀ⲣⲟⲥ.

(٩) ⲁⲓϥⲓ̈ ⲛ̅ⲛⲁⲃⲁⲗ ⲉϩⲣⲁ̈ⲓ
ⲁ̈ⲓⲛⲁⲩ ⲁⲩⲱ ⲉⲓⲥ ⲥϩⲓⲙⲉ

اخميمي

ⲙ̅ⲡⲁⲣⲉⲛ ⲁϫ̅ⲛ ⲟⲩϫⲓⲛ-
ϫⲁⲛⲥ ϥⲟⲩⲱϩ ⲛ̅ⲧⲙⲏⲧⲉ
ⲛ̅ⲡ̅ϥⲏⲓ̈ ϥⲁϫⲛⲉϥ ⲙ̅ⲛ ⲛ̅ϥ-
ⲕⲉⳉⲉ ⲁⲟⲩ ⲛⲉϥⲱⲛⲉ.

(٥) ⲁⲟⲩ ⲁϥⲉⲓ ⲁⲃⲁⲗ
ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲧϣⲉ-
ϫⲉ ⲛ̅ⳉⲣⲏⲓ̈ ⲛ̅ⳉⲏⲧ ⲡⲁϫⲉϥ
ⲛⲉⲓ̈ ϫⲉ ϥⲉⲓ ⲓ̈ⲉⲧⲕ ⲁⳉⲣⲏⲓ̈
ⲕ̅ⲛⲟ ⲁⲡⲉⲓ̈ ⲉⲧⲛⲏⲟⲩ
ⲁⲃⲁⲗ.

(٦) ⲡⲁϫⲉⲓ̈ ϫⲉ ⲟ ⲡⲉ
ⲡ̅ϫⲁⲉⲓⲥ ⲡⲁϫⲉϥ ⲛⲉⲓ̈ ϫⲉ
ⲡⲉⲓ ⲉⲧⲛⲏⲟⲩ ⲁⲃⲁⲗ ⲁⲟⲩ
ⲡⲉⲓ ⲡⲉ ⲡⲟⲩϫⲓⲛϫⲁⲛⲥ
ⳉⲛ ⲡⲕⲁϩ ⲧⲏⲣϥ.

(٧) ⲁⲟⲩ ⲉⲓⲥ ⲟⲩϭ̅ⲛ-
ϭⲱⲣ ⲛ̅ⲧⲁϩⲧ ⲉⲩϥⲓ ⲙ̅ⲙⲁϥ
ⲁⲟⲩ ⲉⲓⲥ ⲟⲩⲥϩⲓⲙⲓ ⲁⲥϩ-
ⲙⲁⲥⲧ ⳉ̅ⲛ ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲙ̅ⲡⳉⲓ.

(٨) ⲡⲁϫⲉϥ ϫⲉ ⲧⲉⲓ̈
ⲧⲉ ⲧⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲁⲟⲩ ⲁⲥ-
ⲧⲉⲕⲥ ⲁ ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲙ̀ⲡⳉⲓ
ⲁⲟⲩ ⲁⲥϯⲕⲉ ⲙ̀ⲡⲱⲛⲉ ⲛ̅-
ⲧⲁϩⲧ ⲁⳉⲟⲩⲛ ⲁⲣⲱⲥ.

(٩) ⲁⲓϥⲓ ⲛ̅ⲛⲁⲃⲁⲗ ⲁⳉ-
ⲣⲏⲓ̈ ⲁⲓⲛⲟ ⲁⲟⲩ ⲉⲓⲥ ⲟⲩ-

www.alkottob.com

بحيري

ⲡⲉ ⲓⲥ ⲥϩⲓⲙⲓ ⲉ̀ⲥⲛⲟⲩϯ ⲛⲁⲩⲛⲏⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲡ̅ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲧⲉⲛϩ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ϩⲁⲛⲧⲉⲛϩ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ϩⲁⲛⲧⲉⲛϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲉⲗⲁϫⲱⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲱⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲓϣⲓ ⲟⲩⲧⲉ ⲑⲙⲏϯ ⲙ̀ⲡⲕⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲉ ⲑⲙⲏϯ ⲛ̀ⲧⲫⲉ.

صعيدي

ⲥ̅ⲛ̅ⲧⲉ ⲉⲩⲛⲏⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲣⲉ ⲟⲩⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲩⲧⲛ̅ϩ ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉⲩ ⲛ̅ϩⲉⲛⲧⲛ̅ϩ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲑⲉ ⲛ̅ϩⲉⲛⲧⲛ̅ϩ ⲛ̅ⲉⲡⲟϯ ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛ ⲉϩⲣⲁ̈ⲓ ⲙ̅ⲡϣⲓ ⲟⲩⲧⲉ ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲙ̅ⲡⲕⲁϩ ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲧⲉ ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲡⲉ.

اخميمي

ⲥϩⲓⲙⲉ ⲥ̅ⲛ̅ⲧⲉ ⲉⲩⲛⲏⲟⲩ ⲁⲃⲁⲗ ⲉⲟⲩⲛ ⲟⲩⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲟⲩⲧⲛ̅ϩ ⲗⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲩ ⲛⲉ ⲟⲩⲛ ϩⲉⲛⲧ̅ⲛ̅ϩ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲧϩⲉ ⲛ̀ϩⲉⲛⲧⲛ̅ϩ ⲛ̅ⲉⲡⲟϯ ⲁⲩⲧⲱⲛⲉ ⲁ ϩⲣⲏ̈ⲓ ⲙ̀ⲡϩⲓ ⲟⲩⲧⲉ ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲕⲁϩ ⲗⲟⲩ ⲟⲩⲧⲉ ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲡⲉ.

اشعياء ص ١ — ع ١ - ٤

بحيري

(١) ϯϩⲟⲣⲁⲥⲓⲥ ⲉⲧⲁϥⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲥ ⲛ̀ϫⲉ ⲏⲥⲁⲏⲁⲥ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲁⲙⲱⲥ ⲑⲏⲉⲧⲁϥⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲥ ϧⲁ ϯⲓⲟⲩⲇⲉⲁ ⲛⲉⲙ ϧⲁ ⲓ̅ⲗ̅ⲏ̅ⲙ̅ ϧⲉⲛ ⲑⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲟⲍⲓⲁⲥ ⲛⲉⲙ ⲓⲱⲁⲑⲁⲙ ⲛⲉⲙ ⲁⲭⲁⲥ ⲛⲉⲙ ⲉⲍⲉⲕⲓⲁⲥ ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲉⲣⲟⲩⲣⲟ ϧⲉⲛ ϯⲓⲟⲩⲇⲉⲁ.

(٢) ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲧⲫⲉ ⲟⲩⲟϩ ϭⲓⲥⲙⲏ ⲡⲕⲁϩⲓ ϫⲉ ⲡϭⲟⲓⲥ ⲡⲉⲧⲁϥⲥⲁϫⲓ ϩⲁⲛϣⲏⲣⲓ ⲁⲓϫⲫⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓϭⲁⲥⲟⲩ ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲇⲉ ⲁⲩⲉⲣⲁⲑⲉⲧⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲓ.

صعيدي

(١) ⲑⲟⲣⲁⲥⲓⲥ ⲛ̅ⲧⲁ ⲏⲥⲁⲓⲁⲥ ⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲥ ⲡϣⲏⲣⲉ ⲛ̅ϩⲁⲙⲱⲥ ⲛ̅ⲧⲁϥⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲥ ⲉⲧⲃⲉ ϯⲟⲩⲇⲁⲓⲁ ⲙ̅ⲛ̅ ⲑⲓⲗⲏⲙ ϩ̅ⲛ̅ ⲧⲙ̅ⲛ̅ⲧⲉⲣⲟ ⲛ̅ⲟⲍⲓⲁⲥ ⲙ̅ⲛ̅ ⲓⲱⲁⲑⲁⲙ ⲙ̅ⲛ̅ ⲁⲭⲁⲍ ⲙ̅ⲛ̅ ⲉⲍⲉⲕⲓⲁⲥ ⲛⲁ̈ⲓ ⲛ̅ⲧⲁⲩⲣ̅ⲣ̅ⲣⲟ ⲉϫ̅ⲛ̅ ϯⲟⲩⲇⲁⲓⲁ.

(٢) ⲥⲱⲧ̅ⲙ̅ ⲧⲡⲉ ϫⲓ̈ⲥⲙⲏ ⲡⲕⲁϩ ϫⲉ ⲁ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ϣⲁϫⲉ ϩ̅ⲛ̅ϣⲏⲣⲉ ⲁⲓ̈ϫ̀ⲡⲟⲟⲩ ⲁⲓ̈ϫⲁⲥⲧⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲟⲟⲩ ⲇⲉ ⲁⲩⲁ̅ⲑⲉⲧⲉⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲓ.

فيومي

(١) ⲑⲟⲣⲁⲥⲓ̈ⲥ ⲛ̀ⲧⲁ ⲏⲥⲁⲓⲁⲥ ⲛⲉⲩ ⲉⲗⲁⲥ ⲡϣⲏⲗⲓ ⲛ̅ϩⲁⲙⲱⲥ ⲧⲏ ⲛ̅ⲧⲁϥⲛⲉⲩ ⲉⲗⲁⲥ ⲉⲧⲃⲉ ϯⲟⲩⲇⲉⲁ ⲙ̅ⲛ̅ ⲧϩ̅ⲓ̅ⲉ̅ⲙ̅ ϩ̅ⲛ̅ ⲧⲙⲉⲧⲣ̅ⲣ̅ⲁ ⲛ̅ⲟⲍⲓ̈ⲁⲥ ⲙ̅ⲛ̅ ⲓⲱⲁⲑⲁⲙ ⲙ̅ⲛ̅ ⲁⲭⲁⲍ ⲙ̅ⲛ̅ ⲉⲍⲉⲕⲓⲁⲥ ⲛⲉⲓ ⲛ̅ⲧⲁⲩⲉⲗⲉⲣⲣⲁ ⲉϫ̅ⲛ̅ ϯⲟⲩⲇⲉⲁ.

(٢) ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲧ̅ⲡⲏ ϫⲓⲥⲙⲏ ⲡⲕⲉϩⲓ ϫⲉ ⲁ ⲡ̅ϭ̅ⲥ̅ ϣⲉϫⲓ ϩⲉⲛϣⲏⲗⲓ ⲁⲓϫⲡⲁⲩ ⲁⲓϫⲉⲥⲧⲟⲩ. ⲛ̅ⲧⲁⲩ ⲇⲉ ⲁⲩⲁⲑⲉϯ ⲙ̅ⲙⲁⲓ.

www.alkottob.com

بحيري

(٣) ⲁ ⲟⲩⲉϩⲉ ⲥⲟⲩⲉⲛ ⲫⲏⲉⲧⲁϥϣⲟⲡϥ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲉⲱ ⲁϥⲥⲟⲩⲉⲛ ⲫⲟⲩⲟⲛϩϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥϭⲟⲓⲥ ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅ ⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲟⲩⲱⲛⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲗⲁⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲉϥⲕⲁϯ ⲉⲣⲟⲓ.

(٤) ⲟⲩⲟⲓ ⲙ̀ⲡⲓϣⲗⲟⲗ ⲛ̀ⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲡⲗⲁⲟⲥ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ⲁⲙⲁⲣⲧⲓⲁ ⲛ̀ϫⲣⲟϫ ⲙ̀ⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲛ ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲁⲛⲟⲙⲟⲥ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲭⲁ ⲡ̅ϭ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲥⲁ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲡⲉⲑⲟⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ϫⲱⲛⲧ ⲛⲁϥ.

صعيدي

(٣) ⲁ ⲟⲩⲉ̅ϩⲉ ⲥⲟⲩⲛ̅ ⲡⲉϥϫⲟⲉⲓⲥ ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲉⲱ ⲥⲟⲩⲛ̅ ⲡⲟⲩⲱⲙϥ ⲙ̅ⲡⲉϥϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲓ̅ⲏ̅ⲗ̅ ⲇⲉ ⲙ̅ⲡⲉϥⲥⲟⲩⲱⲛⲧ ⲁⲩⲱ ⲡⲗⲁⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲉϥϭⲛ̅ ⲁⲛ̅ⲅ̅ ⲛⲓⲙ.

(٤) ⲟⲩⲟⲓ ⲛ̅ⲟⲩϩⲉⲑⲛⲟⲥ ⲛ̅ⲣⲉϥⲣ̅ⲛⲟⲃⲉ ⲟⲩⲗⲁⲟⲥ ⲉϥⲙⲉϩ ⲉⲃⲟⲗ ⲉ ⲛⲟⲃⲉ ⲡⲉⲥⲡⲉⲣⲙⲁ ⲙ̀ⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲥ ⲛ̅ϣⲏⲣⲉ ⲛ̅ⲛⲁⲛⲟⲙⲟⲥ ⲁ̅ⲧⲉⲧⲛⲕⲁ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲛ̅ⲥⲱⲧⲛ̅ ⲁⲩⲱ ϫⲉ ⲧⲉⲧ̅ⲛ̅ϯ ⲛ̅ⲟⲩϭⲱⲛⲧ ⲙ̅ⲡⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙ̀ⲡⲓ̅ⲥ̅ⲗ̅.

فيومي

(٣) ⲁ ⲟⲩⲁϩⲏ ⲥⲟⲩⲱⲛ ⲡⲉⲥϭ̅ⲥ̅. ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲓⲱ ⲥⲟⲩⲱⲛ ⲡⲟⲩⲁⲙϥ ⲙ̅ⲡⲉϥϭ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲥ̅ⲣ̅ⲗ̅ ⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲟⲩⲱⲛⲧ ⲁⲩⲱ ⲡⲗⲁⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲉϥϭⲉⲛ ⲁⲛⲁⲕ ⲛⲓⲙ.

(٤) ⲟⲩⲁ ⲉⲛⲟⲩⲉⲑⲛⲟⲥ ⲛ̅ⲗⲉϥⲉⲗⲛⲁⲃⲓ. ⲟⲩⲗⲁⲟⲥ ⲉϥⲙⲉϩ ⲉⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲛⲁⲃⲓ ⲡⲥⲡⲉⲣⲙⲁ ⲙ̅ⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲛ. ⲛⲉϣⲏⲣⲓ ⲛ̅ⲛⲉⲁⲛⲟⲙⲟⲥ ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲕⲉ ⲡ̅ϭ̅ⲥ̅ ⲛ̅ⲥⲱⲧⲉⲛ. ⲁⲩⲱ ⲁⲧⲉⲧ̅ⲛ̅ ϯⲛ̅ⲟⲩϭⲱⲛⲧ ⲙ̅ⲡⲡⲉⲧⲟⲩⲉⲉⲃ ⲙⲡⲓ̅ⲥ̅ⲣ̅ⲗ̅.

اشعياء ص ٣٣ — ع ١-٦

بحيري

(١) ⲟⲩⲟⲓ ⲛ̀ⲛⲏ ⲉⲧⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲗⲉⲡⲱⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⲇⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩ̀ⲗⲓ ⲛⲁⲉⲣ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲗⲉⲡⲱⲣⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲏ ⲉⲧⲛⲁⲉⲣⲁⲑⲉⲧⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ ⲁϥⲉⲣⲁⲑⲉⲧⲓⲛ ⲁⲛ ⲉⲩⲉ̀ⲧⲁϩⲉ ⲛⲏ ⲉⲧⲉⲣⲁⲑⲉⲧⲓⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉ̀ⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩϩⲟⲗⲓ ϩⲓ ⲟⲩϩ̀ⲃⲟⲥ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲉⲩⲉϭⲣⲟ ⲉⲣⲱⲟⲩ.

ممفي

(١) ⲟⲩⲁⲓ̈ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲧⲁⲗⲉⲡⲱⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲧⲉⲛ ⲙ̅ⲙ̅ⲛ̅ ⲗⲁⲁⲩ ⲇⲉ ⲛⲉⲉⲣⲧⲏⲩⲧⲉⲛ ⲛ̅ⲧⲁⲗⲉⲡⲱⲣⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲧⲁⲑⲉⲧⲓ ⲛ̅ⲛⲁϥⲁⲑⲉϯ ⲙ̅ⲙⲁⲧⲉⲛ ⲁⲛ. ⲥⲉⲛⲉⲧⲁⲕⲁ ⲛ̅ⲛⲉⲧⲁⲑⲉϯ ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲉⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲇⲟⲩ ⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲧϩⲏ ⲛ̅ⲛⲟⲩϩⲁⲗⲗⲓ ϩⲓ ⲟⲩϣⲧⲏⲛ ⲧⲉⲓ ⲧⲉ ⲧϩⲏ ⲉⲧⲟⲩⲛⲉϭⲱⲧⲡ.

www.alkottob.com

بحيري

(٢) ⲡϭⲟⲓⲥ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲣⲉ
ϩⲑⲏⲛ ⲅⲁⲣ ⲭⲏ ⲉⲣⲟⲕ ⲡ̀ϫⲣⲟϫ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲥⲱⲧⲉⲙ
ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲉⲡⲧⲁⲕⲟ ⲡⲉ-
ⲛⲟⲩϫⲁⲓ ⲇⲉ ⲁϥϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲛⲟⲩ
ⲛ̀ϩⲟϫϩⲉϫ.

(٣) ⲉⲑⲃⲉ ⲧⲥⲙⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕ-
ϩⲟϯ ⲁⲩⲧⲱⲙⲧ ⲛ̀ϫⲉ ϩⲁⲛⲗⲁⲟⲥ
ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕϩⲟϯ ⲁⲩϫⲱⲣ
ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ϩⲁⲛⲉⲑⲛⲟⲥ.

(٤) ϯⲛⲟⲩ ⲇⲉ ⲉⲩⲉ̀ⲑⲱⲟⲩϯ
ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛϣⲱⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲓ
ⲉϥⲑⲱⲟⲩϯ ⲛ̀ϩⲁⲛϣ̀ϫⲏⲟⲩ ⲡⲁⲓ-
ⲣⲏϯ ⲉⲩⲉⲥⲱⲃⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ.

(٥) ϥ̀ⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ϫⲉ ⲫϯ ⲫⲏ ⲉⲧ-
ϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲛⲏ ⲉⲧϭⲟⲥⲓ ⲁⲥⲙⲟϩ
ⲛ̀ϫⲉ ⲥⲓⲱⲛ ⲛ̀ϩⲁⲡ ⲛⲉⲙ ⲙⲉⲑ-
ⲙⲏⲓ.

(٦) ⲉⲩⲉ̀ⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲟ-
ⲙⲟⲥ ⲡⲉⲛⲟⲩϫⲁⲓ ⲇⲉ ⲁϥⲭⲏ ϧⲉⲛ
ϩⲁⲛⲁϩⲱⲣ ⲁⲥⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲉⲡⲓⲥ-
ⲧⲏⲙⲏ ⲛⲉⲙ ϯⲥⲟⲫⲓⲁ ⲛⲉⲙ
ϯⲙⲉⲧⲉⲩⲥⲉⲃⲏⲥ ϩⲁ ⲡϭ̅ⲥ̅ ⲛⲁⲓ
ⲛⲉ ⲛⲓⲁϩⲱⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲇⲓⲕⲉⲟ-
ⲥⲩⲛⲏ.

صعيدي

(٢) ⲡϭ̅ⲥ̅ ⲛⲉⲉⲓ ⲛⲏⲛ ⲛ̄ⲧⲁⲛ-
ⲛⲉϩϯ ⲅⲁⲣ ⲉⲣⲁⲕ ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲥ-
ⲡⲉⲣⲙⲁ ⲛ̄ⲛⲉⲧⲁⲓ ⲛ̄ⲁⲧⲛⲉϩϯ
ϣⲱⲡⲓ 'ⲉⲩⲧⲁⲕⲁ ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲛⲟⲩ-
ϫⲉⲓ ⲇⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲟⲩⲁⲓϣ ⲛ̄ⲧⲉⲑ-
ⲗⲓⲯⲓⲥ.

(٣) ⲉⲧⲃⲉ ⲧⲉⲥⲙⲏ ⲛ̄ⲧⲉⲕϩⲁϯ
ⲁ ⲛⲉⲗⲁⲟⲥ ⲡⲱϣⲥ ⲉⲃⲁⲗ ⲉⲧⲃⲉ
ⲧⲉⲕϩⲁϯ ⲁⲩⲱ ⲁ ⲛⲉⲉⲑⲛⲟⲥ
ϫⲱⲱⲣⲉ ⲉⲃⲁⲗ

(٤) ϯⲛⲟⲩ ⲇⲉ ⲛⲉⲧⲉⲛϣⲱⲗ
ⲛⲉⲥⲉⲟⲩⲁϩ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲛⲁ ⲡⲕⲟⲩⲓ
ⲙ̄ⲛ ⲛⲁ ⲡⲛⲁϭ ⲛ̄ⲧϩⲏ ⲛ̀ⲟⲩⲉⲉⲓ
ⲉϥⲥⲱⲟⲩⲁϩ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲛ̀ϩⲉⲛϣϫ-
ⲛⲟⲩ ⲧⲉⲓ ⲧⲉ ⲧϩⲏ ⲉⲧⲟⲩⲛⲉ-
ϩⲱⲃⲥ ⲙ̄ⲙⲁⲧⲉⲛ.

(٥) ⲫϯ ⲟⲩⲉⲉⲃ ⲉⲧⲟⲩⲏϩ ϩ̄ⲛ
ⲛⲉⲧϫⲁⲥⲓ ⲁⲥⲓⲱⲛ ⲙⲟⲩϩ ⲛ̀ϩⲉⲡ
ϩⲓ ⲇⲓⲕⲉⲟⲥⲓⲛⲏ.

(٦) ⲥⲉⲛⲉⲧⲉⲓⲧⲟⲩ ϩ̄ⲙ ⲡⲛⲟ-
ⲙⲟⲥ ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲛⲟⲩϫⲉⲓ ϩ̄ⲛ ⲛⲉ-
ⲗϩⲱⲱⲣ ⲉⲣⲉ ⲧ̀ⲥⲟⲫⲓⲁ ⲙ̄ⲛ
ⲧⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲛ̄ϩⲏⲧ ⲙ̄ⲛ ⲧⲙⲉⲧ-
ⲣⲉⲙⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲏⲟⲩ ⲛⲁϩⲣⲉⲛ ⲡϭ̅ⲥ̅
ⲛⲉⲓ ⲛⲉ ⲛⲉⲗϩⲱⲱⲣ ⲛ̄ⲧⲇⲓⲕⲉⲟ-
ⲥⲩⲛⲏ.

www.alkottob.com

معجم لبعض الكلمات القبطية باللهجات المختلفة

واصلها بالمصرية القديمة

الغرض من هذا المعجم هو اظهار التغيير الذي حصل في الكلمات المصرية حتى وصلت الى القبطية في لهجاتها المختلفة وقد جمعت بعض الكلمات التي لا شك عندنا في اصلها المصري حتى يعرف الطالب القواعد العامة في اصول الكلمات القبطية .

الاختصارات : ب = بحيري . ص = صعيدي . أ = اخميمي . ن = فيومي — م = مذكر وان لم تكتب م تكون الكلمة مؤنثة .

ⲱⲃⲧ ب ⲱⲡⲧ ص طائر . اوز .

ⲉⲓⲱϩⲉ, ⲓⲱϩⲉ ص ⲓⲟϩⲓ, ⲟϩⲓ, ⲓⲁϩ″ ب — م

غيط . حقل مزروع .

ⲓⲱⲥ, ⲓⲏⲥ ب أسرع . استعجل .

ⲱⲧⲡ, ⲱⲡⲧ ص . ب ⲟⲧⲡ ص . ب ⲟⲡⲧ ص

حمل . شال — حِمْل . شيلة .

ا ب . ص . ن = ى يأ المتكلم .

ⲱⲟⲩ ب — م ⲉⲟⲟⲩ, ⲟⲟⲩ ص ⲉⲁⲩ أ . ن

ⲁⲩ ن مجد . عظمة .

ⲧⲁⲩ ن ⲧⲁⲩ أ.ن ⲧⲉⲁⲩ ص ⲧⲉⲟⲟⲩ ب ⲧⲱⲟⲩ . مَجَّد . عظّم . اعطى المجد لِـ .

ⲉ ب . ص . ن . أ كان . be . esse .

ⲟⲃⲉ, ⲓ̀ⲃⲉ, ⲉⲓⲃⲉ ب ⲟⲃⲓ, ⲉ̀ⲃⲓ, ⲓ̀ⲃⲓ ص
عَطِش ⲓⲃⲓ ب . م ⲉⲓⲃⲉ ص — م العطش .

ⲁⲛ ص . ب علامة الاستفهام ⲉⲛⲉ ص . ب . ن لو كان . اذا .

ⲛ̀ ص . ب . ن النافية ⲉⲛ ن . أ .

ⲁⲧ النافية ايضًا تدخل على الكلمات لتكسبها ضد المعنى الأصلي .

ⲉⲛ ص . ب . ن ⲛ̄ ص ⲉⲓⲛⲉ ص . أ ⲓ̀ⲛⲉ ص ⲉⲓⲛⲓ ن ⲓ̀ⲛⲓ ب .
ن من المصدرية احضر — قدّم .

ⲁ̀ⲛⲓ ص أحْضِر (أمر) ⲁⲛⲓⲟⲩⲓ بحيري .

ⲁ للماضي .

ⲉⲓⲱⲣ, ⲉⲓⲟⲣ- (١) ص ⲉⲓⲁⲣ- أ ⲓⲁⲣ- ب .
ⲉⲣ- ص . ب ⲣ̄ ص . أ ⲉⲗ, ⲗ̄ ن مشتقة من في التراكيب .

(٢) الصيغة التامة ⲉⲓⲣⲉ ص . أ ⲓⲣⲉ ص . ن ⲓⲣⲓ ب ⲓⲗⲓ, ⲉⲓⲗⲓ ن مشتقة
من الصيغة المصدرية صنع . فعل .

(٣) الصيغة الناقصة ⲁⲓ ص . ن ⲁ″ ,ⲁⲁ″ ص ⲉⲉ- أ ⲉⲓ ن ⲟⲉⲓ̈ أ
ⲱ, ⲟ, ⲟⲓ̈ ص ⲟ ب كان . يكون . كائنًا من .

(٤) كفعل مساعد في التراكيب مثل ⲁⲣⲉ- ,ⲉⲣⲉ ,ⲉⲗⲉ ن ⲱⲁⲣⲉ الخ .

(٥) في صيغة الأمر ⲁⲣⲓ ص . ب ⲉ̀ⲣⲓ أ ⲁⲗⲓ ن إصنَعْ . إفْعَل من
الخ .

للتوجع ومن ابتداء العائلة الثامنة عشر استعملت استفهامية وبقيت كذلك

www.alkottob.com

في القبطية ⲁϣ ب . ص . ن ⲉϣ ن ما . ماذا . كيف ″ⲁϧⲟ ب ″ⲁϩⲣⲟ
ص ″ⲁϩⲣⲁ أ مالِ . ماذا .

ص . ن ⲉⲓⲥ ب ⲓⲥ ″ⲉⲥⲧⲉ أ هاهو . هوذا .

ب . ص — م ⲓⲱⲧ شعير .

אִיָּה ⲉⲓⲁⲩ, ⲉⲓⲁⲁⲩ ص ⲓⲁⲩ, ⲓⲁⲁⲩ ب كتان .

ب — م ⲁⲗⲟⲗⲓ ص ⲉⲗⲟⲟⲗⲉ ن ⲗⲗⲗⲗⲗⲓ عنب .

ص . ب . ن ⲟϣ قرأ . صرخ .

في ⲱ, ⲱⲱ ص . ب ϩⲓⲱⲱ .

ص ا ب . ن ⲉⲓ او ⲛⲟⲩ الى اتى .

انفصل ⲟⲩⲧⲉ ص . ب . ن (بين) . كذلك .

ب ⲓⲁ ص ⲓⲱ, ⲉⲓⲱ ص ⲓⲱⲓ, ⲉⲓⲱⲓ ص ⲉⲓⲁ, ⲉⲓⲁⲁ ص ⲓⲁ ب .
ص غسل .

ص . ب ⲓⲉⲃⲧ, ⲉⲓⲉⲃⲧ ص ⲉⲓⲃⲧ ص الشرق .

ص . ن ⲉⲃⲟⲧ ب ⲁⲃⲟⲧ شهر — م .

ص . ب . ن ⲁϥ لحم .

ص . ب ⲁⲙⲛ̄ⲧⲉ, ⲁⲙⲉⲛⲧⲉ ب . ن ⲁⲙⲉⲛϯ ⲡⲓ الجحيم
ب ⲉⲙⲉⲛⲧ ص ⲉⲙⲛ̄ⲧ الغرب .

ص . ب ⲙ̄ⲡϣⲁ, ⲙ̄ϣⲁ ب ⲉⲙ̄ⲡϣⲁ ن ⲙ̄ⲡϣⲉ مستحق .
(مستاهل) .

ب ⲁⲛⲟⲙ جلد .

ص — م ϣⲱⲛⲉ, ϣⲛⲉ ب . ن ϣⲛⲓ ب . ن حَجَر . صخر .

في التركيب : ⲉⲛⲉ- ص ⲉⲛⲉ̄ⲙⲙⲉ ب ⲁⲛⲁⲙⲏⲓ حجر كريم .

عين ⲉⲓⲉⲣ- في ⲉⲓⲉⲣⲃⲱⲛⲉ ص العين الحسود ″ⲓⲟⲣ في ⲓⲟⲣⲉⲙ ب
اشار ″ⲓⲁⲧ- في ϥⲓⲓⲁⲧ رفع عينه .

ΗΡΠ ص . ب — م ΗΛΠ ن نبيذ وورد في اليوناني ἔρπις .

ΕΡѠΤΕ ص — م ΕΡѠϮ ب (϶) مؤنث . لبن .

ΙСϪΕ ب ΕϢϪΕ ص حرف شرط .

ŌСΚ, ѠСΚ ص . ب تأخَّر . تعطَّل .

ΕΙѠΤ ص ΙѠΤ ص . ب ΙΑΤ ن أب . والد .

ΕΪΟΟΡ ص — م نهر . ترعة ΙΑΡΟ ب — م ΙΕΡΟ, ΕΙΕΡΟ ن

ΙΕΡΡΟ ن النيل . النهر الأعظم .

ـــه

ΗΙ ص . ب بيت .

فعل ΛΙΑΙ ص . ب كبر . نمى ΛΙΑΕΙ ص ΛΙ ΕΙΕΕΙ ن وفي التركيب :

ΝΑΑ" ص . ب كبير . عظيم وفي آخر الكلمات : Ο للمذكر ,Ѡ للمؤنث

ΟΥΡΟ الحاكم الأعظم ΡΡΟ ص ΡΡΑ ن ΟΥΡѠ ب ملكة ΡΡѠ

ص .

ΟΝϨ, ѠΝϨ ب ΟΝ̄Ϩ, ѠΝ̄Ϩ ص ѠΝϨ أ ѠΝΑϨ, ѠѠΝϨ ص .

ن . اشمونيني ΛΑΝ̄Ϩ, ΛΝϨ, ΛΝΑϨ ممفي . أ ΛΝ̄Ϩ أ عاش . يعيش — حياة .

ΛΝΑϢ ص . ب اقسم . حلف بحياة .

СΑΝΕϨ أ СΑΑΝ̄Ϣ, СΑΝ̄Ϣ ص ϢΑΝΕ̄Ϣ ب احيا . ربَّى . عال .

محارب . ذكر ϨѠΟΥΤ ب ϨΟΟΥΤ ص ϨΑΟΥΤ ن .

ѠϨΕ, ΑϨΕ ص . أ ѠϨΙ, ΟϨΙ ب . ن قام . وقف .

ϨΗΗΝΕ ص هوذا ϨΗΗΤΕ ص هوذا ϨΗΠΠΕ ب

هوذا .

ΛϢΑΙ ب ΛϢΗ ص . أ ΛϢΕ ص ΛϢΗ ن جمع . كثير

او ΟϢ كثير (صفة) .

www.alkottob.com

ϣⲧ ص . ب ϣⲑ ص (ϩⲚ) دهن .

ⲁⲙⲏⲟⲩ, ⲁⲙⲉ رعاة . بدو . (עם . كثير)

ϣⲩⲱⲙ ص . ب . ن -ⲟⲩⲉⲙ ص . ب ⲟⲩⲁⲙ ن أكل .

ⲟⲛ ص . ب ايضـًا . رجع .

ⲁⲗⲏⲓ ب ⲁⲗⲉ ص ارتفع . عَلَا .

ⲁϣ ص . ب ⲉⲓϣⲓ, ⲁϣⲓ ب . ص علّق . رفع .

ϣⲕ-, ⲁⲉⲓⲕ ص دخل .

ⲟⲉⲓⲕ ص ϣⲓⲕ ب ⲁⲓⲕ ن ⲁⲉⲓⲕ ن خبز .

ⲟⲩⲉ ص ⲟⲩⲉⲓ ب بَعدَ . يبعد ⲟⲩⲏⲟⲩ بعيد .

ⲟⲩⲉϩ, ⲟⲩⲱϩ ص . ب . ن . أ ⲟⲩⲁϩ ص . ب اضاف . يضيف — زاد . يزيد — ضم . يضم .

اخضر. يخضرّ ⲟⲩⲱⲧ ص . ب ⲟⲩⲉⲧ ص ⲟⲩⲉⲧ, ⲟⲩⲱⲧ ب ⲟⲩⲉⲧ, ⲟⲩⲟⲧ ص اخضرّ . يخضر . خضارًا ⲟⲩⲟⲟⲧ, ⲟⲩⲟⲧⲉ ص ⲟⲩⲟϯ ب — م خضار .

ⲟⲩⲁ ص . ب جدف . لعن ⲟⲩⲱ لعنة .

ضغط — لَوى . يلوي ϣⲩⲉ ص ϣⲩⲓ ب اخترق . لَوَى ربط — لوى . يلوي .

ⲟⲩⲁ ص ⲟⲩⲉ أ ⲟⲩⲁⲓ ب . ن ⲟⲩⲉⲓ ص . ن ⲟⲩⲉⲉⲓ أ واحد . مفرد .

-ⲟⲩⲁⲁ لوحد . بمفرد . نحو : ⲟⲩⲁⲁⲕ ⲚⲦⲞⲔ .

بمفرد . وحد وباضافة M : MMAYAT″ .

OYAT″ ص . ب OYAAT″ ص OYAEET″ ن . أ OYAET″ ن

خرب . يخرب — هدم . يهدم . الخ OYⲰⲈϤ ص . ن OYEϤ ص

OYOϤ, OYⲰϤ ص خراب — هدم . مهدوم .

OYOϪ ص . ب OYAϪ أ OYϪAI ص . ب OYϪEI أ . ن

OYϪEEI أ سلم . صح — سليم . صحيح .

OYⲰN ص . ب OYON ص . ب OYEN- ص فتح . يفتح . انفتح .

ينفتح .

OYAϨEM ص . ب . ن OYAϨM ص OYⲰϨEM ب كرّر .

يكرّر — اجاب . يجيب — ردّ . يردّ .

واسع OYⲰϢC ص . ب OYOϢC ب عرض . وسّع OYEϢC

اعرض . يعرّض العرض (مؤنث) OYHϢC .

OYECⲐⲰN ب OYOCTN اتسع . يتسع .

OYⲰϢB ص . ب OYOϢB ص اجاب . يجيب .

OYⲰTEB ب OYⲰTB ص دار . يدور — انتقل . ينتقل .

وزن . قرّر . ميّز . فصل بين OYOT, OYETEBOλ, OYⲰϮ ب

OYⲰⲰTE ص .

ب

وقع . غرق . اغمى عليه من التعب BIXI ب غرق =

غرق .

BⲰK ص . ب عبد . صانع صانع في التركيب :

BAK, BAKϢAP جلّاد . صانع الجلد .

www.alkottob.com

[احليل . عضو التناسل بقيت في القبطية في ⲙ̅ⲙⲁϩ ص امام . قُبُلْ .

[ⲃⲱ ص . ب . ن شجرة .

ⲉⲃⲓⲱ ص . ب عسل .

[ⲃⲏϫ ب ⲃⲏϭ ص صَقْرْ .

[ⲃⲉⲛⲓ ب ⲃⲏⲛⲛⲉ ص شجر البلح . نخلة .

ⲃⲱⲧⲉ ,ⲃⲱϯ ,ⲃⲟϯ ذرة او غيرها ὄλυρα .

■

ⲫⲓⲏ ب حب . حبوب .

■ ⲫⲟϩ ,-ⲫⲉϩ ب ⲡⲱϩ ص -ⲡ̅ϩ ,ⲡⲏϩ ص وصل . جاء . حصَّل .

ⲫⲁϩⲟⲩ ب الخلف . ⲡⲁϩⲟⲩ ص

■ نصف — قسم . يقسم — فصل . يفصل ⲡⲱϣ ,ⲡⲟϣ ,″ⲡⲉϣ
ⲡⲏϣ ص ⲫⲁϣ ,ⲫⲱϣ ,ⲫⲉϣ ,ⲫⲏϣ ب ⲫⲁϣⲓ ب النصف
ⲡⲁϣⲉ ص ⲡⲉϣⲉ أ .

خرج . يخرج ⲡⲉⲓⲣⲉ ,ⲡⲓⲣⲉ ,ⲡⲉⲣⲣⲉ ص ⲡⲉⲓⲣⲉⲉⲃⲟⲗ ظهر -ⲫⲟ
ⲣⲓⲉⲃⲟⲗ ب ⲫⲓⲣⲓⲉⲃⲟⲗ ب ظهر . بان .

ⲡⲓⲥⲉ ,ⲡⲟⲥⲉ ص ⲫⲓⲥⲓ ,ⲫⲟⲥⲓ ب ⲫⲁⲥ ,ⲫⲉⲥ ب طبخ . يطبخ .
ومنها ⲡⲉⲥⲟⲩⲣⲱ (بصارة) اي فول مطبوخ .

ⲡⲉ ص ⲫⲉ ب ⲡⲏ ن السماء .

ⲡⲱⲧ ,ⲡⲏⲧ ص ⲫⲱⲧ ,ⲫⲏⲧ ب هرب . جرى . يجري .

ⲡⲓⲧⲉ ص ⲫⲓϯ ب ⲫⲏⲧⲧⲉ ب مؤنث . القوس .

ⲫⲉⲓ ص ⲫⲓ ب . ص . ن حمل . يحمل .

ⲫⲉⲛⲧ ب ⲫ̅ⲛ̅ⲧ ص دودة .

www.alkottob.com

في التركيب مع بقيت في القبطية ϵⲓⲱⲣⲙ̄, ϵⲓⲟⲣⲙ̄ ص ⲓⲱⲣϵⲙ, ⲓⲟⲣϵⲙ ب ϵⲓⲁⲣⲙ̄ أ ⲓⲁⲣϵⲙ ن أشار . حرّك عينه — نظر . تطلّع .

ⲙⲟⲩⲓ ص . أ . ب . ن سبع . اسد .

ⲙⲏⲓ ب . ن حق . حقيقي ⲙⲓ̈ϵ, ⲙⲏϵ أ ⲙϵ ص ⲙϵϵⲓ ن ⲙⲏⲧ = في القبطي القديم .

ⲙⲟⲟⲩ ص ⲙⲱⲟⲩ ب ⲙⲁⲟⲩ ص ⲙⲁⲩ أ . ن ماء .

ⲙⲟⲛⲏ ص . ب مينا . مرفأ وتأتي مجازًا بمعنى المنيّة . الموت .

ⲙⲁϩⲛ ص ⲙⲏⲓⲛⲓ ب ⲙϵⲓ̈ⲛϵ, ⲙϵϵⲓⲛϵ أ ⲙⲏⲓⲛⲓ ن وتقلب الى اليونانية *μνημεῖον* بمعنى اثارات . مباني . انتيكة . علامات .

(١) ⲙϵⲓ̈ϵ, ⲙϵϵⲓϵ, ⲙⲁϵⲓϵ أ ⲙϵⲓ, ⲙⲁⲓ ص . ب . ن ⲙⲏⲓ ن ⲙϵ ص أحب . يحب . حبيبًا ومعنى الكلمة المصرية الثالثة والرابعة حبايب اي خدم .

(٢) ⲙϵⲣϵ ص ⲙϵⲛⲣϵ″ الصيغة المركبة الناقصة .

ⲙϵⲣⲓⲧ ص . أ ⲙⲣ̄ⲣⲓⲧ ب ⲙϵⲣⲓⲧ ن ⲙϵⲗⲓⲧ وتجمع على ⲙϵⲛⲣⲁϯ ب ⲙϵⲗϵϯ ن ⲙϵⲣⲁⲧϵ ص .

ⲙⲏϩ, ⲙϵϩ, ⲙⲟϩ ص . أ . ن ⲙϵϩ ص . ب ⲙⲟϩ, ⲙⲁϩ″ ب ملأ . يملأ . مملوء .

www.alkottob.com

MACE ب MOCI, MAC″ ص MICE ب MICI
ص MECI ف MECE أ ولد . يلد . مولودًا .
* وردت مقلوبة ص EMCOO2 ص . ب M̄CA2, EMCA2
في اليونانية χάμψας .
MAϢI ص MAAϢE, MAϢE ب وزن . قاس . اعتبر .
MOYN ب MOYNEBOλ ص . ف MHN ثبت . يثبت . ثابت .
CEMNE ثبَّت . يثبت المتعدي .
M̄P ص MOYP ب MHP ربط . يربط . مربوط .
EM2IT, M̄2IT ص . ب الشمال . بحري .
MHϢ ب MHHϢE ص عسكر . جمع .
MOY ص . ب . ف — م مات . يموت . موت .
MEΘPE ص METPE ب شهادة .
MOYTE ص MOY† ب . ف نادى . تكلم . كلام .

ﻦ

NHB, NEB ص . ب سيد . ربّ .
NIM ص . أ NIBEN ب NIBI ف كلّ .
NOYB ص . ب . ف . أ ذَهَبٌ (المعدن) .
NAΠPE ص NAФPI ب حب . حبوب † .
NOqPI جميل NOYqE ص . أ NOYqI ب . ف طيب . نافع (صفة)
NABPE, NOqPE ص NOqPI ب NAqPI أ NABPI ف المنفعة . الطيبة . الخ .
NE2CI, NA2CI ب NE2CE ص استيقظ .
ϢNC ص كتان . ملوكي .
NOY† ب . ف NOYTE ص . أ أله .

www.alkottob.com

راجعها حسن. جميل ب ANAI ص. ب NANOY ب NANE

في الأجرومية.

نسمة. م NIϤI هوآء — نفخ. ينفخ ب. ص NIϤE, NIϤI, NEϤ

روح.

جيزة. ص. ن NOYϨE ب NOYϨI

رقبة. ن NEϨBI. † ب NAϨBI ص NAϨBE

خلّص. يخلّص. ص NOYϨM ب NOϨEM

تقوى. يتقوى. ص. ب قوي ص. ب NϢOT ص. ب NAϢT

طحن. يطحن. ص NOYT

تملل. تضجر. ص NOϬNEϬ ب NOϪNEϪ

⊂⊃

شمس. م — أ PI, PEI ن PE ب. ص PH

نابت PHT ينبت. نبت. ب. ص PWT

سَنَة. ن ⲖⲀⲘⲠⲒ أ PAMΠE ص POMΠE, PMΠE ب POMΠI

قدم. ن ⲖⲈⲦ أ PEET, PET ب. ص PAT

إسم. ن ⲖⲈN ب. ص PAN ص PIN

جنوب. PHC

حلم. رؤيا. ب PACOYI ص PACOY

فرح. يفرح. ن ⲖⲈϢ ب PAϢI ص PAϢE

مال. يميل. PIKE ب PAKI, PEK

ⲡ

أ ϨEÏE, ϨEEÏE, ϨAEÏE ن ϨHÏ, ϨHHÏ ب ϨEI ص. ب ϨE

سقط. يسقط.

www.alkottob.com

ب . ص . ن ϩⲟⲟⲩ, ⲉϩⲟⲟⲩ ϩⲟⲟⲩⲉ أ ϩⲁⲟⲩ ن يوم .

ϩⲱⲃ وفي ⲣⲉⲙϩ̄ⲱⲃ, ⲣⲉⲙϩⲱⲃ ارسل . مُرسل ϩⲱⲃ عمل . شيء . فِعْل .

ϩⲉⲃⲉ, ϩⲏⲃⲉ ص ϩⲏⲃⲓ ب حزن . غم .

ϩⲃⲟⲥ ص . ب ϩⲃⲟⲥ, ϩⲃⲱⲱⲥ ص ϩⲃⲱⲥ ب هدوم . ملابس .

ϩⲙ̄ⲙⲉ ص ϩⲉⲙⲓ ب ⲣ̄ϩ̄ⲙⲙⲉ دقَّة المركب وبالقبطية يعني الفعل قاد . يقود .

عامل . صانع ϩⲁⲙ ص . ب ⲉⲙ, ⲁⲙ ب في التراكيب : ϩⲁⲙϣⲉ نجار . الخ .

ϩⲁⲗⲗⲓ ب ϩⲱⲗ ص . ب طار . يطير .

ϩⲕⲟ ص . ب ϩⲕⲁ ن ϩⲏⲕⲉ ص ϩⲏⲕⲓ ب . ن جاع . يجوع . فقير . مُعْدَم ϩⲟⲕⲉⲣ جوع . جيعان .

ϩⲧⲟⲩⲉ, ϩⲧⲟⲟⲩⲉ ص الصباح . شروق الشمس .

(١) ϩⲏⲩ ص . ن ϩⲏⲟⲩ ب — م مفيد .

(٢) ϩⲟⲩⲱ أ ϩⲟⲩⲟ ص . أ . ب ϩⲟⲩⲁ ن اكثر . زيادة .

بمعنى اعضاء الجسد وتأتي في القبطية بمعنى نفس . جسم -ϩⲟⲩⲟⲩ أ ϩⲱⲱ-, ϩⲱ- ص . ب . ن .

امام . ابتداء ϩⲏ ص . ب . ن ϩⲓ أ .

امام . عند الامام ϩⲁⲧϩⲓ, ϩⲁⲧⲉϩⲓ أ ϩⲁⲧϩⲓ, ϩⲁⲑⲏ ص ϧⲁⲧϩⲏ ب امام . قَبْل .

ϩⲏⲧ ص . أ . ن . ب قلب .

ϩⲁⲙⲛ̄ⲧ أ ϩⲟⲙⲛ̄ⲧ ص ϩⲁⲙ̄ⲧ أ ϩⲟⲙⲧ ص . ب نحاس .

ⲍⲙⲟⲟⲥ ص . ن ⲍⲙⲁⲁⲥ ن ⲍⲉⲙⲥⲓ ب ⲍⲙⲁⲥⲧ أ
ⲍⲙⲉⲥⲧ أ ⲍⲉⲙⲥⲛⲟⲩⲧ جلس . يجلس . جالس .

ⲍⲓⲙⲉ ص ⲥⲍⲓⲙⲉ ب ⲥⲍⲓⲙⲉ ص . أ = امراءة .

ⲍⲉⲗⲓ ب ⲍⲏⲗⲏ ص خوف . رعب = .

ⲍⲱⲥ ص . ب سبح . مَدَحَ .

ⲍⲱⲧⲡ ص . ب سلام . راحة . اتحاد . زواج .

●

ⲱⲁ ص ⲱⲁⲓ ب شَرَقَ . لَمعَ . ظَهَرَ .

ⲍⲟⲟⲡ, ⲍⲱⲡⲉ أ ⲱⲱⲡⲉ ص . ن ⲡⲱⲱⲡⲓ ب . ن ⲱⲟⲡ ص : ب
ⲱⲟⲟⲡ ص . ن ⲱⲁⲁⲡ ن كان . يكون . كائن .

ⲭⲫⲟ = (ⲧⲱⲟⲡⲉ) ب ⲭⲡⲉ, ⲭⲡⲟ ص ⲭⲡⲁ ن ⲧⲍⲡⲟ أ
كوّن . يكون — خلق . ولد .

ⲍⲏⲙ ص ⲍⲉⲙ ص ϧⲏⲙ, ϧⲙⲟⲙ حرارة . سخونة — ساخن (مِخَمْخَم) .

ⲱⲱⲗⲉⲙ, ⲱⲉⲗⲉⲙ, ⲱⲱⲗ̅ⲙ ص . ب شَمَّ . يشم .

ϧⲁϧ رقبة .

ϧⲱⲛⲧ ب ⲍⲱⲛⲧ ص اقترب .

ⲱⲣ̅ⲡ ص ⲱⲟⲣⲡ ب ⲍⲁⲣⲡ أ ⲱⲁⲣⲡ ن الأول . ابتدا . بدري .

ⲱⲉ ص . ب ⲱⲏ ن ⲍⲉ أ خشبة . خشب .

ⲱⲧⲁⲙ, ⲱⲱⲧⲙ ص ⲱⲧⲉⲙ ص . ب ⲱⲑⲁⲙ قفل . يقفل — سد . يسدّ .

www.alkottob.com

ϩⲣⲟϯ, ϫⲣⲟϯ, ϧⲣⲟϯ ب . ص ابناء .

ϧⲱⲕ ب ϩⲱⲕ ص ϩⲱⲱⲕⲉ ص زيَّن وتأتي بمعنى حلق الشعر
كما يقال في الدارجة (تزيَّن) .

ϩⲱⲧⲉⲃ, ϩⲱⲧ̄ⲃ ص ϧⲱⲧⲉⲃ ب قتل . يقتل .

ⲥⲟⲓ ص . ب ⲥⲱⲓ ص ⲥⲁⲓ ن ظَهْر ⲛⲥⲁ وراء الظهر . الخ .

ⲉⲥⲏⲧ ص . ب . ن . أ أسْفل .

ⲥⲃⲱ ص . ب . ن ⲥⲃⲟⲩ أ علّم . يعلّم .

ⲥⲟⲡ ص . ب ⲥⲁⲡ ن . أ مرة .

ⲥⲁϥ ب ⲛ̀ⲥⲁϥ ص . ب ⲛ̀ⲥⲉϥ ن البارحة .

ⲥⲟⲛ ص . ب ⲥⲁⲛ ن . أ اخ .

ⲥⲁϧ ب ⲥⲁϩ ص معلم . كاتب .

ⲥⲉⲧ, ⲥⲁⲧ ب . ص ⲥⲓⲧⲉ ص ⲥⲓϯ ب نفذ . سال .
اخترق . سهم .

ⲥⲱⲧ̄ⲙ ص ⲥⲱⲧⲉⲙ ب ⲥⲁⲧⲉⲙ ن .
ⲥⲱⲧⲙⲉ أ = سمع .

ϣⲧⲉ, ϣⲧⲟ نام . اضطجع .

ⲥⲁϫⲓ ب ϣⲁϫⲓ ض تكلَّم .

ⲥⲉⲓ ص ⲥⲓ ص . ب شبع . ارتوى .

ⲥⲉⲕ, ⲥⲱⲕ ص . ب مدَّ .

ⲥⲱⲟⲩϩⲉ, ⲥⲟⲟⲩϩⲉ ص . ب ϯ بيضة .

www.alkottob.com

استعمل CNHINI ص CNAEIN .

شرب . يشرب CE, CW ص . ب . ف . أ

باب CBH ف CBE ص . ب .

قلة . وساحة CIB .

اخبر . نشر CHMMI ف CEMI ب CMMG ص .

عشب . حشيش CIM ص . ب .

خائف . خوف CNAT ص .

جمّع . يجمع CEYϨ, CWOYϨ .

أبعد . يبعد CAϨE-CAϨP ص . ب .

حقل مزروع CWϢE ص .

انتخب . اصطفى CWTП, CAПT, CETП, CWTП ب . ص . ف .

ارتعد . ارتعش CTWT ص .

فرغ . يفرغ . (فاضي) ϢOYA ب ϢOYϢ ص .

فارغ ϢOYIT

ϨMϨE ف ϢHMϢI ب ϢEMϢI أ ϢEMϢE ص ϢMϢE أ

خدم . واسى . تبع .

قبل . قبض ϢAП ف ϢWП ص . ب . أ . ف .

بئر . بركة ϢHI ص . ب .

رَمْل ϢW ص . ب .

سأل . افتقد ϢINI ب . ف ϢINE ص .

ابن . صغير ϢHPI ب ϢHPE ص .

www.alkottob.com

أحاط . يحيط κωβ

ص κⲗⲗⲉ ب κⲉⲗι, κⲏⲗι ن κⲏⲗⲗι قفل . كيلون .

ص κοτ ب ⲛ̀κοτ نام .

ص . ب κως ص κⲁιⲥⲉ دَفَن .

ص κωωϥⲉ, κωωⲃⲉ خلع . انتزع .

أُجبر . يَجبُرْ . ϭωοⲩ

ذراع ب ⲝ̀ⲫοι ص πϭⲃοι أ ϭⲃⲁⲓ̈, ϭⲃⲁⲉι

ن ϭιⲙι ب ϫιⲙι ص ϭιⲛⲉ, ϭⲛ̄ وجد .

ص ϭωⲣⲁϩ, ϭωⲣ̄ϩ ب ϫωⲣ̄ϩ, ⲉϫωⲣ̄ϩ ليل .

ص ϭιⲥ, ϭοⲥ ب ϫⲉⲥ, ϫοⲥ جانب . جزء .

ص ϭωⲣ̄ϭ ب ϭⲣⲏϫι, ϭⲣⲏϭⲉ تحضير . لوازم . مَهْر .

ص το ب θο الأرض .

ص τωοⲩτ ب θωοⲩτ تمثال . صورة .

ب ϭⲉⲥ ص ϫⲉⲥ ب ϭιⲥι أ ϫⲁⲥι أ ϫιⲥⲉ ص ϫοⲥⲉ

ن ϫιⲥι علو . علا . يعلو .

ص ϫⲁιο لوم . ملامة . ترذيل .

www.alkottob.com

TAϢ ن TOϢ ص ϴOϢ, ϴΩϢ ب حدود . تخوم . مديرية . اقليم .

TAAϤ, TAϤ ص ϴAϤ ب ϴOϤTEϤ تفتف .

TΩϬN ص اقترب من .

TOOY ص . ب جبل .

TΩOYN ص . ب قام .

TΩΠ, TAΠ ص ϯΠE ب ذاق .

TΩM ص قطع .

TΩM, TΩMI ب لمس . ضمّ .

TEPϢ, TΩPϢ ص ϴΩPϢ ب أحْمَر .

ϬIOYI ب ϪIOYE ص سرق . نهب .

(ـــــ) من . منذ ϪEN, ϪIN ب ϪN أ .

THP ص . ب . ن . أ كل . قاطبة .

ϬIH, ϬIHOY ب اقطار . نهاية .

انتهى AϤϪΩK EBOΛ

www.alkottob.com



www.alkottob.com

تصحيح خطأ

صحيفة	سطر	خطأ	صواب
٥٢	٢	(فيعنى)	فَيُبني
٥٤	١٥	(حاصل)	خاص
٨٠	٩	(ضمير)	ضميرًا
٨٤	١٠	(المشتقة)	المشبّهة
٨٧	١٣	(ـــ)	(تُسْقط)
٩٣	٢	(للمعبودي)	للمعبود
٩٦	٢	(المبني)	المعنى
١٠٣	٢	(المتضاعف)	التضاعف
١٠٧	١	(شبه)	ستّة
١٢٠	١	(أمثال)	افعال
١٥٢	١	(اربعة)	اربع
١٥٢	١٥	(عَظِمُ)	عظم
١٧٣	٢	(استخلف . يستخلف)	استحلف . يستحلف
١٧٤	الآخر	(نقمّ)	لقّم
١٨١	٩	(يتألم)	متألم

www.alkottob.com